

법 제 처
연구용역 최종보고서

주요 법령용어의 영문번역 기준 및 용례 연구

2016. 9.

제 출 문

법제처장 귀하

이 보고서를 연구용역사업 「주요 법령용어의 영문번역
기준 및 용례 연구」 과제의 최종보고서로 제출합니다.

2016. 9.

한국법제연구원

원 장 이 익 현

〈 연구진 〉

책임연구원 : 정 두 호 (한국법제연구원 법령영역센터장)

연 구 원 : 박 세 훈 (한국법제연구원 법령영역센터 부연구위원)

공 효 영 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

배 애 리 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

이 규 란 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

이 은 경 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

이 지 영 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

임 유 경 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

장 희 지 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

정 은 선 (한국법제연구원 법령영역센터 초빙연구원)

Richard L. Wilson (한국법제연구원 법령영역센터
원어민감수자)

목 차

□ 법령별 주요 용어	1
가정폭력방지 및 피해자보호 등에 관한 법률	2
건강가정기본법	3
건강검진기본법	4
건설산업기본법	5
건축기본법	7
건축법	8
경범죄 처벌법	14
경찰공무원 보건안전 및 복지 기본법	15
경찰관 직무집행법	16
경찰법	17
계량에 관한 법률	18
고용보험법	20
고용정책기본법	21
공공기관의 정보공개에 관한 법률	23
공무원연금법	25
공직선거법	26
공직자윤리법	28
과학기술기본법	29
과학기술분야 정부출연연구기관 등의 설립·운영 및 육성에 관한 법률	31
교육기본법	32
교통안전법	33
국가공무원법	35
국가배상법	36
국가보안법	37
국가재정법	38
국가정보화 기본법	39
국가통합교통체계효율화법	40
국가표준기본법	43
국세기본법	44
국세징수법	45
국어기본법	46
국적법	48
국제개발협력기본법	50
국토기본법	52

국토의 계획 및 이용에 관한 법률	53
국회법	54
근로기준법	57
근로복지기본법	58
근로자퇴직급여 보장법	59
기간제 및 단시간근로자 보호 등에 관한 법률	61
난민법	63
남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률	64
노동조합 및 노동관계조정법	66
농업·농촌 및 식품산업 기본법	67
대기환경보전법	68
대외무역법	70
도로법	72
독점규제 및 공정거래에 관한 법률	74
디자인보호법	76
문화기본법	77
문화산업진흥 기본법	78
문화예술진흥법	80
문화재보호법	82
물류정책기본법	84
민방위기본법	86
민법	88
민사소송법	89
민사집행법	90
방송법	92
방송통신발전 기본법	93
방송통신위원회의 설치 및 운영에 관한 법률	95
변호사법	96
보건의료기본법	97
보안관찰법	98
부담금관리 기본법	99
사회보장기본법	100
산림기본법	101
산업기술혁신촉진법	102
산업발전법	104
산업재해보상보험법	105
산업표준화법	107
상법	109
상표법	110
성매매방지 및 피해자보호 등에 관한 법률	111

소년법	112
소방공무원 보건안전 및 복지 기본법	114
소방기본법	115
소비자기본법	117
소음·진동관리법	119
수도법	121
수질 및 수생태계 보전에 관한 법률	123
식품안전기본법	125
실용신안법	126
아동·청소년의 성보호에 관한 법률	127
양성평등기본법	129
에너지법	130
영상진흥기본법	131
위험물안전관리법	132
유통산업발전법	134
의료법	136
인적자원개발 기본법	137
자격기본법	139
자연공원법	140
자연환경보전법	141
자원의 절약과 재활용촉진에 관한 법률	142
재난 및 안전관리 기본법	143
재외국민등록법	145
재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률	146
재한외국인 처우 기본법	147
저작권법	149
저출산·고령사회기본법	150
저탄소 녹색성장 기본법	151
전기통신기본법	153
전기통신사업법	154
전자문서 및 전자거래 기본법	155
정당법	156
정보통신산업 진흥법	158
정부조직법	159
정치자금법	162
주택법	164
중소기업기본법	168
지방세기본법	169
지방자치단체 기금관리기본법	170
지방자치법	172

지식재산 기본법	175
진실·화해를 위한 과거사정리 기본법	177
질서위반행위규제법	179
철도산업발전기본법	180
청소년 기본법	181
최저임금법	182
출입국관리법	183
치료감호법	185
토양환경보전법	187
토지이용규제기본법	188
특정경제범죄 가중처벌 등에 관한 법률	189
특정범죄 가중처벌 등에 관한 법률	191
특허법	193
파견근로자보호 등에 관한 법률	194
폐기물관리법	195
폭력행위 등 처벌에 관한 법률	197
항공법	198
해양수산발전 기본법	199
행정규제기본법	201
행정대집행법	202
행정소송법	203
행정심판법	204
행정절차법	205
행정조사기본법	206
헌법재판소법	207
협동조합 기본법	210
형법	212
형사소송법	214
화학물질관리법	215
환경정책기본법	216

□ 용 어 색 인	217
------------------------	------------

법령별 주요 용어

가정폭력방지 및 피해자보호 등에 관한 법률

가정폭력(家庭暴力) domestic violence

용례 제2조(정의) 1. "가정폭력"이란 「가정폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제1호의 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**domestic violence**" means any act defined in subparagraph 1 of Article 2 of the Act on Special Cases concerning the Punishment, etc. of Crimes of **Domestic Violence**.

피해자(被害者) victim

용례 제2조(정의) 3. "피해자"란 가정폭력으로 인하여 직접적으로 피해를 입은 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**victim**" means a person who has been directly damaged by domestic violence.

상담소(相談所) counseling center

용례 제5조(상담소의 설치·운영) ① 국가나 지방자치단체는 가정폭력 관련 상담소(이하 "상담소"라 한다)를 설치·운영할 수 있다.

Article 5 (Establishment and Operation of **Counseling Centers**) (1) The State or a local government may establish and operate a **counseling center** related to domestic violence (hereinafter referred to as "**counseling center**").

보호시설(保護施設)

1. protective facilities 일반

용례 「보호시설에 있는 미성년자의 후견 직무에 관한 법률」 제1조(목적) 이 법은 보호시설에 있는 미성년자의 후견인(後見人)에 관한 사항을 규정함을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to prescribe matters concerning the guardians of minors held in **protective facilities**.

2. shelter 가정폭력피해자의 경우

용례 「가정폭력방지 및 피해자보호 등에 관한 법률」 제7조(보호시설의 설치) ① 국가나 지방자치단체는 가정폭력피해자 보호시설(이하 "보호시설"이라 한다)을 설치·운영할 수 있다.

Article 7 (Establishment of **Shelters**) (1) The State or a local government may establish and operate a **shelter** for victims of domestic violence (hereinafter referred to as "**shelter**").

치료보호(治療保護) medical care and protection (services)

용례 제18조(치료보호) ① 의료기관은 피해자 본인, 가족, 친지나 긴급전화센터, 상담소 또는 보호시설의 장 등이 요청하면 피해자에 대하여 다음 각 호의 치료보호를 실시하여야 한다.

Article 18 (**Medical Care and Protection**) (1) Each medical institution shall render to victims the following **medical care and protection services**, if requested by a victim, his/her family, acquaintance, or the head of an emergency call center, a counseling center, or protection facilities, etc.

건강가정기본법

가족(家族) family

용례 제3조(정의) 1. "가족"이라 함은 혼인·혈연·입양으로 이루어진 사회의 기본단위를 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**family**" means the fundamental unit of society formed by marriage, blood, or adoption.

가족가치(家族價値) family value

용례 제7조(가족가치) 가족구성원은 부양·자녀양육·가사노동 등 가정생활의 운영에 함께 참여하여야 하고 서로 존중하며 신뢰하여야 한다.

Article 7 (**Family Value**) The family members shall jointly participate in the management of family life, such as their own support and household duties, child care, etc., and shall respect and trust each other.

가족해체(家族解體) family dissolution ; dissolution of the family

용례 제9조(가족해체 예방) ① 가족구성원 모두는 가족해체를 예방하기 위하여 노력하여야 한다.

Article 9 (Prevention of **Family Dissolution**) (1) All the members of a family shall endeavor to prevent the **dissolution of the family**.

건강가정(健康家庭) healthy homes

용례 제15조(건강가정기본계획의 수립) ① 여성가족부장관은 관계 중앙행정기관의 장과 협의하여 건강가정 기본계획(이하 "기본계획"이라 한다)을 5년마다 수립하여야 한다.

Article 15 (Establishment of Master Plan for **Healthy Homes**) (1) In consultation with the heads of the related central administrative agencies, the Minister of Gender Equality and Family shall establish a Master Plan for **Healthy Homes** (hereinafter referred to as a "Master Plan") every five years.

가정의례(家庭儀禮) family rite

용례 제29조(가정의례) ① 개인과 가정은 건전한 가정의례를 확립하도록 노력하여야 한다.

Article 29 (**Family Rites**) (1) All individuals and homes shall endeavor to establish sound **family rites**.

건강검진기본법

건강검진(健康檢診) health examination

용례 제3조(정의) 1. "건강검진"이란 건강상태 확인과 질병의 예방 및 조기발견을 목적으로 제2호에 따른 건강검진기관을 통하여 진찰 및 상담, 이학적 검사, 진단검사, 병리검사, 영상의학 검사 등 의학적 검진을 시행하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**health examination**" means any medical examination conducted by health examination institutions defined in subparagraph 2, including check-up, consultation, physical examination, health screening, pathological examination, and radiological examination, for the purpose of checking health conditions and the prevention and early detection of diseases.

건강검진기관(健康檢診機關) health examination institution

용례 제3조(정의) 2. "건강검진기관(이하 "검진기관"이라 한다)"이란 국가건강검진을 실시하기 위하여 제14조에 따라 지정을 받아 건강검진을 시행하는 기관을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**health examination institution**" (hereinafter referred to as "examination institution") means an institution designated under Article 14 to conduct health examinations for the purpose of performing national health examinations.

국가건강검진(國家健康檢診) national health examination

용례 제3조(정의) 3. "국가건강검진"이란 제11조 및 제12조에 따라 국가와 지방자치단체가 시행하는 건강검진으로 다음 각 목과 같다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**national health examination**" means the following health examinations conducted by the State and local governments under Articles 11 and 12.

건설산업기본법

건설산업(建設産業) construction industry

용례 제2조(정의) 1. "건설산업"이란 건설업과 건설용역업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**construction industry**" means construction business and construction service business.

건설업(建設業) construction business

용례 제2조(정의) 2. "건설업"이란 건설공사를 하는 업(業)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**construction business**" means the business performing construction works.

건설용역업(建設用役業) construction service business

용례 제2조(정의) 3. "건설용역업"이란 건설공사에 관한 조사, 설계, 감리, 사업관리, 유지관리 등 건설공사와 관련된 용역(이하 "건설용역"이라 한다)을 하는 업(業)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**construction service business**" means the business rendering services related to construction works (hereinafter referred to as "construction services"), such as surveys, design, supervision, project management, and maintenance and management in respect of construction works.

건설사업관리(建設事業管理) construction management

용례 제2조(정의) 8. "건설사업관리"란 건설공사에 관한 기획, 타당성 조사, 분석, 설계, 조달, 계약, 시공관리, 감리, 평가 또는 사후관리 등에 관한 관리를 수행하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**construction management**" means the management of construction works, including planning, feasibility studies, analysis, design, procurement, contracts, execution management, supervision, assessment and follow-up management.

도급(都給) contract

용례 제2조(정의) 11. "도급"이란 원도급, 하도급, 위탁 등 명칭에 관계없이 건설공사를 완성할 것을 약정하고, 상대방이 그 공사의 결과에 대하여 대가를 지급할 것을 약정하는 계약을 말한다.

Article 2 (Definitions) 11. The term "**contract**" means a contract under which, regardless of titles, such as a prime contract, subcontract and consignment, one contracting party promises to complete construction works and the other contracting party commits itself to make payments for the results of the works.

하도급(下都給) subcontract

용례 제2조(정의) 12. "하도급"이란 도급받은 건설공사의 전부 또는 일부를 다시 도급하기 위하여 수급인이 제3자와 체결하는 계약을 말한다.

Article 2 (Definitions) 12. The term "**subcontract**" means a contract which a contractor concludes with a third party to outsource all or part of construction works contracted to him/her.

수급인(受給人) contractor

용례 제2조(정의) 13. "수급인"이란 발주자로부터 건설공사를 도급받은 건설업자를 말하고, 하도급의 경우 하도급하는 건설업자를 포함한다.

Article 2 (Definitions) 13. The term "**contractor**" means a constructor awarded a contract for construction works by any project owner, including constructors who subcontract in cases of subcontracts.

건설기술자(建設技術者) construction engineer

용례 제2조(정의) 15. "건설기술자"란 관계 법령에 따라 건설공사에 관한 기술이나 기능을 가졌다고 인정된 사람을 말한다.

Article 2 (Definitions) 15. The term "**construction engineer**" means a person deemed to have expertise or skills in construction works pursuant to related statutes.

건축기본법

공간환경(空間環境) spatial environment

용례 제3조(정의) 2. "공간환경(空間環境)"이란 건축물이 이루는 공간구조·공공공간 및 경관을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**spatial environment**" means a spatial structure, public space, and landscape formed by buildings.

공공공간(公共空間) public space

용례 제3조(정의) 3. "공공공간(公共空間)"이란 가로·공원·광장 등의 공간과 그 안에 부속되어 공중(公衆)이 이용하는 시설물을 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**public space**" means a space, such as streets, parks, and plazas, and a facility annexed thereto and used by the public.

건축(建築)디자인 building design

용례 제3조(정의) 4. "건축디자인"이란 품격과 품질이 우수한 건축물과 공간환경의 조성으로 건축의 공공성을 실현하기 위하여 건축물과 공간환경을 기획·설계하고 개선하는 행위를 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**building design**" means an activity of planning, designing, and improving buildings and spatial environment in order to achieve the publicness of architecture by constructing buildings and spatial environment with excellence in elegance and quality.

한국건축규정(韓國建築規定) Korea Building Regulations

용례 제25조(한국건축규정의 공고 등) ① 국토교통부장관은 건축물의 설계, 시공, 공사감리 및 유지·관리 등과 관련된 「건축법」 및 그 관계 법령, 행정규칙 및 조례 등의 규정(이하 이 조에서 "건축물 관련 규정"이라 한다)을 종합적으로 안내하고, 합리적으로 운용하기 위하여 건축물 관련 규정을 관장하는 중앙행정기관의 장 및 지방자치단체의 장과 협의하여 건축물 관련 규정을 통합한 한국건축규정(이하 "한국건축규정"이라 한다)을 공고할 수 있으며, 이를 「건축서비스산업 진흥법」 제8조에 따른 건축서비스산업 정보체계에 반영하여 국민에게 제공하여야 한다.

Article 25 (Public Announcement, etc. of the **Korea Building Regulations**) (1) In order to provide comprehensive information on and reasonably administer, the Building Act, other relevant statutes, and regulations including administrative rules and municipal ordinances (hereafter referred to as "building-related regulations" in this Article), which provide for matters regarding design, construction, supervision on construction work, maintenance, and management of buildings, the Minister of Land, Infrastructure and Transport may publicly announce the **Korea Building Regulations** (hereinafter referred to as the "**Korea Building Regulations**"), into which the building-related regulations are integrated after consultation with the heads of central administrative agencies and local governments who are in charge of the building-related regulations, and shall provide the **Korea Building Regulations** to citizens through the information system of the building service industry created under Article 8 of the Act on the Promotion of Building Service Industry.

건축법

대지(垓地) site

용례 제2조(정의) ① 1. "대지(垓地)"란 「공간정보의 구축 및 관리 등에 관한 법률」에 따라 각 필지(筆地)로 나눈 토지를 말한다. 다만, 대통령령으로 정하는 토지는 둘 이상의 필지를 하나의 대지로 하거나 하나 이상의 필지의 일부를 하나의 대지로 할 수 있다.

Article 2 (Definitions) (1) 1. The term "**site**" means a parcel of land partitioned under the Act on the Establishment, Management, etc. of Spatial Data: *Provided*, That at least two parcels of land or part of one or more parcels of land may be deemed one **site** if they are parcels of land prescribed by Presidential Decree.

건축물(建築物)

1. building 일반

용례 「건축법」 제2조(정의) ① 2. "건축물"이란 토지에 정착(定着)하는 공작물 중 지붕과 기둥 또는 벽이 있는 것과 이에 딸린 시설물, 지하나 고가(高架)의 공작물에 설치하는 사무소·공연장·점포·차고·창고, 그 밖에 대통령령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 2. The term "**building**" means a structure fixed on land, with a roof and columns or walls, and facilities appurtenant thereto; an office, public performance place, shop, garage, or warehouse installed in an underground or elevated structure; or any other structure prescribed by Presidential Decree.

2. building ; architectural resources 문화재관련 법령상 "건축물"의 경우

용례 「문화재보호법」 제14조(화재 및 재난방지 등) ⑤ 2. 보호구역에 설치된 목조**건축물**(주거용 건축물은 제외한다)

Article 14 (Prevention of Fire, Disasters, etc.) (5) 2. Wooden **architectural resources** located within a protection zone (excluding those for residence).

건축물(建築物)의 용도(用度) intended purpose of a building

용례 제2조(정의) ① 3. "건축물의 용도"란 건축물의 종류를 유사한 구조, 이용 목적 및 형태별로 묶어 분류한 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 3. The term "**intended purpose of a building**" means classification of building types according to similarity of structure, purpose of use, or style of buildings.

건축설비(建築設備) building equipment

용례 제2조(정의) ① 4. "**건축설비**"란 건축물에 설치하는 전기·전화 설비, 초고속 정보통신 설비, 지능형 홈네트워크 설비, 가스·급수·배수(配水)·배수(排水)·환기·난방·냉방·소화(消火)·배연(排煙) 및 오물처리의 설비, 굴뚝, 승강기, 피뢰침, 국기 게양대, 공동시청 안테나, 유선방송 수신시설, 우편함, 저수조(貯水槽), 방범시설, 그 밖에 국토교통부령으로 정하는 설비를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 4. The term "**building equipment**" means a system installed in a building, such as electricity, telephone, and high-speed information communications system, intelligent home networking system, facilities for gas and water supply, water distribution, drainage, air ventilation, heating, air-conditioning, fire-fighting, smoke ventilation, and disposal of wastes, chimneys, elevators, lightning conductors, flag poles, common antenna, cable television-receiving devices, mail boxes, water reservoirs, and crime prevention facilities, and any other facility specified by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport.

지하층(地下層) basement level

용례 제2조(정의) ① 5. "**지하층**"이란 건축물의 바닥이 지표면 아래에 있는 층으로서 바닥에서 지표면까지 평균높이가 해당 층 높이의 2분의 1 이상인 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 5. The term "**basement level**" means a level below the ground level of a building, the average height of which from its floor up to the ground level shall be at least 1/2 of the height of the level.

거실(居室) living room

용례 제2조(정의) ① 6. "**거실**"이란 건축물 안에서 거주, 집무, 작업, 집회, 오락, 그 밖에 이와 유사한 목적을 위하여 사용되는 방을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 6. The term "**living room**" means a room of a building, used for dwelling, business, working, meeting, recreation, or any other similar purpose.

주요구조부(主要構造部) main structural part

용례 제2조(정의) ① 7. "**주요구조부**"란 내력벽(耐力壁), 기둥, 바닥, 보, 지붕틀 및 주계단(主階段)을 말한다. 다만, 사이 기둥, 최하층 바닥, 작은 보, 차양, 옥외 계단, 그 밖에 이와 유사한 것으로 건축물의 구조상 중요하지 아니한 부분은 제외한다.

Article 2 (Definitions) (1) 7. The term "**main structural part**" means a bearing wall, column, floor, beam, roof truss, and main stairway: *Provided*, That excluded herefrom shall be studs, the lowest floor, small beams, sunshades, outdoor stairways, and any other similar part not essential to the structure of a building.

건축(建築)

1. building 일반

용례 「건축법」 제2조(정의) ① 8. "건축"이란 건축물을 신축·증축·개축·재축(再築)하거나 건축물을 이전하는 것을 말한다.

Article 2 (Definition) (1) 8. The term "**building**" means the construction of a new building or the expansion, alteration, reconstruction, or removal of an existing building.

2. architecture 문화재관련 법령상 및 학문·직업 등 분야의 의미로서의 "건축"의 경우

용례 「문화재보호법」 제8조(문화재위원회의 설치) ② 3. 인류학·사회학·건축·도시계획·관광·환경·법률·종교·언론분야의 업무에 10년 이상 종사한 사람으로서 문화재에 관한 지식과 경험이 풍부한 전문가

Article 8 (Establishment of Cultural Heritage Committee) (2) 3. An expert having extensive knowledge and experience in cultural heritage who has been engaged in business affairs of anthropology, sociology, **architecture**, urban planning, tourism, environment, law, religion, or the press for at least ten years.

대수선(大修繕) substantial repair

용례 제2조(정의) ① 9. "대수선"이란 건축물의 기둥, 보, 내력벽, 주계단 등의 구조나 외부 형태를 수선·변경하거나 증설하는 것으로서 대통령령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definition) (1) 9. The term "**substantial repair**" means repairing, altering, or extending the structure or external form of columns, beams, bearing walls, main stairways of a building, which is prescribed by Presidential Decree.

리모델링 remodeling

용례 제2조(정의) ① 10. "리모델링"이란 건축물의 노후화를 억제하거나 기능 향상 등을 위하여 대수선하거나 일부 증축하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 10. The term "**remodeling**" means an activity of substantial repair or partial extension of a building for preventing its deterioration or for improving its functions.

건축주(建築主) building owner

용례 제2조(정의) ① 12. "건축주"란 건축물의 건축·대수선·용도변경, 건축설비의 설치 또는 공작물의 축조(이하 "건축물의 건축등"이라 한다) 에 관한 공사를 발주하거나 현장 관리인을 두어 스스로 그 공사를 하는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 12. The term "**building owner**" means a person who has awarded a contract for construction or substantial repair of a building, alteration of the intended purpose of a building, installation of building equipment, or erection of a structure (hereinafter referred to as "construction, etc. of a building") to someone, or who carries out such construction works by him/herself with a site manager employed.

설계자(設計者) designer

용례 제2조(정의) ① 13. "설계자"란 자기의 책임(보조자의 도움을 받는 경우를 포함한다)으로 설계도서를 작성하고 그 설계도서에서 의도하는 바를 해설하며, 지도하고 자문에 응하는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 13. The term "**designer**" means a person who prepares architectural plans and drawings under his/her responsibility (including where he/she performs such works with assistants), interprets the design of the plans and drawings, and provides guidance and advice on the architectural plans and drawings.

설계도서(設計圖書) drawings and specifications

용례 제2조(정의) ① 14. "설계도서"란 건축물의 건축등에 관한 공사용 도면, 구조 계산서, 시방서(示方書), 그 밖에 국토교통부령으로 정하는 공사에 필요한 서류를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 14. The term "**drawings and specifications**" means drawings, structural calculation sheets, specifications, and other documents necessary for construction works that are prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport.

공사감리자(工事監理者) supervisor

용례 제2조(정의) ① 15. "공사감리자"란 자기의 책임(보조자의 도움을 받는 경우를 포함한다)으로 이 법으로 정하는 바에 따라 건축물, 건축설비 또는 공작물이 설계도서의 내용대로 시공되는지를 확인하고, 품질관리·공사관리·안전관리 등에 대하여 지도·감독하는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 15. The term "**supervisor**" means a person responsible for inspection of construction works to ensure that a building, building equipment, or a structure is built or erected in compliance with the details of drawings and specifications, under his/her responsibility (including where he/she performs such works with assistants), as prescribed by this Act, as well as for guidance and supervision over quality control, project management, and safety control.

건축물(建築物)의 유지·관리(維持·管理) maintenance and management of a building

용례 제2조(정의) ① 16의2. "건축물의 유지·관리"란 건축물의 소유자나 관리자가 사용 승인된 건축물의 대지·구조·설비 및 용도 등을 지속적으로 유지하기 위하여 건축물이 멸실될 때까지 관리하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 16-2. The term "**maintenance and management of a building**" means an act of managing a building by its owner or manager to continuously maintain the site, structure, facilities, and intended purpose of the building for which approval of the use has been obtained, until the building is destroyed.

특별건축구역(特別建築區域) special building zone

용례 제2조(정의) ① 18. "특별건축구역"이란 조화롭고 창의적인 건축물의 건축을 통하여 도시경관의 창출, 건설기술 수준향상 및 건축 관련 제도개선을 도모하기 위하여 이 법 또는 관계 법령에 따라 일부 규정을 적용하지 아니하거나 완화 또는 통합하여 적용할 수 있도록 특별히 지정하는 구역을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 18. The term "**special building zone**" means an area specially designated as exempt from some provisions or one to which such provisions may be applied with leniency or applied by combining them under this Act or relevant statutes, in order to facilitate the creation of beautiful urban landscape, the development of construction technology, and the improvement of systems relating to construction through construction of harmonious and creative buildings.

고층건축물(高層建築物) high-rise building

용례 제2조(정의) ① 19. "고층건축물"이란 층수가 30층 이상이거나 높이가 120미터 이상인 건축물을 말한다.
 Article 2 (Definitions) (1) 19. The term "**high-rise building**" means a building with 30 floors or more, or building 120 meters tall or more.

실내건축(室內建築) interior

용례 제2조 ① 20. "실내건축"이란 건축물의 실내를 안전하고 쾌적하며 효율적으로 사용하기 위하여 내부 공간을 칸막이로 구획하거나 벽지, 천장재, 바닥재, 유리 등 대통령령으로 정하는 재료 또는 장식물을 설치하는 것을 말한다.
 Article 2 (Definitions) (1) 20. The term "**interior**" means dividing the interior space of a building with partitions, or installing materials or decorations prescribed by Presidential Decree, such as wallpapers, ceiling materials, flooring materials or glass, in order to use the indoor space of a building in a safe, comfortable and efficient manner.

단독주택(單獨住宅) detached house

용례 제2조(정의) ② 1. **단독주택**
 Article 2 (Definitions) (2) 1. **Detached houses.**

용례 제35조의2(주택의 유지·관리 지원) ① 특별자치시장·특별자치도지사 및 시장·군수·구청장은 **단독주택** 및 공동주택(「주택법」 제43조제1항에 해당하는 공동주택은 제외한다)의 소유자나 관리자가 제35조제1항에 따라 효율적으로 건축물을 유지·관리할 수 있도록 건축물의 점검 및 개량·보수에 대한 기술지원 및 정보제공 등을 할 수 있다.
 Article 35-2 (Support for Maintenance and Management of Housing) (1) A Metropolitan Autonomous City Mayor, a Special Self-Governing Province Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu*, may provide technical assistance, information, etc., concerning the inspection and improvement or repair of buildings, to the owners or managers of **detached houses** or multi-family housing (excluding collective housing referred to in Article 43 (1) of the Housing Act) in order for them to efficiently maintain and manage such buildings pursuant to Article 35 (1).

제1종 근린생활시설(第一種 近隣生活施設) Class I neighborhood community facilities

용례 제2조(정의) ② 3. **제1종 근린생활시설**
 Article 2 (Definitions) (2) 3. **Class I neighborhood community facilities.**

제2종 근린생활시설(第二種 近隣生活施設) Class II neighborhood community facilities

용례 제2조(정의) ② 4. **제2종 근린생활시설**
 Article 2 (Definitions) (2) 4. **Class II neighborhood community facilities.**

노유자시설(老幼者施設) facilities for older persons and children

용례 제2조(정의) ② 11. **노유자(老幼者: 노인 및 어린이)시설**
 Article 2 (Definitions) (2) 11. **Facilities for older persons and children.**

위락시설(慰樂施設) amusement facilities

용례 제2조(정의) ② 16. 위락(慰樂)시설

Article 2 (Definitions) (2) 16. **Amusement facilities.**

위험물 저장(危險物 貯藏) 및 처리 시설(處理 施設) facilities for storage and disposal of hazardous substances

용례 제2조(정의) ② 19. 위험물 저장 및 처리 시설

Article 2 (Definitions) (2) 19. **Facilities for storage and disposal of hazardous substances.**

자원순환 관련 시설(資源循環 關聯 施設) resource recycling-related facilities

용례 제2조(정의) ② 22. 자원순환 관련 시설

Article 2 (Definitions) (2) 22. **Resource recycling-related facilities.**

교정(矯正) 및 군사 시설(軍事 施設) correctional facilities and military installations

용례 제2조(정의) ② 23. 교정(矯正) 및 군사 시설

Article 2 (Definitions) (2) 23. **Correctional facilities and military installations.**

묘지 관련 시설(墓地 關聯 施設) facilities related to cemeteries

용례 제2조(정의) ② 26. 묘지 관련 시설

Article 2 (Definitions) (2) 26. **Facilities related to cemeteries.**

건축물 안전영향평가(建築物 安全影響評價) building safety assessment

용례 제13조의2(건축물 안전영향평가) ① 허가권자는 초고층 건축물 등 대통령령으로 정하는 주요 건축물에 대하여 제11조에 따른 건축허가를 하기 전에 건축물의 구조안전과 인접 대지의 안전에 미치는 영향 등을 평가하는 **건축물 안전영향평가**(이하 "안전영향평가"라 한다)를 안전영향평가기관에 의뢰하여 실시하여야 한다.

Article 13-2 (**Building Safety Assessment**) (1) The competent permit-granting authority shall request a safety assessment agency to conduct **building safety assessment** to assess structural safety of a building and impact on safety of adjoining sites (hereinafter referred to as "safety assessment") before, under Article 11, granting permission to construct important buildings prescribed by Presidential Decree including super high-rise buildings.

경범죄 처벌법

경범죄(輕犯罪) minor offense

용례 제1조(목적) 이 법은 **경범죄**의 종류 및 처벌에 필요한 사항을 정함으로써 국민의 자유와 권리를 보호하고 사회공공의 질서유지에 이바지함을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to protect the freedom and rights of citizens and to contribute to maintaining good order by providing for matters necessary for categorizing and punishing **minor offenses**.

과다노출(過多露出) obscene exposure

용례 제3조(경범죄의 종류) 33. **(과다노출)** 여러 사람의 눈에 띄는 곳에서 공공연하게 알몸을 지나치게 내놓거나 가려야 할 곳을 내놓아 다른 사람에게 부끄러운 느낌이나 불쾌감을 준 사람

Article 3 (Categories of Minor Offenses) 33. **(Obscene Exposure)** Any person who embarrasses or offends other people by excessively exposing his/her naked body or exposing any part of his/her body which ought to be hidden, in, or within the view of, a public places.

지문채취(指紋採取) fingerprinting

용례 제3조(경범죄의 종류) 34. **(지문채취 불응)** 범죄 피의자로 입건된 사람의 신원을 지문조사 외의 다른 방법으로는 확인할 수 없어 경찰공무원이나 검사가 지문을 채취하려고 할 때에 정당한 이유 없이 이를 거부한 사람

Article 3 (Categories of Minor Offenses) 34. **(Noncompliance with Requests for Fingerprinting)** Any person who refuses to give his/her fingerprint without good cause, when a police official or public prosecutor intends to take his/her fingerprint because it is impossible to identify a suspect by any means other than fingerprinting.

병과(併科) concurrent imposition

용례 제5조(형의 면제와 병과) 제3조에 따라 사람을 벌할 때에는 그 사정과 형편을 헤아려서 그 형을 면제하거나 구류와

Article 5 (Exemption from, and **Concurrent Imposition** of Punishments) In punishing an offender pursuant to Article 3, the offender may be exempt from punishment or may be concurrently sentenced to misdemeanor imprisonment and a minor fine, in consideration of the extenuating circumstances.

즉결심판(即決審判) summary trial

용례 제9조(통고처분 불이행자 등의 처리) ① 경찰서장 또는 해양경비안전서장은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람에 대하여는 지체 없이 **즉결심판**을 청구하여야 한다.

Article 9 (Treatment of Persons, etc. Failing to Comply with Notification) (1) The chief of any police station or any Korea Coast Guard station shall request a **summary trial** without delay with respect to any of the following persons.

경찰공무원 보건안전 및 복지 기본법

경찰공무원(警察公務員) police official

용례 제2조(정의) 1. "경찰공무원"이란 「경찰공무원법」 제2조에 따른 국가경찰공무원을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**police official**" means a national police official defined in Article 2 of the Police Officials Act.

복지시설(福祉施設) welfare facilities

용례 제2조(정의) 3. "복지시설"이란 경찰공무원의 복지를 증진하기 위하여 운영되는 다음 각 목의 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**welfare facilities**" means the following facilities operated to improve welfare of police officials.

체육시설(體育施設) sports facilities

용례 제2조(정의) 4. "체육시설"이란 경찰공무원의 체력을 유지·향상시키기 위하여 운영되는 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**sports facilities**" means any facilities operated to maintain and improve physical fitness of police officials.

의료지원(醫療支援) medical assistance

용례 제8조(의료지원) ① 국가는 경찰공무원의 체력과 건강관리를 위하여 경찰공무원에게 업무적 특성을 감안한 건강검진 및 정신건강검사와 진료 등의 **의료지원**을 제공할 수 있다.

Article 8 (**Medical Assistance**) (1) The State may provide police officials with **medical assistance**, such as a medical examination, a mental health examination, and medical treatment, in consideration of the nature of duties of police officials, for the management of physical fitness and health of police officials.

퇴직경찰공무원(退職警察公務員) retired police official

용례 제11조(퇴직경찰공무원 취업 등 지원) ① 국가는 **퇴직경찰공무원**(퇴직 예정자를 포함한다. 이하 이 조에서 같다)의 원활한 사회복귀와 생활안정을 위하여 대통령령으로 정하는 바에 따라 퇴직경찰공무원에게 진로·직업 상담, 취업알선, 채용박람회 개최 등의 취업지원을 실시할 수 있다.

Article 11 (Assistance to **Retired Police Officials** in Employment, etc.) (1) The State may provide **retired police officials** (including prospective retirees; hereafter the same shall apply in this Article) with assistance in employment, such as vocational counseling services on career and jobs, job referral services, and holding job fairs, for their smooth adaptation to the society and the stabilization of their livelihood, as prescribed by Presidential Decree.

경찰관 직무집행법

구호대상자(救護對象者) person in need of relief

용례 제4조(보호조치 등) ③ 경찰관은 제1항의 조치를 하는 경우에 **구호대상자**가 휴대하고 있는 무기·흉기 등 위험을 일으킬 수 있는 것으로 인정되는 물건을 경찰관서에 임시로 영치(領置)하여 놓을 수 있다.

Article 4 (Protective Measures, etc.) (3) Where a police officer takes the measures under paragraph (1), he/she may temporarily place weapons, deadly weapons, etc., carried by a **person in need of relief** that are deemed likely to cause any harm to others in a police agency.

유치장(留置場) detention cell

용례 제9조(유치장) 법률에서 정한 절차에 따라 체포·구속된 사람 또는 신체의 자유를 제한하는 판결이나 처분을 받은 사람을 수용하기 위하여 경찰서와 지방해양경비안전관서에 **유치장**을 둔다.

Article 9 (**Detention Cells**) A police station and a regional coast guard agency shall establish a **detention cell** to accommodate persons arrested or detained or persons who receive judgment or disposition that restricts bodily freedom in accordance with procedures prescribed by Acts.

손실보상(損失補償) compensation for loss

용례 제11조의2(손실보상) ④ 제1항에 따른 **손실보상**의 기준, 보상금액, 지급절차 및 방법, 손실보상심의위원회의 구성 및 운영, 그 밖에 필요한 사항은 대통령령으로 정한다

Article 11-2 (**Compensation for Loss**) (4) The standards for **compensation for loss**, amount of compensation, procedures and methods of payment, organization and operation of a deliberation committee on compensation for loss referred to in paragraph (1), and other necessary matters shall be prescribed by Presidential Decree.

경찰법

권한남용(權限濫用)의 금지(禁止) prohibition of abuse of power

용례 제4조(권한남용의 금지) 국가경찰은 그 직무를 수행할 때 헌법과 법률에 따라 국민의 자유와 권리를 존중하고, 국민 전체에 대한 봉사자로서 공정·중립을 지켜야 하며, 부여된 권한을 남용하여서는 아니 된다.

Article 4 (**Prohibition of Abuse of Power**) The national police shall, in conducting its duties, respect the liberty and rights of citizens in accordance with the Constitution and Acts, and maintain impartiality and neutrality as a civil servant of the entire citizens and shall not abuse authority vested in it.

정무직(政務職) political service

용례 제5조(경찰위원회의 설치) ③ 제2항에 따른 위원 중 상임위원은 **정무직**으로 한다.

Article 5 (Establishment of Police Committee) (3) A permanent member among the members referred to in paragraph (2) shall be in **political service**.

위원(委員) member

용례 제6조(위원의 임명 및 결격사유) ① **위원**은 행정자치부장관의 제청으로 국무총리를 거쳐 대통령이 임명한다.

Article 6 (Appointment and Grounds for Disqualification of **Members**) (1) A **member** shall be appointed by the President on the recommendation of the Minister of the Interior through the Prime Minister.

특별조치(特別措置) special measure

용례 제7장 비상사태 시의 **특별조치**

CHAPTER VII **SPECIAL MEASURES** IN STATE OF EMERGENCY

계량에 관한 법률

계량기(計量器) measuring instruments

용례 제 2조(정의) 2. "**계량기**"란 계량을 하기 위한 기계·기구 또는 장치로서 대통령령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**measuring instruments**" means machinery, instruments, or devices used to take measurements, as prescribed by Presidential Decree.

정량표시상품(定量表示商品) prepackaged product

용례 제 2조(정의) 3. "**정량표시상품**"이란 제4조에 따른 법정단위인 길이, 질량, 부피, 면적과 개수[이하 "정량" (定量)이라 한다]로 표시된 상품 중 용기나 포장을 개봉하지 아니하고는 양을 증감할 수 없게 한 것으로 대통령령으로 정하는 상품을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**prepackaged products**" means products prescribed by Presidential Decree, the quantity of which can not be increased or decreased without opening their containers or packages, marked by the length, mass, volume, size, and number (hereinafter referred to as "net quantity"), the legal units referred to in Article 4.

검정(檢定) verification

용례 제23조(검정) ① 제조업자 또는 수입업자는 형식승인을 받은 계량기(제15조제1항 및 제2항에 따라 형식승인을 면제받은 계량기를 포함한다)에 대하여 제26조에 따른 **검정기관**으로부터 **검정**을 받아야 한다. 다만, 제26조제3항에 따라 자체검정을 받은 계량기는 제외한다.

Article 23 (**Verification**) (1) A manufacturer or importer shall have type-approved measuring instruments (including measuring instruments exempted from type approval pursuant to Article 15 (1) and (2)) undergo **verification** by the **verification** body under Article 26: *Provided*, That any measuring instrument which has been self-verified pursuant to Article 26 (3) shall be exempted therefrom.

자기적합성선언(自己適合性宣言) self-declaration of conformity

용례 제43조(정량표시상품의 자기적합성선언) ① 정량표시상품사업자는 정량표시상품에 대하여 제44조제1항의 적합성확인기관으로부터 정량표시상품이 산업통상자원부령으로 정하는 기준을 갖추었는지를 확인(이하 "적합성확인"이라 한다)받아 그 상품의 정량표시 오차가 그 기준에 적합함을 선언(이하 "**자기적합성선언**"이라 한다)할 수 있다.

Article 43 (**Self-Declaration of Conformity** for Prepackaged Products) (1) A prepackaged product dealer may make a declaration that an error in the net quantity of the prepackaged product is in conformity with the standards determined by Ordinance of the Ministry of Trade, Industry and Energy (hereinafter referred to as "**self-declaration of conformity**"), after obtaining confirmation that such product satisfies the standards (hereinafter referred to as "confirmation of conformity"), from a conformity assessment body referred to in Article 44 (1).

한국계량측정협회(韓國計量測定協會) Korea Association of Standards and Testing Organizations

용례 제65조(한국계량측정협회) ① 제조업자, 수리업자, 계량증명업자 및 「국가표준기본법」 제14조제3항에 따라 국가교정업무 전담기관으로 지정받은 자는 산업통상자원부장관의 인가를 받아 **한국계량측정협회**(이하 "협회"라 한다)를 설립할 수 있다.

Article 65 (**Korea Association of Standards and Testing Organizations**) (1) Manufacturers, repairers, measurement and certification business entities, and designated institutes exclusively dedicated to nationwide calibration under Article 14 (3) of the Framework Act on National Standards may establish **Korea Association of Standards and Testing Organizations** (hereinafter referred to as the "Association") subject to authorization by the Minister of Trade, Industry and Energy.

고용보험법

일용근로자(日傭勤勞者) daily worker

용례 제2조(정의) 6. "일용근로자"란 1개월 미만 동안 고용되는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**daily worker**" means a person who is employed for less than one month.

실업급여(失業給與) unemployment benefits

용례 제37조(실업급여의 종류) ① 실업급여는 구직급여와 취업촉진 수당으로 구분한다.

Article 37 (Types of **Unemployment Benefits**) (1) **Unemployment benefits** shall be classified into job-seeking benefits and employment promotion allowances.

조기재취업 수당(早期再就業 手當) early re-employment allowances

용례 제64조(조기재취업 수당) ① 조기재취업 수당은 수급자격자(「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제2조에 따른 외국인 근로자는 제외한다)가 안정된 직업에 재취직하거나 스스로 영리를 목적으로 하는 사업을 영위하는 경우로서 대통령령으로 정하는 기준에 해당하면 지급한다.

Article 64 (**Early Re-Employment Allowances**) (1) **Early re-employment allowances** shall be payable to a qualified recipient (excluding foreign workers defined in Article 2 of the Act on the Employment, etc. of Foreign Workers) who secures a stable job or commences his/her own profit-making business and meets the standards prescribed by Presidential Decree.

출산전후휴가(出産前後休暇) maternity leave

용례 제75조(출산전후휴가 급여 등) 고용노동부장관은 「남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률」 제18조에 따라 피보험자가 「근로기준법」 제74조에 따른 출산전후휴가 또는 유산·사산휴가를 받은 경우로서 다음 각 호의 요건을 모두 갖춘 경우에 출산전후휴가 급여 등(이하 "출산전후휴가 급여등"이라 한다)을 지급한다.

Article 75 (**Maternity Leave Benefits, etc.**) The Minister of Employment and Labor shall, pursuant to Article 18 of the Equal Employment Opportunity and Work-Family Balance Assistance Act, pay **maternity leave** benefits, etc. (hereinafter referred to as "**maternity leave** benefits, etc.") to an insured worker who has been granted **maternity leave** or miscarriage or stillbirth leave prescribed in Article 74 of the Labor Standards Act if the insured worker meets all the following requirements.

고용보험심사관(雇傭保險審査官) employment insurance examiner

용례 제89조(고용보험심사관) ① 제87조에 따른 심사를 행하게 하기 위하여 고용보험심사관(이하 "심사관"이라 한다)을 둔다.

Article 89 (**Employment Insurance Examiner**) (1) **Employment insurance examiners** (hereinafter referred to as "examiner") shall be appointed to conduct reviews under Article 87.

고용정책기본법

고용영향평가(雇用影響評價) employment impact assessment

용례 제13조(고용영향평가) ① 중앙행정기관의 장과 지방자치단체의 장은 소관정책이 일자리 증감 및 고용의 질 등에 미치는 영향을 분석·평가(이하 "고용영향평가"라 한다)하고, 그 결과를 정책의 수립·시행에 반영하도록 노력하여야 한다.

Article 13 (**Employment Impact Assessment**) (1) The heads of central administrative agencies and the heads of local governments shall analyze and evaluate the impact of the policies under their jurisdictions on the increase and decrease of employment and the quality of employment, etc. (hereinafter referred to as "**employment impact assessment**") and shall endeavor to reflect the findings thereof in establishing and implementing policies.

한국고용정보원(韓國雇傭情報院) Korea Employment Information Service

용례 제18조(한국고용정보원의 설립) ① 고용정보의 수집·제공과 직업에 관한 조사·연구 등 제40조에 따라 위탁받은 업무와 그 밖에 고용지원에 관한 업무를 효율적으로 수행하기 위하여 한국고용정보원을 설립한다.

Article 18 (Establishment of the **Korea Employment Information Service**) (1) The **Korea Employment Information Service** shall be established to efficiently conduct the affairs entrusted under Article 40, such as the collection and provision of employment information, investigation and research on jobs, and any other affair concerning employment support.

직업능력개발(職業能力開發) development of vocational abilities

용례 제19조(직업능력개발에 관한 시책) ① 국가는 직업능력개발을 촉진·지원하기 위하여 필요한 다음 각 호의 시책을 수립·시행하여야 한다.

1. 직업능력개발에 관한 표준 설정
2. 직업능력개발훈련 시설·장비의 확충
3. 직업능력개발훈련의 내용 및 훈련 방법의 연구·개발
4. 직업능력개발훈련 교사의 양성·확보 및 자질향상 등
5. 그 밖에 근로자의 직업능력개발을 지원하기 위하여 필요한 사항

Article 19 (Policies on **Development of Vocational Abilities**) (1) The State shall establish and implement the following policies necessary to promote and support the **development of vocational abilities**:

1. Establishment of standards for the **development of vocational abilities**;
2. Expansion of facilities and equipment for vocational ability development training;
3. Research and development of the details of vocational ability development training and training methods;
4. Training and securing of teachers for the development of vocational abilities, and improvement in teachers' qualifications;
5. Other matters necessary for support of the **development of vocational abilities** of workers.

직업능력평가제도(職業能力評價制度) vocational ability evaluation system

용례 제22조(직업능력평가제도의 확립) ① 국가는 직업능력평가를 위한 기준을 설정하여 근로자의 지식·기술 및 기능에 대한 검정제도(檢定制度)를 확립하고, 이를 확산하도록 노력하여야 한다.

Article 22 (Establishment of **Vocational Ability Evaluation System**) (1) The State shall endeavor to establish a system for the examination of knowledge, techniques, and skills of workers, by instituting the standards for the evaluation of vocational abilities of workers and to make such system widely available.

고용재난지역(雇傭災難地域) employment disaster area

용례 제32조의2(고용재난지역의 선포 및 지원 등) ① 고용노동부장관은 대규모로 기업이 도산하거나 구조조정 등으로 지역의 고용안정에 중대한 문제가 발생하여 특별한 조치가 필요하다고 인정되는 지역에 대하여 **고용재난지역**으로 선포할 것을 대통령에게 건의할 수 있다.

Article 32-2 (Declaration, Support, etc. of **Employment Disaster Area**) (1) For a region in which employment stability has been significantly damaged by large-scale corporate bankruptcies, restructuring, etc. and thus special measures are deemed necessary, the Minister of Employment and Labor may suggest to the President that such region be declared an **employment disaster area**.

공공기관의 정보공개에 관한 법률

정보공개(情報公開) disclosure of information

용례 제11조(정보공개 여부의 결정) ④ 공공기관은 다른 공공기관이 보유·관리하는 **정보의 공개** 청구를 받았을 때에는 지체 없이 이를 소관 기관으로 이송하여야 하며, 이송한 후에는 지체 없이 소관 기관 및 이송 사유 등을 분명히 밝혀 청구인에게 문서로 통지하여야 한다.

Article 11 (Decision on Whether or Not to **Disclose Information**) (4) Where a public institution receives a request for the **disclosure of information** that is held and managed by another public institution, the former shall, without delay, transfer the request to the latter and then promptly send a written notice to the relevant applicant, explicitly indicating a public institution in charge and the grounds for transferring such request, etc.

정보(情報)의 전자적 공개(電子的 公開) electronic disclosure of information

용례 제15조(정보의 전자적 공개) ① 공공기관은 전자적 형태로 보유·관리하는 정보에 대하여 청구인이 전자적 형태로 공개하여 줄 것을 요청하는 경우에는 그 정보의 성질상 현저히 곤란한 경우를 제외하고는 청구인의 요청에 따라야 한다.

Article 15 (**Electronic Disclosure of Information**) (1) Where an applicant makes a request to disclose information in an electronic format, which has been held and managed in an electronic format, any public institution shall comply with such request, except where it is substantially impracticable to comply with such request due to the nature of the relevant information.

이의신청(異議申請)(하다) raising of an objection (raise an objection)

용례 제18조(이의신청) ① 청구인이 정보공개와 관련한 공공기관의 비공개 결정 또는 부분 공개 결정에 대하여 불복이 있거나 정보공개 청구 후 20일이 경과하도록 정보공개 결정이 없는 때에는 공공기관으로부터 정보공개 여부의 결정 통지를 받은 날 또는 정보공개 청구 후 20일이 경과한 날부터 30일 이내에 해당 공공기관에 문서로 **이의신청**을 할 수 있다.

Article 18 (**Raising of Objections**) (1) When any applicant is dissatisfied with a decision made by any public institution not to disclose information or to partially disclose information, or when no decision is made to disclose information even 20 days after a request for information disclosure is filed, he/she may **raise an objection** in writing to the relevant public institution within 30 days from the date on which he/she receives a notice on whether or not to disclose the information or from the date on which 20 days elapse after a request for information disclosure is filed.

행정심판(行政審判) administrative appeal

용례 제19조(행정심판) ③ 행정심판위원회의 위원 중 정보공개 여부의 결정에 관한 행정심판에 관여하는 위원은 재직 중은 물론 퇴직 후에도 그 직무상 알게 된 비밀을 누설하여서는 아니 된다

Article 19 (**Administrative Appeals**) (3) Any member who is involved in **administrative appeals** against decisions on whether or not to disclose information, from among the members of an administrative appeals commission, shall not divulge the secrets that he/she has learned while performing his/her duties not only during his/her tenure and but also after his/her retirement.

행정소송(行政訴訟) administrative litigation

용례 제20조(행정소송) ① 청구인이 정보공개와 관련한 공공기관의 결정에 대하여 불복이 있거나 정보공개 청구 후 20일이 경과하도록 정보공개 결정이 없는 때에는 「행정소송법」에서 정하는 바에 따라 행정소송을 제기할 수 있다.

Article 20 (**Administrative Litigation**) (1) Where an applicant is dissatisfied with a decision made by a public institution in connection with information disclosure, or when no decision is made about whether to disclose information even 20 days after a request for information disclosure was filed, he/she may institute an **administrative litigation** as prescribed by the Administrative Litigation Act.

공무원연금법

기여금(壽與金) contribution

용례 제3조(정의) 9. "기여금"이란 급여에 드는 비용으로 공무원이 부담하는 금액을 말한다.

Article 3 (Definitions) 9. The term "**contribution**" means any cost incurred in relation to benefits, which is payable by a public official.

공무상요양비(公務上療養費) medical care expenses related to the performance of official duties

용례 제35조(공무상요양비) ① 공무원이 공무상 질병 또는 부상으로 인하여 다음의 요양을 하는 경우에는 공무상요양비를 지급한다.

Article 35 (**Medical Care Expenses Related to Performance of Official Duties**) (1) When a public official obtains any of the following medical care due to a disease or injury incurred in the course of performing official duties, **medical care expenses related to the performance of official duties** shall be paid.

퇴직연금(退職年金) retirement pension

용례 제42조(장기급여) 이 법에 따른 장기급여는 다음과 같다.

1. 퇴직급여
 - 가. 퇴직연금
 - 나. 퇴직연금일시금
 - 다. 퇴직연금공제일시금
 - 라. 퇴직일시금

Article 42 (Long-Term Benefits) Long-term benefits under this Act shall be as follows:

1. Retirement benefits:
 - (a) **Retirement pension**;
 - (b) Lump-sum retirement pension;
 - (c) Lump-sum retirement pension deductions;
 - (d) Lump-sum retirement benefits.

장해연금(障害年金) disability pension

용례 제42조(장기급여)

2. 장해급여
 - 가. 장해연금
 - 나. 장해보상금

Article 42 (Long-Term Benefits)

2. Disability benefits:
 - (a) **Disability pension**;
 - (b) Disability compensation benefits.

공직선거법

선거권자(選舉權者) person entitled to vote

용례 제6조(선거권행사의 보장) ① 국가는 **선거권자**가 선거권을 행사할 수 있도록 필요한 조치를 취하여야 한다.

Article 6 (Guarantee for Exercise of Franchises) (1) The State shall take measures necessary to enable a **person entitled to vote** at any election to exercise his/her right to do so.

반론보도(反論報道) report on a contradictory statement

용례 제8조의4(선거보도에 대한 **반론보도**청구) ① 선거방송심의위원회 또는 선거기사심의위원회가 설치된 때부터 선거일까지 방송 또는 정기간행물등에 공표된 인신공격, 정책의 왜곡선전 등으로 피해를 받은 정당(中央黨에 한한다. 이하 이 조에서 같다) 또는 후보자(候補者가 되고자 하는 者를 포함한다. 이하 이 條에서 같다)는 그 방송 또는 기사게재가 있음을 안 날부터 10일 이내에 서면으로 당해 방송을 한 방송사에 **반론보도**의 방송을, 당해 기사를 게재한 언론사에 반론보도문의 게재를 각각 청구할 수 있다

Article 8-4 (Requests for **Reports on Contradictory Statements** of Election News) (1) A political party (limited to a central party; hereafter in this Article the same shall apply) or a candidate (including a person wishing to become a candidate; hereafter in this Article the same shall apply) affected by public accusation against his/her personal character, biased propaganda of policies, etc. through broadcast or periodicals, etc. from the date on which the Election Broadcast Deliberative Committee or the Election News Deliberative Committee is established to the election day, may make a written request for a broadcast of a **report on a contradictory statement** to the broadcasting company which made the relevant broadcast, and for a printing of a report on a contradictory statement to the press company which printed the relevant news, respectively, within 10 days from the date on which he/she became aware of the relevant broadcast or printing of news.

정정보도(訂正報道) report on a corrected statement

용례 제8조의6(인터넷언론사의 **정정보도** 등) ① 인터넷선거보도심의위원회는 인터넷언론사의 인터넷홈페이지에 게재된 선거보도의 공정 여부를 조사하여야 하며, 조사결과 선거보도의 내용이 공정하지 아니하다고 인정되는 때에는 당해 인터넷언론사에 대하여 해당 선거보도의 내용에 관한 **정정보도**문의 게재 등 필요한 조치를 명하여야 한다.

Article 8-6 (**Reports on Corrected Statements**, etc. of Internet Press Agencies) (1) The Internet Election News Deliberative Committee shall inspect whether election reports that are run in the web-sites of Internet press agencies are fair or not and when contents of the election report are deemed unfair as a result of the inspection, the Internet Election News Deliberative Committee shall order the relevant Internet press agencies to take necessary measures, such as publishing a **report on a corrected statement**.

선거권(選舉權) right to vote

용례 제15조(선거권) ① 19세 이상의 국민은 대통령 및 국회의원의 **선거권**이 있다.
 Article 15 (**Right to Vote**) (1) A national of 19 years of age or older shall have the **right to vote** at an election of the President or a member of the National Assembly.

피선거권(被選舉權) eligibility for election

용례 제16조(피선거권) ① 선거일 현재 5년 이상 국내에 거주하고 있는 40세 이상의 국민은 대통령의 **피선거권이** 있다.
 Article 16 (**Eligibility for Election**) (1) A national who is 40 years of age or older and who has resided in the Republic of Korea for at least five years as of the election day shall **be eligible for election** to the Presidency.

의원정수(議員定數) prescribed number of the National Assembly members

용례 제21조(국회의 의원정수) ① 국회의 **의원정수**는 지역구국회의원과 비례대표국회의원을 합하여 300명으로 한다.
 Article 21 (**Prescribed Number of the National Assembly Members**) (1) The **prescribed number of the National Assembly members**, for local constituency members and proportional representatives combined, shall be 300.

선거인명부(選舉人名簿) official list of eligible voters

용례 제37조(명부작성) ② **선거인명부**에는 선거권자의 성명·주소·성별 및 생년월일 기타 필요한 사항을 기재하여야 한다.
 Article 37 (Preparation of Official Lists) (2) An **official list of eligible voters** shall include the name, address, sex, date of birth, and other necessary matters of a person entitled to vote.

당내경선(黨內競選) intra-party competition

용례 제57조의2(당내경선의 실시) ① 정당은 공직선거후보자를 추천하기 위하여 경선(이하 "**당내경선**"이라 한다)을 실시할 수 있다.
 Article 57-2 (Holding **Intra-Party Competitions**) (1) Every political party may recommend candidates through intra-party competition (hereinafter referred to as "**intra-party competition**") to run in the elections for public offices.

선거공약(選舉公約) campaign promise

용례 제66조(선거공약서) ① 대통령선거 및 지방자치단체의 장선거의 후보자(대통령선거에 있어서 정당추천 후보자의 경우에는 그 추천정당을 말한다. 이하 제2항 및 제5항을 제외하고 이 조에서 같다)는 선거운동을 위하여 **선거공약** 및 그 추진계획을 기재한 인쇄물(이하 "**선거공약서**"라 한다) 1종을 작성할 수 있다.
 Article 66 (Written Campaign Promises) (1) Every candidate (referring to the political party that recommends its candidate in cases of a candidate recommended by a political party in the presidential election; hereafter in this Article the same shall apply, except for paragraphs (2) and (5)) who runs for a presidential election and for an election of the heads of local government may prepare one kind of printed matter (hereinafter referred to as "written campaign promises") in which **campaign promises** and a promotion plan therefor are entered in order to wage campaign.

공직자윤리법

재산등록(財産登錄) registration of property

용례 제1조(목적) 이 법은 공직자 및 공직후보자의 **재산등록**, 등록재산 공개 및 재산형성과정 소명과 공직을 이용한 재산취득의 규제, 공직자의 선물신고 및 주식백지신탁, 퇴직공직자의 취업제한 및 행위제한 등을 규정함으로써 공직자의 부정한 재산 증식을 방지하고, 공무집행의 공정성을 확보하는 등 공익과 사익의 이해충돌을 방지하여 국민에 대한 봉사자로서 가져야 할 공직자의 윤리를 확립함을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to contribute to the establishment of the ethics of public officials as servants of citizens by preventing conflict of public and private interests through the prevention from acquiring unlawful property and the securing of the fairness in the execution of their official duties by institutionalizing the **registration of property**, the disclosure of registered property, and the vindication of the way to acquire property of public officials and candidates for public offices, and by prescribing matters necessary for the regulation of property acquisition by public officials who take advantage of their public office, a report on gifts and blind trust of the stocks by public officials, and restrictions, etc. on the employment and acts of retired public officials.

공직유관단체(公職有關團體) public service-related organization

용례 제3조의2(공직유관단체) ① 제9조제2항제8호에 따른 정부 공직자윤리위원회는 정부 또는 지방자치단체의 재정지원 규모, 임원선임 방법 등을 고려하여 다음 각 호에 해당하는 기관·단체를 **공직유관단체**로 지정할 수 있다.

Article 3-2 (**Public Service-Related Organizations**) (1) The Government Public Ethic Committee referred to in Article 9 (2) 8 may designate the following institutions or organizations as **public service-related organizations** in consideration of the scale of financial support, methods of appointing executive officers, etc. of the Government or local governments.

주식백지신탁(株式白紙信託) blind trust of stocks

용례 제14조의4(주식의 매각 또는 신탁) ③ 공개대상자등은 **주식백지신탁**계약의 체결 또는 해지로 인한 재산변동사항을 제6조 및 제11조에 따른 신고에 포함하여 함께 신고하여야 한다.

Article 14-4 (Sale or Trust of Stocks) (3) Persons, etc. subject to disclosure of property shall concurrently report the changes in property due to the conclusion or termination of a contract for **blind trust of stocks** by including it in the report under the provisions of Articles 6 and 11.

과학기술기본법

과학기술정책(科學技術政策) science and technology policy

용례 제5조(과학기술정책의 중시와 개방화 촉진) ① 정부는 **과학기술정책**의 수립과 추진을 통하여 과학기술이 국가의 경제적·사회적 문제를 해결하고 미래전략을 달성하는 중추적인 역할을 할 수 있도록 필요한 자원을 최대한 동원하여 창의적 연구개발과 개방형 과학기술혁신활동을 적극적으로 지원하여야 한다.

Article 5 (Emphasis on **Science and Technology Policy** and Fostering of Open Innovation) (1) The Government shall actively support creative research and development and open innovation activities in the fields of science and technology, by mobilizing necessary resources to the maximum extent to ensure that science and technology will play a pivotal role in resolving national economic and social problems and achieving future-oriented strategies through the formulation and implementation of **science and technology policies**.

국가연구개발사업(國家研究開發事業) national research and development projects

용례 제11조(국가연구개발사업의 추진) ① 중앙행정기관의 장은 기본계획에 따라 맡은 분야의 **국가연구개발사업**과 그 시책을 세워 추진하여야 한다.

Article 11 (Promotion of **National Research and Development Projects**) (1) The head of a central administrative agency shall formulate and implement policies to conduct **national research and development projects** in the fields under his/her jurisdiction according to the master plan.

기술영향평가(技術影響評價) technology impact assessment

용례 제14조(기술영향평가 및 기술수준평가) ① 정부는 새로운 과학기술의 발전이 경제·사회·문화·윤리·환경 등에 미치는 영향을 사전에 평가(이하 "**기술영향평가**"라 한다)하고 그 결과를 정책에 반영하여야 한다.

Article 14 (**Technology Impact Assessment** and Evaluation) (1) The Government shall conduct a prior assessment of impact of new science and technology developments on economy, society, culture, ethics, environment, etc. (hereinafter referred to as "**technology impact assessment**"), and reflect outcomes therefrom on the policies.

산학연협력(産學研協力) industry-academia-research cooperation

용례 제16조의8(산학연협력 촉진) 정부는 국가·지방자치단체·기업·교육기관·연구기관 상호간의 협력을 촉진하기 위하여 필요한 시책을 세우고 추진하여야 한다.

Article 16-8 (Promotion of **Industry-Academia-Research Cooperation**) The Government shall formulate and implement policies necessary for encouraging cooperation among the State, local governments, enterprises, educational institutions, and research institutes.

표준분류체계(標準分類體系) standard classification system

용례 제27조(국가과학기술**표준분류체계**의 확립) ① 미래창조과학부장관은 과학기술 관련 정보·인력·연구개발사업 등을 효율적으로 관리할 수 있도록 관계 중앙행정기관의 장과 협의하여 과학기술에 관한 국가**표준분류체계**를 세우고 국가과학기술표준분류표를 만들어 시행하여야 한다.

Article 27 (Establishment of National Science and Technology **Standard Classification System**) (1)
The Minister of Science, ICT and Future Planning shall establish the National **Standard Classification System** for science and technology in consultation with the heads of the relevant central administrative agencies to efficiently manage the information, human resources, research and development projects, etc. related to science and technology and shall develop and apply the National Science and Technology Standard Classification Table.

과학기술분야 정부출연연구기관 등의 설립·운영 및 육성에 관한 법률

연구기관(研究機關) research institute

용례 제3조(연구기관의 설립 제한) 이 법에 따르지 아니하고는 과학기술분야 정부출연연구기관(이하 "연구기관"이라 한다)을 설립하지 못한다.

Article 3 (Restriction on Establishment of **Research Institutes**) Except as provided in this Act, any Government-funded science and technology research institute (hereinafter referred to as "**research institute**") shall not be established.

사업연도(事業年度) business year

용례 제6조(사업연도) 연구기관 및 연구회의 사업연도는 정부의 회계연도에 따른다.

Article 6 (**Business Year**) The **business year** of a research institute or the Research Council shall coincide with the fiscal year of the Government.

회계원칙(會計原則) accounting principle

용례 제14조(회계원칙) 연구기관의 회계에는 정부가 정하는 회계원칙에 따라 경영성과와 재산의 증감 및 변동 상태가 명백히 표시되어야 한다.

Article 14 (**Accounting Principles**) A research institute's accounts shall clearly indicate its business performance and increases, decreases, and changes in its property values in accordance with the **accounting principles** prescribed by the Government.

연구회(研究會) Research Council

용례 제18조(연구회의 설립) ① 미래창조과학부장관은 연구기관을 지원·육성하고 체계적으로 관리하기 위하여 연구회를 설립한다.

Article 18 (Establishment of **Research Council**) (1) The Minister of Science, ICT and Future Planning shall establish the **Research Council** in order to support, foster, and systematically manage research institutes.

대학원대학(大學院大學) graduate university

용례 제33조(대학원대학의 설립) ① 연구기관과 이 법 외의 법률에 따라 설립된 정부출연연구기관 중 대통령령으로 정하는 연구기관은 공동으로 전문 연구인력을 양성하기 위하여 교육부장관의 인가를 받아 「고등교육법」 제30조에 따른 대학원대학(이하 "대학원대학"이라 한다)을 설립할 수 있다.

Article 33 (Establishment of **Graduate Universities**) (1) Research institutes and those specified by Presidential Decree among Government-funded research institutes established pursuant to Acts other than this Act may jointly found a **graduate university** referred to in Article 30 of the Higher Education Act (hereinafter referred to as "**graduate university**") with authorization therefor from the Minister of Education in order to train professional human resources for research.

교육기본법

학습권(學習權) right to learn

용례 제3조(학습권) 모든 국민은 평생에 걸쳐 학습하고, 능력과 적성에 따라 교육 받을 권리를 가진다.

Article 3 (**Right to Learn**) Every citizen shall have a right to learn throughout life and to receive education according to his/her abilities and aptitudes.

의무교육(義務教育) compulsory education

용례 제8조(의무교육) ① 의무교육은 6년의 초등교육과 3년의 중등교육으로 한다.

Article 8 (**Compulsory Education**) (1) **Compulsory education** shall be six years of elementary education and three years of secondary education.

사회교육(社會教育) social education

용례 제10조(사회교육) ① 국민의 평생교육을 위한 모든 형태의 사회교육은 장려되어야 한다.

Article 10 (**Social Education**) (1) All forms of **social education** for lifelong education of citizens shall be encouraged.

유아교육(幼兒教育) early childhood education

용례 제20조(유아교육) 국가와 지방자치단체는 유아교육을 진흥하기 위하여 필요한 시책을 수립·실시하여야 한다.

Article 20 (**Early Childhood Education**) The State and local governments shall establish and implement policies necessary for promoting **early childhood education**.

학술문화(學術文化) sciences and culture

용례 제24조(학술문화의 진흥) 국가와 지방자치단체는 학술문화를 연구·진흥하기 위하여 학술문화시설 설치 및 연구비 지원 등의 시책을 수립·실시하여야 한다.

Article 24 (Promotion of **Sciences and Culture**) The State and local governments shall establish and implement policies for research and promotion of **sciences and culture**, such as establishment of science and cultural institutions and support for research funds.

교통안전법

교통사고(交通事故) traffic accident

용례 제2조(정의) 7. "교통사고"라 함은 교통수단의 운행·항행·운항과 관련된 사람의 사상 또는 물건의 손괴를 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**traffic accident**" means an accident that causes damage to people or articles due to the operation, flight, or navigation of vehicles.

교통안전점검(交通安全點檢) traffic safety inspection

용례 제2조(정의) 8. "교통안전점검"이라 함은 교통행정기관이 이 법 또는 관계법령에 따라 소관 교통수단·교통시설 또는 교통체계에 대하여 교통안전에 관한 위험요인을 조사·점검 및 평가하는 모든 활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**traffic safety inspection**" means all activities performed by traffic administrative agencies to investigate, check, and appraise risks in vehicles, traffic facilities, or traffic systems under their control in accordance with this Act or related statutes.

교통안전진단(交通安全診斷) traffic safety diagnosis

용례 제2조(정의) 9. "교통안전진단"이라 함은 육상교통·해상교통 또는 항공교통의 안전(이하 "교통안전"이라 한다)과 관련된 조사·측정·평가업무를 전문적으로 수행하는 교통안전진단기관이 교통수단·교통시설 또는 교통체계에 대하여 교통안전에 관한 위험요인을 조사·측정 및 평가하는 모든 활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 9. The term "**traffic safety diagnosis**" means all activities performed by traffic safety diagnosis agencies which are specialized in an investigation, measurement, or appraisal concerning the safety of land transportation, marine transportation, or air transportation (hereinafter referred to as "traffic safety") to investigate, measure, and appraise risks in vehicles, traffic facilities, or traffic systems.

보행자(步行者) pedestrian

용례 제8조(보행자의 의무) **보행자**는 도로를 통행함에 있어서 법령을 준수하여야 하고, 육상교통에 위험과 피해를 주지 아니하도록 노력하여야 한다.

Article 8 (Duties and Responsibilities of **Pedestrians**) Any **pedestrian** shall comply with statutes in passing roads and endeavor so as not to cause harm or damage to land traffic.

교통시설설치자(交通施設設置者) traffic facility constructor

용례 제34조(교통시설설치자의 교통안전진단) ① 대통령령이 정하는 일정 규모 이상의 도로·철도·공항·항만 등의 교통시설을 설치하고자 하는 자(이하 이 조에서 "**교통시설설치자**"라 한다)는 제39조제1항의 규정에 따라 등록된 교통안전진단기관(이하 "일반교통안전진단기관"이라 한다) 또는 대통령령이 정하는 교통안전 관련 공공기관(이하 "특별교통안전진단기관"이라 한다)에 의뢰하여 교통안전진단을 받아야 한다.

Article 34 (Traffic Safety Diagnoses of **Traffic Facility Constructors**) (1) Any person who intends to install traffic facilities, including roads, railroads, airports, harbors, etc., of a scale not smaller than that prescribed by Presidential Decree (hereafter referred to as "**traffic facility constructor**" in this Article) shall undergo traffic safety diagnosis by requesting it to a traffic safety diagnosis agency registered under Article 39 (1) (hereinafter referred to as "general traffic safety diagnosis agency") or a public institution related to traffic safety prescribed by Presidential Decree (hereinafter referred to as "special traffic safety diagnosis agency").

국가공무원법

겸임(兼任)(하다) concurrent office (concurrently hold office)

용례 제32조의3(겸임) 직위와 직무 내용이 유사하고 담당 직무 수행에 지장이 없다고 인정하면 대통령령등으로 정하는 바에 따라 일반직공무원을 대학 교수 등 특정직공무원이나 특수 전문 분야의 일반직공무원 또는 대통령령으로 정하는 관련 교육·연구기관, 그 밖의 기관·단체의 임직원과 서로 **겸임**하게 할 수 있다.

Article 32-3 (**Concurrent Holding of Office**) Where the positions and details of duties are similar, and it is deemed to cause no hindrance to performing the duties of which officials are in charge, any public official in general service may **concurrently hold office** as a public official in special service, such as professor, etc., or in general service in any specific professional field, or as an executive officer or employee of a relevant educational or research institution prescribed by Presidential Decree, or any other institution or organization, as prescribed by Presidential Decree, etc.

결격사유(缺格事由) grounds for disqualification

용례 제33조(결격사유) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 공무원으로 임용될 수 없다.

Article 33 (**Grounds for Disqualification**) None of the following persons shall be appointed as a public official.

휴직(休職) leave of absence

용례 제71조(휴직) ④ 임용권자는 제2항제4호에 따른 **휴직**을 이유로 인사에 불리한 처우를 하여서는 아니 된다.

Article 71 (**Leave of Absence**) (4) No appointing authority shall give any disadvantageous treatment to any public official in terms of personnel management on account of the **leave of absence** under paragraph (2) 4.

직위해제(職位解除) release from one's position

용례 제73조의3(직위해제) ⑤ 공무원에 대하여 제1항제2호의 직위해제 사유와 같은 항 제3호·제4호 또는 제6호의 **직위해제** 사유가 경합(競合)할 때에는 같은 항 제3호·제4호 또는 제6호의 직위해제 처분을 하여야 한다.

Article 73-3 (**Release from Position**) (5) Where the grounds for **release from a position** referred to in paragraph (1) 2 and the grounds for release from a position referred to in subparagraph 3, 4, or 6 of the same paragraph are concurrent with respect to a public official, the disposition of release from a position referred to in subparagraph 3, 4, or 6 of the same paragraph shall be taken.

견책(譴責) reprimand

용례 제79조(징계의 종류) 징계는 파면·해임·강등·정직(停職)·감봉·**견책(譴責)**으로 구분한다.

Article 79 (Categories of Disciplinary Action) The disciplinary action shall be classified into removal, dismissal, demotion, suspension from office, reduction of salary and **reprimand**.

국가배상법

공무(公務)를 위탁(委託)받은 사인(私人) private persons entrusted with public duties

용례 제2조(배상책임) ① 국가나 지방자치단체는 공무원 또는 **공무를 위탁받은 사인**(이하 "공무원"이라 한다)이 직무를 집행하면서 고의 또는 과실로 법령을 위반하여 타인에게 손해를 입히거나, 「자동차손해배상 보장법」에 따라 손해배상의 책임이 있을 때에는 이 법에 따라 그 손해를 배상하여야 한다.

Article 2 (Liability of Compensation) (1) When public officials or **private persons entrusted with public duties** (hereinafter referred to as "public officials") inflict damage on other persons by intention or negligence in performing their official duties, in violation of the provisions of Acts and subordinate statutes or when they are liable to compensate for damage under the Compulsory Motor Vehicle Liability Security Act, the State or local governments shall compensate for such damage under this Act.

구상(求償) reimbursement

용례 제2조(배상책임) ② 제1항 본문의 경우에 공무원에게 고의 또는 중대한 과실이 있으면 국가나 지방자치단체는 그 공무원에게 **구상(求償)**할 수 있다.

Article 2 (Liability of Compensation) (2) In cases of the main sentence of paragraph (1), if such damage has been caused by intention or gross negligence of a public official, the State or local governments may demand **reimbursement** to the relevant public official.

손해배상(損害賠償) compensation for damage

용례 제9조(소송과 배상신청의 관계) 이 법에 따른 **손해배상**의 소송은 배상심의회(이하 "심의회"라 한다)에 배상신청을 하지 아니하고도 제기할 수 있다.

Article 9 (Relationship between Lawsuit and Compensation Application) Lawsuits for **compensation for damage** under this Act may be instituted without filing an application for compensation with the Compensation Council (hereinafter referred to as the "Council").

국가보안법

반국가활동(反國家活動) anti-state activity

용례 제1조(목적등) ① 이 법은 국가의 안전을 위태롭게 하는 **반국가활동**을 규제함으로써 국가의 안전과 국민의 생존 및 자유를 확보함을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose, etc.) (1) The purpose of this Act is to secure the security of the State and the subsistence and freedom of nationals, by regulating any **anti-state activities**.

반국가단체(反國家團體) anti-state organization

용례 제2조(정의) ① 이 법에서 "**반국가단체**"라 함은 정부를 참칭하거나 국가를 변란할 것을 목적으로 하는 국내외의 결사 또는 집단으로서 지휘통솔체제를 갖춘 단체를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) For the purpose of this Act, the term "**anti-state organization**" means a domestic or foreign organization or group with a command and leadership system, the aim of which is to take over the government or to provoke a rebellion against the State.

국가기밀(國家機密) state secret

용례 제4조(목적수행) ① 2. 형법 제98조에 규정된 행위를 하거나 **국가기밀**을 탐지 수집 누설 전달하거나 중개한 때에는 다음의 구별에 따라 처벌한다.

Article 4 (Accomplishment of Purpose) (1) 2. If he commits an act as prescribed in Article 98 of the Criminal Act, or spies, collects, discloses, transmits or mediates any **State secret**, he shall be punished as follows.

무고(誣告) false accusation

용례 제12조(무고, 날조) ① 타인으로 하여금 형사처분을 받게 할 목적으로 이 법의 죄에 대하여 **무고** 또는 위증을 하거나 증거를 날조·인멸·은닉한 자는 그 각조에 정한 형에 처한다.

Article 12 (**False Accusation** and Fabrication) (1) Any person who makes a **false accusation** or evidence against a crime as prescribed by this Act or who fabricates, destroys, or conceals any evidence, with the intention of having criminal punishment imposed upon another person, shall be punished by the penalty as prescribed in the respective Article.

공소보류(公訴保留) withholding of a (public) prosecution

용례 제20조(공소보류) ① 검사는 이 법의 죄를 범한 자에 대하여 형법 제51조의 사항을 참작하여 **공소제기를 보류**할 수 있다.

Article 20 (**Withholding of Public Prosecution**) (1) The prosecutor may **withhold a public prosecution** against a person who has committed any crime as prescribed by this Act, taking into consideration the matters as prescribed in Article 51 of the Criminal Act.

국가재정법

회계연도(會計年度) fiscal year ; annual (reporting) period

용례 제2조(회계연도) 국가의 회계연도는 매년 1월 1일에 시작하여 12월 31일에 종료한다.

Article 2 (**Fiscal Year**) The State's **fiscal year** commences on January 1 of each year and ends on December 31 of each year.

회계연도 독립(會計年度 獨立)의 원칙(原則) (budgetary) principle of annuality

용례 제3조(회계연도 독립의 원칙) 각 회계연도의 경비는 그 연도의 세입 또는 수입으로 충당하여야 한다.

Article 3 (**Principle of Annuity**) The expenses for each fiscal year shall be covered by the revenue or income generated during the corresponding year.

예산총계주의(豫算總計主義) (budgetary) principle of universality

용례 제17조(예산총계주의) ① 한 회계연도의 모든 수입을 세입으로 하고, 모든 지출을 세출로 한다.

Article 17 (**Principle of Universality**) (1) The budget revenue shall include all receipts during a fiscal year, while the budget expenditure shall include all spendings.

세입세출예산(稅入稅出豫算) revenue and expenditure budgets

용례 제19조(예산의 구성) 예산은 예산총칙·세입세출예산·계속비·명시이월비 및 국고채무부담행위를 총칭한다.

Article 19 (Composition of Budget) The term "budget" refers collectively to the budgetary general provisions, **revenue and expenditure budgets**, continuing expenditure, specified carryover funds, and an act of paying off debts from the National Treasury.

추가경정예산안(追加更正豫算案) supplementary revised budget bill

용례 제89조(추가경정예산안의 편성) ① 정부는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하게 되어 이미 확정된 예산에 변경을 가할 필요가 있는 경우에는 **추가경정예산안**을 편성할 수 있다.

Article 89 (Formulation of **Supplementary Revised Budget Bills**) (1) The Government may formulate a **supplementary revised budget bill** in any of the following cases, whereby it is necessary to revise the budget already finalized.

국가정보화 기본법

정보(情報) information

용례 제3조(정의) 1. "정보"란 특정 목적을 위하여 광(光) 또는 전자적 방식으로 처리되어 부호, 문자, 음성, 음향 및 영상 등으로 표현된 모든 종류의 자료 또는 지식을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**information**" means all types of data or knowledge expressed in codes, letters, voice, sound, image, etc. after being processed by optical or electronic means for a specific purpose.

정보화(情報化) informatization

용례 제3조(정의) 2. "정보화"란 정보를 생산·유통 또는 활용하여 사회 각 분야의 활동을 가능하게 하거나 그러한 활동의 효율화를 도모하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**informatization**" means producing, distributing, or utilizing information to enable activities in each sector of society or to facilitate efficiency of such activities.

국가정보화(國家情報化) national informatization

용례 제3조(정의) 3. "국가정보화"란 국가기관, 지방자치단체 및 공공기관이 정보화를 추진하거나 사회 각 분야의 활동이 효율적으로 수행될 수 있도록 정보화를 통하여 지원하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) The term "**national informatization**" means that national agencies, local governments, or public institutions either promote informatization or provide support necessary for the efficient conduct of activities in each sector of society through informatization.

지식정보사회(知識情報社會) knowledge and information-based society

용례 제3조(정의) 4. "지식정보사회"란 정보화를 통하여 지식과 정보가 행정, 경제, 문화, 산업 등 모든 분야에서 가치를 창출하고 발전을 이끌어가는 사회를 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**knowledge and information-based society**" means a society in which knowledge and information create value in each and every sector including administration, economy, culture, industry and guide its development through informatization.

정보보호(情報保護) protection of information

용례 제3조(정의) 6. "정보보호"란 정보의 수집, 가공, 저장, 검색, 송신, 수신 중 발생할 수 있는 정보의 훼손, 변조, 유출 등을 방지하기 위한 관리적·기술적 수단(이하 "정보보호시스템"이라 한다)을 마련하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 6. The term "**protection of information**" means providing managerial and technical means (hereinafter referred to as "information protection system") to prevent any damage, alteration, leakage, etc. of information which could occur in the process of the collection, processing, storage, search, transmission, or reception thereof.

국가통합교통체계효율화법

교통수단(交通手段) vehicle

용례 제2조(정의) 3. "교통수단"이란 사람 또는 화물을 운송하는 데에 이용되는 자전거·자동차·열차·항공기 및 선박 등을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**vehicle**" means any bike, automobile, train, aircraft, vessel, etc., used to transport people or goods.

교통시설(交通施設) traffic facilities

용례 제2조(정의) 4. "교통시설"이란 교통수단의 운행에 필요한 도로·철도·공항·항만·터미널 등의 시설과 그 시설에 부속되어 교통수단의 원활한 운행을 보조하는 시설 또는 공작물을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**traffic facilities**" means any road, railroad, airport, harbors, terminal, etc. necessary for the operation of vehicles, and other appurtenant facilities and structures supporting the smooth operation of vehicles.

공공교통시설(公共交通施設) public traffic facilities

용례 제2조(정의) 5. "공공교통시설"이란 제18호의 공공기관 또는 「사회기반시설에 대한 민간투자법」 제2조 제7호에 따른 사업시행자가 개발·운영 또는 관리하는 교통시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**public traffic facilities**" means any traffic facilities developed, operated or managed by any of the public institutions provided for in subparagraph 18 of this Article or any of the project operators provided for in subparagraph 7 of Article 2 of the Act on Public-Private Partnerships in Infrastructure.

교통체계(交通體系) traffic system

용례 제2조(정의) 6. "교통체계"란 사람 또는 화물의 운송과 관련된 활동을 효과적으로 수행하기 위하여 서로 유기적으로 연계된 교통수단, 교통시설 및 교통운영과 이와 관련된 산업 및 제도를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**traffic system**" means vehicles, traffic facilities, traffic management and other related industries and systems, which are organically connected so as to allow activities related to the transportation of people or goods to be effectively performed.

국가기간교통시설(國家基幹交通施設) key national traffic facilities

용례 제2조(정의) 7. "국가기간교통시설"이란 지역 간 간선교통 기능을 수행하는 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 교통시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**key national traffic facilities**" means any of the following traffic facilities which perform the functions of arterial traffic between regions.

국가기간교통망(國家基幹交通網) key national traffic network

용례 제2조(정의) 8. "국가기간교통망"이란 국가기간교통시설(國家基幹交通施設)이 서로 유기적인 기능을 발휘할 수 있도록 하고 이를 이용하는 교통수단이 신속·안전·편리하게 운행할 수 있도록 하기 위하여 체계적으로 구성한 교통망을 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**key national traffic network**" means any traffic network which is systematically organized so as to allow key national traffic facilities to function organically and vehicles using such facilities to be operated in a speedy, safe, and convenient way.

교통물류거점(交通物流據點) traffic and logistics hub

용례 제2조(정의) 10. "교통물류거점"이란 하나 또는 둘 이상의 교통수단을 이용하여 대규모 여객 또는 화물의 연계운송·환승·환적(換積)·하역·보관 등 주요 교통물류활동이 이루어지고 있는 공항·항만·철도역·터미널·산업단지 등 주요 근거지로서 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**traffic and logistics hub**" means any airport, harbor, railroad station, terminal, industrial complex, etc. that functions as a hub for major traffic and logistics activities, such as the connected transportation or transfer of passengers or freight, and transshipment, loading, unloading, or keeping of goods on a large scale, by using one or at least two vehicles, which falls under any of the following.

연계교통시설(連繫交通施設) connected traffic facilities

용례 제2조(정의) 11. "연계교통시설"이란 주요 교통물류거점 간 또는 교통물류거점과 주변 국가기간교통망 등 간의 원활한 연계를 위한 도로, 철도 등 교통시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 11. The term "**connected traffic facilities**" means any traffic facilities, including roads, railroads, etc., that are designed to facilitate a smooth connection between major traffic and logistics hubs or between a traffic and logistics hub and the nearby key national traffic network, etc.

환승시설(換乘施設) transfer facilities

용례 제2조(정의) 12. "환승시설"이란 육상·해상 또는 항공 교통수단의 여객 등의 이용자가 다른 노선이나 다른 교통수단을 편리하게 이용하도록 하기 위하여 주차장, 공항여객터미널, 항만대합실, 철도역, 도시철도역, 버스정류소 또는 여객자동차터미널 등의 기능을 제공하는 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 12. The term "**transfer facilities**" means any facilities that function as parking lots, airport passenger terminals, harbor waiting rooms, railroad stations, urban railroad stations, bus stations, passenger vehicle terminals, etc. to allow passengers using land, marine, air transport, etc., to conveniently transfer to other routes or vehicles.

환승(換乘)센터 transfer center

용례 제2조(정의) 13. "환승센터"란 교통수단 간의 연계교통 및 환승활동을 원활하게 할 목적으로 일정 환승시설이 상호 연계성을 갖고 한 장소에 집합되어 있는 시설로서 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 13. The term "**transfer center**" means any center in which certain transfer facilities are gathered in mutual connection for the purpose of facilitating connected traffic and transfer between vehicles, which falls under any of the following.

지능형교통체계(知能型交通體系) intelligent traffic system

용례 제2조(정의) 16. "**지능형교통체계**"란 교통수단 및 교통시설에 대하여 전자·제어 및 통신 등 첨단교통기술과 교통정보를 개발·활용함으로써 교통체계의 운영 및 관리를 과학화·자동화하고, 교통의 효율성과 안전성을 향상시키는 교통체계를 말한다.

Article 2 (Definitions) 16. The term "**intelligent traffic system**" means any traffic system enabling the scientific and automated operation and management of the traffic system, and the improvement of the efficiency and safety of traffic, by developing and utilizing high-tech traffic technology including electronic, control, communications, etc. and traffic information for vehicles and traffic facilities.

교통기술(交通技術) traffic technology

용례 제2조(정의) 17. "**교통기술**"이란 교통수단 및 교통시설의 개발·운영 및 관리에 관한 기술을 말한다.

Article 2 (Definitions) 17. The term "**traffic technology**" means any technology that is used to develop, operate, and manage vehicles and traffic facilities.

국가표준기본법

국가측정표준(國家測定標準) national measurement standards

용례 제3조(정의) 4. "국가측정표준"이란 관련된 양의 다른 표준들에 값을 부여하기 위한 기준으로서 국가적으로 공인된 측정표준을 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**national measurement standards**" means nationally certified measurement standards, which are criteria for giving a certain value to different standards of a related quantity.

국제단위계(國際單位系) international system of units

용례 제3조(정의) 11. "국제단위계"란 「미터협약」에서 채택되어 준용하도록 권고되고 있는 일관성 있는 단위계를 말한다.

Article 3 (Definitions) 11. The term "**International System of Units**" means a coherent system of units of measurement adopted and recommended for *mutatis mutandis* application, by the Metre Convention.

적합성평가(適合性評價) conformity assessment

용례 제3조(정의) 19. "적합성평가"란 제품, 서비스, 공정, 체제 등이 국가표준, 국제표준 등을 충족하는지를 평가하는 교정, 인증, 시험, 검사 등을 말한다.

Article 3 (Definitions) 19. The term "**conformity assessment**" means a series of processes, including calibration, certification, testing, and inspection, which evaluate whether a product, service, process, system, etc. meet the requirements of national standards, international standards, etc.

국가통합인증(國家統合認證)마크 integrated national certification mark

용례 제3조(정의) 21. "국가통합인증마크"란 안전·보건·환경·품질 등 분야별 인증마크를 국가적으로 단일화한 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 21. The term "**integrated national certification mark**" means a certification mark that has unified certification marks for each field, such as safety, health, environment, and quality, on a national level.

국가교정제도(國家校正制度) national calibration system

용례 제14조(국가교정제도의 확립) ① 정부는 국가측정표준과 국가사회의 모든 분야에서 사용하는 측정기기 간의 소급성을 높이기 위하여 국가교정제도를 확립하여야 한다.

Article 14 (Establishment of **National Calibration System**) (1) The Government shall establish a **national calibration system** to raise the traceability of measuring instruments that are used for national measurement standards and in every area of the nation's communities.

국세기본법

종합부동산세(綜合不動産稅) comprehensive real estate holding tax

용례 제2조(정의) 1. 라. 종합부동산세

Article 2 (Definitions) 1. (d) **Comprehensive real estate holding tax.**

농어촌특별세(農漁村特別稅) special rural development tax

용례 제2조(정의) 1. 타. 농어촌특별세

Article (Definitions) 1. (l) **Special rural development tax.**

원천징수(源泉徵收) withholding

용례 제2조(정의) 3. "원천징수"(源泉徵收)란 세법에 따라 원천징수의무자가 국세(이에 관계되는 가산세는 제외한다)를 징수하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**withholding**" means the collection of national taxes (excluding additional taxes related thereto) by a person liable for **withholding** under tax laws.

가산세(加算稅) additional tax

용례 제2조(정의) 4. "가산세"(加算稅)란 세법에서 규정하는 의무의 성실한 이행을 확보하기 위하여 세법에 따라 산출한 세액에 가산하여 징수하는 금액을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**additional tax**" means an amount collected in addition to the amount of tax calculated in accordance with tax laws in order to ensure the faithful fulfillment of obligations prescribed in tax laws.

과세표준(課稅標準) tax base

용례 제2조(정의) 14. "과세표준"(課稅標準)이란 세법에 따라 직접적으로 세액산출의 기초가 되는 과세대상의 수량 또는 가액(價額)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 14. The term "**tax base**" means the quantity or value of a taxable object, which constitutes a direct basis for calculating an amount of tax in accordance with tax laws.

국세징수법

체납자(滯納者) delinquent taxpayer

용례 제3조(정의) ① 1. "**체납자**"란 납세자로서 국세를 납부기한까지 납부하지 아니한 자를 말한다.

Article 3 (Definitions) (1) 1. The term "**delinquent taxpayer**" means a taxpayer who has failed to pay national taxes within the due date for payment.

체납액(滯納額) amount of delinquent taxes

용례 제3조(정의) ① 2. "**체납액**"이란 체납된 국세와 그 가산금, 체납처분비를 포함한 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) (1) 2. The term "**amount of delinquent taxes**" means an amount including delinquent national taxes, additional dues thereof, and the expenses for disposition on delinquency.

체납처분비(滯納處分費) expenses for disposition on delinquency

용례 제4조(징수의 순위) 1. **체납처분비**

Article 4 (Order of Collection) 1. **Expenses for disposition on delinquency.**

공매(公賣) (public) auction

용례 제61조(공매) ① 세무서장은 압류한 동산, 유가증권, 부동산, 무체재산권등과 제41조제2항에 따라 체납자를 대위하여 받은 물건[통화(通貨)는 제외한다]을 대통령령으로 정하는 바에 따라 **공매**한다.

Article 61 (**Public Auction**) (1) The head of a tax office shall put up for a **public auction** the attached movables, securities, real estate, intangible property rights, etc. and the object (excluding currency) that he/she has obtained in subrogation of a delinquent taxpayer in accordance with Article 41 (2), as prescribed by Presidential Decree.

국어기본법

한글 Hangul

용례 제2조(정의) 2. "한글"이란 국어를 표기하는 우리의 고유문자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**Hangul**" means the unique Korean alphabet used for writing the Korean language.

국어심의회(國語審議會) Korean Language Deliberation Council

용례 제13조(국어심의회) ① 국어의 발전과 보전을 위한 중요사항을 심의하기 위하여 문화체육관광부에 **국어 심의회**(이하 "국어심의회"라 한다)를 둔다.

Article 13 (**Korean Language Deliberation Council**) (1) The **Korean Language Deliberation Council** (hereinafter referred to as the "**Korean Language Deliberation Council**") shall be established under the Ministry of Culture, Sports and Tourism to deliberate on important matters for the development and preservation of the Korean language.

교과용도서(敎科用圖書) curriculum books

용례 제18조(교과용 도서의 어문규범 준수) 교육부장관은 「초·중등교육법」 제29조에 따른 **교과용 도서**를 편찬하거나 검정 또는 인정하는 경우에는 어문규범을 준수하여야 하며, 이를 위하여 필요한 경우 문화체육관광부장관과 협의할 수 있다.

Article 18 (Compliance with Language Norms in **Curriculum Books**) The Minister of Education shall comply with language norms where he/she compiles, authorizes, or recognizes **curriculum books** under Article 29 of the Elementary and Secondary Education Act and, where necessary therefor, he/she may consult with the Minister of Culture, Sports and Tourism.

한글날 Hangul Proclamation Day

용례 제20조(한글날) ① 정부는 한글의 독창성과 과학성을 국내외에 널리 알리고 범국민적 한글 사랑 의식을 높이기 위하여 매년 10월 9일을 **한글날**로 정하고, 기념행사를 한다.

Article 20 (**Hangul Proclamation Day**) (1) In order to introduce the unique and scientific features of Hangul at home and abroad and to raise nationwide awareness of and affection for Hangul, the Government shall designate the ninth day of October every year as **Hangul Proclamation Day** and hold commemorative events.

국어문화원(國語文化院) centers for Korean language and culture

용례 제24조(국어문화원의 지정 등) ① 문화체육관광부장관은 국민들의 국어능력을 높이고 국어와 관련된 상담을 할 수 있도록 대통령령으로 정하는 전문인력과 시설을 갖춘 국어 관련 전문기관·단체 또는 「고등교육법」 제2조에 따른 학교의 부설기관 등을 **국어문화원**으로 지정할 수 있다.

Article 24 (Designation, etc. of **Centers for Korean Language and Culture**) (1) The Minister of Culture, Sports and Tourism may designate as **centers for Korean language and culture**, specialized institutions or organizations related to the Korean language or institutions annexed to schools, etc. referred to in Article 2 of the Higher Education Act that have a specialized workforce and facilities prescribed by Presidential Decree, so as to enhance the Korean language aptitude of the people and provide consultation related to the Korean language.

국적법

출생(出生)에 의한 국적 취득(國籍 取得) acquisition of nationality by birth

용례 제2조(출생에 의한 국적 취득) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 출생과 동시에 대한민국 국적(國籍)을 취득한다.

Article 2 (**Acquisition of Nationality by Birth**) (1) Any of the following persons shall be a national of the Republic of Korea at birth.

인지(認知)에 의한 국적 취득(國籍 取得) acquisition of nationality by acknowledgement

용례 제3조(인지에 의한 국적 취득) ① 대한민국의 국민이 아닌 자(이하 "외국인"이라 한다)로서 대한민국의 국민인 부 또는 모에 의하여 인지(認知)된 자가 다음 각 호의 요건을 모두 갖추면 법무부장관에게 신고함으로써 대한민국 국적을 취득할 수 있다.

Article 3 (**Acquisition of Nationality by Acknowledgement**) (1) Where a person, who is not a national of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "alien"), is acknowledged by his/her father or mother who is a national of the Republic of Korea, and meets all the following requirements, the person may acquire the nationality of the Republic of Korea upon notifying the Minister of Justice thereof.

귀화(歸化)에 의한 국적 취득(國籍 取得) acquisition of nationality through naturalization

용례 제4조(귀화에 의한 국적 취득) ① 대한민국 국적을 취득한 사실이 없는 외국인인 법무부장관의 귀화허가(歸化許可)를 받아 대한민국 국적을 취득할 수 있다.

Article 4 (**Acquisition of Nationality through Naturalization**) (1) A alien who has never acquired the nationality of the Republic of Korea may acquire the nationality of the Republic of Korea by obtaining permission for naturalization from the Minister of Justice.

일반귀화(一般歸化) general naturalization

용례 제5조(일반귀화 요건) 외국인인 귀화허가를 받기 위하여서는 제6조나 제7조에 해당하는 경우 외에는 다음 각 호의 요건을 갖추어야 한다.

Article 5 (Requirements for **General Naturalization**) An alien shall meet each of the following requirements in order to obtain permission for naturalization, except in cases falling under Article 6 or 7.

간이귀화(簡易歸化) simple naturalization

용례 제6조(간이귀화 요건) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 외국인으로서 대한민국에 3년 이상 계속하여 주소가 있는 자는 제5조제1호의 요건을 갖추지 아니하여도 귀화허가를 받을 수 있다.

Article 6 (Requirements for **Simple Naturalization**) (1) Any of the following aliens, who has had a domicile in the Republic of Korea for at least three consecutive years, may obtain permission for naturalization, even without meeting the requirements under subparagraph 1 of Article 5.

특별귀화(特別歸化) special naturalization

용례 제7조(특별귀화 요건) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 외국인으로서 대한민국에 주소가 있는 자는 제5조제1호·제2호 또는 제4호의 요건을 갖추지 아니하여도 귀화허가를 받을 수 있다.

Article 7 (Requirements for **Special Naturalization**) (1) Any of the following aliens, who has a domicile in the Republic of Korea, may obtain permission for naturalization, even without meeting the requirements under subparagraph 1, 2, or 4 of Article 5.

수반취득(隨伴取得) concurrent acquisition

용례 제8조(수반 취득) ① 외국인의 자(子)로서 대한민국의 「민법」상 미성년인 자는 부 또는 모가 귀화허가를 신청할 때 함께 국적 취득을 신청할 수 있다.

Article 8 (**Concurrent Acquisition**) (1) A person who is a child of an alien and is a minor under the Civil Act of the Republic of Korea, may concurrently apply for nationality when his/her father or mother applies for naturalization.

국적회복(國籍回復)에 의한 국적 취득(國籍 取得) acquisition of nationality through reinstatement of nationality

용례 제9조(국적회복에 의한 국적 취득) ① 대한민국의 국민이었던 외국인은 법무부장관의 국적회복허가(國籍回復許可)를 받아 대한민국 국적을 취득할 수 있다.

Article 9 (**Acquisition of Nationality through Reinstatement of Nationality**) (1) An alien who was a national of the Republic of Korea may acquire the nationality of the Republic of Korea by obtaining permission for the reinstatement of nationality from the Minister of Justice.

복수국적자(複數國籍者) person with multiple nationalities

용례 제11조의2(복수국적자의 법적 지위 등) ① 출생이나 그 밖에 이 법에 따라 대한민국 국적과 외국 국적을 함께 가지게 된 자[이하 "복수국적자"(複數國籍者)라 한다]는 대한민국의 법령 적용에서 대한민국 국민으로만 처우한다.

Article 11-2 (Legal Status, etc. of **Persons with Multiple Nationalities**) (1) A person who has both the nationality of the Republic of Korea and that of a foreign country by birth or under other conditions prescribed by this Act (hereinafter referred to as "**person with multiple nationalities**") shall be treated only as a national of the Republic of Korea only in applying the statutes of the Republic of Korea.

국제개발협력기본법

유상협력(有償協力) loan

용례 제2조(정의) 6. 양자간 개발협력 중 "**유상협력**"이란 이자율·상환기간 및 거치기간 등에 있어서 협력대상국이 국제 자본시장에서 자금을 상업적 조건으로 차입할 수 있는 것보다 유리한 조건으로 협력대상국에 제공하는 현금 또는 현물 등으로서 상환의무가 있는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**loan**", among bilateral development cooperation, means cash grants or in-kind transfers, etc. to cooperation partners awarded with an accompanying obligation for repayment in a more favorable condition than borrowing funds under commercial conditions in international capital markets, in terms of interest rates, the redemption period and the grace period, etc.

양자간 개발협력(兩者間 開發協力) bilateral development cooperation

용례 제4조(기본원칙) ② 국가등은 **양자간 개발협력**과 다자간 개발협력 간의 연계성과 무상협력과 유상협력 간의 연계성을 강화하고, 국제개발협력정책을 일관성 있게 추진함으로써 국제개발협력의 효과가 극대화되도록 노력하여야 한다.

Article 4 (Basic Principles) (2) The State, etc. shall endeavor to strengthen the connection between **bilateral development cooperation** and multilateral development cooperation, as well as the connection between grant aid and loans, and implement policies for international development cooperation in a consistent manner, thereby maximizing the effectiveness of international development cooperation.

다자간 개발협력(多者間 開發協力) multilateral development cooperation

용례 제9조(국제개발협력 주관기관) ② **다자간 개발협력** 중 「국제금융기구에의 가입조치에 관한 법률」에 규정된 국제금융기구와의 협력은 기획재정부장관이, 그 밖의 기구와의 협력은 외교부장관이 주관한다.

Article 9 (Agencies Supervising International Development Cooperation) (2) Cooperation with international financial institutions under the Act on the Measures for the Admission to International Financial Institutions, among **multilateral development cooperation**, shall be supervised by the Minister of Strategy and Finance and cooperation with other organizations by the Minister of Foreign Affairs.

무상협력(無償協力) grant aid

용례 제9조(국제개발협력 주관기관) ① 양자간 개발협력 중 유상협력은 기획재정부장관이, **무상협력**은 외교부장관이 각각 주관한다.

Article 9 (Agencies Supervising International Development Cooperation) (1) Loans, among bilateral development cooperation, shall be supervised by the Minister of Strategy and Finance, and **grant aid** by the Minister of Foreign Affairs.

협력대상국(協力對象國) cooperation partners

용례 제12조(중점협력대상국의 선정) ① 위원회는 기본계획 등을 고려하여 협력대상국 중에서 국제연합이 선정한 최빈국을 포함하여 중점적으로 국제개발협력을 행하여야 할 **협력대상국**(이하 "중점협력대상국"이라 한다)을 주관기관과 협의하여 선정할 수 있다.

Article 12 (Selection of Priority **Cooperation Partners**) (1) The Committee may select **cooperation partners** on which international development cooperation shall be focused, including the least developed countries designated by the United Nations (hereinafter referred to as "priority cooperation partners"), among cooperation partners, in consultation with supervising agencies, in consideration of basic plans, etc.

국토기본법

국토정책위원회(國土政策委員會) National Land Policy Committee

용례 제26조(국토정책위원회) ① 국토계획 및 정책에 관한 중요 사항을 심의하기 위하여 국무총리 소속으로 국토정책위원회를 둔다.

Article 26 (**National Land Policy Committee**) (1) A **National Land Policy Committee** shall be established under the control of the Prime Minister to deliberate on important matters regarding plans and policies for national land.

비용부담(費用負擔)의 원칙(原則) principle of cost allocation

용례 제31조(비용 부담의 원칙) 국토계획의 수립, 국토 조사 등에 관한 비용은 이 법 또는 다른 법률에 특별한 규정이 있는 경우를 제외하고는 이를 수행하는 자가 부담하는 것을 원칙으로 한다. 다만, 제25조제2항에 따라 지방자치단체가 국토 조사를 하는 경우에는 국고에서 그 비용의 일부를 보조할 수 있다.

Article 31 (**Principle of Cost Allocation**) Except as otherwise provided for in this Act or other Acts, any costs for the formulation of a national land plan, a survey of the national land, etc. shall be in principle borne by those who formulate the plan or survey national land: *Provided*, That when a local government surveys national land under Article 25 (2), some of the costs involved may be defrayed out of the National Treasury.

국토의 계획 및 이용에 관한 법률

광역도시계획(廣域都市計劃) metropolitan plan

용례 제2조(정의) 1. "광역도시계획"이란 제10조에 따라 지정된 광역계획권의 장기발전방향을 제시하는 계획을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**metropolitan plan**" means a plan to set long-term development directions for metropolitan planning zones designated under Article 10.

도시군계획(都市郡計劃) urban or *Gun* plan

용례 제2조(정의) 2. "도시·군계획"이란 특별시·광역시·특별자치시·특별자치도·시 또는 군(광역시의 관할 구역에 있는 군은 제외한다. 이하 같다)의 관할 구역에 대하여 수립하는 공간구조와 발전방향에 대한 계획으로서 도시·군기본계획과 도시·군관리계획으로 구분한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**urban or *Gun* plan**" means a plan on spatial structures and development directions established for the jurisdictions of the Special Metropolitan City, a Metropolitan City, a Metropolitan Autonomous City, a Special Self-Governing Province, or a *Si/Gun* (excluding any *Gun* located in the jurisdictions of a Metropolitan City; hereinafter the same shall apply), which shall be divided into an urban or *Gun* master plan and an urban or *Gun* management plan.

기반시설(基盤施設) infrastructure

용례 제2조(정의) 6. "기반시설"이란 다음 각 목의 시설로서 대통령령으로 정하는 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**infrastructure**" means the following facilities prescribed by Presidential Decree.

중앙도시계획위원회(中央都市計劃委員會) Central Urban Planning Committee

용례 제106조(중앙도시계획위원회) 다음 각 호의 업무를 수행하기 위하여 국토교통부에 중앙도시계획위원회를 둔다.

Article 106 (**Central Urban Planning Committee**) The **Central Urban Planning Committee** shall be established in the Ministry of Land, Infrastructure and Transport to perform the following affairs.

지방도시계획위원회(地方都市計劃委員會) Local Urban Planning Committee

용례 제113조(지방도시계획위원회) ① 다음 각 호의 심의를 하게 하거나 자문에 응하게 하기 위하여 시·도에 시·도도시계획위원회를 둔다.

Article 113 (**Local Urban Planning Committees**) (1) A City/*Do* Urban Planning Committee shall be established in a City/*Do* to perform the following deliberation or counseling.

국회법

정기회(定期會)/정례회(定例會)

1. regular meeting 일반

용례 「국민연금법 시행령」 제14조(국민연금심의위원회의 회의 등) ② 국민연금심의위원회의 회의는 **정기회**와 임시회로 구분한다.

Article 14 (Meetings, etc. of National Pension Council) (2) Meetings of the National Pension Council shall be classified into **regular meetings** and special meetings.

2. regular session 국회

용례 「국회법」 제4조(정기회) 정기회는 매년 9월 1일에 집회한다. 그러나 그 날이 공휴일인 때에는 그 다음날에 집회한다.

Article 4(Regular Session) The **regular session** shall be convened on the first day of September each year: *Provided*, That if such day falls on a legal holiday, the regular session shall be convened on the following day.

3. regular meeting 지방의회

용례 「지방자치법」 제44조(정례회) ① 지방의회는 매년 2회 **정례회**를 개최한다.

Article 44(Regular Meetings) (1) Local councils shall hold **regular meetings** twice a year.

임시회(臨時會)

1. special meeting 일반

용례 「국민연금법 시행령」 제27조(이사회의 회의) ① 이사회의 회의는 정기회와 **임시회**로 구분한다.

Article 27 (Meetings of Board of Directors) (1) Meetings of the Board of Directors shall be classified into regular meetings and **special meetings**.

2. special session 국회

용례 「국회법」 제5조(임시회) ① **임시회**의 집회요구가 있을 때에는 의장은 집회기일 3일전에 공고한다.

Article 5(Special Sessions) (1) When convocation of a **special session** is requested, the Speaker shall announce it publicly three days before the session is convened.

3. special meeting 지방의회

용례 「지방자치법」 제45조(임시회) ③ **임시회**의 소집은 집회일 3일 전에 공고하여야 한다.

Article 45(Special Meetings) (3) The convening of a **special meeting** shall be publicly announced at least three days in advance before the opening of the meeting.

의장(議長)

1. Chairperson 일반

용례 「정부조직법」 제12조(국무회의) ① 대통령은 국무회의 **의장**으로서 회의를 소집하고 이를 주재한다.

Article 12 (State Council) (1) The President as the **Chairperson** of the State Council shall convene and preside over meetings of the State Council.

2. Speaker 국회

용례 「국회법」 제9조(의장·부의장의 임기) ① **의장**과 부의장의 임기는 2년으로 한다.

Article 9 (Term of Office of **Speaker** and Vice-Speaker) (1) The term of the **Speaker** and Vice-Speaker shall be two years.

3. president 지방의회

용례 「지방자치법」 제48조(의장·부의장의 선거와 임기) ① 지방의회는 의원 중에서 시·도의 경우 **의장** 1명과 부의장 2명을, 시·군 및 자치구의 경우 **의장**과 부의장 각 1명을 무기명투표로 선거하여야 한다.

Article 48 (Election and Term of Office of **President** and Vice-Presidents) (1) A local council shall select by a secret vote one **president** and two vice-presidents in the case of City/*Do*, and one **president** and one vice-president in the case of *Si/Gun*/autonomous *Gu*, from among the members of the local council.

4. Chairperson 그 밖의 회의

용례 「민주평화통일자문회의법」 제6조(의장·부의장) ③ **의장**은 제2항의 부의장 중에서 수석부의장 1명을 지명한다.

Article 6 (**Chairperson** and Vice-Chairpersons) (3) The **Chairperson** shall appoint one chief Vice-Chairperson from among the Vice-Chairpersons referred to in paragraph (2).

의사정족수(議事定足數) quorum for proceedings

용례 제73조(의사정족수) ② 의장은 제72조의 규정에 의한 개회시로부터 1시간이 경과할 때까지 제1항의 정족수에 달하지 못할 때에는 유회를 선포할 수 있다.

Article 73 (**Quorum for Proceedings**) (2) If the number of National Assembly members present falls short of the quorum referred to in paragraph (1) until one hour after the meeting is opened under Article 72, the Speaker may declare an adjournment of the meeting.

무제한 토론(無制限 討論) filibuster ; unlimited debate

용례 제106조의2(무제한 토론의 실시 등) ① 의원이 본회의에 부의된 안건에 대하여 이 법의 다른 규정에도 불구하고 시간의 제한을 받지 아니하는 토론(이하 이 조에서 "무제한 토론"이라 한다)을 하려는 경우 재적의원 3분의 1 이상이 서명한 요구서를 의장에게 제출하여야 한다.

Article 106-2 (Implementation, etc. of **Unlimited Debate**) (1) Notwithstanding other provisions of this Act, where a National Assembly member who desires to debate on an item on the agenda referred to the plenary session without any time limit (hereinafter referred to as "**unlimited debate**" in this Article), he/she shall submit to the Speaker a letter of request therefor signed by at least 1/3 of all incumbent National Assembly members.

기명투표(記名投票) open vote/ballot

용례 제114조(기명·무기명투표절차) ① 기명·무기명투표할 때에는 각 의원은 먼저 명패를 명패함에, 다음에 투표용지를 투표함에 투입한다.

Article 114 (Procedure of **Open** and Secret **Voting**) (1) Each National Assembly member shall, in casting an **open** or secret **vote**, cast first his/her nameplate in the nameplate box, and then cast his/her ballot paper into the ballot box.

근로기준법

소정근로시간(所定勤勞時間) contractual work hours

용례 제2조(정의) 7. "소정근로시간"이란 제50조, 제69조 본문 또는 「산업안전보건법」 제46조에 따른 근로시간의 범위에서 근로자와 사용자 사이에 정한 근로시간을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**contractual work hours**" means work hours on which a worker and his/her employer have made an agreement within the limit of work hours under Article 50 or the main sentence of Article 69 of this Act, or under Article 46 of the Occupational Safety and Health Act.

중간착취(中間搾取) intermediary exploitation

용례 제9조(중간착취의 배제) 누구든지 법률에 따르지 아니하고는 영리로 다른 사람의 취업에 개입하거나 중간인으로서 이익을 취득하지 못한다.

Article 9 (Elimination of **Intermediary Exploitation**) No person shall intervene in the employment of another person for making a profit or gain benefit as an intermediary, unless otherwise prescribed by any Act.

부당해고(不當解雇) unfair dismissal

용례 제28조(부당해고등의 구제신청) ① 사용자가 근로자에게 부당해고등을 하면 근로자는 노동위원회에 구제를 신청할 수 있다.

Article 28 (Request for Remedy for **Unfair Dismissal**, etc.) (1) When a worker is subjected by the employer to **unfair dismissal**, etc., he/she may request a remedy therefor from the Labor Relations Commission.

탄력적 근로시간제(彈力的 勤勞時間制) flexible working hours arrangement

용례 제51조(탄력적 근로시간제) ① 사용자는 취업규칙(취업규칙에 준하는 것을 포함한다)에서 정하는 바에 따라 2주 이내의 일정한 단위기간을 평균하여 1주 간의 근로시간이 제50조제1항의 근로시간을 초과하지 아니하는 범위에서 특정한 주에 제50조제1항의 근로시간을, 특정한 날에 제50조제2항의 근로시간을 초과하여 근로하게 할 수 있다. 다만, 특정한 주의 근로시간은 48시간을 초과할 수 없다.

Article 51 (**Flexible Working Hours Arrangement**) (1) An employer may, as prescribed by the rules of employment (including other rules equivalent thereto), extend work hours in excess of those referred to in Article 50 (1) in a given week, or extend work hours in excess of those referred to in Article 50 (2) in a given day, to the extent that average work hours per week during a certain unit period of not more than two weeks do not exceed the work hours referred to in Article 50 (1): *Provided*, That work hours in a given week shall not exceed 48 hours.

생리휴가(生理休暇) menstrual leave

용례 제73조(생리휴가) 사용자는 여성 근로자가 청구하면 월 1일의 생리휴가를 주어야 한다.

Article 73 (Monthly **Menstrual Leave**) When any female worker requests menstrual leave, every employer shall grant her one day of **menstrual leave** per month.

근로복지기본법

우리사주조합(社株組合) employee stock ownership association

용례 제2조(정의) 4. "우리사주조합"이란 주식회사의 소속 근로자가 그 주식회사의 주식을 취득·관리하기 위하여 이 법에서 정하는 요건을 갖추어 설립한 단체를 말한다.

Article 2 (Definition) 4. The term "**employee stock ownership association**" means an organization established in full compliance with the requirements prescribed in this Act, in order for workers employed by a stock company to acquire and manage shares in the stock company.

근로복지종합정보(勤勞福祉綜合情報)시스템 integrated workers' welfare information system

용례 제14조(근로복지종합정보시스템 운영) ① 고용노동부장관은 근로복지정책을 효과적으로 수행하기 위하여 근로복지종합정보시스템을 구축하여 운영할 수 있다.

Article 14 (Operation of **Integrated Workers' Welfare Information System**) (1) The Minister of Employment and Labor may establish and operate an **integrated workers' welfare information system**, in order to effectively implement workers' welfare policies.

정관(定款) articles of incorporation/association ; bylaws

용례 제53조(정관변경) 기금법인의 정관을 변경하려는 때에는 대통령령으로 정하는 바에 따라 고용노동부장관의 인가를 받아야 한다.

Article 53 (Amendment to **Articles of Incorporation**) When an incorporated fund intends to amend its **articles of incorporation**, it shall obtain authorization therefor from the Minister of Employment and Labor, as prescribed by Presidential Decree.

선택적 복지제도(選擇的 福祉制度) flexible benefits plan

용례 제81조(선택적 복지제도 실시) ① 사업주는 근로자가 여러 가지 복지항목 중에서 자신의 선호와 필요에 따라 자율적으로 선택하여 복지혜택을 받는 제도(이하 "선택적 복지제도"라 한다)를 설정하여 실시할 수 있다.

Article 81 (Implementation of **Flexible Benefits Plan**) (1) A business owner may establish and implement a program under which each worker may autonomously select welfare benefits, from among various welfare benefits, according to his/her preferences and needs (hereinafter referred to as "**flexible benefits plan**").

근로복지진흥기금(勤勞福祉振興基金) Labor Welfare Promotion Fund

용례 제87조(근로복지진흥기금의 설치) 고용노동부장관은 근로복지사업에 필요한 재원을 확보하기 위하여 근로복지진흥기금을 설치한다.

Article 87 (Establishment of **Labor Welfare Promotion Fund**) In order to secure funds necessary for workers' welfare programs, the Minister of Employment and Labor shall establish a **Labor Welfare Promotion Fund**.

근로자퇴직급여 보장법

퇴직급여제도(退職給與制度) retirement benefit scheme

용례 제2조(정의) 6. “퇴직급여제도”란 확정급여형퇴직연금제도, 확정기여형퇴직연금제도 및 제8조에 따른 퇴직금제도를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**retirement benefit scheme**" means a defined benefit plan, defined contribution plan, and retirement allowance system under Article 8.

퇴직연금제도(退職年金制度) retirement pension plan

용례 제2조(정의) 7. “퇴직연금제도”란 확정급여형퇴직연금제도, 확정기여형퇴직연금제도 및 개인형퇴직연금제도를 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**retirement pension plan**" means a defined benefit plan, defined contribution plan, and individual retirement pension plan.

확정급여형퇴직연금제도(確定給與形退職年金 度) defined benefit plan

용례 제2조(정의) 8. “확정급여형퇴직연금제도”란 근로자가 받을 급여의 수준이 사전에 결정되어 있는 퇴직연금제도를 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**defined benefit plan**" means a retirement pension plan in which the amount of the benefits a worker will receive is predetermined.

퇴직연금사업자(退職年金事業者) retirement pension trustee

용례 제2조(정의) 13. “퇴직연금사업자”란 퇴직연금제도의 운용관리업무 및 자산관리업무를 수행하기 위하여 제26조에 따라 등록한 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 13. The term "**retirement pension trustee**" means a person registered in accordance with Article 26 in order to operate and manage the retirement pension plan or to manage its assets.

우선변제(優先辨濟) preferential payment

용례 제12조(퇴직급여등의 **우선변제**) ① 사용자에게 지급의무가 있는 퇴직금, 제15조에 따른 확정급여형퇴직연금 제도의 급여, 제20조제3항에 따른 확정기여형퇴직연금제도의 부담금 중 미납입 부담금 및 미납입 부담금에 대한 지연이자, 제25조제2항제4호에 따른 개인형퇴직연금제도의 부담금 중 미납입 부담금 및 미납입 부담금에 대한 지연이자(이하 “퇴직급여등”이라한다)는 사용자의 총재산에 대하여 질권 또는 저당권에 의하여 담보된 채권을 제외하고는 조세·공과금 및 다른 채권에 우선하여 변제되어야 한다. 다만, 질권 또는 저당권에 우선하는 조세·공과금에 대하여는 그러하지 아니하다.

Article 12 (**Preferential Payment** of Retirement Benefits, etc.) (1) Retirement allowances that an employer is obligated to pay, benefits under a defined benefit plan prescribed in Article 15, delinquent contributions and interest in arrears on delinquent contributions of the contributions under a defined contribution plan prescribed in Article 20 (3), and delinquent contributions and interest in arrears on delinquent contributions of the contributions under an individual retirement pension plan prescribed in Article 25 (2) 4 (hereinafter referred to as "retirement benefits, etc.") shall be paid in preference to taxes, public charges, and other claims, except for claims secured by pledges or mortgages on the whole property of the employer: *Provided*, That this shall not apply to taxes and public charges taking precedence over pledges or mortgages.

기간제 및 단시간근로자 보호 등에 관한 법률

기간제근로자(期間制勤勞者) fixed-term worker

용례 제2조(정의) 1. "기간제근로자"라 함은 기간의 정함이 있는 근로계약(이하 "기간제 근로계약"이라 한다)을 체결한 근로자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**fixed-term worker**" means a worker who has signed an employment contract whose period is fixed (hereinafter referred to as "fixed-term employment contract").

단시간근로자(短時間勤勞者) part-time worker

용례 제2조(정의) 2. "단시간근로자"라 함은 「근로기준법」 제2조의 단시간근로자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**part-time worker**" means a **part-time worker** defined in Article 2 of the Labor Standards Act.

차별적 처우(差別的 處遇) discriminatory treatment

용례 제2조(정의) 3. "차별적 처우"라 함은 다음 각 목의 사항에 있어서 합리적인 이유 없이 불리하게 처우하는 것을 말한다.

- 가. 「근로기준법」 제2조제1항제5호에 따른 임금
- 나. 정기상여금, 명절상여금 등 정기적으로 지급되는 상여금
- 다. 경영성과에 따른 성과금
- 라. 그 밖에 근로조건 및 복리후생 등에 관한 사항

Article 2 (Definitions) 3. The term "**discriminatory treatment**" means unfavorable treatment in terms of the following, without any reasonable grounds:

- (a) Wages defined in Article 2 (1) 5 of the Labor Standards Act;
- (b) Bonuses paid on a regular basis such as regular bonuses and holiday bonuses;
- (c) Performance-based bonuses;
- (d) Other matters concerning working conditions and welfare benefits.

통상근로자(通常勤勞者) full-time worker

용례 제7조(통상근로자로의 전환 등) ① 사용자는 통상근로자를 채용하고자 하는 경우에는 당해 사업 또는 사업장의 동종 또는 유사한 업무에 종사하는 단시간근로자를 우선적으로 고용하도록 노력하여야 한다.

Article 7 (Conversion, etc. to **Full-Time Workers**) (1) If any employer intends to hire a **full-time worker**, he/she shall endeavor to preferentially hire part-time workers engaged in the same or similar kinds of work at the relevant business or workplace.

불리(不利)한 처우(處遇)의 금지(禁止) prohibition of unfavorable treatment

용례 제16조(불리한 처우의 금지) 사용자는 기간제근로자 또는 단시간근로자가 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 행위를 한 것을 이유로 해고 그 밖의 불리한 처우를 하지 못한다.

1. 제6조제2항의 규정에 따른 사용자의 부당한 초과근로 요구의 거부
2. 제9조의 규정에 따른 차별적 처우의 시정신청, 제10조의 규정에 따른 노동위원회에의 참석 및 진술, 제14조의 규정에 따른 재심신청 또는 행정소송의 제기
3. 제15조제2항의 규정에 따른 시정명령 불이행의 신고
4. 제18조의 규정에 따른 통고

Article 16 (**Prohibition of Unfavorable Treatment**) No employer shall dismiss or give any other unfavorable treatment to a fixed-term or part-time worker on the ground that he/she has conducted any of the following acts:

1. Refusing the employer's request for unlawful overtime work pursuant to Article 6 (2);
2. Filing a request for correction of discriminatory treatment pursuant to Article 9, attending and making a statement at, any meeting of the Labor Relations Commission pursuant to Article 10, or filing any request for retrial or bringing an administrative litigation pursuant to Article 14;
3. Reporting a failure to comply with a corrective order pursuant to Article 15 (2);
4. Giving notification pursuant to Article 18.

난민법

재정착희망난민(再定着希望難民) refugee seeking resettlement

용례 제 2조(정의) 5. "재정착희망난민"이란 대한민국 밖에 있는 난민 중 대한민국에서 정착을 희망하는 외국인을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. "**Refugee seeking resettlement**" means a foreigner who wishes to settle in the Republic of Korea, from among refugees outside the Republic of Korea.

강제송환(強制送還) compulsory repatriation

용례 제3조(강제송환의 금지) 난민인정자와 인도적체류자 및 난민신청자는 난민협약 제33조 및 「고문 및 그 밖의 잔혹하거나 비인도적 또는 굴욕적인 대우나 처벌의 방지에 관한 협약」 제3조에 따라 본인의 의사에 반하여 강제로 송환되지 아니한다.

Article 3 (Prohibition on **Compulsory Repatriation**) Recognized refugees, humanitarian status holders, and refugee status applicants shall not be repatriated against their will under Article 33 of the Refugee Convention and Article 3 of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhumane or Degrading Treatment or Punishment.

출입국항(出入國港) port of entry and departure

용례 제6조(출입국항에서 하는 신청) ① 외국인이 입국심사를 받는 때에 난민인정 신청을 하려면 「출입국관리법」에 따른 **출입국항**을 관할하는 지방출입국·외국인관서의 장에게 난민인정신청서를 제출하여야 한다.

Article 6 (Application at **Port of Entry and Departure**) (1) Where a foreigner intends to apply for refugee recognition at the time of immigration inspection, he/she shall submit an application therefor to the head of a Regional Immigration Service with jurisdiction over the **port of entry and departure** under the Immigration Act.

난민인정(難民認定) refugee recognition

용례 제8조(난민인정 심사) ① 제5조에 따른 난민인정신청서를 제출받은 지방출입국·외국인관서의 장은 지체 없이 난민신청자에 대하여 면접을 실시하고 사실조사를 한 다음 그 결과를 난민인정신청서에 첨부하여 법무부장관에게 보고하여야 한다.

Article 8 (Review of **Refugee Recognition**) (1) Upon receipt of an application for **refugee recognition** under Article 5, the head of the Regional Immigration Service shall promptly interview the applicant, conduct a fact-finding investigation, include the results in the application and file a report thereon with the Minister of Justice.

난민조사관(難民調査官) refugee investigator

용례 제27조(난민조사관) ① 위원회에 **난민조사관**을 둔다.

Article 27 (**Refugee Investigator**) (1) The committee shall have a **refugee investigator**.

남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률

직장내 성희롱(職場內 性戲弄) sexual harassment on the job

용례 제2조(정의) 2. "직장 내 성희롱"이란 사업주·상급자 또는 근로자가 직장 내의 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나 성적 언동 또는 그 밖의 요구 등에 따르지 아니하였다는 이유로 고용에서 불이익을 주는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**sexual harassment on the job**" means that an employer, superior, or worker causes another worker to feel sexual humiliation or repulsion with sexual words or actions, by utilizing a position in the workplace or in relation with duties, or providing any disadvantages in employment on account of disregard for sexual words or actions or any other demands, etc.

경력단절여성(經歷斷絶女性) career-interrupted women

용례 제17조의2(경력단절여성의 능력개발과 고용촉진지원) ① 고용노동부장관은 임신·출산·육아 등의 이유로 직장을 그만두었으나 재취업할 의사가 있는 경력단절여성(이하 "경력단절여성"이라 한다)을 위하여 취업유망 직종을 선정하고, 특화된 훈련과 고용촉진프로그램을 개발하여야 한다.

Article 17-2 (Support for Ability Development and Employment Promotion of **Career-Interrupted Women**) (1) The Minister of Employment and Labor shall select promising job types and develop special training and employment promotion programs for **career-interrupted women** who have quit their jobs for such reasons as pregnancy, childbirth, childcare but have intention to be re-employed (hereinafter referred to as "**career-interrupted women**").

일·가정(家庭)의 양립(兩立) work-family balance

용례 제20조(일·가정의 양립을 위한 지원) ② 국가는 소속 근로자의 일·가정의 양립을 지원하기 위한 조치를 도입하는 사업주에게 세제 및 재정을 통한 지원을 할 수 있다.

Article 20 (Assistance for **Work-Family Balance**) (2) The State may support employers who introduce measures for assisting **work-family balance** of his/her workers, through taxation and finance.

명예고용평등감독관(名譽雇傭平等監督官) honorary supervisors for equal employment

용례 제24조(명예고용평등감독관) ① 고용노동부장관은 사업장의 남녀고용평등 이행을 촉진하기 위하여 그 사업장 소속 근로자 중 노사가 추천하는 자를 명예고용평등감독관(이하 "명예감독관"이라 한다)으로 위촉할 수 있다.

Article 24 (**Honorary Supervisors for Equal Employment**) (1) In order to promote equal employment for both genders at the business place, the Minister of Employment and Labor may commission a person from among the workers belonging to the relevant business place, who is recommended by both labor and management, as an **honorary supervisor for equal employment** (hereinafter referred to as an "honorary supervisor").

파견근로(派遣勤勞) temporary agency work

용례 제34조(파견근로에 대한 적용) 「파견근로자보호 등에 관한 법률」에 따라 파견근로가 이루어지는 사업장에 제13조제1항을 적용할 때에는 「파견근로자보호 등에 관한 법률」 제2조제4호에 따른 사용자주주를 이 법에 따른 사업주로 본다.

Article 34 (Application to **Temporary Agency Work**) Each user company defined in subparagraph 4 of Article 2 of Act on the Protection, etc. of Temporary Agency Workers shall be deemed the employer under this Act, in applying Article 13 (1) to the business place where **temporary agency work** is done pursuant to the foregoing Act.

남북회담대표(南北會談代表) representative for Inter-Korean dialogue

용례 제4조(정의) 1. "남북회담대표"라 함은 특정한 목적을 위하여 정부를 대표하여 북한과의 교섭 또는 회담에 참석하거나 남북합의서에 서명 또는 가서명하는 권한을 가진 자를 말한다.

Article 4 (Definitions) 1. The term "**representative for Inter-Korean dialogue**" means a person who participates in negotiations or summits with North Korea, or who has the authority to sign or initial Inter-Korean agreements on behalf of the Government for a particular purpose.

대북특별사절(對北特別使節) special envoy to North Korea

용례 제4조(정의) 2. "대북특별사절"이라 함은 북한에서 행하여지는 주요 의식에 참석하거나 특정한 목적을 위하여 정부의 입장과 인식을 북한에 전하거나 이러한 행위와 관련하여 남북합의서에 서명 또는 가서명하는 권한을 가진 자를 말한다.

Article 4 (Definitions) 2. The term "**special envoy to North Korea**" means a person who attends a major ceremony held in North Korea, conveys the position and recognition of the Government to North Korea for a particular purpose, or has the authority to sign or initial Inter-Korean agreements with regard to the aforementioned activities.

남북합의서(南北合議書) Inter-Korean agreement

용례 제4조(정의) 3. "남북합의서"라 함은 정부와 북한 당국간에 문서의 형식으로 체결된 모든 합의를 말한다.

Article 4 (Definitions) 3. The term "**Inter-Korean agreement**" means any agreement concluded in the form of a document between the two Koreas.

남북관계발전기본계획(南北關係發展基本計劃) master plan for the development of Inter-Korean relations

용례 제13조(남북관계발전기본계획의 수립) ① 정부는 남북관계발전기본계획(이하 "기본계획"이라 한다)을 5년마다 수립하여야 한다.

Article 13 (Formulation of **Master Plan for Development of Inter-Korean Relations**) (1) The Government shall formulate a **master plan for the development of Inter-Korean relations** (hereinafter referred to as "master plan") every five years.

노동조합 및 노동관계조정법

사용자단체(使用者團體) employers' association

용례 제2조(정의) 3. "사용자단체"라 함은 노동관계에 관하여 그 구성원인 사용자에 대하여 조정 또는 규제할 수 있는 권한을 가진 사용자의 단체를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**employers' association**" means an organization of employers which has powers to coordinate or control its members' actions in connection with labor relations.

노동쟁의(勞動爭議) industrial dispute

용례 제2조(정의) 5. "노동쟁의"라 함은 노동조합과 사용자 또는 사용자단체(이하 "노동관계 당사자"라 한다)간에 임금·근로시간·복지·해고 기타 대우등 근로조건의 결정에 관한 주장의 불일치로 인하여 발생한 분쟁상태를 말한다. 이 경우 주장의 불일치라 함은 당사자간에 합의를 위한 노력을 계속하여도 더이상 자주적 교섭에 의한 합의의 여지가 없는 경우를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**industrial dispute**" means any controversy or difference arising from disagreements between a trade union and an employer or employers' association (hereinafter referred to as "parties to labor relations") on the determination of terms and conditions of employment such as wages, working hours, welfare, dismissal, and other treatments. In such cases, the disagreements refer to situations in which the parties to labor relations are no longer likely to reach an agreement by means of voluntary bargaining even if they continue to make such an attempt.

단체교섭(團體交涉) collective bargaining

용례 제3장 단체교섭 및 단체협약

CHAPTER III **COLLECTIVE BARGAINING AND COLLECTIVE AGREEMENT**

단체협약(團體協約) collective agreement

용례 제31조(단체협약의 작성) ③ 행정관청은 단체협약중 위법한 내용이 있는 경우에는 노동위원회의 의결을 얻어 그 시정을 명할 수 있다.

Article 31 (Preparing of **Collective Agreement**) (3) When a **collective agreement** has any unlawful contents, the administrative agencies may order to correct them with the resolution of the Labor Relations Commission.

구제신청(救濟申請) application for remedy

용례 제82조(구제신청) ① 사용자의 부당노동행위로 인하여 그 권리를 침해당한 근로자 또는 노동조합은 노동위원회에 그 구제를 신청할 수 있다.

Article 82 (**Application for Remedy**) (1) A worker or trade union may make an **application for remedy** to the relevant Labor Relations Commission, when his/her or its rights have been infringed by an unfair labor practices committed by the employer.

농업·농촌 및 식품산업 기본법

농업인(農業人) farmer

용례 제2조(기본이념) 2. **농업인**은 자율과 창의를 바탕으로 다른 산업종사자와 균형된 소득을 실현하는 경제주체로 성장하여 나가도록 한다.

Article 2 (Basic Idea) 2. **Farmers** shall be encouraged to become major economic players realizing incomes in balance with those of workers engaged in other industries based on autonomy and creativity.

농업경영체(農業經營體) agricultural business entity

용례 제3조(정의) 3. "**농업경영체**"란 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 농업경영체를 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**agricultural business entity**" means an agricultural business entity under subparagraph 3 of Article 2 of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities.

생산자단체(生産者團體) producers organization

용례 제3조(정의) 4. "**생산자단체**"란 농업 생산력의 증진과 농업인의 권익보호를 위한 농업인의 자주적인 조직으로서 대통령령으로 정하는 단체를 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**producers organization**" means an organization prescribed by Presidential Decree, which is autonomously organized by farmers for the promotion of productivity of agriculture and protection of rights and interests of farmers.

농촌(農村) rural community

용례 제3조(정의) 5. "**농촌**"이란 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 지역을 말한다.

Article 3 (Definitions) 5. The term "**rural community**" means any of the following areas.

농수산물(農水産物) agricultural and fishery product

용례 제3조(정의) 6. "**농수산물**"이란 다음 각 목의 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 6. The term "**agricultural and fishery product**" means either of the following.

대기환경보전법

대기오염물질(大氣汚染物質) air pollutant

용례 제2조(정의) 1. "대기오염물질"이란 대기 중에 존재하는 물질 중 제7조에 따른 심사·평가 결과 대기오염의 원인으로 인정된 가스·입자상물질로서 환경부령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**air pollutant**" means any gas or granular material prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment, which is acknowledged as a cause of air pollution based on the results of the examination and assessment conducted under Article 7, among materials that exist in the air.

온실(溫室)가스 greenhouse gas

용례 제2조(정의) 3. "온실가스"란 적외선 복사열을 흡수하거나 다시 방출하여 온실효과를 유발하는 대기 중의 가스상태 물질로서 이산화탄소, 메탄, 아산화질소, 수소불화탄소, 과불화탄소, 육불화황을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**greenhouse gas**" means any gaseous material in the air which induces the greenhouse effect by absorbing or re-emitting infrared radiation, including carbon dioxide, methane, nitrous oxide, hydrofluorocarbon, perfluorocarbon, and sulfur hexafluoride.

기후변화(氣候變化) climate change

용례 제9조의2(국가 기후변화 적응센터 지정 및 평가 등) ① 환경부장관은 「저탄소 녹색성장 기본법」 제48조 제4항에 따른 국가 기후변화 적응대책의 수립·시행을 위하여 국가 기후변화 적응센터를 지정할 수 있다.

Article 9-2 (Designation, Assessment, etc. of Korea Adaptation Center for **Climate Change**) (1) In order to establish and implement national measures for adaptation to **climate change** under Article 48 (4) of the Framework Act on Low Carbon, Green Growth, the Minister of Environment may designate Korea Adaptation Center for **Climate Change**.

배출원(排出源) emission source ; source of an emission

용례 제17조(대기오염물질의 배출원 및 배출량 조사) ① 환경부장관은 종합계획, 「환경정책기본법」 제17조에 따른 환경보전중기종합계획과 「수도권 대기환경개선에 관한 특별법」 제8조에 따른 수도권 대기환경 관리기본계획을 합리적으로 수립·시행하기 위하여 전국의 대기오염물질 배출원 및 배출량을 조사하여야 한다.

Article 17 (Surveys on **Sources** and Quantities of **Emissions** of Air Pollutants) (1) The Minister of Environment shall conduct a nationwide survey on the **emission sources** and emission quantities of air pollutants to reasonably establish and implement comprehensive plans, mid-term comprehensive plans for environmental preservation under Article 17 of the Framework Act on Environmental Policy, and master plans for Seoul metropolitan area air quality control under Article 8 of the Special Act on the Improvement of Air Quality in Seoul Metropolitan Area.

비산배출(飛散排出) fugitive emission

용례 제38조의2(비산배출의 저감) ① 대통령령으로 정하는 업종의 사업자가 공정 및 설비 등에서 굴뚝 등 환경부령으로 정하는 배출구 없이 대기 중에 대기오염물질을 직접 배출(이하 "비산배출"이라 한다)하는 배출시설을 설치·운영하려는 경우 환경부령으로 정하는 바에 따라 환경부장관에게 신고하여야 한다.

Article 38-2 (Reduction of **Fugitive Emissions**) (1) Where a business entity who runs any type of business prescribed by Presidential Decree intends to install and operate an emission facility which directly emits air pollutants into the atmosphere without a smokestack or vent prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment in the course of the process or in facilities, etc. (hereinafter referred to as "**fugitive emission**"), he/she shall file a report thereon with the Minister of Environment as prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment.

대외무역법

전문무역상사(專門貿易商社) specialized trading company

용례 제8조의2(전문무역상사의 지정 및 지원) ① 산업통상자원부장관은 신시장 개척, 신제품 발굴 및 중소기업·중견기업의 수출확대를 위하여 수출실적 및 중소기업 제품 수출비중 등을 고려하여 무역거래자 중에서 **전문무역상사**를 지정하고 지원할 수 있다.

Article 8-2 (Designation of and Support for **Specialized Trading Company**) (1) The Minister of Trade, Industry and Energy may designate a trader as a **specialized trading company** and support such trader, taking into consideration the export performance, the proportion of export products produced by small and medium enterprises and other factors, so as to explore new markets, develop new products, and expand exports by small and medium enterprises and middle-standing enterprises.

구매확인서(購買確認書) purchase certificate

용례 제18조(구매확인서의 발급 등) ① 산업통상자원부장관은 외화획득용 원료·기재를 구매하려는 자가 「부가가치세법」 제24조에 따른 영(零)의 세율을 적용받기 위하여 확인을 신청하면 외화획득용 원료·기재를 구매하는 것임을 확인하는 서류(이하 "**구매확인서**"라 한다)를 발급할 수 있다.

Article 18 (Issuance of **Purchase Certificate**, etc.) (1) When a person who intends to purchase any material or equipment for earning foreign currencies, applies for a certification thereof to be entitled to zero-rate tax under Article 24 of the Value-Added Tax Act, the Minister of Trade, Industry and Energy may issue a document certifying the intended purpose of such purchase (hereinafter referred to as "**purchase certificate**").

전략물자(戰略物資) strategic items

용례 제19조(전략물자의 고시 및 수출허가등) ① 산업통상자원부장관은 관계 행정기관의 장과 협의하여 대통령령으로 정하는 국제수출통제체제(이하 "국제수출통제체제"라 한다)의 원칙에 따라 국제평화 및 안전유지와 국가안보를 위하여 수출허가 등 제한이 필요한 물품등(대통령령으로 정하는 기술을 포함한다. 이하 이 절에서 같다)을 지정하여 고시하여야 한다.

Article 19 (Public Announcement of **Strategic Items**, Export Permission therefor, etc.) (1) The Minister of Trade, Industry and Energy shall designate and publicly announce the goods, etc. (including technology determined by Presidential Decree; hereafter the same shall apply in this Section) on which restriction, such as export permission, is required for maintaining international peace and security as well as national security, in consultation with the head of the relevant administrative agency, in accordance with the principles of the international export control system prescribed by Presidential Decree (hereinafter referred to as "international export control system").

원산지증명서(原產地證明書) certificate of origin

용례 제36조(수입 물품등의 원산지증명서의 제출) ① 산업통상자원부장관은 원산지를 확인하기 위하여 필요하다고 인정하면 물품등을 수입하려는 자에게 그 물품등의 원산지 국가 또는 물품등을 선적(船積)한 국가의 정부 등이 발행하는 원산지증명서를 제출하도록 할 수 있다.

Article 36 (Submission of **Certificate of Origin** of Imported Goods, etc.) (1) The Minister of Trade, Industry and Energy may require any person who intends to import goods, etc. to submit a **certificate of origin** issued by the government of a country in which the goods, etc. originate or a country where the goods, etc. are shipped, if deemed necessary for verifying their origin.

수입수량제한조치(輸入數量制限措置) limitations on quantity of imports

용례 제40조(수입수량제한조치에 대한 연장 등) ① 산업통상자원부장관은 무역위원회의 건의가 있고 필요하다고 인정하면 수입수량제한조치의 내용을 변경하거나 적용기간을 연장할 수 있다. 이 경우 변경되는 조치 내용 및 연장되는 적용기간 이내에 변경되는 조치 내용은 최초의 조치 내용보다 완화되어야 한다.

Article 40 (Extension of **Limitations on Quantity of Imports**, etc.) (1) If there is a recommendation of the Korea Trade Commission and it is deemed necessary, the Minister of Trade, Industry and Energy may revise the terms and conditions of the **limitations on the quantity of imports**, or extend the period of the limitations. In such cases, the revised terms and conditions of the limitations and terms and conditions of the limitations revised during the extended period shall be less strict than those of the initial limitations.

도로법

국가도로망(國家道路網) national road network

용례 제2조(정의) 3. "국가도로망"이란 제10조 각 호에 따른 고속국도와 일반국도, 지방도 등이 상호 유기적인 기능을 발휘할 수 있도록 체계적으로 구성한 도로망을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**national road network**" means a road network systematically composed of national expressways, general national roads, local roads, etc. to maximize their organically interlinking functions.

도로관리청(道路管理廳) road management authorities

용례 제2조(정의) 5. "도로관리청"이란 도로에 관한 계획, 건설, 관리의 주체가 되는 기관으로서 도로의 구분에 따라 제23조에서 규정하는 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 기관을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**road management authorities**" means authorities responsible for the planning, construction, and management of a road, which falls under either of the following according to the road classification specified in Article 23.

고속국도(高速國道) national expressway

용례 제10조(도로의 종류와 등급) 1. 고속국도(고속국도의 지선 포함)

Article 10 (Categories and Ranking of Roads) 1. **National expressways** (including their branch lines).

일반국도(一般國道) general national road

용례 제10조(도로의 종류와 등급) 2. 일반국도(일반국도의 지선 포함)

Article 10 (Categories and Ranking of Roads) 2. **General national roads** (including their branch lines).

특별시도(特別市道)·광역시도(廣域市道) Special Metropolitan City road and Metropolitan City road

용례 제10조(도로의 종류와 등급) 3. 특별시도(特別市道)·광역시도(廣域市道)

Article 10 (Categories and Ranking of Roads) 3. **Special Metropolitan City roads and Metropolitan City roads.**

지방도(地方道) local road

용례 제10조(도로의 종류와 등급) 4. 지방도

Article 10 (Categories and Ranking of Roads) 4. **Local roads.**

도로 노선(道路 路線) road route

용례 제19조(도로 노선의 지정·고시 방법 등) ④ 도로관리청은 제36조에 따라 도로관리청이 아닌 자의 도로공사로 도로 노선을 지정·고시할 필요가 있게 된 때에는 해당 도로공사의 준공확인을 한 뒤에 제1항부터 제3항까지의 규정에 따라 해당 도로 노선을 지정·고시할 수 있다.

Article 19 (Methods, etc. for Designation and Public Announcement of **Road Routes**) (4) When it is necessary for a road management authority to designate and publicly announce a **road route** as a result of a road construction executed by any person other than the road management authority, he/she may designate and publicly announce the **road route** under paragraphs (1) through (3) after ascertaining the completion of the road construction.

도로구역(道路區域) road zone

용례 제25조(도로구역의 결정) ① 도로관리청은 도로 노선의 지정·변경 또는 폐지의 고시가 있으면 지체 없이 해당 도로의 도로구역을 결정·변경 또는 폐지하여야 한다.

Article 25 (Determination of **Road Zones**) (1) When the designation, change, or abolition of a road route is publicly announced, the relevant road management authority shall, without delay, determine, alter, or abolish the **road zone** of the relevant road accordingly.

접도구역(接道區域) clear recovery zone

용례 제40조(접도구역의 지정 및 관리) ① 도로관리청은 도로 구조의 파손 방지, 미관(美觀)의 훼손 또는 교통에 대한 위험 방지를 위하여 필요하면 소관 도로의 경계선에서 20미터(고속국도의 경우 50미터)를 초과하지 아니하는 범위에서 대통령령으로 정하는 바에 따라 접도구역(接道區域)을 지정할 수 있다.

Article 40 (Designation and Management of **Clear Recovery Zones**) (1) If a road management authority finds it necessary to prevent damage to road structures or the beauty of landscapes, or potential risks regarding road traffic, it may designate a strip of land not exceeding 20 meters in width (50 meters for a national expressway) from the boundary line of a road falling within his/her jurisdiction as a **clear recovery zone**, as prescribed by Presidential Decree.

자동차전용도로(自動車專用道路) automobile road

용례 제48조(자동차전용도로의 지정) ① 도로관리청은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 대통령령으로 정하는 바에 따라 자동차전용도로 또는 전용구역(이하 "자동차전용도로"라 한다)을 지정할 수 있다. 이 경우 자동차전용도로로 지정하려는 도로에 둘 이상의 도로관리청이 있으면 관계되는 도로관리청이 공동으로 자동차전용도로를 지정하여야 한다.

Article 48 (Designation of **Automobile Roads**) (1) In any of the following cases, a road management authority may designate a road or section of a road as a road or section for the exclusive use of motor vehicles (hereinafter referred to as "**automobile road**"), as prescribed by Presidential Decree. If at least two road management authorities are involved in a road to be designated as an **automobile road**, the relevant road management authorities shall jointly designate the road as an **automobile road**.

독점규제 및 공정거래에 관한 법률

지주회사(持株會社) holding company

용례 제2조(정의) 1의2. "**지주회사**"라 함은 주식(持分을 포함한다. 이하 같다)의 소유를 통하여 국내회사의 사업내용을 지배하는 것을 주된 사업으로 하는 회사로서 자산총액이 대통령령이 정하는 금액이상인 회사를 말한다. 이 경우 주된 사업의 기준은 대통령령으로 정한다.

Article 2 (Definitions) 1-2. The term "**holding company**" means a company whose main business is to control the business of a domestic company through the ownership of stocks (including shares; hereinafter the same shall apply) and whose total assets amount is not less than the amount determined by Presidential Decree. In such cases, the standards for the main business shall be determined by Presidential Decree.

자회사(子會社) subsidiary

용례 제2조(정의) 1의3. "**자회사**"라 함은 지주회사에 의하여 대통령령이 정하는 기준에 따라 그 사업내용을 지배받는 국내회사를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1-3. The term "**subsidiary**" means a domestic company the business of which is controlled by the holding company under the standards prescribed by Presidential Decree.

손자회사(孫子會社) second-tier subsidiary

용례 제2조(정의) 1의4. "**손자회사**"란 자회사에 의하여 대통령령으로 정하는 기준에 따라 사업내용을 지배받는 국내회사를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1-4. The term "**second-tier subsidiary**" means a domestic company the business of which is controlled by the subsidiary under the standards prescribed by Presidential Decree.

시장지배적사업자(市場支配的事業者) market dominant business entity

용례 제2조(정의) 7. "**시장지배적사업자**"라 함은 일정한 거래분야의 공급자나 수요자로서 단독으로 또는 다른 사업자와 함께 상품이나 용역의 가격·수량·품질 기타의 거래조건을 결정·유지 또는 변경할 수 있는 시장지위를 가진 사업자를 말한다. **시장지배적사업자**를 판단함에 있어서는 시장점유율, 진입장벽의 존재 및 정도, 경쟁사업자의 상대적 규모등을 종합적으로 고려한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**market-dominant business entity**" means a business entity whose market position is strong enough to determine, maintain, or change the prices, quantity, or quality of commodities or services or other terms and conditions of business, as a supplier or customer in a particular business area, individually or jointly with other business entities. In deciding whether a business entity is a **market-dominant business entity**, his/her market share, the existence of market entry barriers and the extent of such barriers, and the relative size of competitive business entites shall be comprehensively taken into account.

시장지배적지위(市場支配的地位) market dominant position

용례 제3조의2(시장지배적지위의 남용금지) ① 시장지배적사업자는 다음 각호의 1에 해당하는 행위(이하 "濫用行爲"라 한다)를 하여서는 아니된다.

Article 3-2 (Prohibition of Abuse of **Market Dominant Position**) (1) No market-dominant business entity shall commit any of the following acts (hereinafter referred to as "abusive act").

디자인보호법

등록(登録)디자인 registered design

용례 제2조(정의) 3. "등록디자인"이란 디자인등록을 받은 디자인을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**registered design**" means a design accepted for design registration.

디자인심사등록(審査登録) registration of an examined design

용례 제2조(정의) 5. "디자인심사등록"이란 디자인등록출원이 디자인등록요건을 모두 갖추고 있는지를 심사하여 등록하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**registration of an examined design**" means registering a design after examining whether the application for the design registration satisfies all requirements for design registration.

디자인일부심사등록(一部審査登録) registration of a partially-examined design

용례 제2조(정의) 6. "디자인일부심사등록"이란 디자인등록출원이 디자인등록요건 중 일부만을 갖추고 있는지를 심사하여 등록하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**registration of a partially-examined design**" means registering a design after examining whether the application for the design registration satisfies some requirements for design registration.

추인(追認)(하다) ratification (ratify)

용례 제9조(행위능력 등의 흠결에 대한 추인) 행위능력 또는 법정대리권이 없거나 디자인에 관한 절차를 밟는 데에 필요한 권한의 위임에 흠이 있는 자가 밟은 절차는 보정(補正)된 당사자나 법정대리인이 추인하면 행위를 한 때로 소급하여 그 효력이 발생한다.

Article 9 (**Ratification** of Defects in Legal Capacity, etc.) A procedure initiated by a person who lacks legal capacity or authority of legal representation, or by a person who has a defect in his/her power of attorney, any of which is necessary for initiating a design-related procedure, shall take effect retroactively when a relevant act has been done, if the right party or legal representative, as subsequently amended, **ratifies** the procedure.

디자인등록출원(登録出願) application for design registration

용례 제37조(디자인등록출원) ① 디자인등록을 받으려는 자는 다음 각 호의 사항을 적은 디자인등록출원서를 특허청장에게 제출하여야 한다.

Article 37 (**Applications for Design Registration**) (1) A person who intends to register a design shall file an application for design registration, stating the following matters, with the Commissioner of the Korean Intellectual Property Office.

문화기본법

문화정책(文化政策) cultural policy

용례 제1조(목적) 이 법은 문화에 관한 국민의 권리와 국가 및 지방자치단체의 책임을 정하고 **문화정책**의 방향과 그 추진에 필요한 기본적인 사항을 규정함으로써 문화의 가치와 위상을 높여 문화가 삶의 질을 향상시키고 국가사회의 발전에 중요한 역할을 할 수 있도록 하는 것을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to enhance the value and status of culture so that culture can improve the quality of life and make a substantial contribution to development of the nation and society, by prescribing the rights of citizens and the responsibilities of the State and local governments and stipulating the direction of **cultural policies** and fundamental matters necessary to implement them.

문화예술(文化藝術) culture and arts

용례 제3조(정의) 이 법에서 "문화"란 **문화예술**, 생활 양식, 공동체적 삶의 방식, 가치 체계, 전통 및 신념 등을 포함하는 사회나 사회 구성원의 고유한 정신적·물질적·지적·감성적 특성의 총체를 말한다.

Article 3 (Definitions) The term "culture" in this Act means all of the spiritual, substantial, intellectual, and emotional traits of the society or members thereof, including **culture and arts**, life-style, communal way of living, value system, tradition, and faith.

문화진흥(文化振興) cultural promotion

용례 제5조(국가와 지방자치단체의 책무) ① 국가는 국민의 문화권을 보장하기 위하여 **문화진흥**에 관한 정책을 수립·시행하고, 이를 위한 자원(財源)의 확충과 효율적인 운영을 위하여 노력하여야 한다.

Article 5 (Duty of the State and Local Governments) (1) The State shall formulate and implement policies for **cultural promotion** to guarantee citizens' right to enjoy culture and shall endeavor to raise and efficiently manage financial resources.

문화(文化)의 달 month of culture

문화(文化)의 날 culture day

용례 제12조(문화행사) ① 국민의 문화 의식과 이해를 높이고 문화 활동에의 적극적인 참여를 유도하기 위하여 매년 10월을 **문화의 달**로 하고, 매년 10월 셋째 주 토요일을 **문화의 날**로 한다.

Article 12 (Cultural Events) (1) In order to improve citizens' awareness and understanding of culture and induce them to actively participate in cultural activities, every October shall be designated as **the Month of Culture**, and the third Saturday of every October as **the Culture Day**.

문화산업진흥 기본법

문화상품(文化商品) cultural product

용례 제2조(정의) 2. "문화상품"이란 예술성·창의성·오락성·여가성·대중성(이하 "문화적 요소"라 한다)이 체화(體化)되어 경제적 부가가치를 창출하는 유형·무형의 재화(문화콘텐츠, 디지털문화콘텐츠 및 멀티미디어문화 콘텐츠를 포함한다)와 그 서비스 및 이들의 복합체를 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**cultural product**" means any of the tangible or intangible goods which create the economic added value (including cultural content, digital cultural content, and multimedia cultural content), in which artistic value, originality, entertainment, refreshment, and popularity (hereinafter referred to as "cultural elements") are embodied, the services related thereto and the combination thereof.

공공문화(公共文化)콘텐츠 public cultural content

용례 제2조(정의) 8. "공공문화콘텐츠"란 「공공기관의 정보공개에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 공공기관 및 「박물관 및 미술관 진흥법」 제3조에 따른 국립 박물관, 공립 박물관, 국립 미술관, 공립 미술관 등에서 보유·제작 또는 관리하고 있는 문화콘텐츠를 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**public cultural content**" means cultural content owned, manufactured, or managed by public institutions defined in subparagraph 3 of Article 2 of the Official Information Disclosure Act or national museums, public museums, national art galleries, public art galleries, etc. under Article 3 of the Museum and Art Gallery Support Act.

완성보증계정(完成保證計定) completion guarantee account

용례 제10조의2(완성보증계정의 설치 등) ① 문화체육관광부장관은 문화상품의 제작 및 문화산업에 대한 투자의 활성화를 위하여 완성보증업무를 수행하는 다음 각 호의 기관 중 문화체육관광부장관이 정하는 기준에 부합하는 기관에 **완성보증계정**을 설치하고 이의 운영 및 관리를 위탁할 수 있다.

Article 10-2 (Establishment of **Completion Guarantee Accounts**, etc.) (1) The Minister of Culture, Sports and Tourism may establish a **completion guarantee account** in an organization which meets the standards prescribed by the Minister of Culture, Sports and Tourism, among the following organizations which conduct affairs of completion guarantee, so as to boost the production of cultural products and investments in cultural industries and may entrust the operation and management of the account to such organization.

독립제작사(獨立製作社) independent producer

용례 제11조(독립제작사의 제작 지원) ① 정부는 **독립제작사**의 제작을 활성화하기 위하여 대통령령으로 정하는 바에 따라 필요한 지원을 할 수 있다.

Article 11 (Support for Production by **Independent Producers**) (1) The Government may provide support necessary for boosting the production by **independent producers**, as prescribed by Presidential Decree.

세제지원(稅制支援) tax incentives/benefits

용례 제30조(세제지원 등) ① 정부는 문화산업 진흥을 위하여 문화산업진흥시설, 문화산업단지, 제작자·투자회사·투자조합이 문화산업에 투자하는 경우, 창업자 및 창업을 지원하는 자에 대하여 세법에서 정하는 바에 따라 **세제 지원**을 할 수 있다.

Article 30 (**Tax Incentives**, etc.) (1) In order to promote cultural industries, the Government may provide **tax incentives**, as prescribed by tax laws, for facilities for the advancement of cultural industries; cultural industrial complexes; producers, investment companies, or investment associations that invest in cultural industries; or those who establish a business or who support the establishment of a business.

문화예술진흥법

문화이용권(文化利用券) culture voucher

용례 제2조(정의) 4. "문화이용권"이란 문화소외계층이 공연·전시·영화·도서·음반 등 문화예술 프로그램을 관람 또는 이용할 수 있도록 금액이나 수량이 기재(전자적 또는 자기적 방법에 의한 기록을 포함한다. 이하 같다)된 증표를 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term “**culture voucher**” means a token on which a certain amount of money or quantity is recorded (including records by electronic or magnetic means; hereinafter the same shall apply), with which the culturally marginalized people may enjoy benefits of watching or using culture and arts programs such as performance, exhibitions, movies, books, and records.

장려금(獎勵金) incentive

용례 제11조(장려금 지급 등) 국가는 문화예술 진흥에 뚜렷한 공적이 있는 자와 대통령령으로 정하는 국제경연 대회에서 입상한 자에게 장려금을 지급하거나 시상할 수 있다.

Article 11 (Payment, etc. of **Incentives**) The State may grant **incentives** or award prizes to those who have rendered remarkably distinguished service for the promotion of culture and arts and those who have won prizes at international contests prescribed by Presidential Decree.

문화강좌(文化講座) lectures on culture

용례 제12조(문화강좌 설치) ②제1항에 따른 문화강좌를 설치할 대상 기관 또는 단체의 지정 및 그 절차는 대통령령으로 정한다.

Article 12 (Providing **Lectures on Culture**) (2) The designation of any institution or organization in which **lectures on culture** are provided under paragraph (1) and procedures therefor, shall be prescribed by Presidential Decree.

문화소외계층(文化疎外階層) culturally marginalized people

용례 제15조의3(문화소외계층의 문화예술복지 증진 시책 강구) 국가 및 지방자치단체는 경제적·사회적·지리적 제약 등으로 문화예술을 향유하지 못하고 있는 문화소외계층의 문화예술 향유 기회를 확대하고 문화예술 활동을 장려하기 위하여 필요한 시책을 강구하여야 한다.

Article 15-3 (Policy Measures to Enhance Welfare on Culture and Arts for **Culturally Marginalized People**) The State and local governments shall develop policy measures necessary to expand opportunities for **culturally marginalized people**, who are not able to enjoy culture and arts due to economic, social, or geographical constraints, to enjoy culture and arts, and to encourage them to participate in cultural and artistic activities.

문화예술진흥기금(文化藝術振興基金) Korea Culture and Arts Promotion Fund

용례 제17조(문화예술진흥기금의 조성) ① 문화예술진흥기금은 다음 각 호의 재원으로 조성한다.

Article 17 (Creation of **Korea Culture and Arts Promotion Fund**) (1) The **Korea Culture and Arts Promotion Fund** shall be created from the following revenue sources.

한국문화예술회관연합회(韓國文化藝術會館聯合會) Korean Cultural and Arts Centers Association

용례 제38조(한국문화예술회관연합회) ① 문화예술회관은 문화예술회관 상호간의 협력증진과 문화예술 진흥을 도모하기 위하여 문화체육관광부장관의 인가를 받아 **한국문화예술회관연합회**(이하 "연합회"라 한다)를 설립할 수 있다.

Article 38 (**Korean Cultural and Arts Centers Association**) (1) Culture and arts centers may establish **the Korean Cultural and Arts Centers Association** (hereinafter referred to as the "Association") by obtaining authorization from the Minister of Culture, Sports and Tourism to increase mutual cooperation between culture and arts centers and promote culture and arts.

문화재보호법

유형문화재(有形文化財) tangible cultural heritage

용례 제2조(정의) ① 1. **유형문화재**: 건조물, 전적(典籍), 서적(書跡), 고문서, 회화, 조각, 공예품 등 유형의 문화적 소산으로서 역사적·예술적 또는 학술적 가치가 큰 것과 이에 준하는 고고자료(考古資料).

Article 2 (Definitions) (1) 1. **Tangible cultural heritage**: Tangible cultural works of outstanding historic, artistic, or academic value, such as buildings, records, books, ancient documents, paintings, sculptures, and artifacts, and other archeological resources similar thereto.

세계유산(世界遺産) world heritage

용례 제19조(세계유산등의 등재 및 보호) ② 문화재청장은 유네스코에 **세계유산**, 인류무형문화유산 또는 세계기록유산으로 등재된 문화재(이하 이 조에서 "**세계유산등**"이라 한다)를 비롯한 인류 문화재의 보존과 문화재의 국외 선양을 위하여 적극 노력하여야 한다.

Article 19 (Nomination and Protection of **World Heritage**, etc.) (2) The Administrator of the Cultural Heritage Administration shall actively endeavor to preserve not only cultural heritage listed by UNESCO as a **World Heritage**, Intangible Cultural Heritage of Humanity or Memory of the World (hereafter referred to as "**World Heritage**, etc." in this Article) but also cultural heritage of humanity, and to enhance the prestige of cultural heritage around the world.

국보(國寶) national treasures

용례 제23조(보물 및 국보의 지정) ② 문화재청장은 제1항의 보물에 해당하는 문화재 중 인류문화의 관점에서 볼 때 그 가치가 크고 유례가 드문 것을 문화재위원회의 심의를 거쳐 **국보**로 지정할 수 있다.

Article 23 (Designation of Treasures and **National Treasures**) (2) The Administrator of the Cultural Heritage Administration may designate cultural heritage of great importance for humanity and without parallel in human history, among treasures under paragraph (1), as **national treasures**, following deliberation by the Cultural Heritage Committee.

사적(史蹟) historic site

명승(名勝) famously scenic spot

천연기념물(天然記念物) natural monument

용례 제25조(사적, 명승, 천연기념물의 지정) ① 문화재청장은 문화재위원회의 심의를 거쳐 기념물 중 중요한 것을 **사적**, **명승** 또는 **천연기념물**로 지정할 수 있다.

Article 25 (Designation of **Historic Sites, Famously Scenic Spots, and Natural Monuments**) (1) The Administrator of the Cultural Heritage Administration may designate an important site, spot, or monument as a **historic site**, **famously scenic spot**, or **natural monument**, following deliberation by the Cultural Heritage Committee.

가지정(假指定)(하다) provisional designation (provisionally designate)

용례 제32조(가지정) ① 문화재청장은 제23조·제25조 또는 제26조에 따라 지정할 만한 가치가 있다고 인정되는 문화재가 지정 전에 원형보존을 위한 긴급한 필요가 있고 문화재위원회의 심의를 거칠 시간적 여유가 없으면 중요문화재로 **가지정(假指定)**할 수 있다.

Article 32 (**Provisional Designation**) (1) The Administrator of the Cultural Heritage Administration may **provisionally designate** a cultural heritage deemed worthy of designation pursuant to Article 23, 25, or 26, as important cultural heritage, where there exists an urgent need to protect the cultural heritage before designation, but there is insufficient time to undergo deliberation thereon by the Cultural Heritage Committee.

물류정책기본법

물류(物流) logistics

용례 제2조(정의) ① 1. "물류(物流)"란 재화가 공급자로부터 조달·생산되어 수요자에게 전달되거나 소비자로부터 회수되어 폐기될 때까지 이루어지는 운송·보관·하역(荷役) 등과 이에 부가되어 가치를 창출하는 가공·조립·분류·수리·포장·상표부착·판매·정보통신 등을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 1. The term "**logistics**" means transport, storage, loading and unloading, etc., conduct in the process of delivery of goods procured or manufactured, from suppliers to users, or in the process of collection of goods from consumers and disposal thereof, and processing, fabrication, classification, repair, packing, labelling, sale, information and communications, etc. adding values thereto.

물류사업(物流事業) logistics business

용례 제2조(정의) ① 2. "물류사업"이란 화주(貨主)의 수요에 따라 유상(有償)으로 물류활동을 영위하는 것을 업(業)으로 하는 것으로 다음 각 목의 사업을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 2. The term "**logistics business**" means the following business conducting business of doing logistics activities for a consideration on demand of shippers.

물류체계(物流體系) logistics system

용례 제2조(정의) ① 3. "물류체계"란 효율적인 물류활동을 위하여 시설·장비·정보·조직 및 인력 등이 서로 유기적으로 기능을 발휘할 수 있도록 연계된 집합체를 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 3. The term "**logistics system**" means an interconnected aggregate so that facilities, equipment, information, organization, human resources, etc. may fulfill their functions organically for efficient logistics activities.

물류시설(物流施設) logistics facilities

용례 제2조(정의) ① 4. "물류시설"이란 물류에 필요한 다음 각 목의 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 4. The term "**logistics facilities**" means the following facilities necessary for logistics.

물류공동화(物流共同化) collaboration in logistics

용례 제2조(정의) ① 5. "물류공동화"란 물류기업이나 화주기업(貨主企業)들이 물류활동의 효율성을 높이기 위하여 물류에 필요한 시설·장비·인력·조직·정보망 등을 공동으로 이용하는 것을 말한다. 다만, 「독점규제 및 공정거래에 관한 법률」 제19조제1항 각 호 및 같은 법 제26조제1항 각 호에 해당하는 경우(같은 법 제19조제2항에 따라 공정거래위원회의 인가를 받은 경우를 제외한다)를 제외한다.

Article 2 (Definitions) (1) 5. The term "**collaboration in logistics**" means that logistics enterprises or shipping enterprises jointly use facilities, equipment, human resources, organization, information networks, etc. required for logistics to enhance the efficiency of logistics activities: *Provided*, That this shall not apply where it falls under any subparagraph of Article 19 (1) of the Monopoly Regulation and Fair Trade Act and any subparagraph of Article 26 (1) of the same Act (excluding where it has been authorized by the Fair Trade Commission pursuant to Article 19 (2) of the same Act).

물류산업(物流産業) logistics industry

용례 제36조(물류산업의 육성 등) ① 국토교통부장관 및 해양수산부장관은 화주기업에 대하여 운송·보관·하역 등의 물류서비스를 일관되고 통합된 형태로 제공하는 물류기업을 우선적으로 육성하는 등 물류산업의 경쟁력을 강화하는 시책을 강구하여야 한다.

Article 36 (Fostering **Logistics Industry**, etc.) (1) The Minister of Land, Infrastructure and Transport and the Minister of Oceans and Fisheries shall seek for measures for strengthening competitive edge of the **logistics industry**, which include preferential fosterage of logistics enterprises providing logistics services, such as transport, storage, loading and unloading, in a consistent and consolidated form to shipping enterprises.

민방위기본법

민방위(民防衛) civil defense

용례 제2조(정의) 1. "민방위"란 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 상황(이하 "민방위사태"라 한다)으로부터 주민의 생명과 재산을 보호하기 위하여 정부의 지도하에 주민이 수행하여야 할 방공(防空), 응급적인 방재(防災)·구조·복구 및 군사 작전상 필요한 노력 지원 등의 모든 자위적 활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**civil defense**" means all self-defensive actions, such as air defense, emergency measures to prevent disasters, rescue, restoration, support with services necessary for military operations, etc. to be performed by residents under the guidance of the government for the protection of residents' lives and property from any of the following situations (hereinafter referred to as "civil defense emergency").

군무원(軍務員) civilian military employee

용례 제18조(조직) ① 9. 군무원

Article 18 (Organization) (1) 9. **Civilian military employees.**

검열(檢閱) inspection

용례 제22조(검열) 국민안전처장관, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장은 민방위대의 운영개선과 발전을 위하여 대통령령으로 정하는 바에 따라 민방위대 편성 현황, 교육훈련 현황, 시설·장비 현황 등에 대하여 검열을 실시할 수 있다

Article 22 (**Inspections**) The Minister of Public Safety and Security, the Mayor/*Do* Governor or the head of a *Si/Gun/Gu* may perform an **inspection** on the current status of formation of civil defense units, of education and training, and of facilities and equipments, etc. for the improvement and development of the operations of civil defense units, as prescribed by the Presidential Decree.

동원(動員) mobilization

용례 제26조(동원) ① 국민안전처장관, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장은 민방위사태가 발생하거나 발생할 우려가 있는 때에 민방위를 위하여 민방위대의 동원이 필요하다고 인정하면 대통령령으로 정하는 바에 따라 동원을 명할 수 있다. 이 경우 시·도지사 또는 시장·군수·구청장은 지체 없이 국민안전처장관에게 그 사실을 보고하여야 한다.

Article 26 (**Mobilization**) (1) Where a civil defense emergency occurs or is likely to occur, the Minister of Public Safety and Security, the Mayor/*Do* Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu* may order **mobilization** of a civil defense unit as prescribed by the Presidential Decree, when such **mobilization** is deemed necessary for civil defense. In such cases, the Mayor/*Do* Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu* shall report the fact to the Minister of Public Safety and Security without delay.

실비변상(實費辨償) reimbursement of actual expenses

용례 제30조(실비변상 등) ① 제23조제1항 후단에 따라 전지(轉地) 교육훈련을 받는 민방위대요원에 대하여는 대통령령으로 정하는 바에 따라 급식을 하거나 그 밖의 실비(實費)를 지급하여야 한다.

Article 30 (**Reimbursement, etc. of Actual Expenses**) (1) The members of a civil defense unit during training and exercise at other civil defense training and exercise sites in accordance with the latter part of Article 23 (1) shall be provided with meals or be reimbursed for other actual expenses, as prescribed by Presidential Decree.

민법

신의성실(信義誠實) good faith

용례 제2조(신의성실) ① 권리의 행사와 의무의 이행은 신의에 좇아 성실히 하여야 한다.

Article 2 (**Good Faith**) (1) The exercise of rights and the performance of duties shall be in accordance with the principle of good faith.

과실(果實) fruits

용례 제101조(천연과실, 법정과실) ② 물건의 사용대가로 받는 금전 기타의 물건은 법정과실로 한다.

Article 101 (Natural **Fruits** and Legal **Fruits**) (2) Money and other things received as consideration for the use of a thing shall be legal **fruits**.

소멸시효(消滅時效) extinctive prescription

용례 제162조(채권, 재산권의 소멸시효) ① 채권은 10년간 행사하지 아니하면 소멸시효가 완성한다.

Article 162 (**Extinctive Prescription** of Claims or Property Right) (1) The **extinctive prescription** of a claim shall become complete if not exercised for a period of ten years.

질권(質權) pledge right

용례 제331조(질권의 목적물) 질권은 양도할 수 없는 물건을 목적으로 하지 못한다.

Article 331 (Object of **Pledge Right**) No article that cannot be assigned shall be the object of **pledge right**.

공탁(供託) deposit

용례 제488조(공탁의 방법) ① 공탁은 채무이행지의 공탁소에 하여야 한다.

Article 488 (Method of **Deposit**) (1) The **deposit** must be made with the Deposit Office in the place for the performance of the obligation.

사용대차(使用貸借) loan for use

용례 제609조(사용대차의 의의) 사용대차는 당사자 일방이 상대방에게 무상으로 사용, 수익하게 하기 위하여 목적물을 인도할 것을 약정하고 상대방은 이를 사용, 수익한 후 그 물건을 반환할 것을 약정함으로써 그 효력이 생긴다.

Article 609 (Definition of **Loan for Use**) A **loan for use** becomes effective when one of the parties agrees to deliver an object to the other party for his/her gratuitous use and taking of profits therefrom, and when the other party agrees to return such object after having used it and taken profits therefrom.

민사소송법

재판적(裁判籍) forum

용례 제2조(보통재판적) 소(訴)는 피고의 보통재판적(普通裁判籍)이 있는 곳의 법원이 관할한다.

Article 2 (General **Forum**) A lawsuit is subject to the jurisdiction of a court at the place where a defendant's general **forum** is located.

특별대리인(特別代理人) special agent

용례 제62조(특별대리인) ① 법정대리인이 없거나 법정대리인이 대리권을 행사할 수 없는 경우에 미성년자·한정치산자 또는 금치산자를 상대로 소송행위를 하고자 하는 사람은 소송절차가 지연됨으로써 손해를 볼 염려가 있다는 것을 소명하여 수소법원(受訴法院)에 특별대리인을 선임하여 주도록 신청할 수 있다.

Article 62 (**Special Agent**) (1) Any person who intends to conduct procedural acts against a minor, a quasi-incompetent person or an incompetent person who does not have any legal representative or whose legal representative is unable to exercise his/her right of representation, may file a request with the court of a lawsuit to appoint a **special agent**, by vindicating that there exists a concern about the damages to be inflicted by a delay in the procedural acts.

소송대리인(訴訟代理人) attorney

용례 제87조(소송대리인의 자격) 법률에 따라 재판상 행위를 할 수 있는 대리인 외에는 변호사가 아니면 소송대리인이 될 수 없다.

Article 87 (Qualification of **Attorney**) Except for representatives entitled to conduct the judiciary acts pursuant to Acts, no person may become an **attorney**, other than the lawyers.

증거보전(證據保全) preservation of evidence

용례 제375조(증거보전의 요건) 법원은 미리 증거조사를 하지 아니하면 그 증거를 사용하기 곤란할 사정이 있다고 인정한 때에는 당사자의 신청에 따라 이 장의 규정에 따라 증거조사를 할 수 있다.

Article 375 (Requirements for **Preservation of Evidence**) When deemed that unless an examination of evidence is conducted in advance, there exist the situations which cause any use of the relevant evidence to be difficult, the court may, upon motion of the parties, examine the evidence pursuant to the provisions of this Chapter.

공시최고(公示催告) public summons

용례 제475조(공시최고의 적용범위) 공시최고(公示催告)는 권리 또는 청구의 신고를 하지 아니하면 그 권리를 잃게 될 것을 법률로 정한 경우에만 할 수 있다.

Article 475 (Scope of Application of **Public Summons**) A **public summons** may be made only where any Act prescribes that a failure to file a report on a right or claim shall result in the forfeiture of such right.

민사집행법

집행실시자(執行實施者) enforcer of execution

용례 제2조(집행실시자) 민사집행은 이 법에 특별한 규정이 없으면 집행관이 실시한다.

Article 2 (**Enforcer of Execution**) Civil execution shall be enforced by an execution officer unless otherwise provided in this Act.

즉시항고(即時抗告) immediate complaint

용례 제15조(즉시항고) ① 집행절차에 관한 집행법원의 재판에 대하여는 특별한 규정이 있어야만 **즉시항고**(即時抗告)를 할 수 있다.

Article 15 (**Immediate Complaint**) (1) An **immediate complaint** may be raised against the judgment by the court of execution on the execution procedures, only when any special provisions relating thereto exist.

재산명시(財産明示) specification of property

용례 제61조(재산명시신청) ① 금전의 지급을 목적으로 하는 집행권원에 기초하여 강제집행을 개시할 수 있는 채권자는 채무자의 보통재판적이 있는 곳의 법원에 채무자의 **재산명시**를 요구하는 신청을 할 수 있다.

Article 61 (Request for **Specification of Property**) (1) A creditor who is entitled to commence compulsory execution based upon the executive titles aiming at paying the money, may file a request for **specification of** the debtor's **property** with the court in the location of the debtor's general forum.

매각기일(賣却期日) date of sale

용례 제112조(매각기일의 진행) 집행관은 기일입찰 또는 호가경매의 방법에 의한 **매각기일**에는 매각물건명세서·현황조사보고서 및 평가서의 사본을 볼 수 있게 하고, 특별한 매각조건이 있는 때에는 이를 고지하며, 법원이 정한 매각방법에 따라 매수가격을 신고하도록 최고하여야 한다.

Article 112 (Progress of **Date of Sale**) An execution officer shall make the copies of the specifications of articles for sale, the report on investigation of current status, and the written appraisal available for a perusal on the **date of sale** under the method of date auction or quoted auction, and if there exist any special sale conditions, he/she shall make public notification thereof, and shall give a peremptory notice to report on the purchase price pursuant to the method of sale as fixed by the court.

압류(押留)

1. seizure (seize) 형사절차의 경우

용례 「형사소송법」 제194조의5(준용규정) 비용보상청구, 비용보상절차, 비용보상과 다른 법률에 따른 손해 배상과의 관계, 보상을 받을 권리의 양도·**압류** 또는 피고인이었던 자의 상속인에 대한 비용보상에 관하여 이 법에 규정한 것을 제외하고는 「형사보상법」에 따른 보상의 예에 따른다.

Article 194-5 (Provisions Applicable *Mutatis Mutandis*) The claim of compensation for expenses, the procedure for compensation for expenses, the correlation between compensation for expenses hereunder and compensation for damages under other Acts, the assignment, and **seizure** of a right to compensation, or the compensation for expenses payable to the heir to the person who was a criminal defendant shall be made in accordance with the practices of compensation under the Criminal Compensation Act, except as otherwise provided in this Act.

2. attachment (attach) 민사절차상 유체물의 경우 및 행정절차의 경우

용례 「민사집행법」 제83조(경매개시결정 등) ① 경매절차를 개시하는 결정에는 동시에 그 부동산의 **압류**를 명하여야 한다.

Article 83 (Ruling on Commencing Auction, etc.) (1) In rendering a ruling to commence an auction procedure, the **attachment** of the immovables shall be simultaneously ordered.

용례 「국세징수법」 제24조(**압류**) ① 세무서장(체납기간 및 체납금액을 고려하여 대통령령으로 정하는 체납자의 경우에는 지방국세청장을 포함한다. 이하 같다)은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 납세자의 재산을 **압류**한다.

Article 24 (**Attachment**) (1) The head of a tax office (including the commissioner of a regional tax office in cases of a delinquent taxpayer prescribed by Presidential Decree, taking into consideration the delinquent period and the amount of delinquent taxes; hereinafter the same shall apply) shall attach the delinquent taxpayer's property in any of the following cases.

3. garnishment (garnish) 민사절차상 채권 그 밖의 재산권의 경우

용례 「민사집행법」 제246조(**압류금지채권**) ① 다음 각호의 채권은 **압류**하지 못한다.

Article 246 (Claims subject to Prohibition of **Garnishment**) (1) None of the following claims shall be **garnished**.

방송법

소유제한(所有制限) restrictions on ownership

용례 제8조(소유제한등) ① 방송사업자가 주식을 발행하는 경우에는 기명식으로 하여야 한다.

Article 8 (**Restrictions, etc. on Ownership**) (1) Where a broadcasting business entity issues stocks, they shall be registered ones.

재허가(再許可) re-permission

용례 제17조(재허가 등) ① 방송사업자(放送채널使用事業者는 제외한다) 및 중계유선방송사업자가 허가유효기간의 만료 후 계속 방송을 행하고자 하는 때에는 미래창조과학부장관 또는 방송통신위원회의 재허가를 받아야 한다.

Article 17 (**Re-Permission, etc.**) (1) When a broadcasting business entity (excluding a program-providing business entity) and a CATV relay broadcasting business entity intend to continue to render broadcasting services after expiration of his/her license, he/she shall obtain a **re-permission** from the Minister of Science, ICT and Future Planning or the Korea Communications Commission.

미디어다양성위원회(多樣性委員會) Media Diversity Promotion Committee

용례 제35조의4(미디어다양성위원회) ① 방송통신위원회는 방송의 여론 다양성을 보장하기 위하여 미디어다양성위원회를 둔다.

Article 35-4 (**Media Diversity Promotion Committee**) (1) The Korea Communications Commission shall establish the **Media Diversity Promotion Committee** to secure diversity of public opinions on broadcasting.

방송시장경쟁상황평가위원회(放送市場競爭狀 評價委員會) Broadcasting Market Competition Evaluation Committee

용례 제35조의5(방송시장경쟁상황평가위원회) ① 방송통신위원회는 방송시장(인터넷 멀티미디어 방송을 포함한다)의 효율적인 경쟁체제 구축과 공정한 경쟁 환경을 조성하기 위하여 방송시장경쟁상황평가위원회를 둔다.

Article 35-5 (**Broadcasting Market Competition Evaluation Committee**) (1) The Korea Communications Commission shall establish the **Broadcasting Market Competition Evaluation Committee** to build an efficient competition structure in broadcasting markets (including Internet multimedia broadcasting) and to create an environment for fair competition in broadcasting markets.

보편적시청권(普遍的視聽權) universal access right

용례 제76조(방송프로그램의 공급 및 보편적 시청권 등) ① 방송사업자는 다른 방송사업자에게 방송프로그램을 공급할 때에는 공정하고 합리적인 시장가격으로 차별없이 제공하여야 한다.

Article 76 (Supply of Broadcasting Programs and **Universal Access Right, etc.**) (1) In supplying broadcasting programs to other broadcasting business entities, each broadcasting business entity shall supply them at fair and reasonable market prices and without any discrimination.

방송통신발전 기본법

방송통신(放送通信) broadcast communications

용례 제2조(정의) 1. "방송통신"이란 유선·무선·광선(光線) 또는 그 밖의 전자적 방식에 의하여 방송통신콘텐츠를 송신(공중에게 송신하는 것을 포함한다)하거나 수신하는 것과 이에 수반하는 일련의 활동 등을 말하며, 다음 각 목의 것을 포함한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**broadcast communications**" means transmission (including transmission to the general public) or reception of content for broadcast communications by a wired, wireless, optical, or other electronic system and a series of activities accompanying such transmission and reception, and includes the following.

시청자(視聽者) viewers

용례 제4조(시청자와 이용자의 권익 보호) ① 방송통신사업자는 방송통신서비스 제공과 관련하여 정당한 사유 없이 **시청자**나 이용자를 차별하여서는 아니 된다.

Article 4 (Protection of Rights and Interests of **Viewers** and Users) (1) No broadcast communications business entity shall discriminate against **viewers** or users without good cause in rendering broadcast communications services.

기술지도(技術指導) technical guidance

용례 제20조(기술지도) ① 미래창조과학부장관은 방송통신기자재의 방송통신 방식 및 규격 등을 생산단계에서부터 정확하게 적용하고 방송통신서비스의 품질을 확보하기 위하여 필요한 경우에는 방송통신기자재의 생산을 업(業)으로 하는 자 또는 「정보통신공사업법」에 따른 정보통신공사업자에게 기술의 표준화, 기술훈련, 기술정보의 제공 또는 국제기구와의 협력 등에 관하여 **기술지도**를 할 수 있다.

Article 20 (**Technical Guidance**) (1) If necessary to apply accurate systems and specifications of broadcast communications equipment from the production stage and to assure the quality of broadcast communications services, the Minister of Science, ICT and Future Planning may provide **technical guidance**, in terms of standardization of technologies, technical training, sharing of technical information, or cooperation with international organizations, to persons who engage in the production of broadcast communications equipment or an information and communications construction business entity under the Information and Communications Construction Business Act.

방송통신재난(放送通信災難) disasters in broadcast communications

용례 제37조(방송통신재난의 대비) ① 미래창조과학부장관과 방송통신위원회는 **방송통신재난**이 발생하거나 발생할 것이 명백한 경우에 해당 지역의 방송통신 소통과 긴급 복구를 위하여 방송통신사업자로 하여금 그 사업자의 방송통신설비와 다른 방송통신사업자의 방송통신설비 또는 방송통신사업용으로 사용되지 아니한 방송통신설비(이하 "자가방송통신설비"라 한다)를 보유한 자의 방송통신설비를 통합 운용하게 할 수 있다.

Article 37 (Preparation for **Disasters in Broadcast Communications**) (1) Where a **disaster in broadcast communications** occurs or is highly likely to occur, the Minister of Science, ICT and Future Planning and the Korea Communications Commission may require a broadcast communications business entity to combine its own broadcast communications facilities with those of another broadcast communications business entity or those held by any other person who does not use such facilities for broadcast communications business (hereinafter referred to as "private broadcast communications facilities") for the opening and urgent restoration of broadcast communications for joint operation in the affected region.

재난방송(災難放送) disaster broadcasting services

용례 제40조(재난방송 등) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사업자는 「자연재해대책법」 제2조에 따른 재해, 「재난 및 안전관리 기본법」 제3조에 따른 재난 또는 「민방위기본법」 제2조에 따른 민방위사태가 발생하거나 발생할 우려가 있는 경우에는 그 발생을 예방하거나 대피·구조·복구 등에 필요한 정보를 제공하여 그 피해를 줄일 수 있는 **재난방송** 또는 민방위경보방송(이하 "**재난방송등**"이라 한다)을 하여야 한다.

Article 40 (**Disaster Broadcasting Services, etc.**) (1) Where a disaster defined in Article 2 of the Countermeasures against Natural Disasters Act or a disaster defined in Article 3 of the Framework Act on the Management of Disasters and Safety, or a civil defense emergency defined in Article 2 of the Framework Act on Civil Defense occurs or is likely to occur, any of the following business entities shall render **disaster broadcasting services** or broadcasting services for civil defense warnings (hereinafter referred to as "**disaster broadcasting services, etc.**"), aimed at preventing a disaster or civil defense emergency or mitigating resulting damage by providing information necessary for evacuation, rescue, restoration, etc.

방송통신위원회의 설치 및 운영에 관한 법률

겸직금지(兼職禁止) prohibition against holding concurrent offices

용례 제9조(겸직금지 등) ① 위원은 공무 외의 영리를 목적으로 하는 업무에 종사하지 못하며 다른 직무를 겸할 수 없다.

Article 9 (**Prohibition against Holding Concurrent Offices**, etc.) (1) Any member shall neither be engaged in any affairs for profits, other than his/her public duties, nor be concurrently engaged in other duties.

전문위원회(專門委員會) specialized committee

용례 제15조(전문위원회 등의 설치) ① 위원회는 그 소관사무에 관하여 실무적인 자문이나 심의·의결사항에 관한 사전검토 또는 위원회로부터 위임받은 사무의 효율적 수행을 위하여 필요할 경우에는 위원회 소속으로 **전문위원회** 또는 특별위원회 등을 둘 수 있다.

Article 15 (Establishment of **Specialized Committee**, etc.) (1) The Commission may establish a **specialized committee**, special committee, etc. under its control, where necessary to provide practical advice on duties under its jurisdiction, to conduct a preliminary review of matters subject to deliberation and resolution, or to ensure efficient performance of the duties entrusted by the Commission.

신분보장(身分保障) guarantee of status

용례 제20조(심의위원의 신분보장 등) ① 심의위원은 직무를 수행함에 있어 외부의 부당한 지시나 간섭을 받지 아니한다.

Article 20 (**Guarantee of Status**, etc. for Deliberation Committee Members) (1) No deliberation committee member shall be influenced by unfair instructions or interference from outside in performing his/her duties.

변호사법

자격등록(資格登錄) registration of qualifications

용례 제7조(자격등록) ① 변호사로서 개업을 하려면 대한변호사협회에 등록을 하여야 한다.

Article 7 (**Registration of Qualifications**) (1) Each attorney-at-law who intends to establish a legal practice shall register his/her name with the Korean Bar Association.

등록심사위원회(登錄審査委員會) Registration Review Committee

용례 제9조(등록심사위원회의 설치) ① 다음 각 호의 사항을 심사하기 위하여 대한변호사협회에 **등록심사위원회**를 둔다.

Article 9 (Establishment of **Registration Review Committee**) (1) In order to examine matters falling under each of the following subparagraphs, the **Registration Review Committee** shall be established in the Korean Bar Association.

개업신고(開業申告) report of practices

용례 제15조(개업신고 등) 변호사가 개업하거나 법률사무소를 이전한 경우에는 지체 없이 소속 지방변호사회와 대한변호사협회에 신고하여야 한다.

Article 15 (**Report of Practices**, etc.) Where any attorney-at-law establishes a practice or relocates his/her law office, he/she shall file a report thereon with the local bar association with which he/she is affiliated as well as with the Korean Bar Association without delay.

법률사무소(法律事務所) law office

용례 제21조(법률사무소) ① 변호사는 **법률사무소**를 개설할 수 있다.

Article 21 (**Law Offices**) (1) Any attorney-at-law may establish a **law office**.

국선변호인(國選辯護人) public defender

용례 제72조(국선변호 협력의무 등) ① 지방변호사회는 법원에 **국선변호인** 예정자 명단을 제출하고 국선변호인의 변호 활동을 지원하는 등 국선변호인제도의 효율적인 운영에 적극 협력하여야 한다.

Article 72 (Duty to Cooperate in Public Defense, etc.) (1) Each local bar association shall submit a list of proposed **public defenders** to the court and vigorously cooperate for the efficient operation of the public defense system by supporting the activities of public defenders, etc.

보건의료기본법

보건의료(保健醫療) health and medical services

용례 제2조(기본 이념) 이 법은 **보건의료**를 통하여 모든 국민이 인간으로서의 존엄과 가치를 가지며 행복을 추구할 수 있도록 하고 국민 개개인이 건강한 삶을 영위할 수 있도록 제도와 여건을 조성하며, **보건의료**의 형평과 효율이 조화를 이룰 수 있도록 함으로써 국민의 삶의 질을 향상시키는 것을 기본 이념으로 한다.

Article 2 (Basic Idea) The basic idea of this Act is to ensure that all nationals have dignity and value as humans and pursue happiness through **health and medical services**, to create systems and environment for helping individual nationals lead a healthy life, and to strike a balance between the equity and efficiency of **health and medical services**, thereby improving the quality of people's lives.

보건의료인(保健醫療人) health and medical services personnel

용례 제3조(정의) 3. "**보건의료인**"이란 보건의료 관계 법령에서 정하는 바에 따라 자격·면허 등을 취득하거나 보건의료서비스에 종사하는 것이 허용된 자를 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**health and medical services personnel**" means persons who are allowed to acquire qualifications, licenses, etc. or engage in providing health and medical treatment services under statutes related to health and medical services.

보건의료기관(保健醫療機關) health and medical services institution

용례 제3조(정의) 4. "**보건의료기관**"이란 보건의료인이 공중(公衆) 또는 특정 다수인을 위하여 보건의료서비스를 행하는 보건기관, 의료기관, 약국, 그 밖에 대통령령으로 정하는 기관을 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**health and medical services institution**" means any health care institution, medical institution, or pharmacy, or any other institution prescribed by Presidential Decree where health and medical services personnel provide health and medical treatment services to the public or many and specified persons.

보건의료정보(保健醫療情報) information on health and medical services

용례 제3조(정의) 6. "**보건의료정보**"란 보건의료와 관련한 지식 또는 부호·숫자·문자·음성·음향·영상 등으로 표현된 모든 종류의 자료를 말한다.

Article 3 (Definitions) 6. The term "**information on health and medical services**" means knowledge or all kinds of data expressed in the form of code, figure, letter, voice, sound, image, etc., which are related to health and medical services.

건강권(健康權) right to health

용례 제10조(건강권 등) ① 모든 국민은 이 법 또는 다른 법률에서 정하는 바에 따라 자신과 가족의 건강에 관하여 국가의 보호를 받을 권리를 가진다.

Article 10 (**Right to Health**, etc.) (1) All nationals shall have the right to live under the protection of the State, as prescribed by this Act or other Acts, with regard to their health and that of their family members.

보안관찰법

보안관찰처분(保安觀察處分) custodial surveillance order

용례 제1조(목적) 이 법은 특정범죄를 범한 자에 대하여 재범의 위험성을 예방하고 건전한 사회복귀를 촉진하기 위하여 **보안관찰처분**을 함으로써 국가의 안전과 사회의 안녕을 유지함을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to maintain national safety and social peace by issuing an **custodial surveillance order** to a person who has committed a specific crime in order to prevent the risk of repeating a crime and to promote his return to normal social life.

피보안관찰자(被保安觀察者) person under custodial surveillance

용례 제18조(신고사항) ③ **피보안관찰자**는 제1항의 신고사항에 변동이 있을 때에는 7일 이내에 지구대·파출소장을 거쳐 관할경찰서장에게 신고하여야 한다. **피보안관찰자**가 제1항의 신고를 한 후 제20조제3항에 의하여 거소제공을 받거나 제20조제5항에 의하여 거소가 변경된 때에는 제공 또는 변경된 거소로 이전한 후 7일 이내에 지구대·파출소장을 거쳐 관할경찰서장에게 신고하여야 한다.

Article 18 (Matters to be Reported) (3) When any change is made to the matters reported under paragraph (1), a **person under custodial surveillance** shall report to the chief of the competent police station via the chief of an area patrol unit or a police substation on the changed matters within seven days therefrom. When a **person under custodial surveillance** has been offered a place of residence under Article 20 (3) after making a report under paragraph (1), or a place of residence has been changed under Article 20 (5), he/she shall report to the chief of the competent police station via the chief of an area patrol unit or a police substation within seven days after moving into the place of residence offered or changed.

손괴(損壞) damage

용례 제19조(지도) ② 2. 집단적인 폭행, 협박, **손괴**, 방화등으로 공공의 안녕질서에 직접적인 위협을 가할 것이 명백한 집회 또는 시위장소에의 출입을 금지하는 것

Article 19 (Direction) (2) 2. Prohibit him/her from having access to places of assembly and demonstration, which clearly and directly menace public peace and order by way of mob violence, intimidation, **damage**, arson, etc.

알선(斡旋)(하다) assistance (assist)

용례 제20조(보호) ② 1. 주거 또는 취업을 **알선**하는 것

Article 20 (Protection) (2) 1. **Assist** him/her with residence and employment.

부담금관리 기본법

부담금(負擔金) charge

용례 제2조(정의) 이 법에서 "부담금"이란 중앙행정기관의 장, 지방자치단체의 장, 행정권한을 위탁받은 공공단체 또는 법인의 장 등 법률에 따라 금전적 부담의 부과권을 부여받은 자(이하 "부과권자"라 한다)가 분담금, 부과금, 기여금, 그 밖의 명칭에도 불구하고 재화 또는 용역의 제공과 관계없이 특정 공익사업과 관련하여 법률에서 정하는 바에 따라 부과하는 조세 외의 금전지급의무(특정한 의무이행을 담보하기 위한 예치금 또는 보증금의 성격을 가진 것은 제외한다)를 말한다.

Article 2 (Definitions) The term "**charge**" in this Act means a financial obligation other than taxes (excluding deposits, security money, or similar to guarantee the implementation of a specific obligation), such as a share of the expenses, an amount of imposition, contributions, or any money under whatever title, imposed by a person authorized to impose financial burden under Acts (hereinafter referred to as "person authorized to impose charges"), such as the heads of central administrative agencies, local governments, and public organizations or corporations entrusted with administrative authority, in connection with a specific public works project, irrespective of provision of goods or services, as prescribed by Acts.

가산금(加算金) additional charge

용례 제5조의3(가산금 등) ① 부담금 납부의무자가 납부기한을 지키지 아니하는 경우에는 해당 법령에서 정하는 바에 따라 **가산금** 등을 부과·징수할 수 있다.

Article 5-3 (**Additional Charges**, etc.) (1) Where a person obliged to pay charges fails to pay by the deadline for payment, **additional charges**, etc. may be imposed and collected, as prescribed by the relevant statutes.

사회보장기본법

사회보장(社會保障) social security

용례 제3조(정의) 1. "사회보장"이란 출산, 양육, 실업, 노령, 장애, 질병, 빈곤 및 사망 등의 사회적 위험으로부터 모든 국민을 보호하고 국민 삶의 질을 향상시키는 데 필요한 소득·서비스를 보장하는 사회보험, 공공부조, 사회서비스를 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**social security**" means social insurance, public aid, and social welfare service that guarantee income and services necessary to protect all citizens from social harms associated with childbirth, child-rearing, unemployment, ageing, disability, illness, poverty, death, etc. and to improve their quality of life.

사회보험(社會保險) social insurance

용례 제3조(정의) 2. "사회보험"이란 국민에게 발생하는 사회적 위험을 보험의 방식으로 대처함으로써 국민의 건강과 소득을 보장하는 제도를 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**social insurance**" means a system that guarantees citizens' health and income by coping with social harms that occur to citizens using insurance schemes.

공공부조(公共扶助) public aid

용례 제3조(정의) 3. "공공부조"(公共扶助)란 국가와 지방자치단체의 책임 하에 생활 유지 능력이 없거나 생활이 어려운 국민의 최저생활을 보장하고 자립을 지원하는 제도를 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**public aid**" means a system that guarantees the minimum standard of living for citizens who are unable to make a living or have difficulties doing so and supports their independence under the responsibility of the State or a local government.

사회보장수급권(社會保障受給權) entitlement to social security benefits

용례 제12조(사회보장수급권의 보호) **사회보장수급권**은 관계 법령에서 정하는 바에 따라 다른 사람에게 양도하거나 담보로 제공할 수 없으며, 이를 압류할 수 없다.

Article 12 (Protection of **Entitlement to Social Security Benefits**) No **entitlement to social security benefits** shall be transferred to other persons, mortgaged, or garnished, as prescribed by related statutes.

소득보장(所得保障) guarantee of income

용례 제24조(소득 보장) ① 국가와 지방자치단체는 다양한 사회적 위험 하에서도 모든 국민들이 인간다운 생활을 할 수 있도록 소득을 보장하는 제도를 마련하여야 한다.

Article 24 (**Guarantee of Income**) (1) The State and local governments shall prepare a system that ensures all citizens have enough income to live a decent life even in the face of various social risks.

산림기본법

지속가능(持續可能)한 산림경영(山林經營) sustainable forest management

용례 제3조(정의) 1. "지속가능한 산림경영"이라 함은 산림의 생태적 건전성과 산림자원의 장기적인 유지·증진을 통하여 현재세대뿐만 아니라 미래세대의 사회적·경제적·생태적·문화적 및 정신적으로 다양한 산림수요를 충족하게 할 수 있도록 산림을 보호하고 경영하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**sustainable forest management**" means protecting and managing forests so as to satisfy diverse demand for forests by the future generation as well as the current generation in relation to the social, economic, ecological, cultural, and psychological aspects, through the enhancement of the ecological soundness of forests and the long-term conservation and development of forest resources.

산촌(山村) mountain village

용례 제3조(정의) 2. "산촌"이라 함은 산림면적의 비율이 현저히 높고 인구밀도가 낮은 지역으로서 대통령령이 정하는 지역을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**mountain village**" means an area prescribed by Presidential Decree of which the ratio of forest area to total land area is substantially high and population density is low.

산림복지(山林福祉) forest welfare

용례 제3조(정의) 3. "산림복지"란 국민에게 산림을 기반으로 산림문화·휴양, 산림교육 및 치유 등의 서비스를 창출·제공함으로써 국민의 복리 증진에 기여하기 위한 경제적·사회적·정서적 지원을 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**forest welfare**" means economic, social, and emotional support to contribute to the promotion of welfare of the nation, by creating services for forest-based culture, recreation, forest education, healing, etc. on the basis of forests and by providing the nation therewith.

탄소흡수원(炭素吸收源) carbon sink

용례 제3조(정의) 4. "탄소흡수원"이란 「탄소흡수원 유지 및 증진에 관한 법률」 제2조제10호에 따른 탄소흡수원을 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**carbon sink**" means the **carbon sink** defined in subparagraph 10 of Article 2 of the Act on the Management and Improvement of **Carbon Sink**.

산업기술혁신촉진법

기술혁신자원(技術革新資源) resources for technological innovation

용례 제2조(정의) 4. "기술혁신자원"이란 산업기술혁신에 필요한 산업기술인력, 연구장비·시설, 지식재산권 및 기술·산업정보 등 유형·무형의 자산을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**resources for technological innovation**" means tangible and intangible assets necessary for innovation of industrial technology, including human resources involved in industrial technology, research equipment and facilities, intellectual property rights, and technological and industrial information.

국가과학기술심의회(國家科學技術審議會) National Science and Technology Council

용례 제5조(산업기술혁신계획) ④ 산업통상자원부장관은 혁신계획을 수립할 때 「과학기술기본법」 제9조에 따른 국가과학기술심의회 심의를 거쳐야 한다.

Article 5 (Plans for Innovation of Industrial Technology) (4) In formulating an innovation plan, the Minister of Trade, Industry and Energy shall present the plan to the **National Science and Technology Council** for deliberation under Article 9 of the Framework Act on Science and Technology.

제재부가금(制裁附加金) additional monetary sanction

용례 제11조의3(제재부가금의 부과·징수) ① 산업통상자원부장관은 제11조의2제1항제5호에 해당하는 행위가 있을 때에는 해당 기관, 단체, 기업, 연구책임자·연구원 또는 소속 임직원(이하 이 조에서 "해당 기관등"이라 한다)에 대하여 그 연구용도 외의 용도로 사용한 금액의 5배 이내의 범위에서 제재부가금을 부과·징수한다. 다만, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 제재부가금을 부과하지 아니할 수 있다.

1. 출연금을 불가피하게 연구 용도 외의 용도로 사용함으로써 용도 외로 사용한 출연금을 지체 없이 원상에 회복한 경우
2. 그 밖에 위반행위에 대하여 제재부가금을 부과할 실익이 크지 아니한 것으로 인정되는 경우로서 대통령령으로 정하는 경우

Article 11-3 (Imposition and Collection of **Additional Monetary Sanctions**) (1) If an institution, organization, or business participating in a project, or an executive researcher, researcher, executive officer or employee of such institution, organization or business (hereafter referred to as "offender" in this Article) commits an offence referred to in Article 11-2 (1) 5, the Minister of Trade, Industry and Energy shall impose upon the offender an **additional monetary sanction** of up to five times the amount used for any purpose other than research: *Provided*, That no **additional monetary sanction** may be imposed in any of the following cases:

1. Where it was inevitable to use a contribution for any purpose other than research, but the contribution used for such purpose has been repaid without delay;
2. Other cases where the actual benefits of imposing an **additional monetary sanction** against an offense are deemed insignificant, as prescribed by Presidential Decree.

공공구매책임자(公共購買責任者) managers in charge of public purchase

용례 제17조의2(공공구매책임자의 지정 등) ① 산업통상자원부장관은 인증신제품의 구매를 촉진하고 공공기관의 효율적인 구매를 지원하기 위하여 공공기관의 장이 추천한 인증신제품 관련 업무담당자 등을 **공공구매책임자**로 지정하여야 한다.

Article 17-2 (Appointment, etc. of **Managers in Charge of Public Purchase**) (1) In order to promote the purchase of certified new products and assist public institutions in purchasing such products efficiently, the Minister of Trade, Industry and Energy shall appoint persons who are in charge of affairs related to certified new products and who are recommended by the head of each public institution as **managers in charge of public purchase**.

산업기술기반 조성사업(産業技術基盤 造成事業) project for industrial technology infrastructure development

용례 제19조(산업기술기반조성사업) ② 산업통상자원부장관은 연구기관, 대학, 그 밖에 대통령령으로 정하는 기관·단체로 하여금 **산업기술기반조성사업**을 실시하게 할 수 있으며, **산업기술기반조성사업**을 주관하여 실시하는 자(이하 "주관기관"이라 한다)와 **산업기술기반조성사업**에 관한 협약을 체결하고, 주관기관에 해당 사업의 수행에 드는 비용의 전부 또는 일부를 출연 또는 보조할 수 있다.

Article 19 (**Projects for Industrial Technology Infrastructure Development**) (2) The Minister of Trade, Industry and Energy may authorize a research institute, university, or any other institution or organization specified by Presidential Decree to conduct a **project for industrial technology infrastructure development**, enter into an agreement with a person in charge of executing a **project for industrial technology infrastructure development** (hereinafter referred to as "institution in charge") on the **project for industrial technology infrastructure development** and may contribute or fully or partially provide the expenses incurred in the project conducted by the institution in charge.

산업발전법

제조업(製造業) manufacturing industry

용례 제2조(적용 범위) 1. **제조업**

Article 2 (Scope of Application) 1. The **manufacturing industry**.

서비스업(業) service industry

용례 제2조(적용 범위) 2. 제조업의 경쟁력 강화와 밀접하게 관련되는 **서비스업**

Article 2 (Scope of Application) 2. The **service industry** closely related to enhancing competitiveness of the manufacturing industry.

산업재해보상보험법

업무상(業務上)의 재해(災害) occupational accident

용례 제5조(정의) 1. "업무상의 재해"란 업무상의 사유에 따른 근로자의 부상·질병·장해 또는 사망을 말한다.

Article 5 (Definitions) 1. The term "**occupational accident**" means any injury, disease, disability, or death of a worker, which is caused by an occupational reason.

업무상질병판정위원회(業務上疾病判定委員會) Occupational Disease Adjudication Committee

용례 제38조(업무상질병판정위원회) ① 제37조제1항제2호에 따른 업무상 질병의 인정 여부를 심의하기 위하여 공단 소속 기관에 **업무상질병판정위원회**(이하 "판정위원회"라 한다)를 둔다.

Article 38 (**Occupational Disease Adjudication Committee**) (1) In order to deliberate on the recognition of an occupational disease referred to in Article 37 (1) 2, an **Occupational Disease Adjudication Committee** (hereinafter referred to as the "Adjudication Committee") shall be established in an agency belonging to the Service.

추가상병 요양급여(追加傷病 療養給與) medical care benefits for additional injury or disease

용례 제49조(추가상병 요양급여의 신청) 업무상의 재해로 요양 중인 근로자는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그 부상 또는 질병(이하 "추가상병"이라 한다)에 대한 요양급여를 신청할 수 있다.

1. 그 업무상의 재해로 이미 발생한 부상이나 질병이 추가로 발견되어 요양이 필요한 경우
2. 그 업무상의 재해로 발생한 부상이나 질병이 원인이 되어 새로운 질병이 발생하여 요양이 필요한 경우

Article 49 (Application for **Medical Care Benefits for Additional Injury or Disease**) Where a worker receiving medical care due to an occupational accident falls under any of the following, he/she may apply for medical care benefits for an additional injury or disease (hereinafter referred to as "additional injury or disease"):

1. Where medical care is needed as an injury or a disease which has arisen from the occupational accident has been further diagnosed;
2. Where medical care is needed as a new disease occurs as a result of an injury or a disease which has arisen from the occupational accident.

직장복귀지원금(職場復歸支援金) return-to-work subsidies

용례 제75조(직장복귀지원금 등) ① 제72조제1항제2호에 따른 **직장복귀지원금**, 직장적응훈련비 및 재활운동비는 장애급여자에 대하여 고용을 유지하거나 직장적응훈련 또는 재활운동을 실시하는 사업주에게 각각 지급한다. 이 경우 **직장복귀지원금**, 직장적응훈련비 및 재활운동비의 지급요건은 각각 대통령령으로 정한다.

Article 75 (**Return-to-Work Subsidies, etc.**) (1) **Return-to-work subsidies**, vocational adaptation training costs, and rehabilitation exercise costs referred to in Article 72 (1) 2 shall be paid, respectively, to an business owner who retains employment of, or provides vocational adaptation training or a rehabilitation exercise program for, recipients of disability benefits. In such cases, conditions for payment of the **return-to-work subsidies**, vocational adaptation training costs, and rehabilitation exercise costs shall be prescribed by Presidential Decree.

책임준비금(責任準備金) liability reserve

용례 제99조(책임준비금의 적립) ① 고용노동부장관은 보험급여에 총당하기 위하여 **책임준비금**을 적립하여야 한다.

Article 99 (Accumulation of **Liability Reserves**) (1) The Minister of Employment and Labor shall accumulate a **liability reserve** to cover insurance benefits.

산업표준화법

산업표준(産業標準) industrial standards

용례 제2조(정의) 1. "산업표준"이란 산업표준화를 위한 기준을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**industrial standards**" means the criteria for industrial standardization.

적부확인(適否確認) whether industrial standards are appropriate

용례 제10조(산업표준의 적부확인 등) ① 산업통상자원부장관은 산업표준을 제정 또는 개정된 날부터 5년마다 그 적부(適否)를 확인하여야 한다. 이 경우 산업통상자원부장관은 심의회의 심의를 거쳐야 한다.

Article 10 (Confirmation, etc. on **Whether Industrial Standards Are Appropriate**) (1) The Minister of Trade, Industry and Energy shall confirm **whether industrial standards are appropriate** every five years from the date when such industrial standards are established or amended. In such cases, the Minister of Trade, Industry and Energy shall bring them under deliberation by the Council.

인증기관(認證機關) certification institution

용례 제13조(인증기관의 지정) ① 산업통상자원부장관은 산업표준화를 효율적으로 추진하기 위하여 광공업품(가공기술을 포함한다. 이하 같다) 또는 서비스가 한국산업표준에 적합함을 인증하는 기관(이하 "인증기관"이라 한다)을 지정할 수 있다.

Article 13 (Designation of **Certification Institutions**) (1) The Minister of Trade, Industry and Energy may designate institutions in charge of certifying that mining and manufacturing products (including their processing technology; hereinafter the same shall apply) or services meet the Korean Industrial Standards (hereinafter referred to as "**certification institutions**"), to efficiently promote industrial standardization.

단체표준(團體標準) collective standards

용례 제27조(단체표준의 제정 등) ① 산업표준화와 관련된 단체 중 산업통상자원부령으로 정하는 단체는 공공의 안전성 확보, 소비자 보호 및 구성원들의 편의를 도모하기 위하여 특정의 전문분야에 적용되는 기호·용어·성능·절차·방법·기술 등에 대한 표준(이하 "단체표준"이라 한다)을 제정할 수 있다.

Article 27 (Formulation, etc. of **Collective Standards**) (1) Any organization designated by Ordinance of the Ministry of Trade, Industry, and Energy from among those related to industrial standardization may formulate standards for symbols, terms, performance, procedures, methods and technologies, etc. (hereinafter referred to as "**collective standards**") applicable to specific professional fields in order to ensure public safety, consumer protection and convenience for its members.

한국표준협회(韓國標準協會) Korean Standards Association

용례 제32조(한국표준협회) ① 인증받은자는 산업통상자원부장관의 인가를 받아 **한국표준협회**(이하 "협회"라 한다)를 설립할 수 있다.

Article 32 (**Korean Standards Association**) (1) Those who have been certified may establish **Korean Standards Association** (hereinafter referred to as the "Association") upon authorization from the Minister of Trade, Industry and Energy.

상법

상인(商人) merchant

용례 제4조(상인-당연상인) 자기명의로 상행위를 하는 자를 **상인**이라 한다.

Article 4 (**Merchant**-by Nature of Business) Any person who engages in commercial activities under his/her own name is called a **merchant**.

지배인(支配人) manager

용례 제10조(지배인의 선임) 상인은 **지배인**을 선임하여 본점 또는 지점에서 영업을 하게 할 수 있다.

Article 10 (Appointment of **Managers**) A merchant may appoint a **manager** and require him/her to engage in the business at the principal office or at a branch office.

상호(商號) trade name

용례 제18조(상호선정의 자유) 상인은 그 성명 기타의 명칭으로 **상호**를 정할 수 있다.

Article 18 (Free Choice of **Trade Name**) A merchant may choose his/her name or other names as his/her **trade name**.

상업장부(商業帳簿) trade book

용례 제29조(상업장부의 종류·작성원칙) ② **상업장부**의 작성에 관하여 이 법에 규정한 것을 제외하고는 일반적으로 공정·타당한 회계관행에 의한다.

Article 29 (Types of, and Principles for Preparation of, **Trade Books**) (2) Except as otherwise provided for in this Act, **trade books** shall be made in accordance with generally accepted fair and proper accounting practices.

상행위(商行爲) commercial activities

용례 제46조(기본적 상행위) 영업으로 하는 다음의 행위를 **상행위**라 한다. 그러나 오로지 임금을 받을 목적으로 물건을 제조하거나 노무에 종사하는 자의 행위는 그러하지 아니하다.

Article 46 (Basic **Commercial Activities**) The following activities conducted as business are classified as **commercial activities**: *Provided*, That this shall not apply to activities conducted by persons who manufacture goods or render services solely for the purpose of earning wages.

공동해손(共同海損) general average

용례 제865조(공동해손의 요건) 선박과 적하의 공동위험을 면하기 위한 선장의 선박 또는 적하에 대한 처분으로 인하여 생긴 손해 또는 비용은 **공동해손**으로 한다.

Article 865 (Requirements for **General Average**) Losses and expenses which have arisen from the disposal of a ship or its cargo by a shipmaster in order to escape a common peril facing the ship and cargo shall constitute **general average**.

상표법

상표(商標) trademark

용례 제2조(정의) 1. "**상표**"란 상품을 생산·가공 또는 판매하는 것을 업으로 영위하는 자가 자기의 업무에 관련된 상품을 타인의 상품과 식별되도록 하기 위하여 사용하는 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 것(이하 "표장"이라 한다)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**trademark**" means any of the following items (hereinafter referred to as "mark") that is used by a person who produces, processes or sells goods for business purposes in order to distinguish goods related to his/her business from those of others.

서비스표(標) service mark

용례 제2조(정의) 2. "**서비스표**"라 함은 서비스업을 영위하는 자가 자기의 서비스업을 타인의 서비스업과 식별되도록 하기 위하여 사용하는 표장을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**service mark**" means a mark used by a person who runs a service business for the purpose of distinguishing his/her service business from those of others.

등록상표(登錄商標) registered trademark

용례 제2조(정의) 6. "**등록상표**"라 함은 상표등록을 받은 상표를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**registered trademark**" means a trademark for which trademark registration has been granted.

통상사용권(通常使用權) non-exclusive license

용례 제57조(통상사용권) ① 상표권자는 그 상표권에 관하여 타인에게 **통상사용권**을 설정할 수 있다.

Article 57 (**Non-exclusive License**) (1) A trademark rights holder may establish a **non-exclusive license** for another person to use his/her trademark rights.

금지청구권(禁止請求權) right to seek injunction

용례 제65조(권리침해에 대한 **금지청구권**등) ① 상표권자 또는 전용사용권자는 자기의 권리를 침해한 자 또는 침해할 우려가 있는 자에 대하여 그 침해의 금지 또는 예방을 청구할 수 있다.

Article 65 (**Right to Seek Injunction**, etc. against Infringement) (1) A trademark rights holder or an exclusive licensee may request a person who infringes or is likely to infringe on his/her trademark rights or exclusive license to discontinue or prevent such infringement.

성매매방지 및 피해자보호 등에 관한 법률

성매매(性賣買) sex trade

용례 제2조(정의) 1. "성매매"란 「성매매알선 등 행위의 처벌에 관한 법률」 제2조제1항제1호에 따른 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**sex trade**" means any act defined in Article 2 (1) 1 of the Act on the Punishment of Acts of Arranging **Sex Trade**.

성접대(性接待) sexual bribery

용례 제2조(정의) 5. "성접대"란 거래나 업무 관계에 있는 상대방에게 거래나 업무행위에 대한 대가로서 성을 제공하거나 알선·권유하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**sexual bribery**" means an act in which a person offers, arranges, or solicits sex to another person in a business relationship, in return for a deal or favor in business.

소년법

교정(矯正) correction ; reformation

용례 제1조(목적) 이 법은 반사회성이 있는 소년의 환경 조정과 품행 **교정**을 위한 보호처분 등의 필요한 조치를 하고, 형사처분에 관한 특별조치를 함으로써 소년이 건전하게 성장하도록 돕는 것을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to ensure sound fostering of juveniles by carrying out necessary measures, such as protective orders, etc. for the environmental adjustment and conduct **correction** of juveniles demonstrating anti-social behavior, and by providing special measures regarding criminal punishment.

소년(少年) juvenile

용례 제2조(소년 및 보호자) 이 법에서 "소년"이란 19세 미만인 자를 말하며, "보호자"란 법률상 감호교육(監護教育)을 할 의무가 있는 자 또는 현재 감호하는 자를 말한다.

Article 2 (**Juveniles** and Guardians) The term "**juvenile**" used in this Act means any person under 19 years of age, and the term "guardian" means any person who has the legal obligation to provide care, custody, and education to juveniles or any person who is presently providing care and custody to juveniles.

감호교육(監護教育) care, custody, and education

용례 제2조(소년 및 보호자) 이 법에서 "소년"이란 19세 미만인 자를 말하며, "보호자"란 법률상 **감호교육**(監護教育)을 할 의무가 있는 자 또는 현재 감호하는 자를 말한다.

Article 2 (Juveniles and Guardians) The term "juvenile" used in this Act means any person under 19 years of age, and the term "guardian" means any person who has the legal obligation to provide **care, custody, and education** to juveniles, or any person who is presently providing care and custody to juveniles.

소년부(少年部) juvenile department

용례 제3조(관할 및 직능) ② 소년 보호사건은 가정법원소년부 또는 지방법원소년부[이하 "소년부(少年部)"라 한다]에 속한다.

Article 3 (Jurisdiction and Functions) (2) Juvenile protection cases shall be under the jurisdiction of the **Juvenile Department** of the Family Court or the Juvenile Department of a district court (hereinafter referred to as the "Juvenile Department").

보호관찰소(保護觀察所) probation office

용례 제4조(보호의 대상과 송치 및 통고) ③ 제1항 각 호의 어느 하나에 해당하는 소년을 발견한 보호자 또는 학교·사회복지시설·**보호관찰소**(보호관찰지소를 포함한다. 이하 같다)의 장은 이를 관할 소년부에 통고할 수 있다.

Article 4 (Objects of Protection, Transfer, and Notification) (3) Any guardian or the head of a school, a social welfare organization, and a **probation office** (including a branch probation office; hereinafter the same shall apply), who finds a juvenile falling under any of the subparagraphs of paragraph (1), may notify the competent Juvenile Department thereof.

동행영장(同行令狀) warrant of accompanying

용례 제13조(소환 및 **동행영장**) ② 사건 본인이나 보호자가 정당한 이유 없이 소환에 응하지 아니하면 소년부 판사는 **동행영장**을 발부할 수 있다.

Article 13 (Summons and **Warrant of Accompanying**) (2) When the juvenile concerned or his/her guardian fails to comply with the summons without any justifiable reason, the judge of the Juvenile Department may issue a **warrant of accompanying** to compel appearance at the Department.

소방공무원 보건안전 및 복지 기본법

소방활동(消防活動) fire-fighting activities

용례 제2조(정의) 1. "소방활동"이란 「소방기본법」 제16조제1항의 소방활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**fire-fighting activities**" means activities prescribed in Article 16 (1) of the Framework Act on Fire Services.

소방활동재해(消防活動災害) accident during fire-fighting activities

용례 제2조(정의) 2. "소방활동재해"란 소방공무원이 화재진압, 구조·구급 등 소방활동 중 유해인자에 노출되거나 그 밖의 소방업무로 인하여 사망 또는 부상하거나 질병에 걸리는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**accident during fire-fighting activities**" means an accident in which fire-fighting officials are exposed to harmful factors while performing fire-fighting activities, such as fire extinguishment, rescue, and emergency services, or in which they die, are injured, become ill due to performing any other fire-fighting services.

소방관서(消防官署) fire-fighting government office

용례 제2조(정의) 4. "소방관서"란 중앙·지방 소방학교, 중앙119구조단, 소방본부, 소방서를 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**fire-fighting government office**" means the National Fire Service Academy, a Regional Fire Service Academy, the National 119 Rescue Service, a fire service headquarters, or a fire station.

소방공무원(消防公務員) fire-fighting official

용례 제5조(소방공무원의 의무) 소방공무원은 소방활동재해 예방을 위하여 제14조에 따른 소방공무원 보건 안전관리 규정을 준수하여야 하며, 소방관서의 장이 실시하는 소방활동재해 예방 등을 위한 조치에 따라야 한다.

Article 5 (Duties of **Fire-Fighting Officials**) **Fire-fighting officials** shall observe regulations on the management of health and safety of **fire-fighting officials** under Article 14 to prevent accidents during fire-fighting activities and shall follow measures taken by the head of a fire-fighting government office to do so.

특수건강진단(特殊健康診斷) special medical examination

용례 제16조(소방공무원의 특수건강진단) ① 국민안전처장관 또는 시·도지사는 소방공무원의 건강 보호·유지를 위하여 제10조제1항에 따른 소방전문치료센터, 「국민건강보험법」에 따른 건강진단을 실시하는 기관 또는 「의료법」 제3조에 따른 의료기관(이하 "건강진단기관"이라 한다)에서 소방공무원에 대한 특수건강진단을 실시하여야 한다.

Article 16 (**Special Medical Examination** for Fire-Fighting Officials) (1) In order to protect and maintain fire-fighting officials' health, the Minister of the Public Safety and Security or a Mayor/*Do* Governor shall conduct a **special medical examination** for fire-fighting officials at a specialized medical center for fire-fighting officials under Article 10 (1), an institution conducting a medical examination under the National Health Insurance Act, or a medical institution prescribed in Article 3 of the Medical Service Act (hereinafter referred to as "institution for medical examinations").

소방기본법

의사상자(義死傷者) person who died or was injured for public good

용례 제7조(소방의 날 제정과 운영 등) ③ 1. 「**의사상자** 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제2조에 따른 **의사상자** (義死傷者)로서 같은 법 제3조제3호 또는 제4호에 해당하는 사람

Article 7 (Establishment, Commemoration, etc. of Fire Prevention Day) (3) 1. **A person who died or was injured for public good** defined in Article 2 of the Act on Honorable Treatment of and Support for **Persons Who Died or Was Injured for Public Good**, who falls under subparagraph 3 or 4 of Article 3 of the same Act.

긴급통행(緊急通行) emergency passage

용례 제22조(소방대의 **긴급통행**) 소방대는 화재, 재난·재해, 그 밖의 위급한 상황이 발생한 현장에 신속하게 출동하기 위하여 긴급할 때에는 일반적인 통행에 쓰이지 아니하는 도로·빈터 또는 물 위로 통행할 수 있다.

Article 22 (**Emergency Passage** of Fire Brigades) Fire brigades may pass roads not opened for regular passages, through vacant land, or on the water if deemed urgent for a swift mobilization to the scene where fires, calamities, disasters and other emergency situations have occurred.

강제처분(強制處分) compulsory disposition

용례 제25조(**강제처분** 등) ① 소방본부장, 소방서장 또는 소방대장은 사람을 구출하거나 불이 번지는 것을 막기 위하여 필요할 때에는 화재가 발생하거나 불이 번질 우려가 있는 소방대상물 및 토지를 일시적으로 사용하거나 그 사용의 제한 또는 소방활동에 필요한 처분을 할 수 있다.

Article 25 (**Compulsory Dispositions**, etc.) (1) When deemed necessary to rescue people, or to prevent a fire from spreading, the director general of a fire-fighting headquarters, the head of a fire station, or the fire brigade commander may temporarily use both the objects of fire service exposed to the risk of the fire or flame spread and land, or may impose restrictions on their use, or render dispositions necessary for fire-fighting activities.

긴급조치(緊急措置) urgent measure

용례 27조(위험시설 등에 대한 **긴급조치**) ① 소방본부장, 소방서장 또는 소방대장은 화재 진압 등 소방활동을 위하여 필요할 때에는 소방용수 외에 댐·저수지 또는 수영장 등의 물을 사용하거나 수도(水道)의 개폐장치 등을 조작할 수 있다.

Article 27 (**Urgent Measures** for Dangerous Installations, etc.) (1) When deemed necessary for fire suppression or other fire-fighting activities, the director general of a fire-fighting headquarters, the head of a fire station, or the fire brigade commander may use water in a dam, reservoir, swimming pool, etc., other than the fire extinguishing water supply, or operate the opening and closing valve of the city water supply.

의용소방대(義勇消防隊) volunteer fire brigades

용례 제37조(의용소방대의 설치 및 운영) **의용소방대**의 설치 및 운영에 관하여는 별도의 법률로 정한다.

Article 37 (Establishment and Operation of **Volunteer Fire Brigades**) The establishment and operation of **volunteer fire brigades** shall be prescribed by a separate Act.

소비자기본법

소비자단체(消費者團體) consumer organization

용례 제2조(정의) 3. "소비자단체"라 함은 소비자의 권익을 증진하기 위하여 소비자가 조직한 단체를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**consumer organization**" means an organization which is established by consumers in order to promote consumers' rights and interests.

사업자단체(事業者團體) trade association

용례 제2조(정의) 4. "사업자단체"라 함은 2 이상의 사업자가 공동의 이익을 증진할 목적으로 조직한 단체를 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**trade association**" means an organization which is established by two or more business entities in order to promote their common interests.

조정(調停)

1. conciliation 법원에 의한 조정(「민사조정법」, 「가사소송법」상의 조정)

용례 「민사조정법」 제2조(조정사건) 민사에 관한 분쟁의 당사자는 법원에 **조정(調停)**을 신청할 수 있다.

Article 2 (Case of **Conciliation**) Parties of a civil dispute may file an application for **conciliation** with a court.

2. mediation 행정기관을 통한 조정 등

용례 「소비자기본법」 제8장 소비자분쟁의 해결 제3절 소비자분쟁의 **조정(調停)** 등

CHAPTER VIII SETTLEMENT OF CONSUMER DISPUTES SECTION 3 **Mediation**, etc. of Consumer Disputes

용례 「개인정보 보호법」 제47조(분쟁의 **조정**) ① 분쟁조정위원회는 다음 각 호의 어느 하나의 사항을 포함하여 조정안을 작성할 수 있다.

Article 47 (**Mediation** of Disputes) (1) The Dispute Mediation Committee may prepare a proposed mediation including any of the following matters.

3. coordination 조정자의 역할이 당사자 간 합의 독려에 그치는 경우

용례 「개인정보 보호법」 제8조(보호위원회의 기능 등) ① 보호위원회는 다음 각 호의 사항을 심의·의결한다.

3. 개인정보의 처리에 관한 공공기관 간의 의견**조정**에 관한 사항

Article 8 (Functions, etc. of Protection Committee) (1) The Protection Committee shall deliberate and decide on the following:

3. Matters concerning the **coordination** of opinions among public institutions in regards to the management of personal information.

단체소송(團體訴訟) class action

용례 제70조(단체소송의 대상등) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 단체는 사업자가 제20조의 규정을 위반하여 소비자의 생명·신체 또는 재산에 대한 권익을 직접적으로 침해하고 그 침해가 계속되는 경우 법원에 소비자권익침해행위의 금지·중지를 구하는 소송(이하 "**단체소송**"이라 한다)을 제기할 수 있다.

Article 70 (Objects, etc. of **Class Action**) If a business entity infringes directly on the rights and interests of consumers relating to their lives, bodies, or property in violation of Article 20 and the infringement continues, any of the following organizations may file an action with a court to prohibit and suspend the infringement of consumers' rights and interests (hereinafter referred to as the "**class action**").

소음·진동관리법

소음(騒音) noise

용례 제2조(정의) 1. "소음"이란 기계·기구·시설, 그 밖의 물체의 사용 또는 공동주택(「주택법」 제2조제2호에 따른 공동주택을 말한다. 이하 같다) 등 환경부령으로 정하는 장소에서 사람의 활동으로 인하여 발생하는 강한 소리를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**noise**" means strong sounds produced by the use of machinery, tools, facilities, and other objects or by activities of people in multi-family housing (referring to multi-family housing defined in subparagraph 2 of Article 2 of the Housing Act; hereinafter the same shall apply) or other places determined by Ordinance of the Ministry of Environment.

진동(振動) vibration

용례 제2조(정의) 2. "진동"이란 기계·기구·시설, 그 밖의 물체의 사용으로 인하여 발생하는 강한 흔들림을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**vibration**" means any strong swaying movements generated by the use of machinery, tools, facilities, and other objects.

소음지도(騒音地圖) noise map

용례 제4조의2(소음지도의 작성) ① 환경부장관 또는 시·도지사는 교통기관 등으로부터 발생하는 소음을 적정하게 관리하기 위하여 필요한 경우에는 환경부령으로 정하는 바에 따라 일정 지역의 소음의 분포 등을 표시한 **소음지도**를 작성할 수 있다.

Article 4-2 (Drawing-Up of **Noise Maps**) (1) The Minister of Environment or Mayor/*Do* Governor may draw up a **noise map** showing the distribution of noise in a certain area and other relevant matters where deemed necessary for the appropriate control of the noise produced by transportation facilities, etc., as prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment.

층간소음(層間騒音) inter-floor noise

용례 제21조의2(층간소음기준 등) ① 환경부장관과 국토교통부장관은 공동으로 공동주택에서 발생하는 **층간소음** (인접한 세대 간 소음을 포함한다. 이하 같다)으로 인한 입주자 및 사용자의 피해를 최소화하고 발생된 피해에 관한 분쟁을 해결하기 위하여 **층간소음기준**을 정하여 야 한다.

Article 21-2 (**Inter-Floor Noise Standards, etc.**) (1) The Minister of Environment and the Minister of Land, Infrastructure and Transport shall jointly determine **inter-floor noise** standards to minimize damage to occupants and users from **inter-floor noise** generated in multi-family housing (including noise between neighboring households; hereinafter the same shall apply) and to settle disputes over the resulting damage.

교통소음(交通騒音) traffic noise

용례 제26조(교통소음·진동의 관리기준) 교통기관에서 발생하는 소음·진동의 관리기준(이하 "교통소음·진동 관리기준"이라 한다)은 환경부령으로 정한다. 이 경우 환경부장관은 미리 관계 중앙 행정기관의 장과 교통소음·진동 관리기준 및 시행시기 등 필요한 사항을 협의하여야 한다.

Article 26 (Control Standards for **Traffic Noise** and Vibration) Control standards for noise and vibration produced from any transportation facility (hereinafter referred to as "control standards for **traffic noise** and vibration") shall be determined by Ordinance of the Ministry of Environment. In such cases, the Minister of Environment shall consult in advance with the heads of the relevant central administrative agencies about necessary matters, such as the control standards for **traffic noise** and vibration and the enforcement period.

수도법

원수(原水) raw water

용례 제3조(정의) 1. "원수"란 음용·공업용 등으로 제공되는 자연 상태의 물을 말한다. 다만, 「농어촌정비법」 제2조제3호에 따른 농어촌용수는 제외하되 가뭄 등의 비상 시 대통령령으로 정하는 바에 따라 환경부장관이 농림축산식품부장관 또는 해양수산부장관과 협의하여 원수로 사용하기로 한 경우에는 원수로 본다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**raw water**" means natural water that is provided for drinking or industrial purposes: *Provided*, That rural water defined in subparagraph 3 of Article 2 of the Rearrangement of Agricultural and Fishing Villages Act shall be excluded, but such water shall be deemed **raw water**, where the Minister of Environment determines to use such water as **raw water** in consultation with the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs or the Minister of Oceans and Fisheries in an emergency, such as a drought, as prescribed by Presidential Decree.

정수(淨水) processed water

용례 제3조(정의) 4. "정수"란 원수를 음용·공업용 등의 용도에 맞게 처리한 물을 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**processed water**" means water that is properly treated for drinking or industrial use.

상수원보호구역(上水源保護區域) water-source protection zone

용례 제7조(상수원보호구역 지정 등) ① 환경부장관은 상수원의 확보와 수질 보전을 위하여 필요하다고 인정되는 지역을 상수원 보호를 위한 구역(이하 "상수원보호구역"이라 한다)으로 지정하거나 변경할 수 있다.

Article 7 (Designation, etc. of **Water-Source Protection Zones**) (1) The Minister of Environment may designate an area that is deemed necessary for securing water sources and conserving the quality of water as an area for the protection of water sources (hereinafter referred to as "**water-source protection zone**") or may modify the designation.

수질관리계획(水質管理計劃) water quality control plan

용례 제8조의2(상수원보호구역에 대한 수질관리계획) ① 특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장은 5년마다 관할 상수원보호구역에 대한 수질관리계획을 수립·시행하여야 한다.

Article 8-2 (**Water Quality Control Plans** for Water-Source Protection Areas) (1) A Metropolitan Autonomous City Mayor, a Special Self-Governing Province Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu* shall formulate and implement **water quality control plans** for the water-source protection areas within his/her jurisdiction, on a five-year basis.

수도사업(水道事業) waterworks service

용례 제12조(수도사업의 경영 원칙) ① **수도사업**은 국가·지방자치단체 또는 한국수자원공사가 경영하는 것을 원칙으로 한다. 다만, 지방자치단체 등을 대신하여 민간 사업자에 의하여 수도물을 공급하는 것이 필요하다고 인정되는 경우에는 그러하지 아니하다.

Article 12 (Management Principles for **Waterworks Services**) (1) **Waterworks services** shall be, in principle, operated by the State, local governments, or the Korea Water Resources Corporation: *Provided*, That the same shall not apply where the supply of tap water by private business entities on behalf of local governments, etc. is deemed necessary.

수질 및 수생태계 보전에 관한 법률

점오염원(點汚染源) point source of pollution

용례 제2조(정의) 1. "점오염원"이란 폐수배출시설, 하수발생시설, 축사 등으로서 관거·수로 등을 통하여 일정한 지점으로 수질오염물질을 배출하는 배출원을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**point source of pollution**" means any single source of pollution from which water pollutants are discharged to a certain point through conduits, waterways, etc., such as a wastewater discharge facility, a wastewater discharge facility, and a pen.

폐수(廢水) wastewater

용례 제2조(정의) 4. "폐수"란 물에 액체성 또는 고체성의 수질오염물질이 섞여 있어 그대로는 사용할 수 없는 물을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**wastewater**" means water mixed with liquid or solid water pollutants, which cannot be used in their original state for any purpose.

수질(水質) water quality

수생태계(水生態系) aquatic ecosystem

용례 제19조의2(수질 및 수생태계 보전조치 권고) ① 환경부장관은 제9조에 따른 측정·조사 결과 방치할 경우 하천·호소등의 수질 및 수생태계에 중대한 위해를 끼칠 우려가 있다고 판단될 때에는 공공수역을 관리하는 자(수면관리자, 「하천법」 제8조에 따른 하천관리청 및 특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장을 말한다)에게 수질 및 수생태계 보전을 위하여 필요한 조치를 할 것을 권고할 수 있다.

Article 19-2 (Recommendation on Measures for Preserving **Water Quality** and **Aquatic Ecosystems**)
(1) Where it is found, based on the findings of the measurement and survey conducted under Article 9, that the **water quality** and **aquatic ecosystems** of a river, lake, and marsh could be substantially deteriorated if left neglected, the Minister of Environment may recommend any manager of public waters (referring to the water manager, the river management agency designated under Article 8 of the River Act, a Metropolitan Autonomous City Mayor, a Special Self-Governing Province Governor, and the head of a *Si/Gun/Gu*) to take measures necessary for preserving **water quality** and **aquatic ecosystems**.

생활하수(生活下水) domestic sewage

용례 제52조(생활하수 및 가축분뇨의 관리) 생활하수 및 가축분뇨의 관리는 「하수도법」 및 「가축분뇨의 관리 및 이용에 관한 법률」에 따른다.

Article 52 (Management of **Domestic Sewage** and Livestock Excreta) The management of **domestic sewage** and livestock excreta shall be governed respectively by the Sewerage Act and the Act on the Management and Use of Livestock Excreta.

비점오염원(非點汚染源) non-point source of pollution

용례 제53조(비점오염원의 설치신고·준수사항·개선명령 등) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 환경부령으로 정하는 바에 따라 환경부장관에게 신고하여야 한다. 신고한 사항 중 대통령령으로 정하는 사항을 변경하려는 경우에도 또한 같다.

Article 53 (Reporting on Installation of **Non-Point Source of Pollution**, Matters to be Observed, Improvement Orders, etc.) (1) Any of the following persons shall file a report with the Minister of Environment, as prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment. The same shall also apply where he/she intends to alter any matter prescribed by Presidential Decree among the reported matters.

식품안전기본법

위해성평가(危害性평가) risk assessment

용례 제2조(정의) 6. "위해성평가"란 식품등에 존재하는 위해요소가 인체의 건강을 해하거나 해할 우려가 있는지 여부와 그 정도를 과학적으로 평가하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**risk assessment**" means conducting a scientific evaluation as to whether risks in food, etc. may harm human health and the degree of their harmfulness.

추적조사(追跡調査) tracing investigation

용례 제2조(정의) 7. "추적조사"란 식품등의 생산·판매등의 과정에 관한 정보를 추적하여 조사하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**tracing investigation**" means conducting investigation by tracking information on the process of production, sale, etc. food.

긴급대응(緊急對應) emergency response

용례 제15조(긴급대응) ① 정부는 식품등으로 인하여 국민건강에 중대한 위해가 발생하거나 발생할 우려가 있는 경우 국민에 대한 피해를 사전에 예방하거나 최소화하기 위하여 긴급히 대응할 수 있는 체계를 구축·운영하여야 한다.

Article 15 (**Emergency Response**) (1) Where food, etc. pose or are feared to pose any major public health hazard, the Government shall establish and operate an emergency response system to prevent or minimize any harm to the public.

실용신안법

고안(考案) device

용례 제2조(정의) 1. "고안"이란 자연법칙을 이용한 기술적 사상의 창작을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**device**" means a creation of technical ideas utilizing a law of nature.

실시(實施) working

용례 제2조(정의) 3. "실시"란 고안에 관한 물품을 생산·사용·양도·대여 또는 수입하거나 그 물품의 양도 또는 대여의 청약(양도 또는 대여를 위한 전시를 포함한다. 이하 같다)을 하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**working**" means an act of manufacturing, using, assigning, leasing, importing, or offering for assigning or leasing (including displaying for the purpose of assignment or lease; hereinafter the same shall apply) an article to which a device has been applied.

실용신안(實用新案) utility model

용례 제4조(실용신안등록의 요건) ① 산업상 이용할 수 있는 물품의 형상·구조 또는 조합에 관한 고안으로서 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 것을 제외하고는 그 고안에 대하여 실용신안등록을 받을 수 있다.

Article 4 (Requirements for **Utility Model**) (1) A **utility model** may be granted for a device related to the shape or structure of an article, or a combination of articles industrially practicable, unless the device falls under any of the following.

실용신안등록출원(實用新案登録出願) application for a utility model registration

용례 제8조(실용신안등록출원) ① 실용신안등록을 받으려는 자는 다음 각 호의 사항을 적은 실용신안등록출원서를 특허청장에게 제출하여야 한다.

Article 8 (**Application for Utility Model Registration**) (1) Any person who intends to be granted a utility model registration shall file an **application for a utility model registration** with the Commissioner of the Korean Intellectual Property Office stating the following.

실용신안등록출원심사(實用新案登録出願審査) examination of a utility model registration

용례 제12조(실용신안등록출원심사의 청구) ① 실용신안등록출원에 대하여 심사청구가 있을 때에만 이를 심사한다.

Article 12 (Request for **Examination of Utility Model Registration**) (1) Utility model registration shall be examined only upon request for examination.

아동·청소년의 성보호에 관한 법률

강간(強姦)(하다) rape (rape)

용례 제7조(아동·청소년에 대한 강간·강제추행 등) ① 폭행 또는 협박으로 아동·청소년을 강간한 사람은 무기징역 또는 5년 이상의 유기징역에 처한다.

Article 7 (**Rape**, Indecent Act by Force, etc. of Children or Juveniles) (1) Any person who **rapes** a child or juvenile by assault or threat shall be punished by imprisonment with labor for an indefinite term or for a limited term of at least five years.

수강명령(受講命令) order to attend educational programs

용례 제21조(형벌과 수강명령 등의 병과) ② 법원은 아동·청소년대상 성범죄를 범한 자에 대하여 유죄판결을 선고하는 경우에는 500시간의 범위에서 재범예방에 필요한 수강명령 또는 성폭력 치료프로그램의 이수명령(이하 "이수명령"이라 한다)을 병과(併科)하여야 한다. 다만, 수강명령 또는 이수명령을 부과할 수 없는 특별한 사정이 있는 경우에는 그러하지 아니하다.

Article 21 (Concurrent Imposition of Punishment and **Orders to Attend Educational Programs**, etc.) (2) When the court convicts a person who has committed a sex offense against a child or juvenile, it shall concurrently **order** him/her **to attend educational programs** designed to prevent recurrence of a sexual assault crime or to complete a sexual assault treatment program, for up to 500 hours (hereinafter referred to as "order to complete education"): Provided, That this shall not apply where any extenuating circumstance exists that makes it impractical to impose an **order to attend educational programs** or order to complete education.

성범죄(性犯罪) sex offense

용례 제34조(아동·청소년대상 성범죄의 신고) ① 누구든지 아동·청소년대상 성범죄의 발생 사실을 알게 된 때에는 수사기관에 신고할 수 있다.

Article 34 (Reporting on **Sex Offenses** against Children or Juveniles) (1) Any person who becomes aware of a **sex offense** against a child or juvenile may report such offense to an investigative agency.

고지명령(告知命令) order to notify information

용례 제51조(고지명령의 집행) ① 고지명령의 집행은 여성가족부장관이 한다.

Article 51 (Execution of **Orders to Notify Information**) (1) The Minister of Gender Equality and Family shall execute **orders to notify information**.

보호관찰(保護觀察) probation

용례 제61조(보호관찰) ① 검사는 아동·청소년대상 성범죄를 범하고 재범의 위험성이 있다고 인정되는 사람에 대하여는 형의 집행이 종료한 때부터 「**보호관찰** 등에 관한 법률」에 따른 **보호관찰**을 받도록 하는 명령(이하 "**보호관찰명령**"이라 한다)을 법원에 청구하여야 한다. 다만, 검사가 「특정 범죄자에 대한 **보호관찰** 및 전자장치 부착 등에 관한 법률」 제21조의2에 따른 **보호관찰명령**을 청구한 경우에는 그러하지 아니하다.

Article 61 (**Probation**) (1) A prosecutor shall request the court to issue an order to a person who has committed a sex offense against a child or juvenile and who is deemed at risk of repeating such offense, to place him/her under **probation** under the Act on **Probation**, Etc. (hereinafter referred to as "**probation order**") from the time the punishment is completely executed: *Provided*, That this shall not apply where a prosecutor has requested a **probation order** under Article 21-2 of the Act on **Probation** and Electronic Monitoring, etc. of Specific Criminal Offenders.

양성평등기본법

양성평등(兩性平等) gender equality

용례 제3조(정의) 1. "양성평등"이란 성별에 따른 차별, 편견, 비하 및 폭력 없이 인권을 동등하게 보장받고 모든 영역에 동등하게 참여하고 대우받는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**gender equality**" means a state that ensures the equal enjoyment of human rights by women and men and equal participation and treatment in all fields, without any discrimination, prejudice, depreciation, or violence based on gender.

성희롱(性戲弄) sexual harassment

용례 제3조(정의) 2. "성희롱"이란 업무, 고용, 그 밖의 관계에서 국가기관·지방자치단체 또는 대통령령으로 정하는 공공단체(이하 "국가기관등"이라 한다)의 종사자, 사용자 또는 근로자가 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 행위를 하는 경우를 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**sexual harassment**" means a case in which any employee, employer, or worker of a State agency, local government, or public organization prescribed by Presidential Decree (hereinafter referred to as "State agency, etc.") commits either of the following offences in terms of duties, employment, and other relations.

성별영향분석평가(性別影響分析評價) gender impact analysis and assessment

용례 제15조(성별영향분석평가) ② 성별영향분석평가의 대상·방법·시기 등에 필요한 사항은 따로 법률에서 정한다.

Article 15 (**Gender Impact Analysis and Assessment**) (2) Matters regarding the subject matter, methods, timing, etc., of **gender impact analysis and assessment** shall be otherwise prescribed by other Acts.

에너지법

신재생(新再生)에너지 new and renewable energy

용례 제2조(정의) 3. "신·재생에너지"란 「신에너지 및 재생에너지 개발·이용·보급 촉진법」 제2조제1호 및 제2호에 따른 에너지를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**new and renewable energy**" means energy as defined in subparagraphs 1 and 2 of Article 2 of the Act on the Promotion of the Development, Use and Diffusion of New and Renewable Energy.

에너지사용시설(使用施設) energy-using facility

용례 제2조(정의) 4. "에너지사용시설"이란 에너지를 사용하는 공장·사업장 등의 시설이나 에너지를 전환하여 사용하는 시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**energy-using facility**" means any facility using energy in a factory, business site, etc. or facility using converted energy.

에너지사용자(使用者) energy user

용례 제2조(정의) 5. "에너지사용자"란 에너지사용시설의 소유자 또는 관리자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**energy user**" means an owner or manager of an energy-using facility.

에너지공급설비(供給設備) energy-supplying facility

용례 제2조(정의) 6. "에너지공급설비"란 에너지를 생산·전환·수송 또는 저장하기 위하여 설치하는 설비를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**energy-supplying facility**" means any facility installed to produce, convert, transport, or store energy.

에너지공급자(供給者) energy supplier

용례 제2조(정의) 7. "에너지공급자"란 에너지를 생산·수입·전환·수송·저장 또는 판매하는 사업자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**energy supplier**" means any business entity producing, importing, converting, transporting, storing, or selling energy.

영상진흥기본법

영상물(映像物) cinematographic work

용례 제2조(정의) 1. "영상물"이란 연속적인 영상이 필름·테이프·디스크, 그 밖의 유형물(有形物)에 고정되어 그 영상을 기계나 전자장치로 재생하여 보고 들을 수 있거나 송수신할 수 있는 물체(컴퓨터프로그램에 의한 것은 제외한다)를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**cinematographic work**" means an object (excluding an object by computer programs), the continuous images of which are fixed on films, tapes, disks, and other concrete objects, and may be seen and heard or received and sent through playing of machines or electronic devices.

창작(創作)의 자유(自有) freedom of creation

용례 제4조(창작의 자유 보장 등) 국가는 영상물에 관한 **창작의 자유**를 보장하고 자율성을 존중하여야 한다.

Article 4 (Guarantee, etc. of **Freedom of Creation**) The State shall guarantee the **freedom to create** cinematographic works and respect their autonomy.

제작(製作)

1. production (produce) 문학·학술·예술 등의 범위에 속하는 지적저작물 등의 경우

용례 「영상진흥기본법」 제7조(영상물 창작 및 **제작**의 진흥) 정부는 영상물의 창작 및 **제작**을 진흥시키는 데에 필요한 시책을 수립·시행하여야 한다.

Article 7 (Promotion of Creation and **Production** of Cinematographic Works) The Government shall establish and implement policies necessary for promoting the creation and **production** of cinematographic works.

2. manufacture (manufacture) 무기·물품·기기·기계 등의 경우

용례 「경찰관 직무집행법」 제10조의4(무기의 사용) ② 제1항에서 "무기"란 사람의 생명이나 신체에 위해를 끼칠 수 있도록 **제작된** 권총·소총·도검 등을 말한다.

Article 10-4 (Use of Weapons) (2) "Weapon" referred to in paragraph (1) means a pistol, rifle, sword, etc., **manufactured** to endanger life or inflict bodily harm.

유통(流通) circulation

배급(配給) distribution

용례 제10조(영상물의 **유통 및 배급** 촉진) 정부는 영상물을 원활하게 **유통하고 배급**을 촉진시키기 위한 방안을 강구하여야 한다.

Article 10 (Promotion of **Circulation and Distribution** of Cinematographic Works) The Government shall devise a scheme for promoting smooth **circulation and distribution** of cinematographic works.

위험물안전관리법

위험물(危險物)

1. hazardous substance 일반적인 경우

용례 「위험물안전관리법」 제2조(정의) ① 1. "위험물"이라 함은 인화성 또는 발화성 등의 성질을 가지는 것으로서 대통령령이 정하는 물품을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 1. The term "**hazardous substance**" means a substance with such properties as flammability or ignitability, which is prescribed by Presidential Decree.

2. dangerous goods 항공기·선박·철도·궤도 등에 의한 위험물의 저장·취급·운반 등의 경우

용례 「선박안전법」 제41조(위험물의 운송) ① 선박으로 위험물을 적재·운송하거나 저장하고자 하는 자는 항해상의 위험방지 및 인명안전에 적합한 방법에 따라 적재·운송 및 저장하여야 한다.

Article 41 (Transport of **Dangerous Goods**) (1) A person who intends to load, transport, or store **dangerous goods** by ship shall load, transport, or store them under the method suitable for the prevention of danger in navigation and the safety of human life.

지정수량(指定數量) designated quantity

용례 「위험물안전관리법」 제2조(정의) ① 2. "지정수량"이라 함은 위험물의 종류별로 위험성을 고려하여 대통령령이 정하는 수량으로서 제6호의 규정에 의한 제조소등의 설치허가 등에 있어서 최저의 기준이 되는 수량을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 2. The term "**designated quantity**" means a quantity which serves as the lowest level permitted for constructing a factory, etc. defined in subparagraph 6 and is determined by Presidential Decree in consideration of harm and danger caused by each hazardous substance.

안전관리자(安全管理者) safety controller

용례 제15조(위험물**안전관리자**) ① 제조소등[제6조제3항의 규정에 따라 허가를 받지 아니하는 제조소등과 이동탱크저장소(차량에 고정된 탱크에 위험물을 저장 또는 취급하는 저장소를 말한다)를 제외한다. 이하 이 조에서 같다]의 관계인은 위험물의 안전관리에 관한 직무를 수행하게 하기 위하여 제조소등마다 대통령령이 정하는 위험물의 취급에 관한 자격이 있는 자(이하 "위험물취급자격자"라 한다)를 위험물안전관리자(이하 "**안전관리자**"라 한다)로 선임하여야 한다. 다만, 제조소등에서 저장·취급하는 위험물이 「화학물질관리법」에 따른 유독물질에 해당하는 경우 등 대통령령이 정하는 경우에는 당해 제조소등을 설치한 자는 다른 법률에 의하여 안전관리업무를 하는 자로 선임된 자 가운데 대통령령이 정하는 자를 안전관리자로 선임할 수 있다.

Article 15 (**Safety Controller** of Hazardous Substances) (1) A person related to a factory, etc. [excluding a factory, etc. that is not required to obtain permission under Article 6 (3) and a mobile storage tank (referring to a storing place that stores or handles hazardous substances in a tank fixed onto vehicles); hereafter the same shall apply in this Article] shall appoint a person who is qualified for handling hazardous substances prescribed by Presidential Decree (hereinafter referred to as "qualified person for handling hazardous substances") as a safety controller of hazardous substances (hereinafter referred to as "**safety controller**") at each factory, etc. for performance of duties related to the safety control of hazardous substances: *Provided*, That in cases prescribed by Presidential Decree, such as where hazardous substances stored or handled in a factory, etc. are toxic substances under the Chemicals Control Act, a person who constructed the factory, etc. may appoint a person who is designated to perform the safety control-related duties under other Acts and who is prescribed by Presidential Decree as a safety controller.

탱크시험자(試驗者) tank tester

용례 제16조(탱크시험자의 등록 등) ① 시·도지사 또는 제조소등의 관계인은 안전관리업무를 전문적이고 효율적으로 수행하기 위하여 탱크안전성능시험자(이하 "**탱크시험자**"라 한다)로 하여금 이 법에 의한 검사 또는 점검의 일부를 실시하게 할 수 있다.

Article 16 (Registration, etc. of **Tank Testers**) (1) In order to conduct safety control services in a professional and efficient manner, the Mayor/*Do* Governor or a person related to a factory, etc. may assign a tester of safe performance of a tank (hereinafter referred to as "**tank tester**") to partially conduct a test or an inspection under this Act.

예방규정(豫防規定) preventive regulations

용례 제17조(예방규정) ① 대통령령이 정하는 제조소등의 관계인은 당해 제조소등의 화재예방과 화재 등 재해발생시의 비상조치를 위하여 총리령이 정하는 바에 따라 **예방규정**을 정하여 당해 제조소등의 사용을 시작하기 전에 시·도지사에게 제출하여야 한다. 예방규정을 변경한 때에도 또한 같다.

Article 17 (**Preventive Regulations**) (1) A person related to a factory, etc. prescribed by Presidential Decree shall establish **preventive regulations** for the prevention of fire at a factory, etc. and emergency measures to be taken at the occurrence of fire and other disasters, as prescribed by Ordinance of the Prime Minister, and shall submit them to the Mayor/*Do* Governor prior to the commencement of use of the relevant factory, etc. The same shall also apply to any alteration of such regulations.

유통산업발전법

유통산업(流通産業) distribution industry

용례 제2조(정의) 1. "유통산업"이란 농산물·임산물·축산물·수산물(가공물 및 조리물을 포함한다) 및 공산품의 도매·소매 및 이를 경영하기 위한 보관·배송·포장과 이와 관련된 정보·용역의 제공 등을 목적으로 하는 산업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**distribution industry**" means an industry aimed at the wholesaling and retailing of agricultural products, forestry products, livestock products, and fishery products (including processed goods or cooked products) and industrial products, and the storage, delivery, and packaging thereof and the provision of information and services related thereto for the management of such wholesaling and retailing.

유통표준(流通標準)코드 standard distribution code

용례 제2조(정의) 10. "유통표준코드"란 상품·상품포장·포장용기 또는 운반용기의 표면에 표준화된 체계에 따라 표기된 숫자와 바코드 등으로서 산업통상자원부령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**standard distribution code**" means numerics, bar codes, etc. indicated on the surface of products, their packaging or packaging containers, or carrying containers in accordance with the standardized system, which are determined by Ordinance of the Ministry of Trade, Industry and Energy.

판매시점 정보관리(販賣時點 情報管理)시스템 point-of-sale information management system

용례 제2조(정의) 12. "판매시점 정보관리시스템"이란 상품을 판매할 때 활용하는 시스템으로서 광학적 자동판독 방식에 따라 상품의 판매·매입 또는 배송 등에 관한 정보가 수록된 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 12. The term "**point-of-sale information management system**" means a system used to sell products, containing information related to the sale, purchase, delivery, etc. of products by the automatic optical reading technique.

지위승계(地位承繼)(하다) succession to status (succeed to status)

용례 제13조(대규모점포등개설자의 지위승계) ① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 종전의 대규모점포등 개설자의 지위를 승계한다.

1. 대규모점포등개설자가 사망한 경우 그 상속인
2. 대규모점포등개설자가 대규모점포등을 양도한 경우 그 양수인
3. 법인인 대규모점포등개설자가 다른 법인과 합병한 경우 합병 후 존속하는 법인이나 합병으로 설립되는 법인

Article 13 (**Succession to Status of Superstore Operators**) (1) Any of the following persons shall **succeed to the status** of a former superstore operator:

1. Where a superstore operator dies, his/her heir;
2. Where a superstore operator transfers his/her superstore, etc. to a third party, a transferee;
3. Where a superstore operator that is a corporation is merged with any other corporation, the corporation surviving the merger or established following the merger.

개발촉진지구(開發促進地區) development promotion zone

용례 제34조(공동집배송센터 **개발촉진지구**의 지정 등) ① 시·도지사는 집배송시설의 집단적 설치를 촉진하고 집배송시설의 효율적 배치를 위하여 공동집배송센터 **개발촉진지구**(이하 "촉진지구"라 한다)의 지정을 산업통상자원부장관에게 요청할 수 있다.

Article 34 (Designation, etc. of Joint Collection and Delivery Center **Development Promotion Zone**)

(1) In order to promote collective installation of collection and delivery facilities and efficiently arrange such facilities, the Mayor/*Do* Governor may request the Minister of Trade, Industry and Energy to designate a joint collection and delivery center **development promotion zone** (hereinafter referred to as "promotion zone").

의료법

의원급 의료기관(醫院級 醫療機關) clinic-level medical institution

용례 제3조(의료기관) ② 1. **의원급 의료기관**: 의사, 치과의사 또는 한의사가 주로 외래환자를 대상으로 각각 그 의료행위를 하는 의료기관으로서 그 종류는 다음 각 목과 같다.

Article 3 (Medical Institutions) (2) 1. A **clinic-level medical institution**: A medical institution in which a doctor, dentist, or oriental medical doctor provides his/her medical services primarily to out-patients, and the kinds of which shall be as listed below.

병원급 의료기관(病院級 醫療機關) hospital-level medical institution

용례 제3조(의료기관) ② 3. **병원급 의료기관**: 의사, 치과의사 또는 한의사가 주로 입원환자를 대상으로 의료행위를 하는 의료기관으로서 그 종류는 다음 각 목과 같다.

Article 3 (Medical Institutions) (2) 3. A **hospital-level medical institution**: A medical institution in which a doctor, dentist or oriental medical doctor provides his/her medical services primarily to inpatients, and the kinds of which shall be as listed below.

종합병원(綜合病院) general hospital

용례 제3조(의료기관) ② 3. 마. **종합병원**

Article 3 (Medical Institutions) (2) 3. (e) A **general hospital**.

상급종합병원(上級綜合病院) tertiary care hospital

용례 제3조의4(상급종합병원 지정) ① 보건복지부장관은 다음 각 호의 요건을 갖춘 종합병원 중에서 중증질환에 대하여 난이도가 높은 의료행위를 전문적으로 하는 종합병원을 **상급종합병원**으로 지정할 수 있다.

Article 3-4 (Designation of **Tertiary Care Hospitals**) (1) The Minister of Health and Welfare may designate a general hospital specialized in providing medical services requiring a high level of expertise for treating serious diseases as a **tertiary care hospital**, from among general hospitals which satisfy the following requirements.

진료기록부(診療記錄簿) medical records ; books for recording medical treatment

용례 제22조(진료기록부 등) ① 의료인은 각각 **진료기록부**, 조산기록부, 간호기록부, 그 밖의 진료에 관한 기록(이하 "진료기록부등"이라 한다)을 갖추어 두고 환자의 주된 증상, 진단 및 치료 내용 등 보건복지부령으로 정하는 의료행위에 관한 사항과 의견을 상세히 기록하고 서명하여야 한다.

Article 22 (**Medical Records, etc.**) (1) Medical personnel shall keep **books for recording medical treatment**, assistance in childbirth, or nursing or other information concerning medical treatment (hereinafter referred to as "**medical records, etc.**"); shall record in detail medical services prescribed by Ordinance of the Ministry of Health and Welfare, such as a patient's primary symptoms, diagnosis, treatment and opinions; and shall sign his/her name thereon.

인적자원개발 기본법

인적자원(人的資源) human resources

용례 제2조(정의) 1. "인적자원"이라 함은 국민 개개인·사회 및 국가의 발전에 필요한 지식·기술·태도 등 인간이 지니는 능력과 품성을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**human resources**" means abilities and characters of humans, such as knowledge, technology, and attitudes necessary for the development of individuals, society, and the State.

인적자원개발(人的資源開發) development of human resources

용례 제2조(정의) 2. "인적자원개발"이라 함은 국가·지방자치단체·교육기관·연구기관·기업 등이 인적자원을 양성·배분·활용하고, 이와 관련되는 사회적 규범과 네트워크를 형성하기 위하여 행하는 제반활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**development of human resources**" means the nurturing, allocation, or utilization of human resources by the State, local governments, educational institutions, research institutes, companies, etc. and various activities to establish social norms and networks related thereto.

국가인적자원위원회(國家人的資源委員會) National Human Resources Committee

용례 제7조(국가인적자원위원회) ① 정부는 주요 인적자원개발정책을 조정하고 인적자원개발과 관련된 예산의 효율적인 운영 등에 관한 사항을 심의하기 위하여 **국가인적자원위원회**(이하 "위원회"라 한다)를 둔다.

Article 7 (**National Human Resources Committee**) (1) The Government shall have a **National Human Resources Committee** (hereinafter referred to as the "Committee"), so as to coordinate major policies on the development of human resources and deliberate on the efficient management of budget related to the development of human resources and other matters.

책임관(責任官) officer in charge

용례 제10조(인적자원개발정책책임관의 지정) ① 관계 중앙행정기관 및 지방자치단체의 장은 소속 공무원중에서 그 기관의 인적자원개발정책을 총괄하는 인적자원개발정책책임관(이하 "**책임관**"이라 한다)을 지정할 수 있다.

Article 10 (Designation of **Officers in Charge** of Human Resources Development Policies) (1) The heads of the relevant central administrative agencies and the heads of local governments may designate, from among public officials belonging thereto, an officer in charge of policies on the development of human resources, who will exercise the overall control of policies on the development of human resources in the relevant agencies (hereinafter referred to as "**officer in charge**").

협력망(協力網) cooperative network

용례 제13조(정부출연연구기관 등의 **협력망** 구축) ① 교육부장관은 인적자원개발정책의 효율적인 추진과 정보등의 원활한 유통을 위하여 제12조의 규정에 의한 인적자원개발평가센터 및 관련 정부출연연구기관, 교육기관 그 밖의 연구기관·단체간 연계할 수 있는 **협력망**을 구축할 수 있다.

Article 13 (Establishment of **Cooperative Networks** of Government-Funded Research Institutes, etc.) (1) For efficiently promoting human resources development policies and facilitating distribution of information, etc., the Minister of Education may establish a **cooperative network**, which may link the Human Resources Development Evaluation Centers under Article 12, the relevant government-funded research institutes, educational institutions, and other research institutes and organizations.

자격기본법

공인(公認) accreditation

용례 제2조(정의) 10. "공인"이란 자격의 관리·운영 수준이 국가자격과 같거나 비슷한 민간자격을 이 법에서 정한 절차에 따라 국가가 인정하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**accreditation**" means an act by the State to accredit private qualifications of which the level of administration and management is the same as or equivalent to that of national qualifications in accordance with the procedures provided in this Act.

국가자격(國家資格) national qualification

용례 제12조(국가자격을 취득) ① 국가자격을 취득하고자 하는 자는 국가자격관련법령으로 정하는 바에 따라 국가자격을 취득하여야 한다.

Article 12 (Acquisition of **National Qualifications**) (1) Any person who intends to acquire a **national qualification**, shall acquire the national qualification, as prescribed by national qualifications-related statutes.

민간자격(民間資格) private qualification

용례 제17조(민간자격을 신설 및 등록 등) ① 국가외의 법인·단체 또는 개인은 누구든지 다음 각 호에 해당하는 분야를 제외하고는 민간자격을 신설하여 관리·운영할 수 있다.

Article 17 (Institution and Registration of **Private Qualifications**, etc.) (1) Any corporation, organization, or individual other than the State may institute, manage, and operate a **private qualification** in a sector other than the following sectors.

공인자격(公認資格) accredited qualification

용례 제20조(공인자격을 공인기간 등) ① 공인자격을 공인기간은 5년의 범위에서 주무부장관이 정하여 고시한다.

Article 20 (Valid Period of **Accredited Qualifications**, etc.) (1) The competent Minister shall determine and publicly announce the valid period of an **accredited qualification**, not exceeding five years.

보수교육(補修教育) continuing education

용례 제35조(보수교육) 국가자격관리자 및 공인자격관리자는 해당 국가자격 및 공인자격을 취득한 자의 직무능력의 유지·발전을 위하여 필요한 경우 보수교육을 실시할 수 있다.

Article 35 (**Continuing Education**) National qualification managers and accredited qualification managers may, if necessary, provide **continuing education** for the maintenance and development of the occupational ability of those who have acquired the relevant national qualification or accredited qualification.

자연공원법

자연공원(自然公園) natural park

용례 제2조(정의) 1. "**자연공원**"이란 국립공원·도립공원·군립공원 및 지질공원을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**natural park**" means a national park, provincial park, county park, and geopark.

국립공원(國立公園) national park

용례 제4조의2(국립공원의 지정 절차) ① 환경부장관은 **국립공원**을 지정하려는 경우에는 제4조제2항에 따른 조사 결과 등을 토대로 **국립공원** 지정에 필요한 서류를 작성하여 다음 각 호의 절차를 차례대로 거쳐야 한다. **국립공원**을 폐지하거나 구역 변경 등 대통령령으로 정하는 중요 사항을 변경하는 경우에도 또한 같다.

Article 4-2 (Procedures for Designation of **National Parks**) (1) When the Minister of Environment intends to designate a **national park**, he/she shall prepare documents necessary for the designation of a **national park** based on the findings of an investigation, etc. pursuant to Article 4 (2) and follow the following procedures in due order. The same shall also apply where he/she alters significant matters prescribed by Presidential Decree, such as the cancellation of designation as a **national park** or alteration of a district.

용도지구(用途地區) specific-use district

용례 제18조(용도지구) ① 공원관리청은 자연공원을 효과적으로 보전하고 이용할 수 있도록 하기 위하여 다음 각 호의 **용도지구**를 공원계획으로 결정한다.

Article 18 (**Specific-Use Districts**) (1) A park management agency shall determine the following **specific-use districts** in park planning, in order to effectively preserve and utilize natural parks.

원상회복(原狀回復) restoration

용례 제24조(원상회복) ① 자연공원을 점용하거나 사용한 자는 점용 또는 사용의 기간이 끝나거나 점용 또는 사용을 그만 둔 때에는 자연공원을 원상으로 회복시켜야 한다. 다만, **원상회복**이 불가능하거나 부적당하여 공원관리청의 승인을 받은 경우에는 그러하지 아니하다.

Article 24 (**Restoration**) (1) Any person who has occupied or used a natural park shall restore the natural park to its original state when the period of occupation or use expires or he/she ceases to occupy or use it: *Provided*, That the same shall not apply where he/she has obtained approval from the park management agency because **restoration** is impossible or inappropriate.

지질공원(地質公園) geopark

용례 제36조의3(지질공원의 인증 등) ① 시·도지사는 지구과학적으로 중요하고 경관이 우수한 지역에 대하여 지역주민공청회와 관할 군수의 의견청취 절차를 거쳐 환경부장관에게 **지질공원** 인증을 신청할 수 있다.

Article 36-3 (Accreditation, etc. of **Geoparks**) (1) The Mayor/*Do* Governor may file an application with the Minister of Environment for accreditation of any area representing an earth science interest and having outstanding scenery as a **geopark** after undergoing local residents' public hearing and hearing from the head of a competent *Gun*.

자연환경보전법

자연환경(自然環境) natural environment

용례 제2조(정의) 1. "**자연환경**"이라 함은 지하·지표(해양을 제외한다) 및 지상의 모든 생물과 이들을 둘러싸고 있는 비생물적인 것을 포함한 자연의 상태(생태계 및 자연경관을 포함한다)를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**natural environment**" means the state of nature (including the ecosystem and natural scenery) which includes all living things underground, on the surface of the earth (excluding marine areas), and above ground and the inanimate things therearound.

생태축(生態軸) ecological network

용례 제2조(정의) 8. "**생태축**"이라 함은 생물다양성을 증진시키고 생태계 기능의 연속성을 위하여 생태적으로 중요한 지역 또는 생태적 기능의 유지가 필요한 지역을 연결하는 생태적서식공간을 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**ecological network**" means an ecological habitat that links ecologically important areas or areas that need maintenance of ecological functions for the enhancement of biological diversity and continuity of ecosystem functions.

생태통로(生態通路) ecological corridor

용례 제2조(정의) 9. "**생태통로**"라 함은 도로·댐·수중보·하구언 등으로 인하여 야생동·식물의 서식지가 단절되거나 훼손 또는 파괴되는 것을 방지하고 야생동·식물의 이동 등 생태계의 연속성 유지를 위하여 설치하는 인공 구조물·식생 등의 생태적 공간을 말한다.

Article 2 (Definitions) 9. The term "**ecological corridor**" means ecological space, such as artificial structures and vegetation, established to prevent a habitat of wild fauna or flora from being isolated, damaged, or destroyed due to construction of any road, dam, reservoir, estuary dam, etc. and to help ensure the continuity of ecosystems, such as migration of wild fauna or flora.

생태·경관보전지역(生態·景觀保存地域) ecology and landscape conservation area

용례 제12조(생태·경관보전지역) ① 환경부장관은 다음 각호의 어느 하나에 해당하는 지역으로서 자연생태·자연경관을 특별히 보전할 필요가 있는 지역을 **생태·경관보전지역**으로 지정할 수 있다.

Article 12 (**Ecology and Landscape Conservation Area**) (1) The Minister of Environment may designate as an **ecology and landscape conservation area** any of the following areas whose natural ecology and natural scenery need special conservation.

자연환경조사(自然環境調査) investigation of the natural environment

용례 제30조(자연환경조사) ① 환경부장관은 관계중앙행정기관의 장과 협조하여 5년마다 전국의 자연환경을 조사하여야 한다.

Article 30 (**Investigation of Natural Environment**) (1) The Minister of Environment shall investigate the natural environment of the nation every five years in cooperation with the head of a relevant central administrative agency.

자원의 절약과 재활용촉진에 관한 법률

자원순환(資源循環) recycling of resources

용례 제2조(정의) 1. "**자원순환**"이란 환경정책상의 목적을 달성하기 위하여 필요한 범위 안에서 폐기물의 발생을 억제하고 발생된 폐기물을 적정하게 재활용 또는 처리(「폐기물관리법」 제2조제6호에 따른 최종처분을 말한다. 이하 같다)하는 등 자원의 순환과정을 환경친화적으로 이용·관리하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**recycling of resources**" means using and managing the process of recycling resources in an environment-friendly manner by controlling the generation of wastes to a necessary extent and properly recycling or treating generated wastes (referring to final disposal referred to in subparagraph 6 of Article 2 of the Wastes Control Act; hereinafter the same shall apply) in order to achieve the objectives of environmental policies.

재활용가능자원(再活用可能資源) recyclable resources

용례 제2조(정의) 2. "**재활용가능자원**"이란 사용되었거나 사용되지 아니하고 버려진 후 수거된 물건과 부산물 중 재사용·재생이용할 수 있는 것[회수할 수 있는 에너지와 폐열을 포함하되, 방사성물질과 방사성물질로 오염된 물질은 제외한다]을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**recyclable resources**" means products or by-products collected after being disposed of in an used or unused state, which are reusable or reclaimable (including recoverable energy and waste heat, but excluding radioactive substances and substances contaminated by radioactive substances).

부산물(副産物) by-product

용례 제2조(정의) 3. "**부산물**"이란 제품의 제조·가공·수리·판매나 에너지의 공급 또는 토목·건축공사에서 부수적으로 생겨난 물건을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**by-product**" means a thing produced incidentally in the course of manufacturing, processing, repairing, or selling products, supplying energy, or performing civil engineering and building works.

재사용(再使用) reuse

용례 제2조(정의) 6. "**재사용**"이란 재활용가능자원을 그대로 또는 고쳐서 다시 쓰거나 생산활동에 다시 사용할 수 있도록 하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**reuse**" means re-using recyclable resources in their original state or after repairing or making them re-usable for production activities.

재생이용(再生利用) reclamation

용례 제2조(정의) 7. "**재생이용**"이란 재활용가능자원의 전부 또는 일부를 원료물질로 다시 사용하거나 다시 사용할 수 있도록 하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**reclamation**" means re-using the whole or part of recyclable resources as raw materials or making them re-usable.

재난 및 안전관리 기본법

사회재난(社會災難) social disaster

용례 제3조(정의) 1. 나. **사회재난**: 화재·붕괴·폭발·교통사고(항공사고 및 해상사고를 포함한다)·화생방사고·환경오염사고 등으로 인하여 발생하는 대통령령으로 정하는 규모 이상의 피해와 에너지·통신·교통·금융·의료·수도 등 국가기반체계의 마비, 「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」에 따른 감염병 또는 「가축전염병 예방법」에 따른 가축전염병의 확산 등으로 인한 피해

Article 3 (Definitions) 1. (b) **Social disaster**: Damage, beyond the scale prescribed by Presidential Decree, caused by a fire, collapse, explosion, traffic accidents (including aviation accidents and marine accidents), chemical, biological and radioactive accidents, environmental pollution incidents, etc.; damage caused by the paralyzation of the State's infrastructure, such as energy, communications, transportation, finance, medical treatment and water supply; and damage caused by the spread, etc. of infectious diseases under the Infectious Disease Control and Prevention Act or contagious animal diseases under the Act on the Prevention of Contagious Animal Diseases.

재난사태선포(災難事態宣布) declaration of the state of disaster

용례 제36조(재난사태 선포) ① 국민안전처장관은 대통령령으로 정하는 재난이 발생하거나 발생할 우려가 있는 경우 사람의 생명·신체 및 재산에 미치는 중대한 영향이나 피해를 줄이기 위하여 긴급한 조치가 필요하다고 인정하면 중앙위원회의 심의를 거쳐 **재난사태를 선포**할 수 있다. 다만, 국민안전처장관은 재난상황이 긴급하여 중앙위원회의 심의를 거칠 시간적 여유가 없다고 인정하는 경우에는 중앙위원회의 심의를 거치지 아니하고 재난사태를 선포할 수 있다.

Article 36 (**Declaration of State of Disaster**) (1) Where the Minister of Public Safety and Security deems that emergency measures are necessary to mitigate grave impacts on or harm to persons' lives, bodies, and property when a disaster prescribed by Presidential Decree actually occurs or is likely to occur, he/she may **declare the state of disaster**, following deliberation by the Central Committee: *Provided*, That where the Minister of Public Safety and Security has no time to undergo deliberation by the Central Committee due to the state of emergency, he/she may declare a state of disaster without undergoing deliberation by the Central Committee.

응원(應援) support

용례 제44조(응원) ② 제1항에 따라 응원에 종사하는 사람은 그 **응원**을 요청한 시장·군수·구청장의 지휘에 따라 응급조치에 종사하여야 한다.

Article 44 (**Support**) (2) Any person engaged in providing **support** pursuant to paragraph (1) shall take emergency measures under the supervision of the head of the *Si/Gun/Gu* who has requested such support.

긴급구조(緊急救助) emergency rescue

용례 제51조(긴급구조) ① 지역통제단장은 재난이 발생하면 소속 **긴급구조요원**을 재난현장에 신속히 출동시켜 필요한 **긴급구조활동**을 하게 하여야 한다.

Article 51 (**Emergency Rescue**) (1) Where any disaster occurs, the head of any local control group shall promptly mobilize the **emergency rescue** staff under his/her command to the relevant disaster scene to conduct necessary **emergency rescue** activities.

특별재난지역(特別災難地域) special disaster area

용례 제60조(특별재난지역의 선포) ① 중앙대책본부장은 대통령령으로 정하는 규모의 재난이 발생하여 국가의 안녕 및 사회질서의 유지에 중대한 영향을 미치거나 피해를 효과적으로 수습하기 위하여 특별한 조치가 필요하다고 인정하거나 제3항에 따른 지역대책본부장의 요청이 타당하다고 인정하는 경우에는 중앙위원회의 심의를 거쳐 해당 지역을 **특별재난지역**으로 선포할 것을 대통령에게 건의할 수 있다.

Article 60 (Declaration of **Special Disaster Areas**) (1) Where a disaster, the scale of which is prescribed by Presidential Decree, has occurred, and as results thereof, the maintenance of national security or social order is seriously affected, or it is deemed necessary to take special measures to effectively control the damage, or the request of a local countermeasure headquarters under paragraph (3) is deemed reasonable, the head of the Central Countermeasure Headquarters may recommend the President of the Republic of Korea to declare the relevant area as a **special disaster area** following deliberation by the Central Committee.

재외국민등록법

재외국민(在外國民) overseas Korean national

용례 제3조(등록공관 및 등록사항) 제2조에 따른 등록을 하려는 **재외국민**(이하 "등록대상자"라 한다)은 주소나 거소(居所)를 관할하는 대한민국 대사관·총영사관·영사관·분관(分館) 또는 출장소(이하 "등록공관"이라 한다)에 다음 각 호의 사항을 등록하여야 한다.

Article 3 (Diplomatic Missions of Registration and Matters to be Registered) Any **overseas Korean national** who intends to register under the provisions of Article 2 (hereinafter referred to as an "overseas Korean national subject to registration") shall register matters falling under each of the following subparagraphs with an embassy, a consulate general, a consulate, a sub-consulate or a consulate branch office (hereinafter referred to as a "diplomatic missions of registration") of the Republic of Korea that has jurisdiction over his/her address or residence.

재외국민 등록(在外國民 登錄) registration of overseas Korean nationals

용례 제6조(재외국민 등록의 관리) 등록공관의 장은 재외국민등록부를 등록공관에 갖추어 두고, 그 사본을 외교부장관에게 제출하여야 한다.

Article 6 (Administration of **Registration of Overseas Korean Nationals**) The head of diplomatic mission of registration shall keep the overseas Korean national register within the diplomatic mission concerned and submit a copy of such register to the Minister of Foreign Affairs.

재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률

국내거소신고(國內居所申告) reporting on the place of residence

용례 제6조(국내거소신고) ① 재외동포체류자격으로 입국한 외국국적동포는 이 법을 적용받기 위하여 필요하면 대한민국 안에 거소(居所)를 정하여 그 거소를 관할하는 지방출입국·외국인관서의 장에게 **국내거소신고를 할 수 있다.**

Article 6 (**Reporting on Place of Residence in Korea**) (1) A foreign nationality Korean who has entered the Republic of Korea with qualification for sojourn as an overseas Korean may determine a place of residence in the Republic of Korea and **report the place of residence** to the head of a local immigration office or alien registration office having jurisdiction over the place of residence.

체류기간(滯留期間) length of sojourn

용례 제10조(출입국과 체류) ① 재외동포체류자격에 따른 **체류기간**은 최장 3년까지로 한다.

Article 10 (Immigration and Sojourn) (1) The **length of sojourn** under qualification for sojourn as an overseas Korean shall be up to three years.

부동산거래(不動產去來) real estate transactions

용례 제11조(부동산거래 등) ① 국내거소신고를 한 외국국적동포는 「외국인토지법」 제4조제2항제1호에 따른 경우 외에는 대한민국 안에서 부동산을 취득·보유·이용 및 처분할 때에 대한민국의 국민과 동등한 권리를 갖는다.

Article 11 (**Real Estate Transactions, etc.**) (1) Any foreign nationality Korean who has reported the domestic place of residence shall have equal rights with a Korean national in the acquisition, possession, utilization, and disposal of real estate in the Republic of Korea other than the cases under Article 4 (2) 1 of the Foreigner's Land Acquisition Act.

금융거래(金融去來) financial transactions

용례 제12조(금융거래) 주민등록을 한 재외국민과 국내거소신고를 한 외국국적동포는 예금·적금의 가입, 이율의 적용, 입금과 출금 등 국내 금융기관을 이용할 때 「외국환거래법」상의 거주자인 대한민국 국민과 동등한 권리를 갖는다.

Article 12 (**Financial Transactions**) Any Korean national residing abroad who has completed resident registration and any foreign nationality Korean who has reported the domestic place of residence, shall enjoy equal rights with a national of the Republic of Korea who is a resident under the Foreign Exchange Transactions Act when using domestic financial institution, such as opening a deposit account or installment savings account, application of interest rates, and making deposits and withdrawals.

외국환거래(外國換去來) foreign exchange transactions

용례 제13조(외국환거래) 재외국민이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 지급수단을 수출하거나 외국에 지급하는 경우 「외국환거래법」 제15조와 제17조를 적용할 때 재외국민은 외국국적동포와 동등한 대우를 받는다.

Article 13 (**Foreign Exchange Transactions**) Where a Korean national residing abroad exports or pays abroad any of the following payment means, the Korean national residing abroad shall be equally treated with a foreign nationality Korean in applying Articles 15 and 17 of the Foreign Exchange Transactions Act.

재한외국인 처우 기본법

외국인정책위원회(外國人政策委員會) Foreigners' Policy Committee

용례 제8조(외국인정책위원회) ① 외국인정책에 관한 주요 사항을 심의·조정하기 위하여 국무총리 소속으로 **외국인정책위원회**(이하 "위원회"라 한다)를 둔다.

Article 8 (**Foreigners' Policy Committee**) (1) The **Foreigners' Policy Committee** (hereinafter referred to as the "Committee") shall be established under the Prime Minister to deliberate on and coordinate major matters concerning policies on foreigners.

결혼이민자(結婚移民者) immigrants by marriage

용례 제12조(결혼이민자 및 그 자녀의 처우) ① 국가 및 지방자치단체는 결혼이민자에 대한 국어교육, 대한민국의 제도·문화에 대한 교육, **결혼이민자**의 자녀에 대한 보육 및 교육 지원, 의료 지원 등을 통하여 결혼이민자 및 그 자녀가 대한민국 사회에 빨리 적응하도록 지원할 수 있다.

Article 12 (Treatment of **Immigrants by Marriage** and Their Children) (1) The State and local governments may assist **immigrants by marriage** and their children in quickly adjusting to Korean society by providing them with Korean language education, education on Korean institutions and culture, support for child care and education, medical services, etc.

영주권자(領主權者) person with permanent residency ; permanent resident

용례 제13조(영주권자의 처우) ① 국가 및 지방자치단체는 대한민국에 영구적으로 거주할 수 있는 법적 지위를 가진 외국인(이하 "**영주권자**"라 한다)에 대하여 대한민국의 안전보장·질서유지·공공복리, 그 밖에 대한민국의 이익을 해치지 아니하는 범위 안에서 대한민국으로의 입국·체류 또는 대한민국 안에서의 경제활동 등을 보장할 수 있다.

Article 13 (Treatment of **Persons with Permanent Residency**) (1) The State and local governments may guarantee foreigners who have the legal status to permanently reside in the Republic of Korea (hereinafter referred to as "**permanent residents**") the entry, stay, economic activities, etc. in Korea to the extent that security, social order, public welfare and other interests of the Republic of Korea are not undermined.

난민(難民) refugee

용례 제14조(난민의 처우) ① 「난민법」에 따른 난민인정자가 대한민국에서 거주하기를 원하는 경우에는 제12조 제1항을 준용하여 지원할 수 있다.

Article 14 (Treatment of **Refugees**) (1) If a **refugee** recognized under the Refugee Act wishes to reside in the Republic of Korea, the Sate may provide necessary support to such refugee by applying *mutatis mutandis* Article 12 (1).

국제교류(國際交流) international exchange

용례 제22조(국제교류의 활성화) 국가 및 지방자치단체는 외국인정책과 관련한 국제기구에 참여하거나 국제회의에 참석하고, 정보교환 및 공동 조사·연구 등의 국제협력사업을 추진함으로써 **국제교류**를 활성화하기 위하여 노력하여야 한다.

Article 22 (Facilitation of **International Exchange**) The State and local governments shall endeavor to facilitate **international exchange** by participating in international organizations or conferences regarding policies on foreigners and implementing international cooperation work, such as information exchange, and joint surveys and research.

저작권법

저작물(著作物) work

용례 제2조(정의) 1. "**저작물**"은 인간의 사상 또는 감정을 표현한 창작물을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**work**" means a creative production that expresses human thoughts and emotions.

성명표시권(姓名表示權) right of attribution

용례 제12조(성명표시권) ① 저작자는 저작물의 원본이나 그 복제물에 또는 저작물의 공표 매체에 그의 실명 또는 이명을 표시할 권리를 가진다.

Article 12 (**Rights of Attribution**) (1) The author of a work shall have the right to indicate his/her real name or pseudonym on the original or a copy of his/her work, or on the medium of publication by which his/her work is made public.

저작인격권(著作人格權) author's moral right

용례 제15조(공동저작물의 **저작인격권**) ① 공동저작물의 **저작인격권**은 저작자 전원의 합의에 의하지 아니하고는 이를 행사할 수 없다. 이 경우 각 저작자는 신의에 반하여 합의의 성립을 방해할 수 없다.

Article 15 (**Authors' Moral Rights to Joint Works**) (1) **Author's moral right** to a joint work may not be exercised without the unanimous agreement of all the authors concerned. In such cases, each of the authors may not, in bad faith, prevent the agreement from being reached.

저작재산권(著作財産權) author's economic right

용례 제45조(저작재산권의 양도) ① **저작재산권**은 전부 또는 일부를 양도할 수 있다.

Article 45 (Transfer of **Authors' Economic Rights**) (1) **Author's economic right** may be fully or partially transferred.

저출산·고령사회기본법

저출산·고령사회(低出生·高齡社會) low birth rates in an aging society

용례 제3조(정의) 2. "저출산·고령사회정책"이라 함은 저출산 및 인구의 고령화에 따른 변화에 대응하기 위하여 수립·시행하는 정책을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "policy on **low birth rates in an aging society**" means any policy established and implemented to cope with changes following low birth rates and aging population.

인구정책(人口政策) population policies

용례 제7조(인구정책) 국가 및 지방자치단체는 적정인구의 구조와 규모를 분석하고 인구변동을 예측하여 국가 및 지방자치단체의 지속적인 성장과 발전을 위한 **인구정책**을 수립·시행하여야 한다.

Article 7 (**Population Policies**) The State and local governments shall analyze a reasonable structure and size of a population and predict changes in the population, thereby formulating and implementing **population policies** for the sustainable growth and development of the State and local governments.

저탄소 녹색성장 기본법

녹색기술(綠色技術) green technology

용례 제2조(정의) 3. "녹색기술"이란 온실가스 감축기술, 에너지 이용 효율화 기술, 청정생산기술, 청정에너지 기술, 자원순환 및 친환경 기술(관련 융합기술을 포함한다) 등 사회·경제 활동의 전 과정에 걸쳐 에너지와 자원을 절약하고 효율적으로 사용하여 온실가스 및 오염물질의 배출을 최소화하는 기술을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**green technology**" means technology for minimizing the emission of greenhouse gases and discharge of pollutants by saving and using energy and resources efficiently throughout the entire course of social and economic activities, such as technology for reducing greenhouse gases, technology for using energy efficiently, technology for clean manufacturing, technology for clean energy, technology for recycling of resources, and environmentally friendly technology (including related convergence technology).

녹색산업(綠色産業) green industry

용례 제2조(정의) 4. "녹색산업"이란 경제·금융·건설·교통물류·농림수산·관광 등 경제활동 전반에 걸쳐 에너지와 자원의 효율을 높이고 환경을 개선할 수 있는 재화(財貨)의 생산 및 서비스의 제공 등을 통하여 저탄소 녹색성장을 이루기 위한 모든 산업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**green industry**" means any industry for achieving low carbon, green growth by producing goods and providing services for enhancing the efficiency of energy and resources and improving the environment in all economic activities, such as economy, finance, construction, transportation, logistics, agriculture, forestry, fisheries, and tourism.

녹색제품(綠色製品) green product

용례 제2조(정의) 5. "녹색제품"이란 에너지·자원의 투입과 온실가스 및 오염물질의 발생을 최소화하는 제품을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**green product**" means any product that minimizes the consumption of energy and resources and the generation of greenhouse gases and pollutants.

녹색생활(綠色生活) green life

용례 제2조(정의) 6. "녹색생활"이란 기후변화의 심각성을 인식하고 일상생활에서 에너지를 절약하여 온실가스와 오염물질의 발생을 최소화하는 생활을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**green life**" means a life style of being conscious of the seriousness of climate change, saving energy in daily life, and minimizing the generation of greenhouse gases and pollutants.

녹색성장위원회(綠色成長委員會) Committee on Green Growth

용례 제14조(녹색성장위원회의 구성 및 운영) ① 국가의 저탄소 녹색성장과 관련된 주요 정책 및 계획과 그 이행에 관한 사항을 심의하기 위하여 국무총리 소속으로 **녹색성장위원회**(이하 "위원회"라 한다)를 둔다.

Article 14 (Composition and Operation of **Committee on Green Growth**) (1) The **Committee on Green Growth** (hereinafter referred to as the "Committee") shall be established under the control of the Prime Minister in order to deliberate on the State's major policies and plans related to low carbon, green growth and matters concerning the implementation of such policies and plans.

전기통신기본법

전기통신(電氣通信) telecommunications

용례 제2조(정의) 1. "전기통신"이라 함은 유선·무선·광선 및 기타의 전자적 방식에 의하여 부호·문언·음향 또는 영상을 송신하거나 수신하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**telecommunications**" means transmission or reception of codes, words, sounds, or images through wired, wireless, optical, and other electro-magnetic processes.

전기통신설비(電氣通信設備) telecommunications equipment

용례 제2조(정의) 2. "전기통신설비"라 함은 전기통신을 하기 위한 기계·기구·선로 기타 전기통신에 필요한 설비를 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**telecommunications equipment**" means machinery, appliances, and lines for telecommunications, and other equipment necessary for telecommunications.

전기통신회선설비(電氣通信回線設備) telecommunications line equipment

용례 제2조(정의) 3. "전기통신회선설비"라 함은 전기통신설비중 전기통신을 행하기 위한 송·수신 장소간의 통신로 구성설비로서 전송·선로설비 및 이것과 일체로 설치되는 교환설비 및 이들의 부속설비를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**telecommunications line equipment**" means equipment which constitutes communications channels between sending and receiving points for telecommunications among telecommunications equipment, and transmission and line equipment, with exchange equipment installed as one body of the transmission and line equipment, and all equipment attached thereto.

전기통신역무(電氣通信役務) telecommunications service

용례 제2조(정의) 7. "전기통신역무"라 함은 전기통신설비를 이용하여 타인의 통신을 매개하거나 전기통신설비를 타인의 통신용으로 제공하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**telecommunications service**" means mediating a third party's communication through telecommunications equipment or providing telecommunications equipment for the third party's telecommunications.

전기통신사업(電氣通信事業) telecommunications business

용례 제2조(정의) 8. "전기통신사업"이라 함은 전기통신역무를 제공하는 사업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**telecommunications business**" means the business of providing telecommunications services.

전기통신사업법

보편적 의무(普遍的 役務) universal service

용례 제2조(정의) 10. "보편적 의무"란 모든 이용자가 언제 어디서나 적절한 요금으로 제공받을 수 있는 기본적인 전기통신의무를 말한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**universal service**" means any basic telecommunications service which any user may use at reasonable fees, regardless of time and place.

기간통신사업(基幹通信事業) facilities-based telecommunications service

용례 제5조(전기통신사업의 구분 등) ① 전기통신사업은 **기간통신사업**, **별정통신사업** 및 **부가통신사업**으로 구분한다.

Article 5 (Classification, etc. of Telecommunications Business) (1) The telecommunications business shall be classified into the **facilities-based telecommunications service**, special telecommunications service, and value-added telecommunications service.

별정통신사업(別定通信事業) special telecommunications service

용례 제5조(전기통신사업의 구분 등) ① 전기통신사업은 **기간통신사업**, **별정통신사업** 및 **부가통신사업**으로 구분한다.

Article 5 (Classification, etc. of Telecommunications Business) (1) The telecommunications business shall be classified into the facilities-based telecommunications service, **special telecommunications service**, and value-added telecommunications service.

부가통신사업(附加通信事業) value-added telecommunications service

용례 제5조(전기통신사업의 구분 등) ① 전기통신사업은 **기간통신사업**, **별정통신사업** 및 **부가통신사업**으로 구분한다.

Article 5 (Classification, etc. of Telecommunications Business) (1) The telecommunications business shall be classified into the facilities-based telecommunications service, special telecommunications service, and **value-added telecommunications service**.

이행강제금(履行強制金) charge for compelling the compliance

용례 제13조(이행강제금) ① 미래창조과학부장관은 제10조제5항, 제12조제2항 또는 제18조제8항에 따른 명령(이하 이 조에서 "시정명령"이라 한다)을 받은 후 시정명령에서 정한 기간에 이를 이행하지 아니하는 자에 대하여 **이행강제금**을 부과할 수 있다.

Article 13 (**Charges for Compelling Compliance**) (1) The Minister of Science, ICT and Future Planning may impose a **charge for compelling compliance** on a person who has been subjected to an order referred to in Article 10 (5), 12 (2), or 18 (8) (hereinafter referred to as "corrective order") and fails to comply with such order within a prescribed period.

전자문서 및 전자거래 기본법

전자문서(電子文書) electronic message/document

용례 제2조(정의) 1. "전자문서"란 정보처리시스템에 의하여 전자적 형태로 작성, 송신·수신 또는 저장된 정보를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**electronic document**" means information prepared, transmitted, received, or stored in an electronic form by an information processing system.

정보처리(情報處理)시스템 information processing system

용례 제2조(정의) 2. "정보처리시스템"이란 전자문서의 작성·변환, 송신·수신 또는 저장을 위하여 이용되는 정보처리능력을 가진 전자적 장치 또는 체계를 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**information processing system**" means an electronic mechanism or system capable of processing information used for preparing, converting, transmitting, receiving, or storing electronic documents.

전자거래(電子去來) electronic transactions

용례 제2조(정의) 5. "전자거래"란 재화나 용역을 거래할 때 그 전부 또는 일부가 전자문서에 의하여 처리되는 거래를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**electronic transaction**" means a transaction fully or partially conducted by an electronic document when buying and selling goods or services.

공인전자주소(公認電子住所) certified electronic address

용례 제2조(정의) 8. "공인전자주소"란 전자문서를 송신하거나 수신하는 자를 식별하기 위하여 문자·숫자 등으로 구성되는 정보로서 제18조의4에 따라 등록된 주소를 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**certified electronic address**" means an address registered pursuant to Article 18-4, which is information comprised of letters and numbers to identify a person who sends or receives an electronic document.

공인전자문서(公認電子文書)센터 certified electronic document center

용례 제2조(정의) 9. "공인전자문서센터"란 타인을 위하여 다음 각 목의 업무(이하 "전자문서보관등"이라 한다)를 하는 자로서 제31조의2제1항에 따라 지정받은 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 9. The term "**certified electronic document center**" means a person designated under Article 31-2 (1), who conducts the following affairs (hereinafter referred to as "storage of electronic documents, etc.") for others.

정당법

창당준비위원회(創黨準備委員會) preparatory committee for the establishment of a political party

용례 제8조(창당준비위원회의 활동범위) ① **창당준비위원회**는 창당의 목적범위안에서만 활동을 할 수 있다.

Article 8 (Scope of Activity of **Preparatory Committee for Establishment of Political Party**) (1) A **preparatory committee for the establishment of a political party** may conduct activities only within the scope of the purpose of formation of a political party.

시·도당(市·道堂) City/*Do* party

용례 제9조(시·도당의 창당승인) **시·도당**의 창당에는 중앙당 또는 그 창당준비위원회의 승인이 있어야 한다.

Article 9 (Approval for Formation of **City/Do Party**) The establishment of a **City/Do party** shall be approved by the Central Party or by the preparatory committee for the establishment thereof.

중앙당(中央黨) Central Party

용례 제12조 (중앙당의 등록신청사항) ① **중앙당**의 등록신청사항은 다음 각 호와 같다.

1. 정당의 명칭(약칭을 정한 때에는 약칭을 포함한다)
2. 사무소의 소재지
3. 강령(또는 기본정책)과 당헌
4. 대표자·간부의 성명·주소
5. 당원의 수
6. 당인(黨印) 및 그 대표자 직인의 인영
7. 시·도당의 소재지와 명칭
8. 시·도당의 대표자의 성명·주소

Article 12 (Matters regarding Application for Registration of **Central Party**) (1) Matters included in an application for registration of the **Central Party** shall be as follows:

1. The title of the political party (including its abbreviation, when one is resolved upon);
2. The location of the office;
3. The party platform (or basic policies) and party constitution;
4. The names and addresses of the representative and the executive members;
5. The number of party members;
6. Specimen imprints of the seal of the political party and the official seal of its representative;
7. The locations and titles of City/Do parties;
8. The names and addresses of the representatives of City/Do parties.

합당(合黨) merger of political parties

용례 제19조(합당) ② 정당의 **합당**은 제20조(합당된 경우의 등록신청)제1항·제2항 및 제4항의 규정에 의하여 중앙선거관리위원회에 등록 또는 신고함으로써 성립한다.

Article 19 (**Merger of Political Parties**) (2) The **merger of political parties** shall come into existence upon the registration with or report to the National Election Commission under Article 20 (1), (2), and (4).

입당(入黨) affiliation with a political party

용례 제23조(입당) ① 당원이 되고자 하는 자는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 방법으로 시·도당 또는 그 창당준비위원회에 입당신청을 하여야 한다.

Article 23 (**Affiliation with Political Party**) (1) Any person who intends to become a member of a political party shall make application for affiliation therewith, to a City/Do party or the preparatory committee for the establishment thereof by any of the following means.

당원명부(黨員名簿) official list of party members

용례 제24조(당원명부) ① 시·도당에는 **당원명부**를 비치하여야 한다.

Article 24 (**Official List of Party Members**) (1) A City/Do party shall keep its **official list of party members**.

당헌(黨憲) party's constitution

용례 제28조(강령 등의 공개 및 당헌의 기재사항) ① 정당은 그 강령(또는 기본정책)과 **당헌**을 공개하여야 한다.

Article 28 (Opening of Platform, etc. and Entry of Matters in **Party's Constitution**) (1) A political party shall manifest its platform (or basic policies) and **party's constitution**.

정보통신산업 진흥법

정보통신(情報通信) information and communications

용례 제2조(정의) 1. "정보통신"이란 정보의 수집·가공·저장·검색·송신·수신 및 그 활용과 관련되는 기기(器機)·기술·서비스 등 정보화를 촉진하기 위한 일련의 활동과 수단을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**information and communications**" means a series of activities and means for the promotion of informatization, including apparatuses, technologies, and services for collecting, processing, storing, searching, transmitting, receiving, and utilizing information.

정보통신산업(情報通信産業) information and communications industry

용례 제2조(정의) 2. "정보통신산업"이란 정보통신과 관련한 제품(이하 "정보통신제품"이라 한다)을 개발·제조·생산 또는 유통하거나 이에 관련한 서비스(이하 "정보통신 관련 서비스"라 한다)를 제공하는 산업으로서 다음 각 목의 산업을 말한다. 다만, 「정보통신망 이용촉진 및 정보보호 등에 관한 법률」 제2조제1항제2호에 따른 정보통신서비스를 제공하는 산업은 제외한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**information and communications industry**" means either of the following industries that develop, manufacture, produce, or distribute products for information and communications (hereinafter referred to as "products for information and communications") or that provide services related to such business activities (hereinafter referred to as "services for information and communications"): *Provided*, That excluded herefrom shall be industries that provide services for information and communications under Article 2 (1) 2 of the Act on Promotion of Information and Communications Network Utilization and Information Protection, Etc.

정보통신기업(情報通信企業) information and communications enterprise

용례 제2조(정의) 3. "정보통신기업"이란 정보통신제품을 개발·제조·생산 또는 유통하거나 정보통신 관련 서비스를 제공하는 사업을 행하는 기업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**information and communications enterprise**" means an enterprise that engages in business developing, manufacturing, producing, or distributing products for information and communications or in business providing services related to information and communications.

정보통신망(情報通信網) information and communications network

용례 제2조(정의) 4. "정보통신망"이란 「전기통신기본법」 제2조제2호에 따른 전기통신설비를 이용하거나 전기통신 설비와 컴퓨터 및 컴퓨터의 이용기술을 활용하여 정보를 수집·가공·저장·검색·송신 또는 수신하는 정보통신 체제를 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**information and communications network**" means an information and communications system for collecting, processing, storing, searching, transmitting, or receiving information, by using telecommunications equipment under subparagraph 2 of Article 2 of the Framework Act on Telecommunications or by utilizing telecommunications equipment, computers, and technologies for the use of computers.

정부조직법

보조기관(補助機關) subsidiary body

용례 제2조(중앙행정기관의 설치와 조직 등) ③ 중앙행정기관의 **보조기관**은 이 법과 다른 법률에 특별한 규정이 있는 경우를 제외하고는 차관·차장·실장·국장 및 과장으로 한다. 다만, 실장·국장 및 과장의 명칭은 대통령령으로 정하는 바에 따라 본부장·단장·부장·팀장 등으로 달리 정할 수 있으며, 실장·국장 및 과장의 명칭을 달리 정한 **보조기관**은 이 법을 적용할 때 실장·국장 및 과장으로 본다.

Article 2 (Establishment, Organization, etc. of Central Administrative Agencies) (3) Except as specifically prescribed by this Act and other Acts, the **subsidiary bodies** of a central administrative agency shall be *Chagwan* (Vice Minister), *Chajang* (Deputy Administrator), *Siljang* (Deputy Minister of an Office), *Gukjang* (Director-General of a Bureau) and *Gwajang* (Director of a Division): *Provided*, That the titles of *Siljang*, *Gukjang* and *Gwajang* may be differently prescribed as *Bonbujang* (Head of a Headquarters Office), *Danjang* (Head of a Group), *Bujang* (Head of a Department), *Teamjang* (Team leader), etc., as prescribed by Presidential Decree; **subsidiary bodies**, the titles of which have been prescribed differently shall be deemed *Siljang*, *Gukjang* or *Gwajang* if this Act is applicable.

보좌기관(補佐機關) assisting body

용례 제2조(중앙행정기관의 설치와 조직 등) ⑤ 행정각부에는 장관이 특히 지시하는 사항에 관하여 장관과 차관을 직접 보좌하기 위하여 차관보를 둘 수 있으며, 중앙행정기관에는 그 기관의 장, 차관·차장·실장·국장 밑에 정책의 기획, 계획의 입안, 연구·조사, 심사·평가 및 홍보 등을 통하여 그를 보좌하는 **보좌기관**을 대통령령으로 정하는 바에 따라 둘 수 있다. 다만, 과에 상당하는 **보좌기관**은 총리령 또는 부령으로 정할 수 있다.

Article 2 (Establishment, Organization, etc. of Central Administrative Agencies) (5) Each Administrative Ministry may have a *Chagwanbo* (Assistant Minister), who shall directly assist the Minister and Vice Minister in matters that the Minister specifically instructs; each central administrative agency may have **assisting bodies** under the head of such administrative agency, Vice Minister, Deputy Administrator, Deputy Minister and Director-General to assist them in formulating policies and plans, and conducting research, surveys, examinations, evaluation, publicity, etc., as prescribed by Presidential Decree: *Provided*, That an **assisting body** corresponding to a *Gwa* may be prescribed by Ordinance of the Prime Minister or Ministerial Ordinance.

부속기관(附屬機關) affiliated body

용례 제4조(부속기관의 설치) 행정기관에는 그 소관사무의 범위에서 필요한 때에는 대통령령으로 정하는 바에 따라 시험연구기관·교육훈련기관·문화기관·의료기관·제조기관 및 자문기관 등을 둘 수 있다.

Article 4 (Establishment of **Affiliated Bodies**) Administrative agencies may establish test and research institutes, education and training institutes, cultural institutes, medical institutes, factories, consultative bodies, etc. if necessary for dutie, as prescribed by Presidential Decree.

위임(委任)

1. delegation 일반

용례 「정부조직법」 제6조(권한의 위임 또는 위탁) ① 행정기관은 법령으로 정하는 바에 따라 그 소관사무의 일부를 보조기관 또는 하급행정기관에 위임하거나 다른 행정기관·지방자치단체 또는 그 기관에 위탁 또는 위임할 수 있다.

Article 6 (**Delegation** or Entrustment of Authority) (1) Any administrative agency may **delegate** part of duties under its jurisdiction to its subsidiary bodies or subordinate administrative agencies, or entrust or **delegate** them to other administrative agencies, local governments, or their organs, as prescribed by statutes.

2. delegation 권한 등의 위임의 경우

용례 「가정폭력방지 및 피해자보호 등에 관한 법률」 제19조(권한의 위임) 이 법에 따른 여성가족부장관의 권한은 대통령령으로 정하는 바에 따라 그 일부를 시·도지사 또는 시 장·군수·구청장에게 위임할 수 있다.

Article 19 (**Delegation** of Authority) The Minister of Gender Equality and Family may **delegate** part of his/her authority under this Act to the Mayor/*Do* Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu*, as prescribed by Presidential Decree.

3. mandate 민법상 위임계약의 경우

용례 「민법」 제680조(위임의 의의) 위임은 당사자 일방이 상대방에 대하여 사무의 처리를 위탁하고 상대방이 이를 승낙함으로써 그 효력이 생긴다.

Article 680 (Definition of **Mandate**) A **mandate** shall become effective when any party entrusts the performance of business affairs to the other party, who accepts such entrustment.

4. entrustment 상법상 상행위의 위임의 경우

용례 「상법」 제49조(위임) 상행위의 위임을 받은 자는 위임의 본지에 반하지 아니한 범위내에서 위임을 받지 아니한 행위를 할 수 있다.

Article 49 (**Entrustment**) Any person who **is entrusted** with commercial activities may engage in activities with which he/she **is not entrusted**, to the extent that other such activities are not contrary to the main objective of such **entrustment**.

위탁(委託)

1. entrustment 일반

용례 「정부조직법」 제6조(권한의 위임 또는 **위탁**) ③ 행정기관은 법령으로 정하는 바에 따라 그 소관사무 중 조사·검사·검정·관리 업무 등 국민의 권리·의무와 직접 관계되지 아니하는 사무를 지방자치단체가 아닌 법인·단체 또는 그 기관이나 개인에게 **위탁**할 수 있다.

Article 6 (Delegation or **Entrustment** of Authority) (3) Any administrative agency may **entrust** such duties under its jurisdiction as are not directly related to the rights and obligations of the people, such as surveys, inspections, authentication, management, etc., to corporations or organizations other than local governments or organs private persons belonging to such corporations or organizations, as prescribed by statutes.

2. consignment 판매·운송 등의 위탁

용례 「관세법」 제210조(매각방법) ① 제208조에 따른 매각은 일반경쟁입찰·지명경쟁입찰·수의계약·경매 및 **위탁**판매의 방법으로 하여야 한다.

Article 210 (Method of Sale) (1) The sale of goods under Article 208 shall be effected according to general competitive bidding, designated competitive bidding, a free contract, an auction or a **consignment** sale.

3. outsourcing 의약품 위탁제조

용례 「의약품 등의 제조업 및 수입자의 시설기준령」 제4조(위탁에 의한 시설 및 기구 이용) ① 의약품등의 제조업자는 의약품등의 제조 또는 시험을 다른 의약품등의 제조업자 등에게 **위탁**하는 경우에는 제3조제1항에 따른 시설 및 기구 중 위탁한 업무에 관련되는 시설 및 기구를 갖추지 아니할 수 있다.

Article 4 (Use of Facilities and Devices upon **Outsourcing**)
(1) Where a manufacturer of drugs, etc. **outsources** manufacturing or testing of drugs, etc. to a manufacturer, etc. of other drugs, etc., he/she need not be equipped with the facilities and devices related to the outsourced manufacturing or testing among the facilities and devices required under Article 3 (1).

정치자금법

정치자금(政治資金) political funds

용례 제3조(정의) 1. 누구든지 이 법에 의하지 아니하고는 **정치자금**을 기부하거나 받을 수 없다.

Article 3 (Definitions) 1. Except as provided in this Act, any person shall neither contribute nor receive any **political funds**.

당비(黨費) party membership fees

용례 제3조(정의) 3. "**당비**"라 함은 명목여하에 불구하고 정당의 당헌·당규 등에 의하여 정당의 당원이 부담하는 금전이나 유가증권 그 밖의 물건을 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**party membership fees**" means money, securities or goods that are borne or contributed by party members according to party constitution or party rules, etc. irrespective of the pretext thereof.

후원금(後援金) support payments

용례 제3조(정의) 4. "**후원금**"이라 함은 이 법의 규정에 의하여 후원회에 기부하는 금전이나 유가증권 그 밖의 물건을 말한다

Article 3 (Definitions) 4. The term "**support payments**" means money, securities and goods that are contributed to supporters' associations pursuant to the provisions of this Act.

기탁금(寄託金) deposits

용례 제3조(정의) 5. "**기탁금**"이라 함은 정치자금을 정당에 기부하고자 하는 개인이 이 법의 규정에 의하여 선거관리위원회에 기탁하는 금전이나 유가증권 그 밖의 물건을 말한다.

Article 3 (Definitions) 5. The term "**deposits**" means money, securities or goods that are deposited by individuals in an election commission, who intend to contribute political funds to political parties in accordance with the provisions of this Act.

보조금(補助金) subsidy

용례 제3조(정의) 6. "**보조금**"이라 함은 정당의 보호·육성을 위하여 국가가 정당에 지급하는 금전이나 유가증권을 말한다.

Article 3 (Definitions) 6. The term "**subsidy**" means money or securities that are paid by the State to political parties in order to protect and foster those political parties.

기부(寄附) contribution

용례 제3조(정의) 2. "기부"라 함은 정치활동을 위하여 개인 또는 후원회 그 밖의 자가 정치자금을 제공하는 일체의 행위를 말한다. 이 경우 제3자가 정치활동을 하는 자의 정치활동에 소요되는 비용을 부담하거나 지출하는 경우와 금품이나 시설의 무상대여, 채무의 면제·경감 그 밖의 이익을 제공하는 행위 등은 이를 기부로 본다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**contribution**" means any act of providing political funds, which is performed by individuals, supporters' associations and other persons, in order to financially support political activities. In such cases, any third party's act of bearing or paying expenses needed for anyone who carries out political activities, furnishing money and goods, renting facilities free of charge, exempting and reducing any debt and offering any interest, etc. shall be all deemed contributions.

후원회(後援會) supporters' association

용례 제3조(정의) 7. "후원회"라 함은 이 법의 규정에 의하여 정치자금의 기부를 목적으로 설립·운영되는 단체로서 관할 선거관리위원회에 등록된 단체를 말한다.

Article 3 (Definitions) 7. The term "**supporters' association**" means any organization that is established and operated for the purpose of contributing political funds pursuant to the provisions of this Act and that is registered with the competent election commission.

주택법

주택(住宅) housing ; house

용례 제2조(정의) 1. "주택"이란 세대(世帶)의 구성원이 장기간 독립된 주거생활을 할 수 있는 구조로 된 건축물의 전부 또는 일부 및 그 부속토지를 말하며, 이를 단독주택과 공동주택으로 구분한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**housing**" means all or part of a building with a self-contained structure wherein members of a household may independently reside for a long-term period, as well as the land attached thereto; this shall be classified into a detached house and multi-family housing.

준주택(準住宅) quasi-housing ; quasi-house

용례 제2조(정의) 1의2. "준주택"이란 주택 외의 건축물과 그 부속토지로서 주거시설로 이용가능한 시설 등을 말하며, 그 범위와 종류는 대통령령으로 정한다.

Article 2 (Definitions) 1-2. The term "**quasi-housing**" means a facility or other similar structure which is a building, other than housing, and land appurtenant thereto, and which can be used for residency, and its scope and kinds shall be prescribed by Presidential Decree.

공동주택(共同住宅) multi-family housing

용례 제2조(정의) 2. "공동주택"이란 건축물의 벽·복도·계단이나 그 밖의 설비 등의 전부 또는 일부를 공동으로 사용하는 각 세대가 하나의 건축물 안에서 각각 독립된 주거생활을 할 수 있는 구조로 된 주택을 말하며, 그 종류와 범위는 대통령령으로 정한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**multi-family housing**" means housing with a structure wherein each household which jointly uses all or part of the walls, hallways, stairs, and other facilities, etc. of a building, may reside independently respectively within one building, and its kinds and scope shall be prescribed by Presidential Decree.

세대구분형 공동주택(世帶區分形 共同住宅) multi-family housing with separate living quarters for each household

용례 제2조(정의) 2의2. "세대구분형 공동주택"이란 공동주택의 주택 내부 공간의 일부를 세대별로 구분하여 생활이 가능한 구조로 하되, 그 구분된 공간 일부에 대하여 구분소유를 할 수 없는 주택으로서 대통령령으로 정하는 건설기준, 면적기준 등에 적합하게 건설된 주택을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2-2. The term "**multi-family housing with separate living quarters for each household**" means a housing unit built to meet the construction standards, area standards, etc., prescribed by Presidential Decree, which provides separate living quarters for multiple households by dividing any portion of the internal space of the unit for each household, but subdivided ownership of which is not allowed.

국민주택(國民住宅) national housing

용례 제2조(정의) 3. "국민주택"이란 「주택도시기금법」에 따른 주택도시기금(이하 "주택도시기금"이라 한다)으로 부터 자금을 지원받아 건설되거나 개량되는 주택으로서 주거의 용도로만 쓰이는 면적(이하 "주거전용면적"이라 한다)이 1호(戶) 또는 1세대당 85제곱미터 이하인 주택(「수도권정비계획법」 제2조제1호에 따른 수도권을 제외한 도시지역이 아닌 읍 또는 면 지역은 1호 또는 1세대당 주거전용면적이 100제곱미터 이하인 주택을 말한다. 이하 "국민주택규모"라 한다)을 말한다. 이 경우 주거전용면적의 산정방법은 국토교통부령으로 정한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**national housing**" means housing constructed or renovated, with subsidies by the National Housing Fund under Housing and Urban Fund Act (hereinafter referred to as the "National Housing Fund") and the area of which used exclusively for residential purposes (hereinafter referred to as "exclusive residential area") is not more than 85 square meters per family or household (referring to housing with an exclusive residential area not exceeding 100 square meters per family or household in the non-urban area of an *Eup* or *Myeon*, with the exception of the Seoul Metropolitan area provided in subparagraph 1 of Article 2 of the Seoul Metropolitan Area Readjustment Planning Act; hereinafter referred to as "scale of the national housing"). In such cases, methods of calculating the exclusive residential area shall be prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport.

민영주택(民營住宅) private housing

용례 제2조(정의) 3의4. "민영주택"이란 국민주택등을 제외한 주택을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3-4. The term "**private housing**" means housing, other than the national housing, etc.

도시형생활주택(都市型生活住宅) urban residential housing

용례 제2조(정의) 4. "도시형 생활주택"이란 300세대 미만의 국민주택규모에 해당하는 주택으로서 대통령령으로 정하는 주택을 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**urban residential housing**" means housing of the national housing in size prescribed by Presidential Decree, consisting of less than 300 households.

공공택지(公共宅地) public housing site

용례 제2조(정의) 5. "공공택지"란 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 공공사업에 의하여 개발·조성되는 공동주택이 건설되는 용지를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**public housing site**" means a site developed and leveled through any of the following public projects for the purpose of constructing multi-family housing.

주택단지(住宅團地) housing complex

용례 제2조(정의) 6. "주택단지"란 제16조에 따른 주택건설사업계획 또는 대지조성사업계획의 승인을 받아 주택과 그 부대시설 및 복지시설(福利施設)을 건설하거나 대지를 조성하는 데 사용되는 일단(一團)의 토지를 말한다. 다만, 다음 각 목의 시설로 분리된 토지는 각각 별개의 주택단지로 본다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**housing complex**" means a group of land to be used in constructing housing and facilities appurtenant thereto and welfare facilities, or in preparing housing sites, upon obtaining approval of housing construction project plans or housing site preparation project plans under Article 16: *Provided*, That each land divided by any of the following facilities shall be deemed a separate distinct housing complex.

혼합주택단지(混合住宅團地) combined housing complex

용례 제2조(정의) 6의2. "혼합주택단지"란 분양을 목적으로 한 공동주택과 임대주택(「민간임대주택에 관한 특별법」에 따른 민간임대주택 및 「공공주택 특별법」에 따른 공공임대주택을 말한다. 이하 같다)이 함께 있는 주택단지를 말한다.

Article 2 (Definitions) 6-2. The term "**combined housing complex**" means a housing complex where multi-family housing for sale and rental housing (referring to private rental housing defined in the Special Act on Private Rental Housing and public rental housing defined in the Special Act on Public Housing; hereinafter the same shall apply) coexist.

부대시설(附帶施設) appurtenant facilities

용례 제2조(정의) 8. "부대시설"이란 주택에 딸린 다음 각 목의 시설 또는 설비를 말한다.

Article 2 (Definitions) 8. The term "**appurtenant facilities**" means the following facilities or equipment incidental to the housing.

복지시설(福利施設) welfare facilities

용례 제2조(정의) 9. "복지시설"이란 주택단지의 입주자 등의 생활복리를 위한 다음 각 목의 공동시설을 말한다.

Article 2 (Definitions) 9. The term "**welfare facilities**" means the following common facilities, which are for the well-being of occupants, etc. of a housing complex.

간선시설(幹線施設) arterial facilities

용례 제2조(정의) 10. "간선시설(幹線施設)"이란 도로·상하수도·전기시설·가스시설·통신시설 및 지역난방시설 등 주택단지(둘 이상의 주택단지를 동시에 개발하는 경우에는 각각의 주택단지를 말한다) 안의 기간시설(基幹施設)을 그 주택단지 밖에 있는 같은 종류의 기간시설에 연결시키는 시설을 말한다. 다만, 가스시설·통신시설 및 지역난방시설의 경우에는 주택단지 안의 기간시설을 포함한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**arterial facilities**" means facilities which link the infrastructure within a housing complex (where at least two housing complexes are simultaneously developed, it means a respective housing complex), such as roads, water supply and drainage, electric facilities, gas facilities, communications facilities, and district heating facilities, etc., to the infrastructure of the same kind located outside the relevant housing complex: *Provided*, That in cases of gas facilities, communications facilities and district heating facilities, the infrastructure located within a housing complex shall be included.

주택조합(住宅組合) housing association/cooperative

용례 제2조(정의) 11. "주택조합"이란 많은 수의 구성원이 주택을 마련하거나 리모델링하기 위하여 결성하는 다음 각 목의 조합을 말한다.

Article 2 (Definitions) 11. The term "**housing association**" means the following associations established by many constituent members for the purpose of acquiring or remodeling the housing.

에너지절약형(節約型) 친환경주택(親環境住宅) energy-saving and environment-friendly house

용례 제2조(정의) 16. "에너지절약형 친환경주택"이란 저에너지 건물 조성기술 등 대통령령으로 정하는 기술을 이용하여 에너지 사용량을 절감하거나 이산화탄소 배출량을 저감할 수 있도록 건설된 주택을 말하며, 그 종류와 범위는 대통령령으로 정한다.

Article 2 (Definitions) 16. The term "**energy-saving and environment-friendly house**" means a house designed to reduce energy use or carbon dioxide emissions, which is constructed with technologies prescribed by Presidential Decree, including the technology to construct energy-wise buildings, and the kinds and scope of such houses shall be prescribed by Presidential Decree.

건강친화형 주택(健康親和型 住宅) health-friendly house

용례 제2조(정의) 16의2. "건강친화형 주택"이란 건강하고 쾌적한 실내환경의 조성을 위하여 실내공기의 오염물질 등을 최소화할 수 있도록 대통령령으로 정하는 기준에 따라 건설된 주택을 말한다.

Article 2 (Definitions) 16-2. The term "**health-friendly house**" means a house constructed in compliance with the standards prescribed by Presidential Decree to minimize indoor air pollutants, etc. for creation of healthy and pleasant indoor environment.

공구(工區) construction section

용례 제2조(정의) 17. "공구"란 하나의 주택단지에서 대통령령으로 정하는 기준에 따라 둘 이상으로 구분되는 일단의 구역으로, 착공신고 및 사용검사를 별도로 수행할 수 있는 구역을 말한다.

Article 2 (Definitions) 17. The term "**construction section**" means a zone within a housing complex and separated into two parts or more pursuant to the standards prescribed by Presidential Decree, for which a report on commencement of a project may be filed separately and usage inspection may be conducted separately.

중소기업기본법

중소기업(中小企業) small and medium enterprise

용례 제2조(중소기업자의 범위) ① **중소기업**을 육성하기 위한 시책(이하 "**중소기업시책**"이라 한다)의 대상이 되는 중소기업자는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 기업(이하 "**중소기업**"이라 한다)을 영위하는 자로 한다.

Article 2 (Scope of Small and Medium Entrepreneurs) (1) Small and medium entrepreneurs eligible for such measures for the development of **small and medium enterprises** (hereinafter referred to as "policy for **small and medium enterprises**") shall be those who engage in any of the following businesses (hereinafter referred to as "**small and medium enterprises**").

중기업(中企業) medium enterprise

용례 제2조(중소기업자의 범위) ②중소기업은 대통령령으로 정하는 구분기준에 따라 소기업(小企業)과 **중기업**(中企業)으로 구분한다.

Article 2 (Scope of Small and Medium Entrepreneurs) (2) Small and medium enterprises shall be classified into small enterprises and **medium enterprises** according to the standards for classification determined by Presidential Decree.

소기업(小企業) small enterprise

용례 제2조(중소기업자의 범위) ②중소기업은 대통령령으로 정하는 구분기준에 따라 **소기업**(小企業)과 중기업(中企業)으로 구분한다.

Article 2 (Scope of Small and Medium Entrepreneurs) (2) Small and medium enterprises shall be classified into **small enterprises** and medium enterprises according to the standards for classification determined by Presidential Decree.

기업가정신(企業家精神) entrepreneurship

용례 제5조(창업 촉진과 **기업가정신**의 확산) ② 정부는 중소기업자나 창업을 준비하는 자가 건전한 **기업가정신**과 자긍심을 가질 수 있도록 필요한 시책을 실시하여야 한다.

Article 5 (Encouragement to Startups and Diffusion of **Entrepreneurship**) (2) The Government shall take measures to encourage small and medium entrepreneurs or would-be startups to have sound **entrepreneurship** and pride.

공제제도(共濟制度) mutual aid system

용례 제12조(**공제제도**의 확립) 정부는 중소기업자가 서로 도와 도산을 막고 공동 구매 및 판매 사업 등의 기반을 조성할 수 있도록 하기 위한 **공제(共濟)제도**의 확립에 필요한 시책을 실시하여야 한다.

Article 12 (Establishment of **Mutual Aid System**) The Government shall take measures necessary to establish a **mutual aid system** through which small and medium entrepreneurs may be able to assist each other to prevent insolvency and lay the foundation for common purchasing, sales activities, etc.

지방세기본법

표준세율(標準稅率) standard tax rate

용례 제2조(정의) ① 6. "표준세율"이란 지방자치단체가 지방세를 부과할 경우에 통상 적용하여야 할 세율로서 재정상의 사유 또는 그 밖의 특별한 사유가 있는 경우에는 이에 따르지 아니할 수 있는 세율을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 6. The term "**standard tax rate**" means the tax rate normally applied by local governments when assessing local taxes; it need not be complied with where financial grounds or other extenuating circumstances exist.

보통징수(普通徵收) ordinary collection

용례 제2조(정의) ① 19. "보통징수"란 세무공무원이 납세고지서를 해당 납세자에게 발급하여 지방세를 징수하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 19. The term "**ordinary collection**" means collection of local taxes by a tax official upon issuing a tax notice to the relevant taxpayer.

특별징수(特別徵收) special collection

용례 제2조(정의) ① 20. "특별징수"란 지방세를 징수할 때 편의상 징수할 여건이 좋은 자로 하여금 징수하게 하고 그 징수한 세금을 납부하게 하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) (1) 20. The term "**special collection**" means that a person in appropriate circumstances to collect local taxes is made to collect local taxes and pay such local taxes to the head of a local government for convenience sake when local taxes are to be collected.

지방자치단체 기금관리기본법

기금(基金) fund

용례 제2조(정의) 이 법에서 "기금"이란 지방자치단체가 특정한 행정목적 달성을 위하여 「지방자치법」 제142조 또는 다른 법률에 따라 설치·운영하는 자금을 말한다. 다만, 「지방공기업법」 제19조제2항에 따른 지역개발을 위한 기금은 제외한다.

Article 2 (Definitions) The term "fund" referred to in this Act means any fund established and operated pursuant to Article 142 of the Local Autonomy Act or other Acts by local governments to achieve specific administrative objectives: *Provided*, That funds for local development under Article 19 (2) of the Local Public Enterprises Act shall be excluded.

비목(費目) expenditure item

용례 제8조(기금운영계획 및 결산) ③ 지방의회는 지방자치단체의 장의 동의 없이 기금운영계획안의 주요 항목 지출금액을 늘리거나, 새로운 **비목(費目)**을 설치할 수 없다.

Article 8 (Funds Operation Plans and Closing Accounts) (3) No local council shall increase the amount of expenditure for main items under the funds operation plan or include new **expenditure items** without the consent of the head of the relevant local government.

지출원인행위(支出原因行爲) encumbrance

용례 제12조(지출사업의 이월) 매 회계연도의 지출금액은 다음 연도에 이월하여 사용할 수 없다. 다만, 해당 연도 내에 **지출원인행위**를 하고 불가피한 사유로 연도 내에 지출하지 못한 금액과 지출원인행위를 하지 아니한 그 부대경비는 다음 연도에 이월하여 사용할 수 있다.

Article 12 (Carry-Over of Expenditure Projects) No amount of expenditure shall be carried over from one fiscal year to the following year: *Provided*, That this shall not apply to an amount that was not spent for unavoidable reasons after the creation of an **encumbrance** in the relevant fiscal year and to incidental expenses for which an encumbrance was not created.

기금운영심의위원회(基金運用審議委員會) funds operation deliberation committee

용례 제13조(기금운영심의위원회) ① 지방자치단체는 기금의 관리·운영에 관한 중요한 사항을 심의하기 위하여 기금별로 **기금운영심의위원회**(이하 "심의위원회"라 한다)를 설치·운영하여야 한다. 다만, 기금을 효율적으로 운용하기 위하여 필요한 경우에는 심의위원회를 통합하여 설치·운영할 수 있다.

Article 13 (Fund Operation Deliberation Committee) (1) In order to deliberate on important matters concerning the management and operation of funds, the head of a local government shall establish and operate a **funds operation deliberation committee** (hereinafter referred to as "deliberation committee") for each fund: *Provided*, That an integrated deliberation committee may be established and operated if necessary for efficiently operating funds.

출연금(出捐金) contributions

용례 제17조의2(발전기금의 자원) ① 5. 지방자치단체를 회원으로 하는 공익법인의 **출연금**

Article 17-2 (Financial Resources of Development Funds) (1) 5. **contributions** from public service corporations, the members of which are local governments.

지방자치법

지방자치단체(地方自治團體) local government

용례 제1조(목적) 이 법은 **지방자치단체**의 종류와 조직 및 운영에 관한 사항을 정하고, 국가와 **지방자치단체** 사이의 기본적인 관계를 정함으로써 지방자치행정을 민주적이고 능률적으로 수행하고, 지방을 균형있게 발전시키며, 대한민국을 민주적으로 발전시키려는 것을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to promote democracy and efficiency of local autonomous administration and to ensure balanced development of local areas and democratic development of the Republic of Korea, by prescribing matters concerning types, organization and operation of **local governments**, and basic relations between the State and **local governments**.

특별지방자치단체(特別地方自治團體) special local government

용례 제2조(지방자치단체의 종류) ③ 제1항의 지방자치단체 외에 특정한 목적을 수행하기 위하여 필요하면 따로 **특별지방자치단체**를 설치할 수 있다.

Article 2 (Categories of Local Governments) (3) In addition to the local governments under paragraph (1), **special local governments** may be separately established, if necessary, to achieve specific purposes.

조례(條例) municipal ordinance

용례 제15조(조례의 제정과 개폐 청구) ③ 지방자치단체의 19세 이상의 주민이 제1항에 따라 **조례**를 제정하거나 개정하거나 폐지할 것을 청구하려면 청구인의 대표자를 선정하여 청구인명부에 적어야 하며, 청구인의 대표자는 **조례**의 제정안·개정안 및 폐지안(이하 "주민청구**조례**안"이라 한다)을 작성하여 제출하여야 한다.

Article 15 (Request for Establishment, Revision, or Abolition of **Municipal Ordinances**) (3) When the residents of 19 years of age or older in a local government intend to request the establishment, revision, or abolition of **municipal ordinances** pursuant to paragraph (1), they shall select the representative of petitioners and enter his/her name in the petitioner roster, and the representative of petitioners shall prepare and submit a draft for the establishment, revision, or abolition of the **municipal ordinances** (hereinafter referred to as "draft of the **municipal ordinances** requested by residents").

주민소환(住民召喚) summons by residents

용례 제20조(주민소환) ② **주민소환**의 투표 청구권자·청구요건·절차 및 효력 등에 관하여는 따로 법률로 정한다.

Article 20 (**Summons by Residents**) (2) Persons entitled to request the vote, requirements for such request, procedure, validity, etc. of **summons by residents** shall be prescribed by other Acts.

규칙(規則) municipal rules

용례 제23조(규칙) 지방자치단체의 장은 법령이나 조례가 위임한 범위에서 그 권한에 속하는 사무에 관하여 **규칙**을 제정할 수 있다.

Article 23 (**Municipal Rules**) The heads of local governments may establish **municipal rules** concerning affairs under their jurisdiction to the extent delegated by statutes or municipal ordinances.

보궐선거(補闕選舉) by-election

용례 제53조(보궐선거) ① 지방의회의 의장이나 부의장이 궐위(闕位)된 경우에는 **보궐선거**를 실시한다.

Article 53 (**By-Election**) (1) In case of a vacancy in the office of the president or vice-president of a local council, a **by-election** shall be held to fill such vacancy.

결원(闕員) vacancy

용례 제81조(결원의 통지) 지방의회의 의원이 **결원(闕員)되면** 의장은 15일 이내에 그 지방자치단체의 장과 관할 선거관리위원회에 알려야 한다.

Article 81 (Notification of **Vacancy**) When the office of any member of the local council **becomes vacant**, the president shall give notice thereof to the head of the local government and the competent regional election commission within 15 days thereafter.

재의요구(再議要求) request for reconsideration

용례 제107조(지방의회의 의결에 대한 재의요구와 제소) ① 지방자치단체의 장은 지방의회의 의결이 월권이거나 법령에 위반되거나 공익을 현저히 해친다고 인정되면 그 의결사항을 이송받은 날부터 20일 이내에 이유를 붙여 **재의를 요구**할 수 있다.

Article 107 (**Request for Reconsideration** of Local Council's Resolution and Filing of Lawsuit) (1) If a resolution of a local council is deemed to exceed its powers, to violate statutes, or to be significantly detrimental to the public interest, the head of the competent local government may **request reconsideration**, specifying the reasons therefor, within 20 days from the date when the resolution is transferred.

선결처분(先決處分) emergency action

용례 제109조(지방자치단체의 장의 선결처분) ① 지방자치단체의 장은 지방의회가 성립되지 아니한 때(의원이 구속되는 등의 사유로 제64조에 따른 의결정족수에 미달하게 될 때를 말한다)와 지방의회의 의결사항 중 주민의 생명과 재산보호를 위하여 긴급하게 필요한 사항으로서 지방의회를 소집할 시간적 여유가 없거나 지방의회에서 의결이 지체되어 의결되지 아니할 때에는 **선결처분(先決處分)**을 할 수 있다.

Article 109 (**Emergency Actions** by Head of Local Government) (1) Where the local council is not constituted (referring to where the quorum for resolution under Article 64 is not met due to detention, etc. of any member of the local council), and where any matters urgently needed for protection of the life and property of residents, among those to be resolved by the local council, cannot be resolved because there is no time to convene the local council or the resolution is delayed in the local council, the head of the competent local government may take **emergency actions**.

행정협의회(行政協議會) administrative consultative council

용례 제152조(행정협의회(行政協議會)의 구성) ① 지방자치단체는 2개 이상의 지방자치단체에 관련된 사무의 일부를 공동으로 처리하기 위하여 관계 지방자치단체 간의 **행정협의회**(이하 "협의회"라 한다)를 구성할 수 있다. 이 경우 지방자치단체의 장은 시·도가 구성원이면 행정자치부장관과 관계 중앙행정기관의 장에게, 시·군 또는 자치구가 구성원이면 시·도지사에게 이를 보고하여야 한다.

Article 152 (Formation of **Administrative Consultative Council**) (1) Local governments may establish an **administrative consultative council** (hereinafter referred to as "consultative council") for joint performance of part of any affairs involving two or more local governments. In such cases, the heads of the local governments shall report it to the Minister of the Interior and the head of the central administrative agency concerned if Cities/*Dos* are the members thereof, and to the competent Mayor/*Do* Governor if *Sis/Guns*/autonomous *Gus* are the members thereof.

지식재산 기본법

지식재산(知識財産) intellectual property

용례 제3조(정의) 1. “**지식재산**”이란 인간의 창조적 활동 또는 경험 등에 의하여 창출되거나 발견된 지식·정보·기술, 사상이나 감정의 표현, 영업이나 물건의 표시, 생물의 품종이나 유전자원(遺傳資源), 그 밖에 무형적인 것으로서 재산적 가치가 실현될 수 있는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**intellectual property**" means knowledge, information, technology, the expression of thoughts or feelings, the indication of business or goods, varieties of organisms or genetic resources and other intangibles created or discovered by creative activities, experience, etc. of human beings, the property value of which may be realized.

지식재산정책책임관(知識財産政策責任官) intellectual property policy officer

용례 제12조(지식재산정책책임관의 지정) 관계 중앙행정기관의 장과 시·도지사는 해당 기관의 지식재산 정책을 효율적으로 수립·시행하기 위하여 소속 공무원 중에서 **지식재산정책책임관**을 지정할 수 있다.

Article 12 (Designation of **Intellectual Property Policy officers**) The head of a related central administrative agency and a Mayor/*Do* Governor may designate an **intellectual property policy officer** from among the public officials under his/her control to efficiently formulate and implement policies for intellectual property of the relevant agency.

신지식재산(新知識財産) new intellectual property

용례 제18조(신지식재산 창출 등 지원) ① 정부는 **신지식재산**의 창출·보호 및 활용을 촉진하여야 한다.

Article 18 (Support for Creation of **New Intellectual Property**) (1) The Government shall promote the creation, protection, and utilization of **new intellectual property**.

지식재산(知識財産)서비스산업(産業) intellectual property service industry

용례 제26조(지식재산서비스산업의 육성) ① 정부는 지식재산 관련 정보의 분석·제공, 지식재산의 평가·거래·관리, 지식재산 경영전략의 수립·자문 등 지식재산에 관련된 서비스 산업(이하 “**지식재산서비스산업**”이라 한다)을 육성하여야 한다.

Article 26 (Fostering **Intellectual Property Service Industry**) (1) The Government shall foster the service industry related to intellectual property (hereinafter referred to as "**intellectual property service industry**"), such as the analysis and provision of information on intellectual property, the evaluation, transactions and management of intellectual property, and the formulation of and consultation about management strategies for intellectual property.

국제표준(國際標準) international standards

용례 제30조(지식재산의 국제표준화) ① 정부는 연구개발사업에서 창출 중이거나 창출된 지식재산이 「국가표준기본법」 제3조제2호에 따른 **국제표준**과 연계될 수 있도록 연구의 기획 단계에서부터 표준의 획득에 이르는 전 과정에 걸쳐 필요한 지원시책을 마련하여 추진하여야 한다.

Article 30 (International Standardization of Intellectual Property) (1) The Government shall formulate and promote policies to provide support required during the entire process from the planning of research to the acquisition of standards, to ensure that intellectual property being created or already created from a research and development project is in line with the **international standards** under subparagraph 2 of Article 3 of the Framework Act on National Standards.

진실·화해를 위한 과거사정리 기본법

각하결정(却下決定) decision of a dismissal without prejudice

용례 제21조(각하결정) ① 위원회는 진실규명 신청이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그 신청을 조사하지 아니하고 각하한다.

Article 21 (**Decision of Dimissal without Prejudice**) (1) If an application for finding the truth falls under any of the following cases, the Commission shall dismiss without prejudice such application without investigating it.

동행명령(同行命令) order of accompanying

용례 제24조(동행명령 등) ① 위원회는 제23조제1항제2호의 규정에 의한 출석요구를 받은 자 중 반민주적·반인권적 공권력의 행사 등으로 왜곡되거나 은폐된 진실에 관한 결정적 증거자료를 보유하거나 정보를 가진 자가 정당한 사유 없이 3회 이상 출석요구에 응하지 아니하는 때에는 위원회의 의결로 동행할 것을 명령하는 **동행명령장**을 발부할 수 있다.

Article 24 (**Order of Accompanying, etc.**) (1) When any person in receipt of a request to appear before the Commission under Article 23 (1) 2, who has decisive evidence or information suggesting that the truth has been covered up or distorted by the exercise of governmental powers against democracy and human rights, does not comply with such request at least three times without any good cause, the Commission may issue a written **order of accompanying** to him/her by its resolution.

불능(不能) impossibility

용례 제27조(진실규명불능결정) 위원회는 진실규명 조사결과 진실을 밝히지 못하거나, 밝힐 수 없는 경우 진실규명 **불능임**과 그 사유를 기재한 결정을 하여야 한다.

Article 27 (**Decision of Impossibility to Find the Truth**) Where the Commission fails or is unable to find the truth after conducting an investigation, it shall make a decision in writing, stating the fact that it **is impossible** to find the truth as well as the reasons therefor.

명예회복(名譽回復) restoration of honor

용례 제36조(피해 및 **명예회복**) ① 정부는 규명된 진실에 따라 희생자, 피해자 및 유가족의 피해 및 **명예**를 **회복**시키기 위한 적절한 조치를 취하여야 한다.

Article 36 (**Restoration of Damage and Honor**) (1) The Government shall, based on the results of an investigation into the truth, take appropriate measures to **restore** damage to and **honor** of victims and their bereaved families.

특별사면(特別赦免) special amnesty

용례 제37조(희생자를 위한 **특별사면·복권**의 건의) 위원회는 대통령에게 진실이 은폐되거나 왜곡됨으로써 유죄판결을 받은 자와 법령이 정한 바에 따라 자격이 상실 또는 정지된 자에 대해서 **특별사면**과 복권을 건의할 수 있으며, 관계 국가기관은 위원회의 결정 및 건의를 존중하여야 한다.

Article 37 (Suggestion on **Special Amnesty** and Reinstatement of Rights for Victims) The Commission may suggest to the President a **special amnesty** or reinstatement of rights for a person who has been found guilty due to the covered-up or distorted truth and whose rights have been forfeited or suspended as prescribed by the statutes, and relevant State agencies shall respect the decisions and suggestions made by the Commission.

질서위반행위규제법

질서위반행위(秩序違反行爲) violation of public order

용례 제1조(목적) 이 법은 법률상 의무의 효율적인 이행을 확보하고 국민의 권리와 이익을 보호하기 위하여 질서위반행위의 성립요건과 과태료의 부과·징수 및 재판 등에 관한 사항을 규정하는 것을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to prescribe matters concerning the conditions constituting **violations of public order**, the imposition and collection of administrative fines, and trials with a view to ensuring efficiency in the performance of legal duties and protecting the rights and interests of citizens.

과태료(過怠料) administrative fine

용례 제2조(정의) 1. "질서위반행위"란 법률(지방자치단체의 조례를 포함한다. 이하 같다)상의 의무를 위반하여 과태료를 부과하는 행위를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "violation of public order" means any act that is subject to the imposition of an **administrative fine** for violation of a duty assigned by any Act (including municipal ordinances of local governments; hereinafter the same shall apply).

행정청(行政廳) administrative agency/authority

용례 제2조(정의) 2. "행정청"이란 행정에 관한 의사를 결정하여 표시하는 국가 또는 지방자치단체의 기관, 그 밖의 법령 또는 자치법규에 따라 행정권한을 가지고 있거나 위임 또는 위탁받은 공공단체나 그 기관 또는 사인(私人)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**administrative agency**" means any agency of the State or a local government that is authorized to make and express administrative decisions, or any public organization or its agency or any private individual with administrative authority or administrative authority delegated or consigned pursuant to statutes or the municipal ordinances and rules of local governments.

당사자(當事者) party

용례 제2조(정의) 3. "당사자"란 질서위반행위를 한 자연인 또는 법인(법인이 아닌 사단 또는 재단으로서 대표자 또는 관리인이 있는 것을 포함한다. 이하 같다)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**party**" means any natural person or legal entity (including any association or foundation that is unincorporated but has a representative or manager; hereinafter the same shall apply) that has committed a violation of public order.

취하(取下)(하다) withdrawal (withdraw)

용례 제47조(이의신청 취하) ①이의신청을 한 당사자 또는 검사는 정식재판 절차에 따른 결정을 고지받기 전까지 이의신청을 취하할 수 있다.

Article 47 (**Withdrawal** of Objections) (1) The party or public prosecutor who has raised an objection may **withdraw** his/her objections not later than the time when he/she is notified of a decision rendered pursuant to the formal judicial proceedings.

철도산업발전기본법

철도(鐵道) railroad

용례 제3조(정의) 1. "철도"라 함은 여객 또는 화물을 운송하는 데 필요한 철도시설과 철도차량 및 이와 관련된 운영·지원체계가 유기적으로 구성된 운송체계를 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**railroad**" means a transportation system in which railroad facilities necessary to transport passengers and freight, railroad rolling stock and an operation and supporting system relevant thereto are comprised organically.

철도운영(鐵道運營) railroad operation

용례 제3조(정의) 3. "철도운영"이라 함은 철도와 관련된 다음 각목의 1에 해당하는 것을 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**railroad operation**" means railroad-related operations falling under any one of the following.

철도차량(鐵道車輛) (railroad) rolling stock

용례 제3조(정의) 4. "철도차량"이라 함은 선로를 운행할 목적으로 제작된 동력차·객차·화차 및 특수차를 말한다.

Article 3 (Definitions) 4. The term "**railroad rolling stock**" means locomotives, passenger coaches, freight cars, and special cars, all of which are manufactured for the purpose of operating on railroad tracks.

선로(線路) railroad track

용례 제3조(정의) 5. "선로"라 함은 철도차량을 운행하기 위한 궤도와 이를 받치는 노반 또는 공작물로 구성된 시설을 말한다.

Article 3 (Definitions) 5. The term "**railroad track**" means infrastructure comprised of a track for running railroad rolling stock and trackbed or structures supporting such railroad track.

철도산업(鐵道產業) railroad industry

용례 제3조(정의) 8. "철도산업"이라 함은 철도운송·철도시설·철도차량 관련산업과 철도기술개발관련산업 그 밖에 철도의 개발·이용·관리와 관련된 산업을 말한다.

Article 3 (Definitions) 8. The term "**railroad industry**" means the industry related to railroad transportation, railroad facilities, and rolling stock; the industry related to the development of railroad technology; and any other industry related to the development, use, and management of railroads.

청소년 기본법

청소년(靑少年) juvenile

용례 제3조(정의) 1. "청소년"이란 9세 이상 24세 이하인 사람을 말한다. 다만, 다른 법률에서 **청소년**에 대한 적용을 다르게 할 필요가 있는 경우에는 따로 정할 수 있다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**juvenile**" means any person aging from 9 to 24: *Provided*, That where other Acts require a different definition of **juveniles**, they may be otherwise defined.

청소년지도자(靑少年指導者) certified juvenile leader

용례 제3조(정의) 7. "청소년지도자"란 다음 각 목의 사람을 말한다.

Article 3 (Definitions) 7. The term "**certified juvenile leader**" means the following persons.

청소년정책(靑少年政策) juvenile policy

용례 제9조(청소년정책의 총괄·조정) **청소년정책**은 여성가족부장관이 관계 행정기관의 장과 협의하여 총괄·조정한다.

Article 9 (Overall Control and Coordination of **Juvenile Policies**) The Minister of Gender Equality and Family shall exercise overall control over and coordinate **juvenile policies** after consultation with the heads of related administrative agencies.

청소년상담사(靑少年相談士) juvenile counselor

용례 제22조(청소년상담사) ① 여성가족부장관은 **청소년상담사** 자격검정에 합격하고 청소년상담사 연수기관에서 실시하는 연수과정을 마친 사람에게 **청소년상담사**의 자격을 부여한다.

Article 22 (Certified **Juvenile Counselors**) (1) The Minister of Gender Equality and Family shall qualify persons who have passed the qualification examination for certified **juvenile counselors** and completed the training courses conducted by any certified juvenile counselor training institution for certified **juvenile counselors**.

유해환경(有害環境) harmful environment

용례 제52조(청소년 유해환경의 규제) ① 국가 및 지방자치단체는 청소년에게 유해한 매체물과 약물 등이 유통되지 아니하도록 하여야 한다.

Article 52 (Regulation of **Harmful Environment** to Juveniles) (1) The State and local governments shall prevent media, drugs, etc. harmful to juveniles from being distributed.

최저임금법

최저임금(最低賃金) minimum wage

용례 제4조(최저임금의 결정기준과 구분) ① **최저임금**은 근로자의 생계비, 유사 근로자의 임금, 노동생산성 및 소득분배율 등을 고려하여 정한다. 이 경우 사업의 종류별로 구분하여 정할 수 있다.

Article 4 (Criteria for Determination and Classification of **Minimum Wage**) (1) The **minimum wage** shall be determined taking into account the cost of living of workers, the wages of similar workers, the labor productivity, and the distribution of income, etc. In such cases, the **minimum wage** may be determined by types of business.

최저임금위원회(最低賃金委員會) Minimum Wage Council

용례 제12조(최저임금위원회의 설치) 최저임금에 관한 심의와 그 밖에 최저임금에 관한 중요 사항을 심의하기 위하여 고용노동부에 **최저임금위원회**를 둔다.

Article 12 (Establishment of **Minimum Wage Council**) The **Minimum Wage Council** shall be established in the Ministry of Labor for the deliberation of minimum wage and other important matters related thereto.

특별위원(特別委員) special members

용례 제16조(특별위원) ① 위원회에는 관계 행정기관의 공무원 중에서 3명 이내의 **특별위원**을 둘 수 있다.

Article 16 (**Special Members**) (1) The Council may appoint up to three **special members** from among the public officials of relevant administrative agencies.

출입국관리법

출국(出國) departure

용례 제3조(국민의 출국) ① 대한민국에서 대한민국 밖의 지역으로 출국(이하 "출국"이라 한다)하려는 국민은 유효한 여권을 가지고 출국하는 출입국항에서 출입국관리공무원의 출국심사를 받아야 한다. 다만, 부득이한 사유로 출입국항으로 출국할 수 없을 때에는 관할 지방출입국·외국인관서의 장의 허가를 받아 출입국항이 아닌 장소에서 출입국관리공무원의 출국심사를 받은 후 출국할 수 있다.

Article 3 (Nationals' **Departure** from the Republic of Korea) (1) Any national who intends to depart from the Republic of Korea to an area outside the Republic of Korea (hereinafter referred to as "**departure**") shall hold a valid passport and undergo a departure inspection conducted by an immigration control official at the port of entry and departure from which he/she departs: *Provided*, That if the national cannot depart from a port of entry and departure due to extenuating circumstances, he/she may depart after undergoing a departure inspection conducted by an immigration control official at a place, other than a port of entry and departure, with permission from the head of the competent Regional Immigration Service.

입국(入國) entry

용례 제6조(국민의 입국) ① 대한민국 밖의 지역에서 대한민국으로 입국(이하 "입국"이라 한다)하려는 국민은 유효한 여권을 가지고 입국하는 출입국항에서 출입국관리공무원의 입국심사를 받아야 한다. 다만, 부득이한 사유로 출입국항으로 입국할 수 없을 때에는 지방출입국·외국인관서의 장의 허가를 받아 출입국항이 아닌 장소에서 출입국관리공무원의 입국심사를 받은 후 입국할 수 있다.

Article 6 (Nationals' **Entry** into the Republic of Korea) (1) Any national who intends to enter the Republic of Korea from an area outside the Republic of Korea (hereinafter referred to as "**entry**") shall hold a valid passport and undergo an entry inspection conducted by an immigration control official at the port of entry and departure through which he/she enters the Republic of Korea: *Provided*, That if the national cannot enter the Republic of Korea through a port of entry and departure due to extenuating circumstances, he/she may enter after undergoing an entry inspection conducted by an immigration control official at a place, other than a port of entry and departure, with permission from the head of the competent Regional Immigration Service.

사증(査證) visa

용례 제7조(외국인의 입국) ① 외국인이 입국할 때에는 유효한 여권과 법무부장관이 발급한 사증(査證)을 가지고 있어야 한다.

Article 7 (Entry of Aliens) (1) When an alien enters the Republic of Korea, he/she shall hold a valid passport and a **visa** issued by the Minister of Justice.

외국인등록(外國人登錄) alien registration ; registration of an alien

용례 제31조(외국인등록) ① 외국인이 입국한 날부터 90일을 초과하여 대한민국에 체류하려면 대통령령으로 정하는 바에 따라 입국한 날부터 90일 이내에 그의 체류지를 관할하는 지방출입국·외국인관서의 장에게 **외국인등록**을 하여야 한다. 다만, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 외국인의 경우에는 그러하지 아니하다.

Article 31 (**Registration of Aliens**) (1) If an alien intends to stay in the Republic of Korea for in excess of 90 days from the date of entry, the alien shall file **alien registration** with the head of the Regional Immigration Service having jurisdiction over his/her place of stay within 90 days from the date of entry into the Republic of Korea, as prescribed by Presidential Decree: *Provided*, That this shall not apply to any of the following aliens.

청원(請願) petition

용례 제56조의8(청원) ① 피보호자는 보호시설에서의 처우에 대하여 불복하는 경우에는 법무부장관이나 지방출입국·외국인관서의 장에게 **청원(請願)**할 수 있다.

Article 56-8 (**Petitions**) (1) Any detainee who is dissatisfied with the treatment at a detention facility may file a **petition** with the Minister of Justice or the head of the competent Regional Immigration Service.

치료감호법

심신장애(心神障礙) mental disorder

용례 제1조(목적) 이 법은 **심신장애** 상태, 마약류·알코올이나 그 밖의 약물중독 상태, 정신성적(精神性的) 장애가 있는 상태 등에서 범죄행위를 한 자로서 재범(再犯)의 위험성이 있고 특수한 교육·개선 및 치료가 필요하다고 인정되는 자에 대하여 적절한 보호와 치료를 함으로써 재범을 방지하고 사회복귀를 촉진하는 것을 목적으로 한다.

Article 1 (Purpose) The purpose of this Act is to prevent repetition of a crime by those who have committed an offense in a state of **mental disorder**, addiction to narcotics, alcohol, or other drugs, or psychosexual disorder and are deemed likely to recommit a crime and to need special education, betterment, and medical treatment and to facilitate their rehabilitation to the society by providing them with proper protection and medical treatment.

보호구속(保護拘束) protective confinement

용례 제6조(치료감호영장) ① 치료감호대상자에 대하여 치료감호를 할 필요가 있다고 인정되고 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사유가 있을 때에는 검사는 관할 지방법원 판사에게 청구하여 치료감호영장을 발부받아 치료감호대상자를 **보호구속**[보호구금(保護拘禁)과 보호구인(保護拘引)]을 포함한다. 이하 같다]할 수 있다.

Article 6 (Medical Treatment and Custody Warrants) (1) When a person subject to medical treatment and custody is deemed necessary to be put under medical treatment and custody and any of the following grounds exists, a prosecutor may place the person subject to medical treatment and custody under **protective confinement** (including protective detention and protective arrest; hereinafter the same shall apply) by applying for the issuance of a medical treatment and custody warrant to the competent district court judge.

치료감호(治療監護) medical treatment and custody

용례 제16조(치료감호의 내용) ① **치료감호**를 선고받은 자(이하 "피치료감호자"라 한다)에 대하여는 치료감호시설에 수용하여 치료를 위한 조치를 한다.

Article 16 (Details of **Medical Treatment and Custody**) (1) Any person sentenced to **medical treatment and custody** (hereinafter referred to as "person under medical treatment and custody") shall be committed to a medical treatment and detention facility and actions shall be taken for the medical treatment of such person.

과실범(過失犯) negligence criminal

용례 제36조(가중료 취소와 치료감호의 재집행) 1. 금고 이상의 형에 해당하는 죄를 지은 때, 다만, **과실범**은 제외한다.

Article 36 (Cancellation of Provisional Termination of and Re-performance of Medical Treatment and Custody) 1. When the probationer has committed a crime entailing imprisonment without labor or greater punishment: *Provided*, That **negligence criminals** shall be excluded.

시효(時效) prescription

용례 제46조(치료감호의 시효) ① 피치료감호자는 그 판결이 확정된 후 집행을 받지 아니하고 다음 각 호의 구분에 따른 기간이 지나면 시효가 완성되어 집행이 면제된다.

Article 46 (**Prescription** of Medical Treatment and Custody) (1) A person under medical treatment and custody shall be exempted from the execution of medical treatment and custody by the completion of **prescription** when a period as classified in the subparagraphs elapses without execution of medical treatment and custody after the judgment concerned is made final.

토양환경보전법

토양오염(土壤汚染) soil pollution

용례 제2조(정의) 1. "토양오염"이란 사업활동이나 그 밖의 사람의 활동에 의하여 토양이 오염되는 것으로서 사람의 건강·재산이나 환경에 피해를 주는 상태를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**soil pollution**" means contamination of soil caused by business activities or other human activities, damaging the health and property of people or the environment.

토양정화(土壤淨化) soil purification

용례 제2조(정의) 5. "토양정화"란 생물학적 또는 물리적·화학적 처리 등의 방법으로 토양 중의 오염물질을 감소·제거하거나 토양 중의 오염물질에 의한 위해를 완화하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**soil purification**" means reducing or eliminating contaminants in soil or mitigating any danger caused by contaminants in soil by means of biological, physical, and chemical treatment or by any other means.

토양오염도(土壤汚染度) soil pollution level

용례 제5조(토양오염도 측정 등) ① 환경부장관은 전국적인 토양오염 실태를 파악하기 위하여 측정망을 설치하고, 토양오염도를 상시측정하여야 한다.

Article 5 (Measuring of **Soil Pollution Level**) (1) For the purpose of understanding the actual state of national soil contamination, the Minister of Environment shall establish a measuring network and measure the **soil pollution level** at all times.

표토(表土) topsoil

침식(浸蝕) erosion

용례 제6조의2(표토의 침식 현황 조사) ① 환경부장관은 표토의 침식으로 인한 토양환경의 실태를 파악하기 위하여 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 지역에 대하여 표토의 침식 현황 및 정도에 대한 조사를 할 수 있다.

Article 6-2 (Survey on Actual State of **Topsoil Erosion**) (1) In order to understand the actual state of the soil environment related to **erosion of topsoil**, the Minister of Environment may perform a survey on the actual state and level of **topsoil erosion** in any of the following areas.

토양환경(土壤環境)센터 Soil Environment Center

용례 제10조의10(토양환경센터의 설치·운영 등) ① 환경부장관은 토양보전과 관련된 다음 각 호의 업무를 효율적으로 추진하기 위하여 토양환경센터를 설치·운영할 수 있다.

Article 10-10 (Establishment, Operation, etc. of **Soil Environment Center**) (1) The Minister of Environment may establish and operate **Soil Environment Center** to efficiently perform the following affairs relating to soil conservation.

토지이용규제기본법

토지이용규제(土地利用規制) regulation of land use

용례 제4조(토지이용규제의 투명성 확보) 지역·지구등을 규정하는 법령 또는 자치법규는 그 지정목적, 지정기준, 행위제한내용 등을 구체적이고 명확하게 규정하여야 한다.

Article 4 (Ensuring Transparency in **Regulation of Land Use**) Any statute or municipal ordinance and rule governing areas, districts, etc. shall clearly specify the purposes of and standards for the designation thereof, the details of restricted activities, etc.

토지이용계획확인서(土地利用計劃確認書) written confirmation of land use planning

용례 제10조(토지이용계획확인서의 발급 등) ① 시장·군수 또는 구청장은 다음 각 호의 사항을 확인하는 서류(이하 "토지이용계획확인서"라 한다)의 발급 신청이 있는 경우에는 대통령령으로 정하는 바에 따라 **토지이용계획확인서**를 발급하여야 한다.

Article 10 (Issuance, etc. of **Written Confirmation of Land Use Planning**) (1) Upon receipt of an application for issuance of a document confirming the following matters (hereinafter referred to as "**written confirmation of land use planning**"), the head of a *Si/Gun/Gu* shall issue a **written confirmation of land use planning**, as prescribed by Presidential Decree.

국토이용정보체계(國土利用情報體系) national land use information system

용례 제12조(국토이용정보체계의 구축·운영 및 활용) ① 국토교통부장관, 특별시장, 광역시장, 도지사, 시장·군수 또는 구청장(이하 "정보체계운영자"라 한다)은 국토의 이용 및 관리 업무를 효율적으로 추진하기 위하여 **국토이용정보체계**를 구축하여 운영할 수 있다.

Article 12 (Building, Management and Utilization of **National Land Use Information Systems**) (1) The Minister of Land, Infrastructure and Transport, the Special Metropolitan City Mayor, a Metropolitan City Mayor, a *Do* Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu* (hereinafter referred to as the "information system manager") may build and manage a **national land use information system** to efficiently implement the affairs of using and managing national land.

특정경제범죄 가중처벌 등에 관한 법률

금융회사(金融會社) financial company

용례 제2조(정의) 1. "금융회사등"이란 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "financial company, etc." means any of the following.

가중처벌(加重處罰) aggravated punishment

용례 제3조(특정재산범죄의 가중처벌) ① 「형법」 제347조(사기), 제350조(공갈), 제351조(제347조 및 제350조의 상습범만 해당한다), 제355조(횡령·배임) 또는 제356조(업무상의 횡령과 배임)의 죄를 범한 사람은 그 범죄행위로 인하여 취득하거나 제3자로 하여금 취득하게 한 재물 또는 재산상 이익의 가액(이하 이 조에서 "이득액"이라 한다)이 5억원 이상일 때에는 다음 각 호의 구분에 따라 가중처벌한다.

Article 3 (**Aggravated Punishment** for Specific Property Crime) (1) Any person who commits crimes prescribed in Article 347 (Fraud), 350 (Extortion), 351 (limited to habitual offenders as prescribed in Articles 347 and 350), 355 (Embezzlement and Breach of Trust) or 356 (Occupational Embezzlement, Occupational Breach of Trust) of the Criminal Act shall be aggravatingly punished as follows if the value of the goods or profits on property which he/she gains or has another person gain (hereafter referred to as an "amount of profit" in this Article) is five hundred million won or more.

재산국외도피(財産國外逃避) moving property to foreign country

용례 제4조(재산국외도피의 죄) ① 법령을 위반하여 대한민국 또는 대한민국국민의 재산을 국외로 이동하거나 국내로 반입하여야 할 재산을 국외에서 은닉 또는 처분하여 도피시켰을 때에는 1년 이상의 유기징역 또는 해당 범죄행위의 목적물 가액(이하 이 조에서 "도피액"이라 한다)의 2배 이상 10배 이하에 상당하는 벌금에 처한다.

Article 4 (Crime of **Moving Property to Foreign Country**) (1) Any person who, in violation of statutes, moves property belonging to the Republic of Korea or to any national of the Republic of Korea, to a foreign country, or hoards any property that should be introduced into the Republic of Korea by concealing or disposing of it in a foreign country shall be punished by imprisonment with labor for a limited term of not less than one year or by a fine equivalent to two to ten times the value of the object of such criminal act (hereafter referred to as an "hoarding amount" in this Article).

수재(受財) acceptance of property

용례 제5조(수재 등의 죄) ① 금융회사등의 임직원이 그 직무에 관하여 금품이나 그 밖의 이익을 수수(收受), 요구 또는 약속하였을 때에는 5년 이하의 징역 또는 10년 이하의 자격정지에 처한다.

Article 5 (Crime of **Acceptance of Property**, etc.) (1) If any executive or employee of a financial company, etc. accepts, demands or promises to receive any money and valuables or other benefits, in connection with his/her duties, he/she shall be punished by imprisonment with labor for not more than five years, or a suspension of qualification for not more than ten years.

몰수(沒收) confiscation

추징(追徵) additional collection

용례 제10조(몰수·추징) ① 제4조제1항부터 제3항까지의 경우 범인이 도피시키거나 도피시키려고 한 재산은 몰수한다.

Article 10 (**Confiscation and Additional Collection**) (1) In cases of Article 4 (1) through (3), the property which the offender hoards or intends to hoard, shall be confiscated.

특정범죄 가중처벌 등에 관한 법률

뇌물죄(賂物罪) bribery

용례 제2조(뇌물죄의 가중처벌) ① 「형법」 제129조·제130조 또는 제132조에 규정된 죄를 범한 사람은 그 수수(收受)·요구 또는 약속한 뇌물의 가액(價額)(이하 이 조에서 "수뢰액"이라 한다)에 따라 다음 각 호와 같이 가중처벌한다.

Article 2 (Aggravated Punishment for **Bribery**) (1) Any person who commits a crime specified in Article 129, 130, or 132 of the Criminal Act, shall be punished aggravatingly depending on the amount of the bribery which the person receives, demands, or promises (hereafter referred to as "amount of the accepted bribery" in this Article), as follows.

알선수재(斡旋受財) acceptance of bribe for mediation

용례 제3조(알선수재) 공무원의 직무에 속한 사항의 알선에 관하여 금품이나 이익을 수수·요구 또는 약속한 사람은 5년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처한다.

Article 3 (**Acceptance of Bribe for Mediation**) Any person who receives, demands, or promises any money or interest in connection with a mediation of matters belonging to the duties of the public official, shall be punished by imprisonment with labor for not more than five years or by a fine not exceeding ten million won.

약취(略取) kidnapping

용례 제5조의2(약취·유인죄의 가중처벌) ① 「형법」 제287조의 죄를 범한 사람은 그 약취(略取) 또는 유인(誘引)의 목적에 따라 다음 각 호와 같이 가중처벌한다.

Article 5-2 (Aggravated Punishment of **Kidnapping** and Inducement) (1) Any person who commits a crime as provided in Article 287 of the Criminal Act shall be punished aggravatingly depending on the purpose of the **kidnapping** or inducement as follows.

보복범죄(報復犯罪) retaliatory crime

용례 5조의9(보복범죄의 가중처벌 등) ① 자기 또는 타인의 형사사건의 수사 또는 재판과 관련하여 고소·고발 등 수사단서의 제공, 진술, 증언 또는 자료제출에 대한 보복의 목적으로 「형법」 제250조제1항의 죄를 범한 사람은 사형, 무기 또는 10년 이상의 징역에 처한다.

Article 5-9 (Aggravated Punishment, etc. for **Retaliatory Crime**) (1) If any person commits a crime prescribed in Article 250 (1) of the Criminal Act, with the intent to retaliate against offering clues for any criminal investigation, such as accusation and complaint, making a statement, testifying, or presenting materials, in connection with the investigation or trial of the person's or another person's criminal case, the person shall be punished by death or by imprisonment with labor for an indefinite term or for a term of not less than ten years.

위험운전(危險運轉) dangerous driving

용례 제5조의11(위험운전 치사상) 음주 또는 약물의 영향으로 정상적인 운전이 곤란한 상태에서 자동차(원동기장치자전거를 포함한다)를 운전하여 사람을 상해에 이르게 한 사람은 10년 이하의 징역 또는 500만원 이상 3천만원 이하의 벌금에 처하고, 사망에 이르게 한 사람은 1년 이상의 유기징역에 처한다.

Article 5-11 (Death and Injury due to **Dangerous Driving**) Any person who has driven a car (including motorcycles) under the condition impracticable to drive normally due to the influence of drinking or drugs, resulting in the injury of any other person, shall be punished by imprisonment with labor for not more than ten years or by a fine of not less than five million won but not exceeding 30 million won, and, resulting in the death of any other person, shall be punished by imprisonment for a limited term of not less than one year.

특허법

특허발명(特許發明) patented invention

용례 제2조(정의) 2. "특허발명"이란 특허를 받은 발명을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**patented invention**" means an invention for which a patent has been granted.

특허관리인(特許管理人) patent administrator

용례 제5조(재외자의 특허관리인) ② 특허관리인은 위임된 권한의 범위에서 특허에 관한 모든 절차 및 이 법 또는 이 법에 따른 명령에 따라 행정청이 한 처분에 관한 소송에서 본인을 대리한다.

Article 5 (**Patent Administrators for Overseas Residents**) (2) A **patent administrator** shall represent his/her principal in all patent-related procedures and legal proceedings filed with respect to a disposition made by an administrative authority under this Act or an order issued under this Act, within the scope of the authority delegated to him/her.

선출원(先出願) first-to-file rule

용례 제36조(선출원) ① 동일한 발명에 대하여 다른 날에 둘 이상의 특허출원이 있는 경우에는 먼저 특허출원한 자만이 그 발명에 대하여 특허를 받을 수 있다.

Article 36 (**First-to-File Rule**) (1) Where at least two patent applications are filed for an identical invention on different dates, only the applicant who filed first is entitled to a patent on the invention.

특허출원(特許出願) patent application

용례 제42조(특허출원) ① 특허를 받으려는 자는 다음 각 호의 사항을 적은 특허출원서를 특허청장에게 제출하여야 한다.

Article 42 (**Patent Applications**) (1) A person who intends to obtain a patent shall file a patent application, including the following information, with the Commissioner of the KIPO.

전용실시권(專用實施權) exclusive license

용례 제100조(전용실시권) ① 특허권자는 그 특허권에 대하여 타인에게 **전용실시권**을 설정할 수 있다.

Article 100 (**Exclusive Licenses**) (1) A patentee may grant an **exclusive license** for the patent to a third party.

파견근로자보호 등에 관한 법률

근로자파견(勤勞者派遣) temporary placement of workers

용례 제2조(정의) 1. "근로자파견"이라 함은 파견사업주가 근로자를 고용한 후 그 고용관계를 유지하면서 근로자파견계약의 내용에 따라 사용자업주의 지휘·명령을 받아 사용자업주를 위한 근로에 종사하게 하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**temporary placement of workers**" means that a temporary work agency employs a worker and has him/her work for, and under the direction and supervision of, a user company in accordance with the terms and conditions of a contract on temporary placement of workers, while maintaining employment relationship with the worker.

근로자파견사업(勤勞者派遣事業) temporary work agency business

용례 제2조(정의) 2. "근로자파견사업"이라 함은 근로자파견을 업으로 행하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**temporary work agency business**" means conducting temporary placement of workers for business purposes.

파견사업주(派遣事業主) temporary work agency

용례 제2조(정의) 3. "파견사업주"라 함은 근로자파견사업을 행하는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**temporary work agency**" means a person engaged in temporary work agency business.

사용사업주(使用事業主) user company

용례 제2조(정의) 4. "사용사업주"라 함은 근로자파견계약에 의하여 파견근로자를 사용하는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 4. The term "**user company**" means a person for whom a temporary agency worker works under a contract on temporary placement of workers.

파견근로자(派遣勤勞者) temporary agency worker

용례 제2조(정의) 5. "파견근로자"라 함은 파견사업주가 고용한 근로자로서 근로자파견의 대상이 되는 자를 말한다.

Article 2 (Definitions) 5. The term "**temporary agency worker**" means a person employed by a temporary work agency to be assigned to work for a user company.

근로자파견계약(勤勞者派遣契約) contract on temporary placement of workers

용례 제2조(정의) 6. "근로자파견계약"이라 함은 파견사업주와 사용자업주간에 근로자파견을 약정하는 계약을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**contract on temporary placement of workers**" means an agreement prescribing temporary placement of workers between a temporary work agency and a user company.

폐기물관리법

폐기물(廢棄物) waste

용례 제2조(정의) 1. "폐기물"이란 쓰레기, 연소재, 오니, 폐유, 폐산, 폐알칼리 및 동물의 사체 등으로서 사람의 생활이나 사업활동에 필요하지 아니하게 된 물질을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**waste**" means a material which has become no longer useful for human life or business activities, such as garbage, burnt refuse, sludge, waste oil, waste acid, waste alkali, and carcasses of animals.

유해성기준(有害性基準) hazard standards

용례 제13조의5(재활용 제품 또는 물질에 관한 유해성기준) ① 환경부장관은 폐기물을 재활용하여 만든 제품 또는 물질이 사람의 건강이나 환경에 위해를 줄 수 있다고 판단되는 경우에는 관계 중앙행정기관의 장과 협의하여 그 재활용 제품 또는 물질에 대한 유해성기준(이하 "유해성기준"이라 한다)을 정하여 고시하여야 한다.

Article 13-5 (**Hazard Standards** for Recycled Products or Materials) (1) Where the Minister of Environment deems that any product or material that is produced from recycled wastes may cause harm to human health or the environment, he/she shall determine and publicly announce the **hazard standards** for such recycled products or materials (hereinafter referred to as "**hazard standards**") after consultation with the heads of the relevant central administrative agencies.

생활폐기물(生活廢棄物) household waste

용례 제14조(생활폐기물의 처리 등) ① 특별자치시장, 특별자치도지사, 시장·군수·구청장은 관할 구역에서 배출되는 생활폐기물을 처리하여야 한다. 다만, 환경부령으로 정하는 바에 따라 특별자치시장, 특별자치도지사, 시장·군수·구청장이 지정하는 지역은 제외한다.

Article 14 (Treatment, etc. of **Household Wastes**) (1) A Metropolitan Autonomous City Mayor, a Special Self-Governing Province Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu* shall be responsible for treating **household wastes** discharged within his/her jurisdiction: *Provided*, That this shall not apply to a specific area designated by the Metropolitan Autonomous City Mayor, the Special Self-Governing Province Governor, or the head of a *Si/Gun/Gu*, as prescribed by Ordinance of the Ministry of Environment.

사업장폐기물(事業場廢棄物) business waste

용례 제18조(사업장폐기물의 처리) ① **사업장폐기물**배출자는 그의 사업장에서 발생하는 폐기물을 스스로 처리하거나 제25조제3항에 따른 폐기물처리업의 허가를 받은 자, 폐기물처리 신고자, 제4조나 제5조에 따른 폐기물처리시설을 설치·운영하는 자, 「건설폐기물의 재활용촉진에 관한 법률」 제21조에 따라 건설폐기물 처리업의 허가를 받은 자 또는 「해양환경관리법」 제70조제1항제1호에 따라 폐기물 해양 배출업의 등록을 한 자에게 위탁하여 처리하여야 한다.

Article 18 (Treatment of **Business Wastes**) (1) Every **business waste** discharger shall either treat wastes generated from his/her place of business by himself/herself or entrust the treatment of such wastes to a person who has obtained permission for waste treatment business under Article 25 (3), a person who has filed a report on waste treatment, a person who has installed and operates a waste treatment facility under Article 4 or 5, a person who has obtained permission for construction waste disposal business under Article 21 of the Construction Waste Recycling Promotion Act, or a person who has filed for registration of the business of discharging wastes into the sea under Article 70 (1) 1 of the Marine Environment Management Act.

수입폐기물(輸入廢棄物) imported waste

용례 제24조의3(수입폐기물의 처리 등) ① 제24조의2제1항에 따라 수입신고를 한 자와 「폐기물의 국가 간 이동 및 그 처리에 관한 법률」에 따라 수입허가를 받은 자는 그 **수입한 폐기물**(이하 "수입폐기물"이라 한다)을 스스로 처리하거나 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자에게 위탁하여 처리하여야 한다.

Article 24-3 (Treatment, etc. of **Imported Wastes**) (1) A person who has filed an import declaration under Article 24-2 (1) or a person who has obtained permission for importation under the Act on the Transboundary Movement of Hazardous Wastes and Their Disposal shall treat **imported wastes** (hereinafter referred to as "**imported wastes**") on his/her own or entrust the treatment of such wastes to any of the following persons.

폭력행위 등 처벌에 관한 법률

폭행(暴行) assault

용례 제2조(폭행 등) ① 상습적으로 다음 각 호의 죄를 범한 사람은 다음의 구분에 따라 처벌한다.

Article 2 (**Assault, etc.**) (1) Any person who habitually commits any of the following crimes shall be punished according to the following classification.

미수범(未遂犯) attempted crime

용례 제6조(미수범) 제2조, 제3조, 제4조제2항[「형법」 제136조, 제255조, 제314조, 제315조, 제335조, 제337조(강도치상의 죄에 한정한다), 제340조제2항(해상강도치상의 죄에 한정한다) 또는 제343조의 죄를 범한 경우는 제외한다] 및 제5조의 미수범은 처벌한다.

Article 6 (**Attempted Crime**) Any **attempted crime** referred to in Articles 2, 3, 4 (2) (excluding the cases committing the crimes of Article 136, 255, 314, 315, 335, latter part of 337 (limited to the crime of bodily injury resulting from robbery), latter part of 340 (2) (limited to the crime of bodily injury resulting from marine robbery), or 343 of the Criminal Act) and 5, shall be punished.

우범자(虞犯者) person prone to commit crimes

용례 제7조(우범자) 정당한 이유 없이 이 법에 규정된 범죄에 공용(供用)될 우려가 있는 흉기나 그 밖의 위험한 물건을 휴대하거나 제공 또는 알선한 사람은 3년 이하의 징역 또는 300만원 이하의 벌금에 처한다.

Article 7 (**Person Prone to Commit Crimes**) Any person who carries, provides, or mediates, without good cause, any deadly weapon or other dangerous articles provided in this Act, which are likely to be put to use in crimes, shall be punished by imprisonment with labor not more than three years or by a fine not exceeding three million won.

사법경찰관리(司法警察官吏) judicial police officer

용례 제9조(사법경찰관리의 직무유기) ① 사법경찰관리(司法警察官吏)로서 이 법에 규정된 죄를 범한 사람을 수사하지 아니하거나 범인을 알면서 체포하지 아니하거나 수사상 정보를 누설하여 범인의 도주를 용이하게 한 사람은 1년 이상의 유기징역에 처한다.

Article 9 (Dereliction of Duties by **Judicial Police Officers**) (1) Any **judicial police officer** who fails to investigate a person who has committed any crime as prescribed by this Act, who fails to arrest a criminal while he knows of him, or who facilitates flight of the criminal by divulging information on the investigation, shall be punished by imprisonment for a definite term of at least one year.

항공법

항공기(航空機) aircraft

용례 제2조(정의) 1. "항공기"란 비행기, 비행선, 활공기(滑空機), 회전익(回轉翼)항공기, 그 밖에 대통령령으로 정하는 것으로서 항공에 사용할 수 있는 기기(機器)를 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**aircraft**" means airplanes, airships, gliders, rotorcraft, and other apparatus to be used for aviation, prescribed by Presidential Decree.

비행장(飛行場) airfield

용례 제2조(정의) 6. "비행장"이란 항공기·경량항공기·초경량비행장치의 이륙[이수(離水)를 포함한다. 이하 같다]·착륙[착수(着水)를 포함한다. 이하 같다]을 위하여 사용되는 육지 또는 수면(水面)의 일정한 구역으로서 대통령령으로 정하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 6. The term "**airfield**" means a specific area of land or water surface used for take-off (including take-off from water; hereinafter the same shall apply) and landing (including landing on water; hereinafter the same shall apply) of aircraft, light aircraft, or an ultra-light plane, which is determined by Presidential Decree.

착륙대(着陸臺) landing field

용례 제2조(정의) 11. "착륙대"란 활주로와 항공기가 활주로를 이탈하는 경우 항공기와 탑승자의 피해를 줄이기 위하여 활주로 주변에 설치하는 안전지대로서 국토교통부령으로 정하는 길이와 폭으로 이루어지는 활주로 중심선에 중심을 두는 직사각형의 지표면 또는 수면을 말한다.

Article 2 (Definitions) 11. The term "**landing field**" means a rectangular land or water surface centered on the centerline of a runway, the length and width of which are determined by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport, consisting of the runway and a safety zone set up around the runway to reduce harm to aircraft and passengers if the aircraft deviates from the runway.

관제권(管制圈) control area

용례 제2조(정의) 19. "관제권(管制圈)"이란 비행장과 그 주변의 공역으로서 항공교통의 안전을 위하여 국토교통부장관이 지정한 공역을 말한다.

Article 2 (Definitions) 19. The term "**control area**" means an aerial zone consisting of an airfield and its periphery, designated by the Minister of Land, Infrastructure and Transport for air traffic safety.

항공운송사업(航空運送事業) air transportation business

용례 제2조(정의) 31. "항공운송사업"이란 타인의 수요에 맞추어 항공기를 사용하여 유상(有償)으로 여객이나 화물을 운송하는 사업을 말한다.

Article 2 (Definitions) 31. The term "**air transportation business**" means the commercial activity transporting passengers or freight using aircraft in response to the demand from other persons.

해양수산발전 기본법

해양(海洋) marine area

용례 제3조(정의) 1. "해양"이라 함은 대한민국의 내수·영해·배타적경제수역·대륙붕 등 대한민국의 주권·주권적권리 또는 관할권이 미치는 해역과 헌법에 의하여 체결·공포된 조약 또는 일반적으로 승인된 국제법규에 의하여 대한민국의 정부 또는 국민이 개발·이용·보전에 참여할 수 있는 해역을 말한다.

Article 3 (Definitions) 1. The term "**marine area**" means the waters such as inland waters, territorial waters, exclusive economic zone, continental shelf, etc. of the Republic of Korea whereto extends the sovereignty, sovereign rights, or jurisdiction of the Republic of Korea, and the waters wherein the Government of the Republic of Korea or her people may take part in its development, utilization, or preservation under the treaties concluded and promulgated under her Constitution, or the generally-approved international laws.

해양자원(海洋資源) marine resources

용례 제3조(정의) 2. "해양자원"이라 함은 개발·이용이 가능한 해양생물자원·해양광물자원·해양에너지·해양관광자원 및 해양공간자원 등 국가경제 및 국민생활에 유용한 자원을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2. The term "**marine resources**" means the resources valuable to the national economy and national living, such as the marine living resources, marine mineral resources, marine energy, marine tourism resources, marine space resources, etc. which may be developed or utilized.

해양과학기술(海洋科學技術) marine science and technology

용례 제3조(정의) 2의2. "해양과학기술"이란 해양 및 해양자원의 관리·보전과 개발·이용에 관련된 과학기술을 말한다.

Article 3 (Definitions) 2-2. The term "**marine science and technology**" means science and technology related to the management, preservation, development, and utilization of marine areas and marine resources.

해양산업(海洋産業) marine industry

용례 제3조(정의) 3. "해양산업"이라 함은 해운·항만·수산·해양과학기술개발·해양환경·해양관광 및 해양정보 관련산업 그 밖에 해양 및 해양자원의 관리·보전과 개발·이용에 관련된 산업을 말한다.

Article 3 (Definitions) 3. The term "**marine industry**" means the industry related to shipping, ports and harbors, fishery, development of marine science and technology, marine environment, marine tourism, and marine information; and any other industry related to the management, preservation, development, or utilization of marine areas and marine resources.

해양환경(海洋環境) marine environment

용례 제13조(해양환경의 보전) 정부는 해양환경의 보전을 위하여 오염·폐기물질의 발생·유입의 방지, 오염·폐기물질의 제거 등을 위한 시책을 마련하여야 한다.

Article 13 (Preservation of **Marine Environment**) The Government shall devise measures to prevent the generation or influx of pollutants or wastes, or remove pollutants or wastes for the sake of the preservation of the **marine environment**.

행정규제기본법

행정규제(行政規制) administrative regulation

용례 제2조(정의) 1. "행정규제"(이하 "규제"라 한다)란 국가나 지방자치단체가 특정한 행정 목적을 실현하기 위하여 국민(국내법을 적용받는 외국인을 포함한다)의 권리를 제한하거나 의무를 부과하는 것으로서 법령등이나 조례·규칙에 규정되는 사항을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. "**Administrative regulation**" (hereinafter referred to as "regulation") means any restriction on the rights of citizens (including foreigners subject to Acts of the Republic of Korea) or duties imposed thereon by the State or local governments to accomplish a specific administrative objective, which are prescribed by statutes, municipal ordinances or municipal rules.

규제법정주의(規制法定主義) principle of statutory regulation

용례 제4조(규제 법정주의) ① 규제는 법률에 근거하여야 하며, 그 내용은 알기 쉬운 용어로 구체적이고 명확하게 규정되어야 한다.

Article 4 (**Principle of Statutory Regulation**) (1) Regulation shall be based on Acts, and the contents thereof shall be provided in clear and unambiguous language.

규제영향분석(規制影響分析) regulatory impact analysis

용례 제7조(규제영향분석 및 자체심사) ① 중앙행정기관의 장은 규제를 신설하거나 강화(규제의 존속기한 연장을 포함한다. 이하 같다)하려면 다음 각 호의 사항을 종합적으로 고려하여 **규제영향분석**을 하고 규제영향 분석서를 작성하여야 한다.

Article 7 (**Regulatory Impact Analysis** and Independent Examination) (1) When the head of a central administrative agency intends to establish a new regulation or reinforce existing regulation (including the extension of the effective period of regulation; hereinafter the same shall apply), he/she shall conduct **a regulatory impact analysis** taking account of the following matters comprehensively, and prepare a regulatory impact analysis report.

행정대집행법

대집행(代執行) vicarious execution

용례 제3조(대집행의 절차) ③ 비상시 또는 위험이 절박한 경우에 있어서 당해 행위의 급속한 실시를 요하여 전2항에 규정한 수속을 취할 여유가 없을 때에는 그 수속을 거치지 아니하고 **대집행**을 할 수 있다.

Article 3 (Procedure for **Vicarious Execution**) (3) In case of an emergency or imminent danger, if it is required to execute promptly the act and there is no sufficient time to take the procedures referred to in two preceding paragraphs, the **vicarious execution** may be carried out without undergoing such procedures.

계고(戒告) prior warning

용례 제3조(대집행의 절차) ① 전조의 규정에 의한 처분(이하 대집행이라 한다)을 하려함에 있어서는 상당한 이행기한을 정하여 그 기한까지 이행되지 아니할 때에는 대집행을 한다는 뜻을 미리 문서로써 **계고**하여야 한다.

Article 3 (Procedure for Vicarious Execution) (1) In making the disposition as prescribed in the preceding Article (hereinafter referred to as the "vicarious execution"), a **prior warning** shall be given in writing to the effect that if the performance is not rendered within a fixed reasonable period, the vicarious execution should be conducted.

행정소송법

항고소송(抗告訴訟) complaint litigation

용례 제3조(행정소송의 종류) 1. **항고소송**: 행정청의 처분등이나 부작위에 대하여 제기하는 소송

Article 3 (Classification of Administrative Litigations) 1. **Complaint litigation**: Any litigation instituted against a disposition, etc. or an omission by an administrative agency.

당사자소송(當事者訴訟) party litigation

용례 제3조(행정소송의 종류) 2. **당사자소송**: 행정청의 처분등을 원인으로 하는 법률관계에 관한 소송 그 밖에 공법상의 법률관계에 관한 소송으로서 그 법률관계의 한쪽 당사자를 피고로 하는 소송

Article 3 (Classification of Administrative Litigations) 2. **Party litigation**: Any litigation concerning legal relation cause of which is a disposition, etc. by an administrative agency, and a litigation for legal relations in public law, in which one of the parties in the legal relationship is a defendant.

취소소송(取消訴訟) revocation litigation

용례 제4조(항고소송) 1. **취소소송**: 행정청의 위법한 처분등을 취소 또는 변경하는 소송

Article 4 (Appeal Litigation) 1. **Revocation litigation**: Any litigation instituted to revoke or alter an illegal disposition, etc. by an administrative agency.

재량처분(裁量處分) discretionary disposition

용례 제27조(재량처분의 취소) 행정청의 재량에 속하는 처분이라도 재량권의 한계를 넘거나 그 남용이 있는 때에는 법원은 이를 취소할 수 있다.

Article 27 (Revocation of **Discretionary Disposition**) The court may revoke even the discretionary disposition by an administrative agency when such a disposition is exercised beyond the limit of its discretion or the discretion is abused.

행정심판법

부작위(不作爲) omission

용례 제2조(정의) 2. "부작위"란 행정청이 당사자의 신청에 대하여 상당한 기간 내에 일정한 처분을 하여야 할 법률상 의무가 있는데도 처분을 하지 아니하는 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**omission**" means an administrative agency's failure to make a certain disposition concerning a request made by the party concerned even though it is legally obliged to do so within a reasonable period.

의무이행심판(義務履行審判) appeals for performance of obligation

용례 제5조(행정심판의 종류) 3. **의무이행심판**: 당사자의 신청에 대한 행정청의 위법 또는 부당한 거부처분이나 부작위에 대하여 일정한 처분을 하도록 하는 행정심판

Article 5 (Categories of Administrative Appeals) 3. **Appeals for performance of obligation**: Appeals for a specified disposition against an illegal or unjust disposition of refusal or omission rendered by an administrative agency with respect to an application of the relevant party.

각하(却下)(하다) dismissal without prejudice (dismiss without prejudice)

용례 제43조(재결의 구분) ① 위원회는 심판청구가 적법하지 아니하면 그 심판청구를 **각하(却下)**한다.

Article 43 (Classification of Rulings) (1) If an appeal is unlawful, the relevant commission shall **dismiss** it **without prejudice**.

기각(棄却)(하다) dismissal (dismiss)

용례 제43조(재결의 구분) ② 위원회는 심판청구가 이유가 없다고 인정하면 그 심판청구를 **기각(棄却)**한다.

Article 43 (Classification of Rulings) (2) If the commission finds that an appeal is groundless, it shall **dismiss** the appeal.

사정재결(事情裁決) circumstantial ruling

용례 제44조(사정재결) ① 위원회는 심판청구가 이유가 있다고 인정하는 경우에도 이를 인용(認容)하는 것이 공공복리에 크게 위배된다고 인정하면 그 심판청구를 기각하는 재결을 할 수 있다.

Article 44 (**Circumstantial Rulings**) (1) If recognizing an appeal is believed to be detrimental to the public welfare even though the commission deems that the appeal is well-grounded, the commission may issue a ruling to dismiss the appeal.

행정절차법

처분(處分) disposition

용례 제2조(정의) 2. "**처분**"이란 행정청이 행하는 구체적 사실에 관한 법 집행으로서의 공권력의 행사 또는 그 거부와 그 밖에 이에 준하는 행정작용(行政作用)을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**disposition**" means the exercise or denial of public authority or any other corresponding administrative action as law enforcement of an administrative agency against a particular fact.

의견제출(意見提出) submission of opinion ; presenting opinions ; presentation of opinions

용례 제2조(정의) 7. "**의견제출**"이란 행정청이 어떠한 행정작용을 하기 전에 당사자등이 의견을 제시하는 절차로서 청문이나 공청회에 해당하지 아니하는 절차를 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**submission of opinions**" means the procedure under which concerned parties, etc. present their opinions before an administrative agency takes any administrative action, which is not a hearing or public hearing.

용례 제27조(의견제출) ② 당사자등은 제1항에 따라 **의견제출을 하는 경우** 그 주장을 입증하기 위한 증거자료 등을 첨부할 수 있다.

Article 27(Presentation of Opinions) (2) When **presenting opinions** under paragraph (1), concerned parties, etc. may concurrently submit documentary evidence, etc. supporting their arguments.

행정응원(行政應援) administrative assistance

용례 제8조(행정응원) ① 행정청은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 다른 행정청에 **행정응원(行政應援)**을 요청할 수 있다.

Article 8 (Administrative Assistance) (1) In any of the following cases, an administrative agency may request another administrative agency to provide **administrative assistance**.

송달(送達) service

용례 제14조(송달) ① **송달**은 우편, 교부 또는 정보통신망 이용 등의 방법으로 하되, 송달받을 자(대표자 또는 대리인)를 포함한다. 이하 같다)의 주소·거소(居所)·영업소·사무소 또는 전자우편주소(이하 "주소등"이라 한다)로 한다. 다만, 송달받을 자가 동의하는 경우에는 그를 만나는 장소에서 **송달**할 수 있다.

Article 14 (Service) (1) **Service** shall be made by means of mail, delivery, information and communications networks, etc. and to the domicile, residence, place of business, office, or electronic mail address (hereinafter referred to as "domicile, etc.") of a person entitled to receive service (including his/her representative or agent; hereinafter the same shall apply): *Provided*, That **service** may be made at a place of meeting with the recipient of the service, if he/she consents thereto.

행정조사기본법

행정조사(行政調査) administrative investigation

용례 제2조(정의) 1. "행정조사"란 행정기관이 정책을 결정하거나 직무를 수행하는 데 필요한 정보나 자료를 수집하기 위하여 현장조사·문서열람·시료채취 등을 하거나 조사대상자에게 보고요구·자료제출요구 및 출석·진술요구를 행하는 활동을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**administrative investigation**" means any activity performed by an administrative agency, such as field investigations, perusal of documents, sampling, etc., or requiring an person subject to investigation to make reports, submit materials or be present to give statements, in order to collect information or materials necessary for policymaking or performing its duties.

자율신고제도(自律申告制度) voluntary reporting system

용례 제25조(자율신고제도) ① 행정기관의 장은 법령등에서 규정하고 있는 조사사항을 조사대상자로 하여금 스스로 신고하도록 하는 제도를 운영할 수 있다.

Article 25 (**Voluntary Reporting System**) (1) The head of an administrative agency may operate a system that enables persons subject to investigation to make voluntary reports on the matters to be investigated that are provided in statutes, etc.

헌법재판소법

정당해산심판(政黨解散審判) adjudication on dissolution of a political party

용례 제2조(관장사항) 3. **정당의 해산심판**

Article 2 (Jurisdiction) 3. **Adjudication on dissolution of a political party.**

권한쟁의심판(權限爭議審判) adjudication on a jurisdictional dispute

용례 제2조(관장사항) 4. 국가기관 상호간, 국가기관과 지방자치단체 간 및 지방자치단체 상호간의 **권한쟁의(權限爭議)에 관한 심판**

Article 2 (Jurisdiction) 4. **Adjudication on a jurisdictional dispute** between state agencies, between a state agency and a local government, and between local governments.

제척(除斥)

1. disqualification 재판관, 각종 위원 등 사람의 "제척"의 경우

용례 「헌법재판소법」 제24조(제척·기피 및 회피) ① 재판관이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그 직무집행에서 **제척(除斥)**된다.

Article 24 (**Disqualification**, Challenge, and Voluntary Refrainment) (1) Where a Justice falls under any of the following, the Justice shall **be disqualified** from performing his/her duties.

2. exclusion 절차로부터의 "제척" 등의 경우

용례 「선박소유자 등의 책임제한절차에 관한 법률」 제74조(절차로부터의 제척) ① 신고한 채권이 절차외소송에서 제한채권이 아닌 것으로 확정된 경우에는 그 채권은 책임제한절차로부터 **제척(除斥)**된다.

Article 74(**Exclusion** from Proceedings) (1) If it is finally and conclusively determined in a lawsuit outside proceedings for limiting liability that a reported claim is not a limited claim, the claim shall be **excluded** from the proceedings for limiting liability.

기피(忌避)(하다)

1. evasion (evade) 일반

용례 「가축전염병 예방법」 제17조의5(시설출입차량에 대한 조사 등) ② 시설출입차량의 소유자등은 정당한 사유 없이 제1항에 따른 출입 또는 조사를 거부·방해 또는 **기피**하여서는 아니 된다.

Article 17-5 (Inspection, etc. on Facility-Accessing Vehicles) (2) The owner, etc. of facility-accessing vehicles shall not refuse, obstruct, or **evade** the access or investigation under paragraph (1) without good cause.

2. challenge (challenge) 재판관, 각종 위원 등 사람에 대한 "기피"의 경우

용례 「헌법재판소법」 제24조(제척·기피 및 회피) ③ 재판관에게 공정한 심판을 기대하기 어려운 사정이 있는 경우 당사자는 기피(忌避)신청을 할 수 있다.

Article 24 (Disqualification, **Challenge**, and Voluntary Refrainment) (3) Where a Justice is considered to have any cause for which he/she is unable to make a fair judgment, the party may request for **challenge**.

회피(回避)(하다)

1. avoidance (avoid) 일반

용례 「자본시장과 금융투자업에 관한 법률」 제3조(금융투자상품) ① 이 법에서 "금융투자상품"이란 이익을 얻거나 손실을 회피할 목적으로 현재 또는 장래의 특정(特定) 시점에 금전, 그 밖의 재산적 가치가 있는 것(이하 "금전등"이라 한다)을 지급하기로 약정함으로써 취득하는 권리로서, 그 권리를 취득하기 위하여 지급하였거나 지급하여야 할 금전등의 총액(판매수수료 등 대통령령으로 정하는 금액을 제외한다)이 그 권리로부터 회수하였거나 회수할 수 있는 금전등의 총액(해지수수료 등 대통령령으로 정하는 금액을 포함한다)을 초과하게 될 위험(이하 "투자성"이라 한다)이 있는 것을 말한다.

Article 3 (Financial Investment Instruments) (1) The term "financial investment instrument" in this Act means a right acquired by an agreement to pay, at a specific time in the present or in the future, money or any other valuable thing (hereinafter referred to as "money or similar"), with an intention to earn a profit or **avoid** a loss, where there is a risk that the total amount of such money or similar, paid or payable, for the purpose of acquiring such right (excluding any sums specified by Presidential Decree, such as sales commissions) may exceed the total amount of money or similar already recovered or recoverable from the right (hereinafter referred to as "investment risk").

2. voluntary refrainment (voluntarily refrain) 재판관, 각종 위원 등 사람의 "회피"의 경우

용례 「헌법재판소법」 제24조(제척·기피 및 회피) ⑤ 재판관은 제1항 또는 제3항의 사유가 있는 경우에는 재판장의 허가를 받아 회피(回避)할 수 있다.

Article 24 (Disqualification, Challenge, and **Voluntary Refrainment**) (5) Where there exists a cause referred to in paragraph (1) or (3), the Justice may **voluntarily refrain** himself/herself with the permission of the presiding Justice.

3. avoidance (avoid) 조세의 경우

용례 「세무사법 시행령」 제30조의8(업무범위) 2. 원자격국과 관련된 조세회피 및 탈세를 규제하기 위한 이전가격세제, 과소자본세제, 조세피난처세제, 조세조약을 이용한 조세회피 방지세제 및 이와 관련된 국가간 조세행정 협조에 관한 상담 또는 자문

Article 30-8 (Scope of Services) 2. Consultations or advices concerning transfer pricing rules, thin-capitalization rules, tax haven rules, anti-avoidance provisions in tax treaties and administrative cooperation in taxation between countries, all of which are enforced by the home country of qualification to prevent tax **avoidance** or tax evasion.

종국결정(終局決定) final decision

용례 제36조(종국결정) ① 재판부가 심리를 마쳤을 때에는 **종국결정**을 한다.

Article 36 (**Final Decision**) (1) When the full bench finishes the trial, it shall make a **final decision**.

일사부재리(一事不再理)

1. prohibition against double jeopardy 심판, 소추, 처벌 등의 경우

용례 「헌법재판소법」 제39조(일사부재리) 헌법재판소는 이미 심판을 거친 동일한 사건에 대하여는 다시 심판할 수 없다.

Article 39 (**Prohibition against Double Jeopardy**) The Constitutional Court shall not retry the same case for which adjudication has already been made.

2. res judicata 산업재산권법상 "일사부재리"의 경우

용례 「특허법」 제163조(일사부재리) 이 법에 따른 심판의 심결이 확정되었을 때에는 그 사건에 대해서는 누구든지 동일 사실 및 동일 증거에 의하여 다시 심판을 청구할 수 없다.

Article 163 (**Res Judicata**) If a trial ruling rendered under this Act becomes final and conclusive, no person may demand re-trial, based on the same facts and evidence.

가처분(假處分) temporary injunction

용례 제57조(가처분) 헌법재판소는 정당해산심판의 청구를 받은 때에는 직권 또는 청구인의 신청에 의하여 종국결정의 선고 시까지 피청구인의 활동을 정지하는 결정을 할 수 있다.

Article 57 (**Temporary Injunction**) The Constitutional Court may, upon receiving a request for adjudication on dissolution of a political party, make a decision, *ex officio* or upon request of the requesting party, to suspend the activities of the respondent until the final decision is pronounced.

협동조합 기본법

사회적협동조합(社會的協同組合) social cooperative

용례 제2조(정의) 3. "사회적협동조합"이란 제1호의 협동조합 중 지역주민들의 권익·복지 증진과 관련된 사업을 수행하거나 취약계층에게 사회서비스 또는 일자리를 제공하는 등 영리를 목적으로 하지 아니하는 협동조합을 말한다.

Article 2 (Definitions) 3. The term "**social cooperative**" means a cooperative that undertakes business activities related to the enhancement of rights, interests, and welfare of local residents or provides social services or job opportunities to the disadvantaged, among cooperatives under subparagraph 1, and that is not run for profit.

합병(合併)

1. merger (merger) 회사·기업 등 법인·단체 등의 경우

용례 「협동조합 기본법」 제56조(합병 및 분할) ① 협동조합은 **합병**계약서 또는 분할계획서를 작성한 후 총회의 의결을 받아 **합병** 또는 분할할 수 있다.

Article 56 (**Merger** and Division) (1) A cooperative may initiate a **merger** or a division with a resolution thereon adopted at a general assembly after it prepares a **merger** agreement or a division plan.

2. annexation (annex) 토지·건물 등의 경우

용례 「공간정보의 구축 및 관리 등에 관한 법률 시행령」 제66조(합병 신청) ① 토지소유자는 법 제80조제1항 및 제2항에 따라 토지의 **합병**을 신청할 때에는 **합병** 사유를 적은 신청서를 지적소관청에 제출하여야 한다.

Article 66 (Application for **Annexation**)

(1) When filing an application for **annexation** under Article 80 (1) and (2) of the Act, each landowner shall submit to the competent cadastral authorities an application indicating the ground for **annexation**.

분할(分割)(하다)

1. 일반적인 경우

용례 「협동조합 기본법」 제56조(합병 및 분할) ③ 합병 또는 **분할**로 인하여 존속하거나 설립되는 협동조합은 합병 또는 **분할**로 소멸되는 협동조합의 권리·의무를 승계한다.

Article 56 (Merger and **Division**) (3) The cooperative surviving or newly established after a merger or **division** shall succeed to the rights and obligations of the cooperative dissolved by the merger or **division**.

2. split (split) 주식 등의 경우

용례 「상법」 제344조(종류주식) ③ 회사가 종류주식을 발행하는 때에는 정관에 다른 정함이 없는 경우에도 주식의 종류에 따라 신주의 인수, 주식의 병합·**분할**·소각 또는 회사의 합병·**분할**로 인한 주식의 배정에 관하여 특수하게 정할 수 있다.

Article 344 (Different Classes of Shares) (3) If a company issues different classes of shares, special provisions may be made for each class of shares with respect to the subscription to new shares, the consolidation, **split**, or retirement of shares, or the allotment of shares, as a result of a merger or **split** of the company, even where no such matters have been provided for in the articles of incorporation.

3. 분할납부 등의 경우

용례 「국민건강보험법」 제82조(체납보험료의 **분할납부**) ① 공단은 보험료를 3회 이상 체납한 자에 대하여 보건복지부령으로 정하는 바에 따라 **분할납부**를 승인할 수 있다.

Article 82 (**Installment** Payments of Delinquent Insurance Premiums) (1) With respect to a person who has defaulted on insurance premiums on not less than three occasions, NHIS may grant approval for his/her payment of insurance premiums in **installments**, as prescribed by Ordinance of the Ministry of Health and Welfare.

해산(解散) dissolution

용례 제57조(해산) ① 협동조합은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사유로 **해산한다**.

Article 57 (**Dissolution**) (1) Each cooperative **shall be dissolved** by any of the following events.

청산인(清算人) liquidator

용례 제58조(청산인) ① 협동조합이 해산하면 파산으로 인한 경우 외에는 이사장이 **청산인**이 된다. 다만, 총회에서 다른 사람을 **청산인**으로 선임하였을 경우에는 그에 따른다.

Article 58 (**Liquidators**) (1) When a cooperative is dissolved, except dissolution due to bankruptcy, its president shall serve as the **liquidator**: *Provided*, That if any person, other than its president, is appointed as the **liquidator** by the general assembly, the appointment shall be complied with.

형법

국내범(國內犯) domestic crime

용례 제2조(국내범) 본법은 대한민국영역내에서 죄를 범한 내국인과 외국인에게 적용한다.

Article 2 (**Domestic Crimes**) This Act shall apply to both Korean nationals and aliens who commit crimes in the territory of the Republic of Korea.

국외범(國外犯) crime outside Korea

용례 제3조(내국인의 국외범) 본법은 대한민국영역외에서 죄를 범한 내국인에게 적용한다.

Article 3 (**Crimes by Koreans outside Korea**) This Act shall apply to all Korean nationals who commit crimes outside the territory of the Republic of Korea.

정당방위(正當防衛) self-defense

용례 제21조(정당방위) ① 자기 또는 타인의 법익에 대한 현재의 부당한 침해를 방위하기 위한 행위는 상당한 이유가 있는 때에는 벌하지 아니한다.

Article 21 (**Self-Defense**) (1) An act which is performed in order to prevent impending and unjust infringement of one's own or another person's legal interest shall not be punishable if there are reasonable grounds for that act.

긴급피난(緊急避難) necessity

용례 제22조(긴급피난) ① 자기 또는 타인의 법익에 대한 현재의 위난을 피하기 위한 행위는 상당한 이유가 있는 때에는 벌하지 아니한다.

Article 22 (**Necessity**) (1) An act which is performed in order to avoid impending danger against the one's own or another person's legal interest shall not be punishable when there are reasonable grounds for that act.

종범(從犯) accessory

용례 제32조(종범) ① 타인의 범죄를 방조한 자는 **종범**으로 처벌한다.

Article 32 (**Accessories**) (1) Those who aid and abet the commission of a crime by another person shall be punished as **accessories**.

양형(量刑) determination of punishment

용례 제51조(양형의 조건) 형을 정함에 있어서는 다음 사항을 참작하여야 한다.

Article 51 (General Principles for **Determination of Punishment**) In determining punishment, the following shall be taken into consideration.

선고유예(宣告猶豫) suspension of sentence

용례 제59조(선고유예의 요건) ① 1년 이하의 징역이나 금고, 자격정지 또는 벌금의 형을 선고할 경우에 제51조의 사항을 참작하여 개선의 정상이 현저한 때에는 그 선고를 유예할 수 있다.

rticle 59 (Requisites for **Suspension of Sentence**) (1) Where punishments of imprisonment with or without labor for not more than one year, suspension of qualifications, or fines are to be sentenced, if there are extenuating circumstances in application of the provisions of Article 51 and the accused shows sincere repentance, such sentence may be suspended.

형사소송법

관할(管轄) jurisdiction

용례 제1조(관할의 직권조사) 법원은 직권으로 **관할**을 조사하여야 한다.

Article 1 (Investigation of **Jurisdiction Ex Officio**) The court shall *ex officio* investigate **jurisdiction**.

토지관할(土地管轄) territorial jurisdiction

용례 제4조(토지관할) ① **토지관할**은 범죄지, 피고인의 주소, 거소 또는 현재지로 한다.

Article 4 (**Territorial Jurisdiction**) (1) The **territorial jurisdiction** of the court shall be determined by the place of offense, the place of domicile or residence of the criminal defendant, or the place where the criminal defendant is presently located.

사물관할(事物管轄) substantive jurisdiction

용례 제9조(사물관할의 병합) **사물관할**을 달리하는 수개의 사건이 관련된 때에는 법원합의부는 병합관할한다. 단, 결정으로 관할권 있는 법원단독판사에게 이송할 수 있다.

Article 9 (Consolidation of **Substantive Jurisdiction**) When several cases the **substantive jurisdiction** of which is different are co-related with each other, the collegiate body of the court shall exercise jurisdiction over all of them by consolidation: *Provided*, That the court may transfer the cases to a single judge of a court having jurisdiction over the cases, by its ruling.

등본(謄本) certified copy

초본(抄本) extract

용례 제46조(재판서의 등, 초본의 작성) 재판서 또는 재판을 기재한 조서의 **등본** 또는 **초본**은 원본에 의하여 작성하여야 한다. 단, 부득이한 경우에는 등본에 의하여 작성할 수 있다.

Article 46 (Formation of **Certified Copy or Extracts** of Written Decision) The **certified copy of or extracts** from the written decision or the protocol in which the decision is entered shall be made on the basis of the original: *Provided*, That under unavoidable circumstances, it may be made according to a certified copy thereof.

구속(拘束) detention

용례 제69조(구속의 정의) 본법에서 **구속**이라 함은 구인과 구금을 포함한다.

Article 69 (Definition of **Detention**) For the purpose of this Act, **detention** shall include custody and confinement.

화학물질관리법

화학물질(化學物質) chemical substance

용례 제2조(정의) 1. "**화학물질**"이란 원소·화합물 및 그에 인위적인 반응을 일으켜 얻어진 물질과 자연 상태에서 존재하는 물질을 화학적으로 변형시키거나 추출 또는 정제한 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 1. The term "**chemical substance**" means any element, compound, and substance obtained as a result of an artificial reaction therewith, and any substance chemically transformed, extracted, or refined from substances existing in nature.

유독물질(有毒物質) toxic substances

용례 제2조(정의) 2. "**유독물질**"이란 유해성이 있는 화학물질로서 대통령령으로 정하는 기준에 따라 환경부장관이 정하여 고시한 것을 말한다.

Article 2 (Definitions) 2. The term "**toxic substances**" means hazardous chemicals determined and publicly notified by the Minister of Environment in accordance with the standards prescribed by Presidential Decree.

유해화학물질(有害化學物質) hazardous chemicals

용례 제2조(정의) 7. "**유해화학물질**"이란 유독물질, 허가물질, 제한물질 또는 금지물질, 사고대비물질, 그 밖에 유해성 또는 위해성이 있거나 그러할 우려가 있는 화학물질을 말한다.

Article 2 (Definitions) 7. The term "**hazardous chemicals**" means toxic substances, substances requiring permission, restricted substances, prohibited substances, substances requiring preparation for accidents, or other substances which present or are likely to present hazards or risks.

유해성(有害性) hazard

용례 제2조(정의) 9. "**유해성**"이란 화학물질의 독성 등 사람의 건강이나 환경에 좋지 아니한 영향을 미치는 화학물질 고유의 성질을 말한다.

Article 2 (Definitions) 9. The term "**hazard**" means the unique properties of a chemical substance that adversely affects human health or the environment, such as toxicity of a chemical substance.

위해성(危害性) risk

용례 제2조(정의) 10. "**위해성**"이란 유해성이 있는 화학물질이 노출되는 경우 사람의 건강이나 환경에 피해를 줄 수 있는 정도를 말한다.

Article 2 (Definitions) 10. The term "**risk**" means the level of damage caused by hazardous chemical substances to human health or the environment when exposed to such substances.

환경정책기본법

환경기준(環境基準) environmental standard

용례 제12조(환경기준의 설정) ① 국가는 생태계 또는 인간의 건강에 미치는 영향 등을 고려하여 **환경기준**을 설정하여야 하며, 환경 여건의 변화에 따라 그 적정성이 유지되도록 하여야 한다.

Article 12 (Establishment of **Environmental Standards**) (1) The State shall establish **environmental standards** in consideration of their impact on the ecosystem and the health of human populations and shall ensure that such standards maintain appropriateness in response to changes in environmental conditions.

환경과학기술(環境科學技術) environmental science and technology

용례 제28조(환경과학기술의 진흥) 국가 및 지방자치단체는 환경보전을 위한 실험·조사·연구·기술개발 및 전문인력의 양성 등 **환경과학기술**의 진흥에 필요한 시책을 마련하여야 한다.

Article 28 (Promotion of **Environmental Science and Technology**) The State and local governments shall devise policies necessary for promoting **environmental science and technology**, such as experiments, research, studies, technology development, and fostering of specialized human resources for environmental preservation.

배출허용기준(排出許容基準) permissible emission levels

용례 제31조(배출허용기준의 예고) 국가는 관계 법령에 따라 환경오염에 관한 **배출허용기준**을 정하거나 변경할 때에는 이를 해당 기관의 인터넷 홈페이지 등을 통하여 사전에 알려야 한다.

Article 31 (Prior Notification of **Permissible Emission Levels**) In setting or altering any **permissible emission levels** with respect to environmental pollution under the relevant statutes, the State shall give prior notice thereof through relevant agencies' websites, etc.

영향권(影響圈) affected area

용례 제39조(영향권별 환경관리) ① 환경부장관은 환경오염의 상황을 파악하고 그 방지대책을 마련하기 위하여 대기오염의 **영향권별** 지역, 수질오염의 수계별 지역 및 생태계 권역 등에 대한 환경의 **영향권별** 관리를 하여야 한다.

Article 39 (Management of Environment by **Affected Area**) (1) In order to understand the status of environmental pollution and to devise preventive measures thereagainst, the Minister of Environment shall manage the air pollution by **affected area**, the water pollution by water-system zone, and the pollution of the ecosystem by **affected area**.

용 어 색 인

7

가산금(加算金)	99	검정(檢定)	18
가산세(加算稅)	44	견책(譴責)	35
가정의례(家庭儀禮)	3	결격사유(缺格事由)	35
가정폭력(家庭暴力)	2	결혼이민자(結婚移民者)	147
가족(家族)	3	겸임(兼任)	35
가족가치(家族價値)	3	겸직금지(兼職禁止)	95
가족해체(家族解體)	3	경력단절여성(經歷斷絶女性)	64
가중처벌(加重處罰)	189	경범죄(輕犯罪)	14
가지정(假指定)	83	경찰공무원(警察公務員)	15
가처분(假處分)	209	계고(戒告)	202
각하(却下)	204	계량기(計量器)	18
각하결정(却下決定)	177	고속국도(高速國道)	72
간선시설(幹線施設)	166	고안(考案)	126
간이귀화(簡易歸化)	48	고용보험심사관(雇傭保險審査官)	20
감호교육(監護敎育)	112	고용영향평가(雇用影響評價)	21
강간(強姦)	127	고용재난지역(雇傭災難地域)	22
강제송환(強制送還)	63	고지명령(告知命令)	127
강제처분(強制處分)	115	고층건축물(高層建築物)	12
개발촉진지구(開發促進地區)	135	공간환경(空間環境)	7
개업신고(開業申告)	96	공공공간(公共空間)	7
거실(居室)	9	공공교통시설(公共交通施設)	40
건강가정(健康家庭)	3	공공구매책임자(公共購買責任者)	103
건강검진(健康檢診)	4	공공문화(公共文化)콘텐츠	78
건강검진기관(健康檢診機關)	4	공공부조(公共扶助)	100
건강권(健康權)	97	공공택지(公共宅地)	165
건강친화형 주택(健康親和型 住宅)	167	공구(工區)	167
건설기술자(建設技術者)	6	공동주택(共同住宅)	164
건설사업관리(建設事業管理)	5	공동해손(共同海損)	109
건설산업(建設産業)	5	공매(公賣)	45
건설업(建設業)	5	공무(公務)를 위탁(委託)받은 사인(私人)	36
건설용역업(建設用役業)	5	공무상요양비(公務上療養費)	25
건축(建築)	10	공사감리자(工事監理者)	11
건축(建築)디자인	7	공소보류(公訴保留)	37
건축물 안전영향평가(建築物 安全影響評價)	13	공시최고(公示催告)	89
건축물(建築物)	8	공인(公認)	139
건축물(建築物)의 용도(用度)	8	공인자격(公認資格)	139
건축물(建築物)의 유지·관리(維持·管理)	11	공인전자문서(公認電子文書)센터	155
건축설비(建築設備)	9	공인전자주소(公認電子住所)	155
건축주(建築主)	10	공제제도(共濟制度)	168
검열(檢閱)	86	공직유관단체(公職有關團體)	28
		공탁(供託)	88
		과다노출(過多露出)	14
		과세표준(課稅標準)	44

과실(果實)	88	국선번호인(國選辯護人)	96
과실범(過失犯)	185	국어문화원(國語文化院)	47
과태료(過怠料)	179	국어심의회(國語審議會)	46
과학기술정책(科學技術政策)	29	국외범(國外犯)	212
관제권(管制圈)	198	국적회복(國籍回復)에 의한 국적 취득(國籍 取得)	49
관할(管轄)	214	국제교류(國際交流)	148
광역도시계획(廣域都市計劃)	53	국제단위계(國際單位系)	43
교과용도서(教科用圖書)	46	국제표준(國際標準)	176
교정(矯正)	112	국토이용정보체계(國土利用情報體系)	188
교정(矯正) 및 군사 시설(軍事 施設)	13	국토정책위원회(國土政策委員會)	52
교통기술(交通技術)	42	군무원(軍務員)	86
교통물류거점(交通物流據點)	41	권한남용(權限濫用)의 금지(禁止)	17
교통사고(交通事故)	33	권한쟁의심판(權限爭議審判)	207
교통소음(交通騒音)	120	결원(闕員)	173
교통수단(交通手段)	40	귀화(歸化)에 의한 국적 취득(國籍 取得)	48
교통시설(交通施設)	40	규제법정주의(規制法定主義)	201
교통시설설치자(交通施設設置者)	34	규제영향분석(規制影響分析)	201
교통안전점검(交通安全點檢)	33	규칙(規則)	173
교통안전진단(交通安全診斷)	33	근로복지종합정보(勤勞福祉綜合情報)시스템	58
교통체계(交通體系)	40	근로복지진흥기금(勤勞福祉振興基金)	58
구매확인서(購買確認書)	70	근로자파견(勤勞者派遣)	194
구상(求償)	36	근로자파견계약(勤勞者派遣契約)	194
구속(拘束)	214	근로자파견사업(勤勞者派遣事業)	194
구제신청(救濟申請)	66	금융거래(金融去來)	146
구호대상자(救護對象者)	16	금융회사(金融會社)	189
국가건강검진(國家健康檢診)	4	금지청구권(禁止請求權)	110
국가과학기술심의회(國家科學技術審議會)	102	기각(棄却)	204
국가교정제도(國家較正制度)	43	기간제근로자(期間制勤勞者)	61
국가기간교통망(國家基幹交通網)	41	기간통신사업(基幹通信事業)	154
국가기간교통시설(國家基幹交通施設)	40	기금(基金)	170
국가기밀(國家機密)	37	기금운용심의위원회(基金運用審議委員會)	170
국가도로망(國家道路網)	72	기명투표(記名投票)	56
국가연구개발사업(國家研究開發事業)	29	기반시설(基盤施設)	53
국가인적자원위원회(國家人的資源委員會)	137	기부(寄附)	163
국가자격(國家資格)	139	기술영향평가(技術影響評價)	29
국가정보화(國家情報化)	39	기술지도(技術指導)	93
국가측정표준(國家測定標準)	43	기술혁신자원(技術革新資源)	102
국가통합인증(國家統合認證)마크	43	기업가정신(企業家精神)	168
국내거소신고(國內居所申告)	146	기여금(寄與金)	25
국내범(國內犯)	212	기탁금(寄託金)	162
국립공원(國立公園)	140	기피(忌避)	207
국민주택(國民住宅)	165	기후변화(氣候變化)	68
국보(國寶)	82	긴급구조(緊急救助)	144

긴급대응(緊急對應) 125
 긴급조치(緊急措置) 115
 긴급통행(緊急通行) 115
 긴급피난(緊急避難) 212

L

난민(難民) 147
 난민인정(難民認定) 63
 난민조사관(難民調査官) 63
 남북관계발전기본계획(南北關係發展基本計劃) 65
 남북합의서(南北合議書) 65
 남북회담대표(南北會談代表) 65
 노동쟁의(勞動爭議) 66
 노유자시설(老幼者施設) 12
 녹색기술(綠色技術) 151
 녹색산업(綠色產業) 151
 녹색생활(綠色生活) 151
 녹색성장위원회(綠色成長委員會) 152
 녹색제품(綠色製品) 151
 농수산물(農水産物) 67
 농어촌특별세(農漁村特別稅) 44
 농업경영체(農業經營體) 67
 농업인(農業人) 67
 농촌(農村) 67
 뇌물죄(賂物罪) 191

C

다자간 개발협력(多者間 開發協力) 50
 단독주택(單獨住宅) 12
 단시간근로자(短時間勤勞者) 61
 단체교섭(團體交涉) 66
 단체소송(團體訴訟) 118
 단체표준(團體標準) 107
 단체협약(團體協約) 66
 당내경선(黨內競選) 27
 당비(黨費) 162
 당사자(當事者) 179
 당사자소송(當事者訴訟) 203
 당원명부(黨員名簿) 157
 당헌(黨憲) 157

대기오염물질(大氣汚染物質) 68
 대북특별사절(對北特別使節) 65
 대수선(大修繕) 10
 대지(垓地) 8
 대집행(代執行) 202
 대학원대학(大學院大學) 31
 도급(都給) 5
 도로 노선(道路 路線) 73
 도로관리청(道路管理廳) 72
 도로구역(道路區域) 73
 도시군계획(都市郡計劃) 53
 도시형생활주택(都市型生活住宅) 165
 독립제작사(獨立製作社) 78
 동원(動員) 86
 동행명령(同行命令) 177
 동행영장(同行令狀) 113
 등록(登録)디자인 76
 등록상표(登録商標) 110
 등록심사위원회(登録審査委員會) 96
 등본(謄本) 214
 디자인등록출원(登録出願) 76
 디자인심사등록(審査登録) 76
 디자인일부심사등록(一部審査登録) 76

R

리모델링 10

Q

매각기일(賣却期日) 90
 명승(名勝) 82
 명예고용평등감독관(名譽僱傭平等監督官) 64
 명예회복(名譽回復) 177
 몰수(沒收) 190
 묘지 관련 시설(墓地 關聯 施設) 13
 무고(誣告) 37
 무상협력(無償協力) 50
 무제한 토론(無制限 討論) 55
 문화(文化)의 날 77
 문화(文化)의 달 77
 문화강좌(文化講座) 80

문화상품(文化商品) 78
 문화소외계층(文化疎外階層) 80
 문화예술(文化藝術) 77
 문화예술진흥기금(文化藝術振興基金) 81
 문화이용권(文化利用券) 80
 문화정책(文化政策) 77
 문화진흥(文化振興) 77
 물류(物流) 84
 물류공동화(物流共同化) 85
 물류사업(物流事業) 84
 물류산업(物流產業) 85
 물류시설(物流施設) 84
 물류체계(物流體系) 84
 미디어다양성위원회(多樣性委員會) 92
 미수범(未遂犯) 197
 민간자격(民間資格) 139
 민방위(民防衛) 86
 민영주택(民營住宅) 165

ㅂ

반국가단체(反國家團體) 37
 반국가활동(反國家活動) 37
 반론보도(反論報道) 26
 방송시장경쟁상황평가위원회
(放送市場競爭狀況評價委員會) 92
 방송통신(放送通信) 93
 방송통신재난(放送通信災難) 94
 배급(配給) 131
 배출원(排出源) 68
 배출허용기준(排出許容基準) 216
 법률사무소(法律事務所) 96
 별정통신사업(別定通信事業) 154
 병과(併科) 14
 병원급 의료기관(病院級 醫療機關) 136
 보건의료(保健醫療) 97
 보건의료기관(保健醫療機關) 97
 보건의료인(保健醫療人) 97
 보건의료정보(保健醫療情報) 97
 보궐선거(補闕選舉) 173
 보복범죄(報復犯罪) 191
 보수교육(補修教育) 139
 보안관찰처분(保安觀察處分) 98

보조금(補助金) 162
 보조기관(補助機關) 159
 보좌기관(補佐機關) 159
 보통징수(普通徵收) 169
 보편적 역무(普遍的 役務) 154
 보편적시청권(普遍的視聽權) 92
 보행자(步行者) 33
 보호관찰(保護觀察) 128
 보호관찰소(保護觀察所) 113
 보호구속(保護拘束) 185
 보호시설(保護施設) 2
 복리시설(福利施設) 166
 복수국적자(複數國籍者) 49
 복지시설(福祉施設) 15
 부가통신사업(附加通信事業) 154
 부담금(負擔金) 99
 부당해고(不當解雇) 57
 부대시설(附帶施設) 166
 부동산거래(不動產去來) 146
 부산물(副產物) 142
 부속기관(附屬機關) 159
 부작위(不作爲) 204
 분할(分割) 210
 불능(不能) 177
 불리(不利)한 처우(處遇)의 금지(禁止) 62
 비목(費目) 170
 비산배출(飛散排出) 69
 비용부담(費用負擔)의 원칙(原則) 52
 비점오염원(非點污染源) 124
 비행장(飛行場) 198

ㅅ

사물관할(事物管轄) 214
 사법경찰관리(司法警察官吏) 197
 사업연도(事業年度) 31
 사업자단체(事業者團體) 117
 사업장폐기물(事業場廢棄物) 196
 사용대차(使用貸借) 88
 사용사업주(使用事業主) 194
 사용자단체(使用者團體) 66
 사적(史蹟) 82

사정재결(事情裁決)	204	성범죄(性犯罪)	127
사증(查證)	183	성별영향분석평가(性別影響分析評價)	129
사회교육(社會教育)	32	성접대(性接待)	111
사회보장(社會保障)	100	성희롱(性戲弄)	129
사회보장수급권(社會保障受給權)	100	세계유산(世界遺産)	82
사회보험(社會保險)	100	세대구분형 공동주택(世帶區分形 共同住宅)	164
사회재난(社會災難)	143	세입세출예산(稅入稅出豫算)	38
사회적협동조합(社會的協同組合)	210	세제지원(稅制支援)	79
산림복지(山林福祉)	101	소기업(小企業)	168
산업기술기반 조성사업(産業技術基盤 造成事業)	103	소년(少年)	112
산업표준(産業標準)	107	소년부(少年部)	112
산촌(山村)	101	소득보장(所得保障)	100
산학협력력(産學研協力)	29	소멸시효(消滅時效)	88
상급종합병원(上級綜合病院)	136	소방공무원(消防公務員)	114
상담소(相談所)	2	소방관서(消防官署)	114
상수원보호구역(上水源保護區域)	121	소방활동(消防活動)	114
상업장부(商業帳簿)	109	소방활동재해(消防活動災害)	114
상인(商人)	109	소비자단체(消費者團體)	117
상표(商標)	110	소송대리인(訴訟代理人)	89
상행위(商行爲)	109	소유제한(所有制限)	92
상호(商號)	109	소음(騷音)	119
생리휴가(生理休暇)	57	소음지도(騷音地圖)	119
생산자단체(生産者團體)	67	소정근로시간(所定勤勞時間)	57
생태축(生態軸)	141	손괴(損壞)	98
생태통로(生態通路)	141	손실보상(損失補償)	16
생태·경관보전지역(生態·景觀保存地域)	141	손자회사(孫子會社)	74
생활폐기물(生活廢棄物)	195	손해배상(損害賠償)	36
생활하수(生活下水)	123	송달(送達)	205
서비스업(業)	104	수강명령(受講命令)	127
서비스표(標)	110	수급인(受給人)	6
선거공약(選舉公約)	27	수도사업(水道事業)	122
선거권(選舉權)	27	수반취득(隨伴取得)	49
선거권자(選舉權者)	26	수생태계(水生態系)	123
선거인명부(選舉人名簿)	27	수입수량제한조치(輸入數量制限措置)	71
선결처분(先決處分)	173	수입폐기물(輸入廢棄物)	196
선고유예(宣告猶豫)	213	수재(受財)	189
선로(線路)	180	수질(水質)	123
선출원(先出願)	193	수질관리계획(水質管理計劃)	121
선택적 복지제도(選擇的 福祉制度)	58	시장지배적사업자(市場支配的事業者)	74
설계도서(設計圖書)	11	시장지배적지위(市場支配的地位)	75
설계자(設計者)	11	시청자(視聽者)	93
성매매(性賣買)	111	시효(時效)	186
성명표시권(姓名表示權)	149	시·도당(市·道堂)	156

신분보장(身分保障) 95
 신의성실(信義誠實) 88
 신재생(新再生)에너지 130
 신지식재산(新知識財産) 175
 실내건축(室內建築) 12
 실비변상(實費辨償) 87
 실시(實施) 126
 실업급여(失業給與) 20
 실용신안(實用新案) 126
 실용신안등록출원(實用新案登錄出願) 126
 실용신안등록출원심사(實用新案登錄出願審査) 126
 심신장애(心神障礙) 185



안전관리자(安全管理者) 133
 알선(斡旋) 98
 알선수재(斡旋受財) 191
 압류(押留) 91
 약취(略取) 191
 양성평등(兩性平等) 129
 양자간 개발협력(兩者間 開發協力) 50
 양형(量刑) 212
 업무상(業務上)의 재해(災害) 105
 업무상질병판정위원회(業務上疾病判定委員會) 105
 에너지공급설비(供給設備) 130
 에너지공급자(供給者) 130
 에너지사용시설(使用施設) 130
 에너지사용자(使用者) 130
 에너지절약형(節約型) 친환경주택(親環境住宅) 167
 연계교통시설(連繫交通施設) 41
 연구기관(研究機關) 31
 연구회(研究會) 31
 영상물(映像物) 131
 영주권자(領主權者) 147
 영향권(影響圈) 216
 예방규정(豫防規定) 133
 예산총계주의(豫算總計主義) 38
 온실(溫室)가스 68
 완성보증계정(完成保證計定) 78
 외국인등록(外國人登錄) 184
 외국인정책위원회(外國人政策委員會) 147

외국환거래(外國換去來) 146
 용도지구(用途地區) 140
 우리사주조합(社株組合) 58
 우범자(虞犯者) 197
 우선변제(優先辨濟) 60
 원산지증명서(原產地證明書) 71
 원상회복(原狀回復) 140
 원수(原水) 121
 원천징수(源泉徵收) 44
 위락시설(慰樂施設) 13
 위원(委員) 17
 위임(委任) 160
 위탁(委託) 161
 위해성(危害性) 215
 위해성평가(危害性平家) 125
 위험물 저장(危險物 貯藏) 및 처리 시설(處理 施設) 13
 위험물(危險物) 132
 위험운전(危險運轉) 192
 유독물질(有毒物質) 215
 유상협력(有償協力) 50
 유아교육(幼兒教育) 32
 유치장(留置場) 16
 유통(流通) 131
 유통산업(流通産業) 134
 유통표준(流通標準)코드 134
 유해성(有害性) 215
 유해성기준(有害性基準) 195
 유해화학물질(有害化學物質) 215
 유해환경(有害環境) 181
 유형문화재(有形文化財) 82
 응원(應援) 143
 의견제출(意見提出) 205
 의료지원(醫療支援) 15
 의무교육(義務教育) 32
 의무이행심판(義務履行審判) 204
 의사상자(義死傷者) 115
 의사정족수(議事定足數) 55
 의용소방대(義勇消防隊) 116
 의원급 의료기관(醫院級 醫療機關) 136
 의원정수(議員定數) 27
 의장(議長) 55
 이의신청(異議申請) 23
 이행강제금(履行強制金) 154

인구정책(人口政策) 150
 인적자원(人的資源) 137
 인적자원개발(人的資源開發) 137
 인증기관(認證機關) 107
 인지(認知)에 의한 국적 취득(國籍 取得) 48
 일반국도(一般國道) 72
 일반귀화(一般歸化) 48
 일사부재리(一事不再理) 209
 일용근로자(日傭勤勞者) 20
 일·가정(家庭)의 양립(兩立) 64
 임시회(臨時會) 54
 입국(入國) 183
 입당(入黨) 157

ㄸ

자격등록(資格登錄) 96
 자기적합성선언(自己適合性宣言) 18
 자동차전용도로(自動車專用道路) 73
 자연공원(自然公園) 140
 자연환경(自然環境) 141
 자연환경조사(自然環境調查) 141
 자원순환 관련 시설(資源循環 關聯 施設) 13
 자원순환(資源循環) 142
 자율신고제도(自律申告制度) 206
 자회사(子會社) 74
 장려금(獎勵金) 80
 장애연금(障害年金) 25
 재난방송(災難放送) 94
 재난사태선포(災難事態宣布) 143
 재량처분(裁量處分) 203
 재사용(再使用) 142
 재산국외도피(財産國外逃避) 189
 재산등록(財産登錄) 28
 재산명시(財産明示) 90
 재생이용(再生利用) 142
 재외국민 등록(在外國民 登錄) 145
 재외국민(在外國民) 145
 재의요구(再議要求) 173
 재정착희망난민(再定着希望難民) 63
 재판적(裁判籍) 89
 재허가(再許可) 92

재활용가능자원(再活用可能資源) 142
 저작물(著作物) 149
 저작인격권(著作人格權) 149
 저작재산권(著作財産權) 149
 저출산·고령사회(低出生·高齡社會) 150
 적부확인(適否確認) 107
 적합성평가(適合性評價) 43
 전기통신(電氣通信) 153
 전기통신사업(電氣通信事業) 153
 전기통신설비(電氣通信設備) 153
 전기통신역무(電氣通信役務) 153
 전기통신회선설비(電氣通信回線設備) 153
 전략물자(戰略物資) 70
 전문무역상사(專門貿易商社) 70
 전문위원회(專門委員會) 95
 전용실시권(專用實施權) 193
 전자거래(電子去來) 155
 전자문서(電子文書) 155
 점오염원(點污染源) 123
 접도구역(接道區域) 73
 정관(定款) 58
 정기회(定期會)/정례회(定例會) 54
 정당방위(正當防衛) 212
 정당해산심판(政黨解散審判) 207
 정량표시상품(定量表示商品) 18
 정무직(政務職) 17
 정보(情報) 39
 정보(情報)의 전자적 공개(電子的 公開) 23
 정보공개(情報公開) 23
 정보보호(情報保護) 39
 정보처리(情報處理)시스템 155
 정보통신(情報通信) 158
 정보통신기업(情報通信企業) 158
 정보통신망(情報通信網) 158
 정보통신산업(情報通信産業) 158
 정보화(情報化) 39
 정수(淨水) 121
 정정보도(訂正報道) 26
 정치자금(政治資金) 162
 제1종 근린생활시설(第一種 近隣生活施設) 12
 제2종 근린생활시설(第二種 近隣生活施設) 12
 제작(製作) 131
 제재부가금(制裁附加金) 102

제조업(製造業) 104
 제척(除斥) 207
 조기재취업 수당(早期再就業 手當) 20
 조례(條例) 172
 조정(調停) 117
 종국결정(終局決定) 208
 종범(從犯) 212
 종합병원(綜合病院) 136
 종합부동산세(綜合不動産稅) 44
 주민소환(主民召喚) 172
 주식백지신탁(株式白紙信託) 28
 주요구조부(主要構造部) 9
 주택(住宅) 164
 주택단지(住宅團地) 165
 주택조합(住宅組合) 166
 준주택(準住宅) 164
 중간착취(中間搾取) 57
 중기업(中企業) 168
 중소기업(中小企業) 168
 중앙당(中央黨) 156
 중앙도시계획위원회(中央都市計劃委員會) 53
 즉결심판(即決審判) 14
 즉시항고(即時抗告) 90
 증거보전(證據保全) 89
 지능형교통체계(知能型交通體系) 42
 지문채취(指紋採取) 14
 지방도(地方道) 72
 지방도시계획위원회(地方都市計劃委員會) 53
 지방자치단체(地方自治團體) 172
 지배인(支配人) 109
 지속가능(持續可能)한 산림경영(山林經營) 101
 지식재산(知識財産) 175
 지식재산(知識財産)서비스산업(産業) 175
 지식재산정책책임관(知識財産政策責任官) 175
 지식정보사회(知識情報社會) 39
 지위승계(地位承繼) 134
 지정수량(指定數量) 132
 지주회사(持株會社) 74
 지질공원(地質公園) 140
 지출원인행위(支出原因行爲) 170
 지하층(地下層) 9
 직업능력개발(職業能力開發) 21
 직업능력평가제도(職業能力評價制度) 22

직위해제(職位解除) 35
 직장내 성희롱(職場內 性戲弄) 64
 직장복귀지원금(職場復歸支援金) 105
 진동(振動) 119
 진료기록부(診療記錄簿) 136
 질권(質權) 88
 질서위반행위(秩序違反行爲) 179
 집행실시자(執行實施者) 90

大

차별적 처우(差別的 處遇) 61
 착륙대(着陸臺) 198
 창당준비위원회(創黨準備委員會) 156
 창작(創作)의 자유(自有) 131
 책임관(責任官) 137
 책임준비금(責任準備金) 106
 처분(處分) 205
 천연기념물(天然記念物) 82
 철도(鐵道) 180
 철도산업(鐵道産業) 180
 철도운영(鐵道運營) 180
 철도차량(鐵道車輛) 180
 청산인(清算人) 211
 청소년(靑少年) 181
 청소년상담사(靑少年相談士) 181
 청소년정책(靑少年政策) 181
 청소년지도자(靑少年指導者) 181
 청원(請願) 184
 체납액(滯納額) 45
 체납자(滯納者) 45
 체납처분비(滯納處分費) 45
 체류기간(滯留期間) 146
 체육시설(體育施設) 15
 초본(抄本) 214
 최저임금(最低賃金) 182
 최저임금위원회(最低賃金委員會) 182
 추가경정예산안(追加更正豫算案) 38
 추가상병 요양급여(追加傷病 療養給與) 105
 추인(追認) 76
 추적조사(追跡調査) 125
 추징(追徵) 190

출국(出國) 183
 출산전후휴가(出產前後休暇) 20
 출생(出生)에 의한 국적 취득(國籍 取得) 48
 출연금(出捐金) 171
 출입국항(出入國港) 63
 취소소송(取消訴訟) 203
 취하(取下) 179
 층간소음(層間騒音) 119
 치료감호(治療監護) 185
 치료보호(治療保護) 2
 침식(浸蝕) 187

E

탄력적 근로시간제(彈力的 勤勞時間制) 57
 탄소흡수원(炭素吸收源) 101
 탱크시험자(試驗者) 133
 토양오염(土壤汚染) 187
 토양오염도(土壤汚染度) 187
 토양정화(土壤淨化) 187
 토양환경(土壤環境)센터 187
 토지관할(土地管轄) 214
 토지이용계획확인서(土地利用計劃確認書) 188
 토지이용규제(土地利用規制) 188
 통상근로자(通常勤勞者) 61
 통상사용권(通常使用權) 110
 퇴직경찰공무원(退職警察公務員) 15
 퇴직급여제도(退職給與制度) 59
 퇴직연금(退職年金) 25
 퇴직연금사업자(退職年金事業者) 59
 퇴직연금제도(退職年金制度) 59
 특별건축구역(特別建築區域) 11
 특별귀화(特別歸化) 49
 특별대리인(特別代理人) 89
 특별사면(特別赦免) 178
 특별시도(特別市道)·광역시도(廣域市道) 72
 특별위원(特別委員) 182
 특별재난지역(特別災難地域) 144
 특별조치(特別措置) 17
 특별지방자치단체(特別地方自治團體) 172
 특별징수(特別徵收) 169
 특수건강진단(特殊健康診斷) 114

특허관리인(特許管理人) 193
 특허발명(特許發明) 193
 특허출원(特許出願) 193

II

파견근로(派遣勤勞) 65
 파견근로자(派遣勤勞者) 194
 파견사업주(派遣事業主) 194
 판매시점 정보관리(販賣時點 情報管理)시스템 134
 폐기물(廢棄物) 195
 폐수(廢水) 123
 폭행(暴行) 197
 표준분류체계(標準分類體系) 30
 표준세율(標準稅率) 169
 표토(表土) 187
 피보안관찰자(被保安觀察者) 98
 피선거권(被選舉權) 27
 피해자(被害者) 2

H

하도급(下都給) 6
 학술문화(學術文化) 32
 학습권(學習權) 32
 한국건축규정(韓國建築規定) 7
 한국계량측정협회(韓國計量測定協會) 19
 한국고용정보원(韓國雇傭情報院) 21
 한국문화예술회관연합회(韓國文化藝術會館聯合會) 81
 한국표준협회(韓國標準協會) 108
 한글 46
 한글날 46
 합당(合黨) 157
 합병(合併) 210
 항고소송(抗告訴訟) 203
 항공기(航空機) 198
 항공운송사업(航空運送事業) 198
 해산(解散) 211
 해양(海洋) 199
 해양과학기술(海洋科學技術) 199
 해양산업(海洋產業) 199
 해양자원(海洋資源) 199

해양환경(海洋環境) 200
 행정규제(行政規制) 201
 행정소송(行政訴訟) 24
 행정심판(行政審判) 24
 행정응원(行政應援) 205
 행정조사(行政調査) 206
 행정청(行政廳) 179
 행정협의회(行政協議會) 174
 협력대상국(協力對象國) 51
 협력망(協力網) 138
 혼합주택단지(混合住宅團地) 166
 화학물질(化學物質) 215
 확정급여형퇴직연금제도(確定給與形退職年金制度) 59
 환경과학기술(環境科學技術) 216
 환경기준(環境基準) 216
 환승(換乘)센터 41
 환승시설(換乘施設) 41
 회계연도 독립(會計年度 獨立)의 원칙(原則) 38
 회계연도(會計年度) 38
 회계원칙(會計原則) 31
 회피(回避) 208
 후원금(後援金) 162
 후원회(後援會) 163
 휴직(休職) 35

A

acceptance of bribe for mediation 191
 acceptance of property 189
 accessory 212
 accident during fire-fighting activities 114
 accounting principle 31
 accreditation 139
 accredited qualification 139
 acquisition of nationality by acknowledgement 48
 acquisition of nationality by birth 48
 acquisition of nationality through naturalization 48
 acquisition of nationality through reinstatement of nationality 49
 additional charge 99
 additional collection 190
 additional monetary sanction 102

additional tax 44
 adjudication on a jurisdictional dispute 207
 adjudication on dissolution of a political party 207
 administrative agency/authority 179
 administrative appeal 24
 administrative assistance 205
 administrative consultative council 174
 administrative fine 179
 administrative investigation 206
 administrative litigation 24
 administrative regulation 201
 affected area 216
 affiliated body 159
 affiliation with a political party 157
 aggravated punishment 189
 agricultural and fishery product 67
 agricultural business entity 67
 air pollutant 68
 air transportation business 198
 aircraft 198
 airfield 198
 alien registration 184
 amount of delinquent taxes 45
 amusement facilities 13
 annexation (annex) 210
 annual (reporting) period 38
 anti-state activity 37
 anti-state organization 37
 appeals for performance of obligation 204
 application for a utility model registration 126
 application for design registration 76
 application for remedy 66
 appurtenant facilities 166
 aquatic ecosystem 123
 architectural resources 8
 architecture 10
 arterial facilities 166
 articles of incorporation/association 58
 assault 197
 assistance (assist) 98
 assisting body 159
 attachment (attach) 91
 attempted crime 197

attorney 89
 auction 45
 author's economic right 149
 author's moral right 149
 automobile road 73
 avoidance (avoid) 208

B

basement level 9
 bilateral development cooperation 50
 blind trust of stocks 28
 books for recording medical treatment 136
 bribery 191
 broadcast communications 93
 Broadcasting Market Competition Evaluation
 Committee 92
 building 8, 10
 building design 7
 building equipment 9
 building owner 10
 building safety assessment 13
 business waste 196
 business year 31
 by-election 173
 by-product 142
 bylaws 58

C

campaign promise 27
 carbon sink 101
 care, custody, and education 112
 career-interrupted women 64
 centers for Korean language and culture 47
 Central Party 156
 Central Urban Planning Committee 53
 certificate of origin 71
 certification institution 107
 certified copy 214
 certified electronic address 155
 certified electronic document center 155

certified juvenile leader 181
 Chairperson 55
 challenge (challenge) 208
 charge 99
 charge for compelling the compliance 154
 chemical substance 215
 cinematographic work 131
 circulation 131
 circumstantial ruling 204
 City/Do party 156
 civil defense 86
 civilian military employee 86
 class action 118
 Class I neighborhood community facilities 12
 Class II neighborhood community facilities 12
 clear recovery zone 73
 climate change 68
 clinic-level medical institution 136
 collaboration in logistics 85
 collective agreement 66
 collective bargaining 66
 collective standards 107
 combined housing complex 166
 commercial activities 109
 Committee on Green Growth 152
 compensation for damage 36
 compensation for loss 16
 complaint litigation 203
 completion guarantee account 78
 comprehensive real estate holding tax 44
 compulsory disposition 115
 compulsory education 32
 compulsory repatriation 63
 conciliation 117
 concurrent acquisition 49
 concurrent imposition 14
 concurrent office (concurrently hold office) 35
 confiscation 190
 conformity assessment 43
 connected traffic facilities 41
 consignment 161
 construction business 5
 construction engineer 6

construction industry 5

construction management 5

construction section 167

construction service business 5

consumer organization 117

continuing education 139

contract 5

contract on temporary placement of workers .. 194

contractor 6

contractual work hours 57

contribution 25, 163

contributions 171

control area 198

cooperation partners 51

cooperative network 138

coordination 117

correction 112

correctional facilities and military installations ... 13

counseling center 2

crime outside Korea 212

cultural policy 77

cultural product 78

cultural promotion 77

culturally marginalized people 80

culture and arts 77

culture day 77

culture voucher 80

curriculum books 46

custodial surveillance order 98

D

daily worker 20

damage 98

dangerous driving 192

dangerous goods 132

date of sale 90

decision of a dismissal without prejudice 177

declaration of the state of disaster 143

defined benefit plan 59

delegation 160

delinquent taxpayer 45

departure 183

deposit 88

deposits 162

designated quantity 132

designer 11

detached house 12

detention 214

detention cell 16

determination of punishment 212

development of human resources 137

development of vocational abilities 21

development promotion zone 135

device 126

disability pension 25

disaster broadcasting services 94

disasters in broadcast communications 94

disclosure of information 23

discretionary disposition 203

discriminatory treatment 61

dismissal (dismiss) 204

dismissal without prejudice (dismiss without prejudice) 204

disposition 205

disqualification 207

dissolution 211

dissolution of the family 3

distribution 131

distribution industry 134

domestic crime 212

domestic sewage 123

domestic violence 2

drawings and specifications 11

E

early childhood education 32

early re-employment allowances 20

ecological corridor 141

ecological network 141

ecology and landscape conservation area 141

electronic disclosure of information 23

electronic message/document 155

electronic transactions 155

eligibility for election 27

emergency action 173

emergency passage 115

emergency rescue 144

emergency response 125

emission source 68

employee stock ownership association 58

employers' association 66

employment disaster area 22

employment impact assessment 21

employment insurance examiner 20

encumbrance 170

energy supplier 130

energy user 130

energy-saving and environment-friendly house 167

energy-supplying facility 130

energy-using facility 130

enforcer of execution 90

entitlement to social security benefits 100

entrepreneurship 168

entrustment 160, 161

entry 183

environmental science and technology 216

environmental standard 216

erosion 187

evasion (evade) 207

examination of a utility model registration 126

exclusion 207

exclusive license 193

expenditure item 170

expenses for disposition on delinquency 45

extinctive prescription 88

extract 214

F

facilities for older persons and children 12

facilities for storage and disposal of hazardous substances 13

facilities related to cemeteries 13

facilities-based telecommunications service 154

false accusation 37

family 3

family dissolution 3

family rite 3

family value 3

famously scenic spot 82

farmer 67

filibuster 55

final decision 208

financial company 189

financial transactions 146

fingerprinting 14

fire-fighting activities 114

fire-fighting government office 114

fire-fighting official 114

first-to-file rule 193

fiscal year 38

fixed-term worker 61

flexible benefits plan 58

flexible working hours arrangement 57

foreign exchange transactions 146

Foreigners' Policy Committee 147

forest welfare 101

forum 89

freedom of creation 131

fruits 88

fugitive emission 69

full-time worker 61

fund 170

funds operation deliberation committee 170

G

garnishment (garnish) 91

gender equality 129

gender impact analysis and assessment 129

general average 109

general hospital 136

general national road 72

general naturalization 48

geopark 140

good faith 88

graduate university 31

grant aid 50
 green industry 151
 green life 151
 green product 151
 green technology 151
 greenhouse gas 68
 grounds for disqualification 35
 guarantee of income 100
 guarantee of status 95

H

Hangul 46
 Hangul Proclamation Day 46
 harmful environment 181
 hazard 215
 hazard standards 195
 hazardous chemicals 215
 hazardous substance 132
 health and medical services 97
 health and medical services institution 97
 health and medical services personnel 97
 health examination 4
 health examination institution 4
 health-friendly house 167
 healthy homes 3
 high-rise building 12
 historic site 82
 holding company 74
 honorary supervisors for equal employment 64
 hospital-level medical institution 136
 house 164
 household waste 195
 housing 164
 housing association/cooperative 166
 housing complex 165
 human resources 137

I

immediate complaint 90
 immigrants by marriage 147

imported waste 196
 impossibility 177
 incentive 80
 independent producer 78
 industrial dispute 66
 industrial standards 107
 industry-academia-research cooperation 29
 information 39
 information and communications 158
 information and communications enterprise 158
 information and communications industry 158
 information and communications network 158
 information on health and medical services 97
 information processing system 155
 informatization 39
 infrastructure 53
 inspection 86
 integrated national certification mark 43
 integrated workers' welfare information system 58
 intellectual property 175
 intellectual property policy officer 175
 intellectual property service industry 175
 intelligent traffic system 42
 intended purpose of a building 8
 inter-floor noise 119
 Inter-Korean agreement 65
 interior 12
 intermediary exploitation 57
 international exchange 148
 international standards 176
 international system of units 43
 intra-party competition 27
 investigation of the natural environment 141

J

judicial police officer 197
 jurisdiction 214
 juvenile 112, 181
 juvenile counselor 181
 juvenile department 112
 juvenile policy 181

K

key national traffic facilities 40
 key national traffic network 41
 kidnapping 191
 knowledge and information-based society 39
 Korea Association of Standards and Testing Organizations 19
 Korea Building Regulations 7
 Korea Culture and Arts Promotion Fund 81
 Korea Employment Information Service 21
 Korean Cultural and Arts Centers Association 81
 Korean Language Deliberation Council 46
 Korean Standards Association 108

L

Labor Welfare Promotion Fund 58
 landing field 198
 law office 96
 leave of absence 35
 lectures on culture 80
 length of sojourn 146
 liability reserve 106
 limitations on quantity of imports 71
 liquidator 211
 living room 9
 loan 50
 loan for use 88
 local government 172
 local road 72
 Local Urban Planning Committee 53
 logistics 84
 logistics business 84
 logistics facilities 84
 logistics industry 85
 logistics system 84
 low birth rates in an aging society 150

M

main structural part 9

maintenance and management of a building 11
 manager 109
 managers in charge of public purchase 103
 mandate 160
 manufacture (manufacture) 131
 manufacturing industry 104
 marine area 199
 marine environment 200
 marine industry 199
 marine resources 199
 marine science and technology 199
 market dominant business entity 74
 market dominant position 75
 master plan for the development of Inter-Korean relations 65
 maternity leave 20
 measuring instruments 18
 Media Diversity Promotion Committee 92
 mediation 117
 medical assistance 15
 medical care and protection (services) 2
 medical care benefits for additional injury or disease 105
 medical care expenses related to the performance of official duties 25
 medical records 136
 medical treatment and custody 185
 medium enterprise 168
 member 17
 menstrual leave 57
 mental disorder 185
 merchant 109
 merger (merger) 210
 merger of political parties 157
 metropolitan plan 53
 minimum wage 182
 Minimum Wage Council 182
 minor offense 14
 mobilization 86
 month of culture 77
 mountain village 101
 moving property to foreign country 189
 multi-family housing 164

multi-family housing with separate living
quarters for each household 164

multilateral development cooperation 50

municipal ordinance 172

municipal rules 173

mutual aid system 168

N

national calibration system 43

national expressway 72

national health examination 4

national housing 165

National Human Resources Committee 137

national informatization 39

National Land Policy Committee 52

national land use information system 188

national measurement standards 43

national park 140

national qualification 139

national research and development projects 29

national road network 72

National Science and Technology Council 102

national treasures 82

natural environment 141

natural monument 82

natural park 140

necessity 212

negligence criminal 185

new and renewable energy 130

new intellectual property 175

noise 119

noise map 119

non-exclusive license 110

non-point source of pollution 124

O

obscene exposure 14

occupational accident 105

Occupational Disease Adjudication Committee 105

officer in charge 137

official list of eligible voters 27

official list of party members 157

omission 204

open vote/ballot 56

order of accompanying 177

order to attend educational programs 127

order to notify information 127

ordinary collection 169

outsourcing 161

overseas Korean national 145

P

part-time worker 61

party 179

party litigation 203

party membership fees 162

party's constitution 157

patent administrator 193

patent application 193

patented invention 193

pedestrian 33

permanent resident 147

permissible emission levels 216

person entitled to vote 26

person in need of relief 16

person prone to commit crimes 197

person under custodial surveillance 98

person who died or was injured for public
good 115

person with multiple nationalities 49

person with permanent residency 147

petition 184

pledge right 88

point source of pollution 123

point-of-sale information management system 134

police official 15

political funds 162

political service 17

population policies 150

port of entry and departure 63

preferential payment 60

prepackaged product 18

preparatory committee for the establishment of a political party 156

prescribed number of the National Assembly members 27

prescription 186

presentation of opinions 205

presenting opinions 205

preservation of evidence 89

president 55

preventive regulations 133

principle of annuality 38

principle of cost allocation 52

principle of statutory regulation 201

principle of universality 38

prior warning 202

private housing 165

private persons entrusted with public duties 36

private qualification 139

probation 128

probation office 113

processed water 121

producers organization 67

production (produce) 131

prohibition against double jeopardy 209

prohibition against holding concurrent offices 95

prohibition of abuse of power 17

prohibition of unfavorable treatment 62

project for industrial technology infrastructure development 103

protection of information 39

protective confinement 185

protective facilities 2

provisional designation (provisionally designate) 83

public aid 100

public cultural content 78

public defender 96

public housing site 165

public service-related organization 28

public space 7

public summons 89

public traffic facilities 40

purchase certificate 70

Q

quasi-house 164

quasi-housing 164

quorum for proceedings 55

R

railroad 180

railroad industry 180

railroad operation 180

railroad track 180

raising of an objection (raise an objection) 23

rape (rape) 127

ratification (ratify) 76

raw water 121

re-permission 92

real estate transactions 146

reclamation 142

recyclable resources 142

recycling of resources 142

reformation 112

refugee 147

refugee investigator 63

refugee recognition 63

refugee seeking resettlement 63

registered design 76

registered trademark 110

registration of a partially-examined design 76

registration of an alien 184

registration of an examined design 76

registration of overseas Korean nationals 145

registration of property 28

registration of qualifications 96

Registration Review Committee 96

regular meeting 54

regular session 54

regulation of land use 188

regulatory impact analysis 201

reimbursement 36

reimbursement of actual expenses 87

release from one's position 35

remodeling	10	science and technology policy	29
report of practices	96	sciences and culture	32
report on a contradictory statement	26	second-tier subsidiary	74
report on a corrected statement	26	seizure (seize)	91
reporting on the place of residence	146	self-declaration of conformity	18
representative for Inter-Korean dialogue	65	self-defense	212
reprimand	35	service	205
request for reconsideration	173	service industry	104
res judicata	209	service mark	110
Research Council	31	sex offense	127
research institute	31	sex trade	111
resource recycling-related facilities	13	sexual bribery	111
resources for technological innovation	102	sexual harassment	129
restoration	140	sexual harassment on the job	64
restoration of honor	177	shelter	2
restrictions on ownership	92	simple naturalization	48
retaliatory crime	191	site	8
retired police official	15	small and medium enterprise	168
retirement benefit scheme	59	small enterprise	168
retirement pension	25	social cooperative	210
retirement pension plan	59	social disaster	143
retirement pension trustee	59	social education	32
return-to-work subsidies	105	social insurance	100
reuse	142	social security	100
revenue and expenditure budgets	38	Soil Environment Center	187
revocation litigation	203	soil pollution	187
right of attribution	149	soil pollution level	187
right to health	97	soil purification	187
right to learn	32	source of an emission	68
right to seek injunction	110	spatial environment	7
right to vote	27	Speaker	55
risk	215	special agent	89
risk assessment	125	special amnesty	178
road management authorities	72	special building zone	11
road route	73	special collection	169
road zone	73	special disaster area	144
rolling stock	180	special envoy to North Korea	65
rural community	67	special local government	172
		special measure	17
		special medical examination	114
		special meeting	54
		special members	182

S

safety controller	133
-------------------	-----

Special Metropolitan City road and Metropolitan City road 72

special naturalization 49

special rural development tax 44

special session 54

special telecommunications service 154

specialized committee 95

specialized trading company 70

specific-use district 140

specification of property 90

split (split) 211

sports facilities 15

standard classification system 30

standard distribution code 134

standard tax rate 169

state secret 37

strategic items 70

subcontract 6

submission of opinion 205

subsidiary 74

subsidiary body 159

subsidy 162

substantial repair 10

substantive jurisdiction 214

succession to status (succeed to status) 134

summary trial 14

summons by residents 172

supervisor 11

supplementary revised budget bill 38

support 143

support payments 162

supporters' association 163

suspension of sentence 213

sustainable forest management 101

T

tangible cultural heritage 82

tank tester 133

tax base 44

tax incentives/benefits 79

technical guidance 93

technology impact assessment 29

telecommunications 153

telecommunications business 153

telecommunications equipment 153

telecommunications line equipment 153

telecommunications service 153

temporary agency work 65

temporary agency worker 194

temporary injunction 209

temporary placement of workers 194

temporary work agency 194

temporary work agency business 194

territorial jurisdiction 214

tertiary care hospital 136

topsoil 187

toxic substances 215

tracing investigation 125

trade association 117

trade book 109

trade name 109

trademark 110

traffic accident 33

traffic and logistics hub 41

traffic facilities 40

traffic facility constructor 34

traffic noise 120

traffic safety diagnosis 33

traffic safety inspection 33

traffic system 40

traffic technology 42

transfer center 41

transfer facilities 41

U

unemployment benefits 20

unfair dismissal 57

universal access right 92

universal service 154

unlimited debate 55

urban or Gun plan 53

urban residential housing 165

urgent measure 115

user company 194
 utility model 126

V

vacancy 173
 value-added telecommunications service 154
 vehicle 40
 verification 18
 vibration 119
 vicarious execution 202
 victim 2
 viewers 93
 violation of public order 179
 visa 183
 vocational ability evaluation system 22
 voluntary refrainment (voluntarily refrain) 208
 voluntary reporting system 206
 volunteer fire brigades 116

W

warrant of accompanying 113
 waste 195
 wastewater 123
 water quality 123
 water quality control plan 121
 water-source protection zone 121
 waterworks service 122
 welfare facilities 15, 166
 whether industrial standards are appropriate 107
 withdrawal (withdraw) 179
 withholding 44
 withholding of a (public) prosecution 37
 work 149
 work-family balance 64
 working 126
 world heritage 82
 written confirmation of land use planning 188